

Max: 20° Min: 15°

La région



Première famille d'un immigrant

Le COFI, c'est la première famille pour les immigrants de toutes nationalités qui arrivent dans la région

PAGE 4

Le pays



La commission savait

La Commission d'enquête sur la Somalie était au courant des photos de Somaliens ligotés

PAGE 14

Les arts



Mongrain passe à Radio-Québec

Jean-Luc Mongrain animera, dès septembre, une émission concept à Radio-Québec

PAGE 27

Sports

3 | 29

1 | 14



LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 83 • LE JEUDI 4 JUILLET 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)

Suzanne Degasse craint pour la santé de son enfant

Une véritable croisade contre l'exterminateur de coquerelles

Une femme de Vanier a entrepris une véritable croisade pour empêcher le propriétaire de son logement de vaporiser chez elle un insecticide contre les coquerelles.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Suzanne Degasse refuse de voir les murs, les planchers et les armoires de son appartement aspergés de cet insecticide, qu'elle juge dangereux pour la santé de son petit garçon Simon-Antoine, âgé de seulement un an.

«Je n'ai jamais eu de coquerelles chez moi et mon logement est propre. Je ne vois pas pourquoi on m'obligerait à laisser entrer des exterminateurs avec un produit aussi nocif que celui-là», dit-elle.

Comme tous les locataires des immeubles de la compagnie Levinsen Viner, sur l'avenue Lafontaine à Vanier, Mme Degasse a reçu cette semaine un avis l'informant que la compagnie d'exterminateur Safety Vermin Control allait venir chez elle, entre 9 h et midi aujourd'hui, pour vaporiser partout un insecticide puissant, le Dursban, afin de contrôler un problème de coquerelles dans certains appartements.

Lorsqu'elle a communiqué avec ses propriétaires pour s'opposer à cette opération-choc chez elle, Mme Degasse soutient qu'on l'aurait menacé de l'expulser de son appartement.

«Ils m'ont dit que je devait obligatoirement accepter le traitement, sinon je me ferais jeter à la porte», prétend-elle. La compagnie Levinsen Viner a cependant nié avoir menacé la locataire d'expulsion. À la suite des pressions de Mme Degasse, Levinsen Viner a finalement décidé, en fin de journée hier, de ne pas épandre l'insecticide chez elle.

Le Dursban est un produit insecticide homologué par Santé Canada; qui contient un ingrédient actif, le chlorpyfiros, qui s'attaque au système nerveux des insectes.



MARTIN ROY, LeDroit

Suzanne Degasse craint pour la santé de son fils Simon-Antoine si elle permet aux exterminateurs de vaporiser un produit à base de chlorpyfiros pour empêcher la venue de coquerelles dans l'immeuble qu'elle habite.

Dans l'avis distribué aux locataires, la compagnie explique que les locataires doivent vider leurs armoires et recouvrir leur vaisselle pour permettre aux exterminateurs de faire leur travail.

> «Je ne comprends pas pourquoi ils nous disent de prendre toutes ces précautions.»
>
> – Suzanne Degasse

Les locataires sont également avisés d'attendre que le produit soit sec avant de réinstaller leur vaisselle et leurs ustensiles.

Les femmes enceintes et les enfants de moins de six mois doivent également quitter le logement pour au moins 24 heures.

Mais ce qui a attiré l'attention de Mme Degasse, c'est que l'entreprise d'extermination suggère aux résidants de replacer leurs verres et leurs tasses à l'endroit, l'ouverture vers le haut, afin d'éviter tout contact avec le produit sur les tablettes.

«Je ne comprends pas pourquoi ils nous disent de prendre toutes ces précautions et, en même temps, ils soutiennent qu'il n'y a aucun danger pour mon enfant de 12 mois qui se traîne par terre, qui joue dans les armoires et qui porte tout ce qu'il trouve à sa bouche», se demande Mme Degasse.

Selon les règles

À l'Agence canadienne de réglementation de la lutte anti-parasitaire, l'organisme de Santé Canada qui s'occupe des produits pesticides, on juge que le Dursban n'est pas dangereux, en autant qu'il soit utilisé selon les normes.

«C'est un produit toxique qui peut être dangereux, mais pas plus que n'importe quel produit toxique comme l'eau de Javel, l'essence, etc.», a indiqué Michel Ouimet, agent d'information à Santé Canada.

«C'est pour ça qu'il faut s'assurer que le produit soit utilisé selon les règles.»

suite page 2 : Coquerelles

Guerre des prix de l'essence

Chevrette ordonne une enquête chaque semaine

Le gouvernement québécois s'est impliqué dans la guerre des prix de l'essence lorsque le ministre des Ressources naturelles, Guy Chevrette, a demandé à son ministère de mener une enquête hebdomadaire sur les prix de l'essence à la pompe dans toutes les régions du Québec.

Presse Canadienne – Québec

Dans un communiqué de presse publié hier, M. Chevrette exprime son inquiétude devant les répercussions graves, dont des milliers d'emplois en danger et la survie de distributeurs indépendants, de ce phénomène qui déferle sur le Québec depuis quelques semaines.

Le ministre a fait part de la situation à ses collègues du conseil des ministres, hier, après, notamment, une rencontre avec des représentants du comité de survie de l'Association des distributeurs indépendants de produits pétroliers.

Son directeur, Jean Noël, a expliqué hier à la *Presse Canadienne* que la situation est jugée très critique par ses confrères et que si une action énergique n'est pas prise dans un proche avenir, plusieurs distributeurs indépendants pourraient être obligés de fermer boutique.



ARCHIVES

Guy Chevrette

«Nous sommes de toute manière heureux de voir que le ministre Chevrette s'est arrêté pour constater le problème et se préoccuper des répercussions de cette guerre des prix et des avantages d'une saine concurrence. Il s'agit d'un premier pas dans la bonne direction», a confié M. Noël.

suite page 2 : Chevrette

La deux

Un vétéran des émeutes de Québec plaide coupable

20 mois de prison pour Patrick Macafee

Un premier émeutier de la Saint-Jean a plaidé coupable, hier, à Québec. «Vétéran» de l'émeute puisqu'il s'agit de l'un des deux individus condamnés à la suite de celle de 1994, Patrick Macafee, âgé de 22 ans, a été condamné à 20 mois de prison.

Presse Canadienne – Québec

Il y a deux ans, le jeune homme habitant alors Rimouski avait écopé de 18 mois de prison pour avoir, entre autres, mis le feu à deux voitures de patrouille de la Sûreté municipale de Québec. Il avait aussi fracassé des vitrines et lancé des projectiles en direction des policiers.

Selon la preuve, Macafee a également eu une participation importante dans la dernière émeute. Il a harangué la foule, l'invitant à attaquer les policiers et à leur lancer des projectiles.

Lui-même a initié des charges sur les agents, puis il se cachait parmi la foule, a expliqué le procureur de la Couronne, Me Jean-Pierre Dumais. «Vedette de cinéma» malgré lui, Macafee a été filmé cassant une vitrine avec une roche et lançant pierres et bouteilles en direction des policiers.

Un autre film tourné en 1995 le montre à la place d'Youville mettant le feu à une autre voiture de patrouille, a indiqué Me Dumais. Aucune accusation n'a toutefois encore été portée contre l'accusé relativement à cet événement. Les antécédents judiciaires du jeune homme sont constitués de condamnations pour vol, méfaits, vol qualifié, voies de fait sur un agent de la paix et participation à l'émeute de 1994.

De concert avec la poursuite, l'avocate de l'accusé, Me Linda Robitaille, a suggéré la peine de 20 mois de prison au juge André Bilodeau. «Vous vous en tirez fort bien grâce à la collaboration de votre avocate», a déclaré Me Dumais.

La peine d'emprisonnement de Macafee s'accompagne d'une probation de trois ans durant laquelle il lui sera interdit de se rendre dans les secteurs de la colline parlementaire et du Vieux-Québec. «La ville est grande... il peut jouer ailleurs», a lancé le procureur de la Couronne.

Le juge Bilodeau a reconnu que la peine de 20 mois n'est pas excessive. «On ne peut impunément troubler ainsi la quiétude des gens, surtout lors de fêtes sensées être de réjouissances nationales, a commenté le magistrat. Ceci va à l'encontre de la vie paisible d'une société.» À la sentence de Macafee, le juge Bilodeau a ajouté une interdiction de posséder une arme durant cinq ans.

Coquerelles

de la page 1

Suzanne Degasse n'est pas la seule locataire de son immeuble à mettre en doute la pertinence de vaporiser tous les appartements avec cet insecticide.

«Je demeure au sous-sol et jamais je n'ai vu de coquerelles chez-moi. Il suffit d'être propre pour éviter une infestation de vermine», a raconté Jason McHugh. Un autre locataire, James Parro, qui demeure à cet endroit depuis des années, soutient qu'il n'y a pas eu de coquerelles dans l'immeuble depuis des années. «Ils font ça à toutes les quatre ou cinq ans pour prévenir. Mais moi, je commence à en avoir ras le bol parce que je souffre d'une maladie pulmonaire. De toute façon, je déménage dans quelques semaines», a-t-il dit.

Chevrette

de la page 1

L'enquête hebdomadaire qu'a commandée le ministre vise à l'éclairer sur cette guerre des prix de l'essence.

«Différents facteurs sont à prendre en considération. Dans le contexte de libre marché dans lequel nous vivons, il faut bien sûr considérer l'intérêt du consommateur, qui profite grandement de la situation actuelle, mais il faut également se préoccuper de la survie des distributeurs indépendants et des 10 000 emplois qu'ils génèrent». a déclaré hier M. Chevrette.

On compte au Québec environ 2400 postes d'essence indépendants et quelques-uns ont déjà écopé de cette guerre des prix qui a fait baisser le coût de l'essence en bas des 20 cents le litre.

Haïti: des militaires auraient profané le drapeau canadien

Presse Canadienne

Le ministère de la Défense mènera une enquête au sujet d'allégations voulant que des membres québécois du Royal 22e Régiment en fonction en Haïti auraient profané le drapeau du Canada le 1er juillet, jour de la Fête du Canada.

Au cours des célébrations marquant la Fête du Canada, des membres du Royal 22e Régiment (le Van Doo) auraient découpé la feuille d'érable de deux exemplaires en papier du drapeau canadien.

«Des allégations ont été rapportées en relation avec un incident impliquant un petit nombre d'individus. Cela n'avait rien à voir avec le drapeau officiel, c'était plus ou moins un drapeau de papier qui servait aux célébrations de la Fête du Canada», a expliqué le lieutenant Dan Seguna, du ministère de la Défense.

Les «Van Doos» constituent le coeur du contingent canadien des 750 casques bleus chargés du maintien de la paix en Haïti. En provenance de la base de Valcartier, près de Québec, on compte quelque 300 Van Doos présentement en Haïti.

Le lieutenant Seguna a déclaré que les Forces armées n'allaient pas traiter ces allégations à la légère.

Un autre porte-parole, le capitaine Bernard Dionne, a dit, en provenance du camp Feuille d'érable en Haïti, qu'au moins deux membres du régiment étaient sous enquête.

Il n'a cependant pas voulu confirmer l'allégation selon laquelle à la suite des célébrations, la feuille d'érable avait été piétinée après avoir été enlevée du drapeau.

Il a ajouté que les mesures disciplinaires appropriées seraient prises si cela s'avérait nécessaire.

Octogénaire poignardée

LeDroit

Un homme dans la trentaine est présentement détenu par la Police régionale d'Ottawa-Carleton à la suite d'une attaque au couteau contre une dame âgée de 81 ans, sur le pont MacKenzie King, près du Centre Rideau.

Ce sont des gardiens de sécurité du centre commercial qui ont retenu l'individu, en attendant l'arrivée de la police, alertée par un appel au service 9-1-1.

La victime a été transportée par ambulance à l'Hôpital général où elle a été soignée pour de multiples blessures à l'abdomen et au bras droit, causées par des coups de couteau. Elle reposait hier soir dans une condition stable.

Les enquêteurs de la police ont établi que la victime et l'agresseur ne se connaissaient pas.

Le sommaire

Les arts ..... 25 à 28
Babillard des golfeurs 42
Bridge 32
Carrefour 12
Charpentier, Fulgence 19
Économie ..... 22 et 23
Éditorial ..... 18 et 19
Foisy, François 48
Horoscope 31
La région ..... 3 à 11
Le monde ..... 20 et 21
Le pays ..... 13 à 17
Les petits bonshommes 46
Mots croisés 33
Mot mystère 30
Nécrologie ..... 39 à 41
Pari sportif 45
Petites annonces ..... 29 à 41
Rainville, Jean-Bernard 43
Société 24
Sports ..... 42 à 51
Sport régional 46
Statistiques ..... 44 et 45

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	22	8
Edmonton	21	10
Frédéricton	20	14
Halifax	18	13
Montréal	18	15
Québec	21	16
Régina	34	14
Saint-Jean, N.-B.	15	12
Saint-Jean, T.-N.	22	12
Saskatoon	32	13
Sudbury	21	9
Thunder Bay	25	10
Toronto	23	11
Vancouver	20	12
Whitehorse	18	8
Windsor	26	13
Winnipeg	34	20

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	23
Athènes	34	24
Berlin	21	9
Bermudes	28	25
Bruxelles	17	8
Genève	21	11
Hong Kong	31	25
Jérusalem	29	17
Las Vegas	40	28
Londres	21	11
Los Angeles	31	19
Mexico	25	13
Miami	33	26
Moscou	23	15
Myrtle Beach	26	12
New York	27	18
Orlando	34	23
Paris	20	9
Rio de Janeiro	24	18

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Nuageux avec averses 20/15	Averses en matinée, ensoleillé par la suite 25/14	Alternance de soleil et de nuages 25/16	Nuageux avec averses 27/16

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux, probabilité d'averses de 70 % 20/11	Ciel variable 24/11

Lever du soleil: ..... 5 h 19
Coucher du soleil: ..... 20 h 55

Les records

Maximum: .....34,4° (1955)
Minimum: .....7,3° (1979)

Les phases de la Lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
7	15	23	30

Les loteries

Tirage du mercredi 3 juillet — La Quotidienne: 0 9 2 9 7 7 5

Tirage du mercredi 3 juillet — Lotto 6/49: 16 - 18 - 19 23 - 32 - 33 - (29)

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Relégué à la Plaza des festivals, il devra en plus débourser 400 $ par jour

Le Festival franco-ontarien, victime?

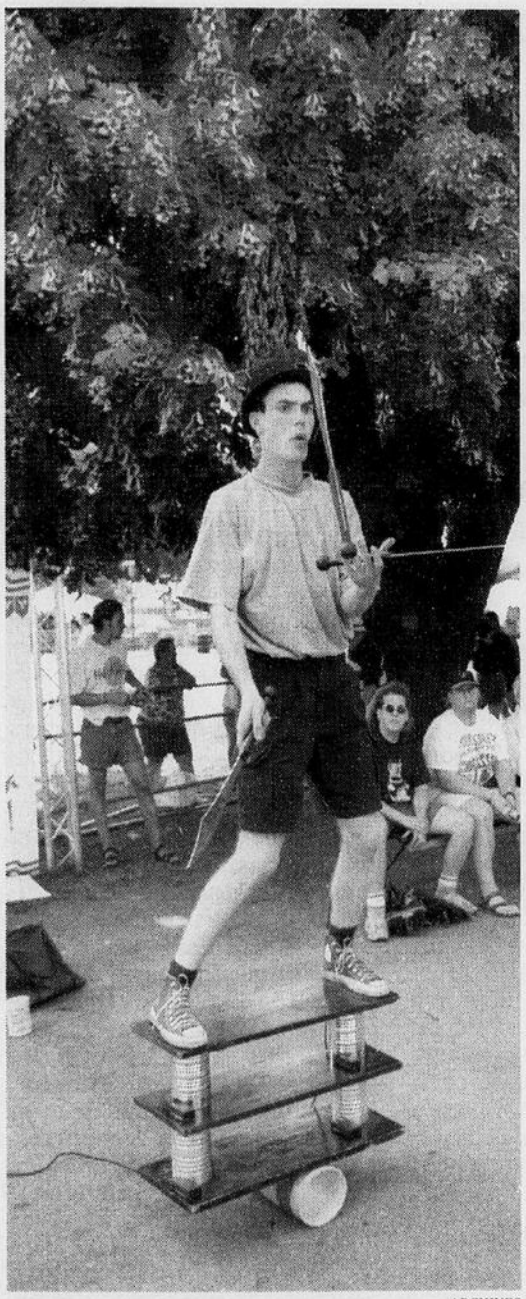
Le Festival franco-ontarien est-il un «festival de deuxième classe» aux yeux de la Commission de la Capitale nationale (CCN)?



DENIS GRATTON
LeDroit

Parce que ce festival ne pourra plus se tenir au parc Major, derrière le Château Laurier. Après la tenue du festival dans ce parc, l'an dernier, les organisateurs ont été obligés de signer une entente avec la CCN qui les oblige dorénavant à tenir cet événement francophone à la Plaza des festivals, sur la rue Laurier, derrière le Palais de justice de l'Ontario.

Et selon le directeur du Festival franco-ontarien, Rhéal Leroux, les francophones auraient été carrément dupés par la CCN.



ARCHIVES

La dernière année du festival au parc Major.

Le seul festival forcé de déménager

«Lorsque nous avons signé cette entente l'an dernier, nous pensions que tous les festivals de la région allaient être obligés de déménager à la Plaza des festivals, mais ce n'est pas le cas. D'ailleurs, je crois que le nôtre est le seul festival qui a été obligé de déménager», a-t-il dit.

«Bien sûr qu'on aimerait mieux organiser le festival au parc Major, d'ajouter M. Leroux. C'est un site enchanteur, à deux minutes du pont interprovincial, il y a plus de stationnement, et il est voisin du marché By. C'est un site idéal pour les visiteurs et les touristes. Le public est mieux servi au parc Major.»

Mais les francophones devront mettre une croix sur ce parc parce que la CCN n'a nullement l'intention de changer sa politique.

«Il faut préserver les espaces verts. Il faut donner la chance au parc Major de respirer entre deux événements, a affirmé le porte-parole de la CCN, Patrice Miron, pour expliquer ce déménagement forcé du Festival franco-ontarien.

«Le Festival franco-ontarien se tient une semaine avant la Fête du Canada. Ça ne donne pas assez de temps au parc pour respirer. Le Festival des tulipes, par contre, peut se tenir au parc Major parce qu'il se déroule plus d'un mois avant la Fête du Canada.»

Mais curieusement, le *Blues Festival* d'Ottawa se déroulera au parc Major cette fin de semaine, soit une semaine après la Fête du Canada...

Et comble d'insulte envers le Festival franco-ontarien, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a décidé qu'à compter de l'an prochain, la Plaza des festivals sera louée au Franco au coût de 400 $ par jour.

À souligner qu'il n'en coûte pas un sou en location pour tenir le festival au parc Major.



MARTIN ROY, LeDroit

L'abri de Marcel Raymond devra être démoli et le site restauré.

L'abri illégal devra disparaître

DENIS GRATTON
LeDroit

Un résidant de Cantley qui a construit illégalement un énorme abri pour bateau sur la rive de la rivière Gatineau sera obligé de démolir cet abri et restaurer le site tel qu'il était avant cette construction.

Marcel Raymond, ce résidant du chemin de l'Ancre, à Cantley, a fait fi des règlements municipaux et des normes environnementales en érigeant cet abri assez grand pour deux bateaux à moteur et sur lequel il a aménagé un patio, et ce, au grand détriment de ses voisins et des centaines de familles membres de l'association Les amis de la rivière Gatineau.

Cette association a d'ailleurs tenu, l'été dernier, une manifestation en chaloupes et canots sur la rivière, devant l'abri à bateau de M. Raymond. Peu impressionné, ce dernier a répliqué en enfourchant son *Sea-doo* et en le conduisant à toute vitesse à quelques pieds des embarcations.

Les Amis de la rivière Gatineau et la municipalité de Cantley ont alors traîné la cause devant les tribunaux et, en décembre dernier, la Cour supérieure du Québec leur a donné raison et a ordonné la démolition de l'abri marin et la restauration de la rive et du littoral.

Mais M. Raymond n'a pas respecté ce jugement de la cour et, six mois après ce jugement, l'abri à bateau est toujours ancré dans ses blocs de ciment, dans l'eau de la rivière Gatineau.

Exaspérée par l'entêtement de ce résidant, la municipalité de Cantley a adopté une résolution, mardi soir, qui stipule que M. Raymond doit se conformer au jugement de la cour et effectuer les travaux demandés. Sinon, les employés de la ville le feront à sa place et M. Raymond devra rembourser les frais encourrus.

«Mais M. Raymond n'a pas l'intention de se plier à la demande de la municipalité et il nous a dit qu'il poursuivra la ville de Cantley en justice», a raconté le conseiller municipal de Cantley, Michel Thériault.

Des milliers de dollars

«La première présence en cour a déjà coûté plusieurs milliers de dollars aux contribuables de Cantley. Et M. Raymond veut encore mener la cause en justice. Donc, ceci pourrait entraîner d'autres dépenses inutiles pour les résidants de Cantley. Tout ça, parce que monsieur ne veut pas enlever son abri à bateau. Mais si la ville n'agit pas, on risque de se retrouver avec plusieurs abris ou constructions du genre qui vont à l'encontre des normes environnementales et des règlements municipaux. Nous n'avons pas le choix», d'ajouter M. Thériault.

Marcel Raymond ne se trouvait pas à sa résidence, hier, lors de la visite du *Droit*.

Les grands feux du Casino

CASINO DE HULL

L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster

Le COFI, la famille des immigrants



CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Le COFI, c'est la première famille pour bien des immigrants qui arrivent dans la région.

Créés en 1976, les centres d'orientation et de formation des immigrants (COFI) ont pour but de faciliter l'intégration des immigrants en leur offrant d'abord des cours de français.

En 20 ans, le COFI de l'Outaouais a formé quelque 3000 personnes qui ont ensuite intégré la société outaouaise. La grande majorité des gens demeurent dans la région après coup.

«Nous sommes plus que des professeurs de français. Nous sommes des intégrateurs», explique le directeur par interim du COFI, Paul Morissette, qui a longtemps enseigné aux immigrants avant de prendre un poste de direction.

«Notre mission est de leur donner des notions de base en français afin de leur permettre de se débrouiller dans la vie courante. Mais il faut faire plus que cela, car nous devons les aider à s'intégrer à la société québécoise. On explique aux étudiants les valeurs de la société et la mentalité des gens d'ici. Il ne s'agit pas de leur imposer nos valeurs, mais de leur expliquer comment on fonctionne. On favorise beaucoup les discussions sur les valeurs afin que les gens échangent entre eux. Des sujets comme la liberté des femmes, et l'éducation des enfants reviennent souvent », d'ajouter M. Morissette.

Au COFI, les immigrants suivent une formation de 30 semaines qui les prépare à intégrer le marché du travail ou à suivre d'autres études. «Le premier jour, nous utilisons des interprètes pour leur expliquer le fonctionnement de nos cours et certaines règles de conduite. Avec tous les conflits et les guerres qui se produisent dans le monde, il faut éviter que les gens provenant de groupes rivaux transportent ici les conflits qu'ils ont vécus dans leur pays d'origine. Nous leur demandons d'être tolérants envers les autres, quelle que soit leur origine ethnique, leur race, leur langue ou leur religion. Quant on fait des travaux en équipe, on ne leur laisse pas le choix. Le professeur décide qui travaille avec qui et en général ça se passe très bien» a fait valoir Paul Morissette.

Les immigrants qui passent au COFI sont surtout des réfugiés qui ont quitté leur pays en catastrophe pour échapper à la guerre et à la répression. Leur provenance a donc beaucoup varié au cours des ans. Après des Vietnamiens du début des années 1980, il y a eu des vagues de Sud-Américains, de Libanais et maintenant ce sont les ex-Yougoslaves qui forment 80 % de la clientèle du COFI de Hull.

«La plupart des gens viennent ici pour vivre en paix et veulent oublier ce qui se passe dans leur pays d'origine. Beaucoup craignent toute forme de nationalisme et lors du dernier référendum, en octobre dernier, il a fallu beaucoup expliquer aux gens que le pays a une tradition démocratique et qu'il ne sombrerait pas dans le chaos, quel que soit le résultat».

Selon M. Morissette, l'une des principales difficultés que rencontrent les étudiants du COFI dans l'apprentissage du français est le fait qu'à la première hésitation, les gens se mettent à leur parler en anglais comme si tous les immigrants parlaient la langue de Shakespeare. «En faisant cela on leur envoie le mauvais message. Si l'on veut les aider, il faut leur parler en français.»

L'objectif numéro un

Au bout du compte, les immigrants sont comme tout le monde et ils veulent avant tout se trouver un emploi et rester le moins longtemps possible aux crochets de l'aide sociale. «C'est leur objectif numéro un. Plusieurs, comme les Libanais, sont des commerçants de nature et se lancent en affaires.»

«En tout cas, certains se sont bien débrouillés car j'en rencontre dans les restaurants, les dépanneurs, les garages, partout» de conclure M. Morissette.



MARTIN ROY, LeDroit

Zoran Gacic , Gordana Kovacevic, Paul Morissette (debout) et Bassam Salloum en période de formation.

Trouver un emploi et s'intégrer

Zoran Gacic, Gordana Kovacevic et Bassam Salloum sont en pleine formation au COFI et ils ont hâte de trouver un emploi et d'intégrer la société.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Zoran et Gordana sont arrivés de Bosnie-Herzégovine, en ex-Yougoslavie, l'hiver dernier alors que Bassam a quitté le sud du Liban il y a deux ans.

Fuyant un pays encore en guerre, malgré l'apparence de paix, Zoran et Gordana qui sont tous deux serbes, ne croient pas que la situation leur permette de retourner en Bosnie-Herzégovine. Ils veulent donc s'établir au Canada et travailler.

«J'ai travaillé dans une banque durant onze ans alors j'aimerais bien rester dans ce domaine mais en fait je suis prêt à faire n'importe quel travail. J'ai deux enfants et ils se débrouillent bien en français. Je ne suis pas inquiet pour leur intégration mais moi, je dois me trouver du travail» de dire M. Gacic dans un français encore hésitant.

Pour sa part, Gordana venait à peine de terminer ses études en économie lorsqu'elle a quitté l'ex-Yougoslavie. Aujourd'hui, elle est prête à travailler dans n'importe quel domaine. À son arrivée, elle a été surprise de ne voir presque personne dans les rues. «Ici, tout est rangé et structuré. Les gens travaillent, ils sont occupés et on ne voit personne dans les rues. Je suis arrivée en hiver et tout me semblait mort», a-t-elle déclaré.

Pour Bassam, qui a déjà une connaissance de base du français, ce qui compte, c'est de connaître les mentalités, apprendre comment la vie fonctionne.

«Au COFI on nous aide beaucoup à comprendre comment la société fonctionne et c'est très important. C'est comme une famille pour nous ici. Je suis très heureux ici et j'aimerais bien faire venir ma famille qui est encore du sud du Liban», de dire le jeune homme.

Si certains se demandent ce qu'ils feront en sortant du COFI, d'autres comme Mohamed Jaffan n'ont pas pris de temps à se lancer en affaires.

Arrivé en 1993 du Liban, M. Jaffan a ouvert une pâtisserie à Gatineau ainsi que deux ateliers de réparation de matériel électronique.

«Je suis allé au COFI surtout pour améliorer mon français et connaître la mentalité québécoise. Il est indispensable de comprendre comment fonctionne la société et le COFI m'a aidé en ce sens. C'est vraiment la porte d'entrée et je garde d'excellents souvenirs de mon passage».

«Au Liban je vendais déjà des appareils Sony et après avoir travaillé dans une boulangerie et un magasin d'appareils électroniques à Gatineau, je me suis lancé en affaires. Je ne veux pas m'arrêter là car j'ai l'intention de créer d'autres entreprises» de raconter M. Jaffan qui a créé quatre emplois.

L'actif de la caisse d'Aylmer en hausse de 3 %

LeDroit

L'actif de la Caisse populaire d'Aylmer a haussé de 3 % et s'établit maintenant à 45 017 451 $.

De plus, l'avoir de l'institution est de 2 726 625 $ alors que les trop-perçus de l'année totalisent 243 921 $.

Voilà l'essentiel du rapport annuel déposé dernièrement aux 8713 membres de cette caisse.

«Au cours de l'année, la Caisse a maintenu l'orientation qu'elle s'était donnée, soit de profiter des occasions de croissance, mais non au détriment d'une rentabilité soutenue», écrit le président, André Racicot, dans le document annuel.

Au cours de la dernière année, l'ensemble des prêts a connu une croissance de 3 065 366 $ comparativement à l'année dernière et se chiffre à 39 446 130 $.

«Les prêts à la consommation, dont l'augmentation a été de 14 % ont été la cause principale de cette croissance», a fait remarquer le directeur général Luc Grandmont.

Attention, chien sans laisse

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Des résidants du secteur Le Baron, à Gatineau, se regroupent pour forcer l'une de leurs voisines à tenir son chien en laisse.

Une demi-douzaine de personnes du voisinage ont signé une pétition pour dénoncer la propriétaire d'un chien de race *golden retriever* qui aurait mordu un enfant de 10 ans, la semaine dernière. Le garçon marchait sur la rue lorsque le chien a foncé vers lui et l'a mordu légèrement derrière le genou.

Même l'employée de la Société canadienne des Postes, qui distribue le courrier dans le secteur, a signé son nom sur cette pétition que les résidants entendent remettre à la police.

Selon les signataires de la pétition, le chien en question serait souvent en liberté sur le trottoir, sans laisse, et représenterait un danger pour les gens du quartier. «Il court après tout le monde et croyez-moi, ce n'est pas pour jouer», soutient André Lavigne, qui demeure à quelques maisons de la résidence du chien. Lyne Normand, la mère du garçon qui a été mordu, le 24 juin dernier, a porté plainte officiellement aux policiers. «J'ai moi-même un chien, dit-elle, et je le tiens toujours en laisse ou encore sur mon terrain clôturé. C'est la loi et il me semble que tout le monde devrait la respecter.»

Le règlement municipal oblige effectivement tous les propriétaires de chien à attacher leur animal en tout temps ou encore de le restreindre à un endroit clôturé. «Ce chien-là n'est jamais attaché. Quand il est dans sa cour, il passe à travers la clôture qui est endommagée pour venir se promener chez-nous», raconte une voisine immédiate, Francine Rehel. «Mes enfants en ont peur parce que c'est un chien qui court toujours vers les gens», ajoute-t-elle.

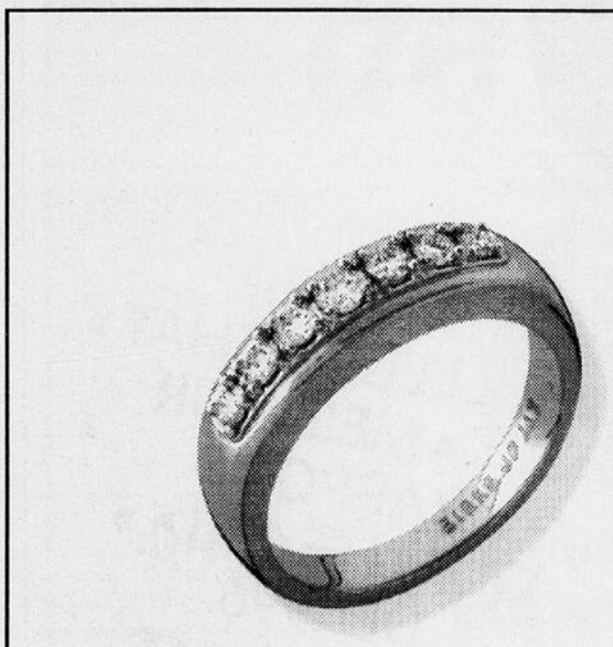
Même la propriétaire du chien avoue que son animal se promène souvent sans laisse. «Ma chienne n'aime pas ça les colliers. Quand je suis avec elle dehors, elle est toujours à un pied de moi», soutient-elle. Par contre, comme les sautes d'humeur de son compagnon préféré sont en train de perturber drôlement l'esprit de bon voisinage du quartier, la propriétaire du chien a l'intention de se plier au règlement. «Je m'en vais lui acheter un collier et une laisse, demain», a-t-elle indiqué peu après qu'un agent de la police de Gatineau-Métro se soit pointé chez-elle, hier après-midi.

Les policiers ont porté un avertissement à la propriétaire mais ils attendent de recevoir plus d'une plainte contre l'animal avant de sévir davantage.



MARTIN ROY, LeDroit

Trois signataires de la pétition: André Lavigne, Lyne Normand et Stephan Normand.



Alliance anniversaire à diamants

Sept diamants sertis dans de l'or jaune
ou blanc 14 carats.
Fabriquée dans l'atelier de joaillerie Birks.
Offre spéciale
695$

BIRKS

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE



L'ACCENT GT : PRIX ACCENT « MEILLEUR ACHAT ».

12 995 $

PRÊTE-À-CONDUIRE



Quantité limitée

Venez vite faire l'essai d'une Accent GT, le « Meilleur achat ». Parmi ses caractéristiques, mentionnons un fougueux moteur 16 soupapes à DACT qui développe plus de chevaux que la Tercel DX. Elle vous offre de plus une suspension calibrée pour la conduite sportive, des roues moulées en alliage léger, un attrayant aileron arrière, des phares secondaires perçants, des garnitures de sièges sport, une radio stéréo AM/FM à syntonisation électronique avec lecteur de cassettes et quatre haut-parleurs de série munie d'un dispositif antivol ainsi qu'un toit ouvrant.

L'ACCENT GT BAT LA CONCURRENCE†

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE	ACCENT GT 3 P	TERCEL DX 2 P	CIVIC CX 3 P	NEON BASE 2 P
Direction assistée	**S**	–	–	S
Roues en alliage d'aluminium	**S**	–	–	–
Antibrouillards	**S**	–	–	–
Essuie-glace de lunette arrière	**S**	–	–	–
Toit ouvrant	**S**	–	–	–
Déflecteur arrière	**S**	–	S	–
Équipement audio	**Radiocassette**	–	–	–
Tachymètre	**S**	–	–	–
Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40	**S**	–	50/50	–
Ouverture télécommandée du hayon/coffre	**S**	–	S	–
Ouverture télécommandée du volet de réservoir	**S**	–	S	–
Rétroviseurs extérieurs à télécommande	**S**	–	S	S
Montre à quartz à affichage numérique	**S**	–	–	–
Pneus	**175/65R14**	155/80R13	175/70R13	185/65R14
Garantie	**5 ans/100 000 km**	5 ans/100 000 km	5 ans/100 000 km	3 ans/60 000 km
Assistance routière	**3 ans/60 000 km**	–	–	3 ans/60 000 km

VOTÉE « MEILLEUR ACHAT » ET « MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ•PRIX » DE 1996.

LE MAGAZINE CARGUIDE

HYUNDAI

On évolue à votre avantage

*Accent GT 12 995 $. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.
†Selon les renseignements publiés en 1996 par les fabricants concurrents. Baguettes latérales en option, posées chez le concessionnaire.

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Otto's Hyundai Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Automobiles Thurso
331, rue Victoria
Thurso 985-2257

Casselman Hyundai
998 Route 500 West
Casselman 764-3444

Bank Street Hyundai
2818 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Le Bureau de révision paritaire renverse une décision

Une employée a gain de cause contre la CSST

Le Bureau de révision paritaire a renversé une décision de la Commission de la santé et sécurité du travail et a accordé 18 mois de salaire en plus des intérêts à Lyne Pétrin, une infirmière auxiliaire au Foyer de Gracefield.

LeDroit

En arrêt de travail depuis le 27 février 1995, la résidante de Gracefield avait essuyé quelques refus devant la CSST.

La Commission ne reconnaissait pas de relation entre l'événement du 27 février et le diagnostic de trouble d'adaptation avec syndrome anxio-dépressif. Décision qu'a contestée Mme Pétrin en faisant appel au Bureau de révision paritaire.

Finalement, le 10 juin, la décision du CSST a été renversée et son Bureau de révision paritaire a ainsi reconnu que la travailleuse avait été victime d'une lésion professionnelle, le 27 février 1995.

Selon le conseiller syndical Donald Bernier, de la Fédération des Affaires sociales, les problèmes de Lyne Pétrin remontent en 1988.

Des pressions, selon le syndicat

«Elle vit toutes sortes de pressions provenant de la direction du Foyer de Gracefield, surtout depuis qu'elle a refusé de suivre un cours de recyclage pour devenir infirmière.»

«L'employeur était toujours sur son dos, ajoute le conseiller syndical. Elle était surveillée pas à pas, comme la Gestapo. On l'accusait de toutes sortes de choses et ce, sans fondement. On prétendait qu'elle faisait mal son travail et l'employeur l'a même traitée de 'pomme pourrie' lors d'une assemblée du personnel. Cette situation a perduré jusqu'au 27 février 1995. Elle n'en pouvait plus et son médecin l'a placée en arrêt de travail pour une période indéterminée.»

Lyne Riel n'a pas touché un sou depuis et entre temps, elle a déposé une série de griefs contestant le comportement de son employeur, le non-paiement de son assurance salaire et les accusations que l'employeur a porté contre elle.

LeDroit a joint Mme Riel en début de soirée, hier, et cette dernière a préféré s'abstenir de tout commentaire. «Je ne peux tout simplement pas», a-t-elle avoué.

Le journaliste a également causé avec le directeur du Foyer de Gracefield, Louis-Philippe Mayrand, à partir de son domicile de Hull.

«Tout ce que je peux vous dire est que le Foyer en a appelé de cette décision.»

EATON

Liquidation de mode estivale

jusqu'à 40% de rabais*

sur une sélection d'articles pour hommes, femmes et enfants.

*Rabais sur les prix originaux étiquetés. La sélection varie d'un magasin à l'autre. Solderies des manufacturiers non comprises.

Derniers jours

Ne payez pas avant juin 1997

sur les gros électroménagers, mobiliers, matelas, appareils audio vidéo, couvre-planchers, climatiseurs, aspirateurs, barbecues et mobiliers de patio.

†Vous n'avez qu'à faire un achat pour le foyer totalisant 300$ ou plus (avant taxes) avec votre carte Eaton. Frais d'administration de 25$ et taxes applicables payables au moment de l'achat. Sur approbation du crédit. Mobiliers pour enfants non compris. Offres en vigueur jusqu'au 7 juillet 1996.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Eaton. On veut être votre magasin.

Un petit coup de pouce pour l'été

YVES SOUCY
Correspondnant régional — Buckingham

Besoin d'un coup de pouce pour tondre la pelouse, peindre la galerie, laver les vitres ou pour garder les enfants pendant que vous vous offrez un petit répit, ce ne sont que quelques-uns des services que peuvent vous offrir les six jeunes de 12 à 15 ans, membres de la coopérative de services Action-Jeunesse qui dessert Buckingham et Masson-Angers.

La coop est beaucoup plus qu'un projet communautaire pour occuper les jeunes. Pour plusieurs d'entre eux, il s'agit de la toute première expérience du marché du travail qui leur permettra de développer leur sens du leadership et d'apprendre à se responsabiliser et à devenir plus autonome.

À sa huitième année d'existence, la coop buckinoise est bien connue des gens, si bien que, le coup d'envoi de la nouvelle saison vient à peine d'être donné que les jeunes ont déjà six contrats en main.

«Normalement, le nombre de contrats varie de 30 à 40 par été, mais un contrat peut durer toute la saison, comme c'est le cas souvent pour tondre la pelouse. Donc, si le jeune travaille fort et se fait connaître, il peut amasser de 500 $ à 600 $ durant l'été», soutient Jean-François Hamelin, coordonateur de la coopérative.

Pour assurer un service de qualité, au début de chaque contrat, le coordonnateur accompagne le jeune chez le client et au terme du travail, une évaluation est effectuée pour s'assurer que la tâche à été accomplie à la satisfaction du client.

À noter que tous les membres de la coopérative ont été sélectionnés à la suite d'entrevue mettant en relief leurs aptitudes et leur volonté de travailler. Plusieurs membres détiennent également une formation reconnue par le CLSC en gardiennage, secourisme et en réanimation cardio-respiratoire.

Les tarifs horaires pour leurs services peuvent varier de 4 $, pour le service de gardiennage, à 6 $ pour la tonte du gazon, si vous fournissez la tondeuse, ou 8 $ s'il le coopérant doit utiliser son appareil.

En plus d'être rémunéré, chaque membre doit également verser 10 % de ses gains dans un fonds collectif pour payer les frais d'opérations (loyer, téléphone).

Pour profiter des services de la coop Jeunesse-Action, il suffit de composer le 986-7506 ou se rendre au local situé dans l'édifice de Corporation de développement communautaire Rond Point, au 110, rue Maclaren Est, à Buckingham.

PETIT PRIX



MAIS
GRAND PLAISIR
À partir de 9,995 $*
(8 disponibles)



Géo Métro 1995, 2 ou 4 portes, automatique ou manuelle
*Taxes en sus. Véhicules à bas kilométrage portant une balance de garantie du manufacturier

Notre mission, c'est votre satisfaction!
DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO
868, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 568-5811

Palier de gouvernement unique

La Ville d'Ottawa prête à aller de l'avant avec un référendum

S'il n'en tient qu'à la ville d'Ottawa, il y aura un référendum sur le palier de gouvernement unique lors des élections municipales de 1997.

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Le débat sur cette question reprendra en septembre alors qu'on tentera d'en arriver au libellé de la question qui devrait se retrouver sur les bulletins de votation.

D'ici là, Ottawa encouragera les autres villes de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton à emboîter le pas.

Cette décision découle du rapport du directeur général par intérim, Peter Meyboom, sur le principe du gouvernement unique.

Le rapport reçu hier, par les élus d'Ottawa décortique le principe du palier unique qui engloberait les villes urbaines de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Aucune discussion n'a suivi le dépôt du rapport du plus haut fonctionnaire de la ville d'Ottawa. Discussions qui devraient toutefois être animées en septembre.

Car, il faut l'admettre, Peter Meyboom et son équipe ont aussi épuré divers scénarios de fusion sur le territoire de la MROC.

Par exemple, sans trop vouloir se compromettre, le directeur général par intérim voit beaucoup de belles choses à l'intérieur de l'option qui verrait trois regroupements, ceux d'Ottawa, Vanier et Rockliffe Park; de Nepean et Kanata; et celui de Gloucester et du canton de Cumberland.

Peter Meyboom affirme que les résidants de Vanier sortiraient grands gagnants d'une telle fusion alors que leurs voisins du canton de Cumberland seraient les plus désavantagés. Quant aux résidants d'Ottawa, ils noteraient à peine le changement.

«L'objectif est d'en arriver avec un plébiscite en 1997 pour soumettre une question à nos citoyens lors de l'élection à l'automne de la même année», a admis le conseiller Stéphane Émard-Chabot.

«Il est clair qu'Ottawa tient à tout prix à ce qu'un référendum se tienne, l'an prochain, a-t-il ajouté. Mais on souhaite que les autres municipalités en fassent de même.»

Une exigence provinciale

L'élu a insisté sur le fait que la ville d'Ottawa se pliait à des exigences du gouvernement ontarien qui aimerait voir diminuer le nombre de municipalités à travers la province.

«Ce serait plus simple et beaucoup moins onéreux avec un palier unique, a indiqué le conseiller Émard-Chabot. La question, on va la poser à nos citoyens en leur demandant s'ils veulent ou non d'un gouvernement à palier unique, morcelé ou non. Voilà pourquoi les autres villes devraient emboîter le pas.»

D'ailleurs, les conseillers de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton doivent en discuter à l'occasion de leur rencontre du 10 juillet.

L'ASSURANCE-VIE



POUR LES GENS DE 0 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART
REER ou allocation de départ
ASSURANCE HYPOTHÈQUE
Info sans obligation:
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Lise Hagarty
Stagiaire, agent en assurance de personnes
568-7580

Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
669-4415

Brunch au Champagne!
Savourez votre populaire Brunch du dimanche en famille, à bord du Sea Prince II!
VOUS DEVEZ RÉSERVEZ!
Enfant 15$
Adulte 23,50$
562-4888

loto-québec résultats

Banco — Tirage du 03/07/96
01 12 17 19 22
25 27 31 40 42
45 47 48 53 56
57 59 62 68 69

La Québécoise — Tirage du 03/07/96
3 4
092 9775

Extra — Tirage du 03/07/96
NUMÉRO: 320548

TVA: LE RÉSEAU DES TIRAGES
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CONCOURS
TROIS FEMMES, TROIS DESTINS

Flammarion et LeDroit
sont heureux de remettre
20 LIVRES
TROIS FEMMES, TROIS DESTINS
de Nancy Thayer



Pour participer:
1 • Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 4, 5 et 6 juillet 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2 • Les coupons reçus après 16 h 30 le mercredi 17 juillet 1996 ne seront pas acceptés.
3 • Le tirage aura lieu le 18 juillet, à 10 h.
4 • Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un livre par gagnant par adresse postale.
5 • Aucun livre ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS
TROIS FEMMES, TROIS DESTINS
Faites parvenir à:
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au:
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Tél. dom.: ( ) _____ Té. bur.: ( ) _____
Question d'habileté: 50 x 2 - 25 + 10 = _____
Flammarion

Frappé à coups de bâtons de baseball

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Un homme de 30 ans d'Ottawa a été blessé à la tête après avoir été attaqué à coups de bâtons de baseball par une bande d'adolescents.

L'altercation s'est produite mardi soir, sur la rue Beech, dans le secteur de l'avenue Champagne sud, à Ottawa. La victime avait eu une dispute avec un couple d'adolescents de son quartier plus tôt au cours de la soirée.

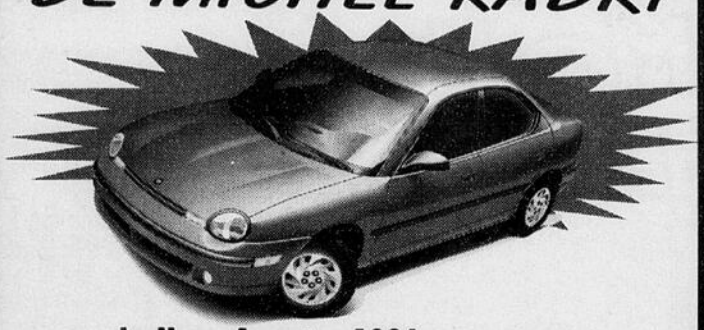
Même si la dispute s'était réglée de façon pacifique, quatre amis du couple de jeunes sont revenus sur les lieux une dizaine de minutes plus tard, armés de bâtons de baseball, pour s'en prendre à l'individu. Au cours de la bataille, un adolescent de 16 ans a frappé la victime derrière la tête avec son bâton.

Des témoins de l'altercation ont aussitôt communiqué avec les policiers qui ont retracé le suspect à son domicile. Ils ont procédé à son arrestation et le bâton de baseball a été saisi.

À l'arrivée des ambulanciers, le blessé a refusé de se rendre à l'hôpital, préférant se contenter d'un bandage que lui avait posé les ambulanciers. Il a toutefois dû être transporté plus tard à l'Hôpital général d'Ottawa pour des traitements avant de pouvoir rentrer chez-lui.

• CARAVAN • DODGE NEON • CIRRUS • STRATUS • STRATUS • LE BARON • NEW YORKER • SEBRING • AVENGER • CARAVAN • DODGE NEON • SEBRING • LHS • CIRRUS • INTREPID • CARAVAN • DODGE NEON • SEBRING • LHS • CIRRUS • INTREPID •

UNE INVITATION DE MICHEL KADRI



La Neon 4 portes 1996 Ensemble 22D

- Climatiseur sans frais
- Radio AM/FM stéréo
- Moteur 2,0 L de 132 ch
- Deux coussins gonflables
- Boîte automatique
- Poutres latérales de sécurité
- Servodirection

13 688$ * EN LOCATION À 189$ *† Dépôt de $2,100. par mois pendant 30 mois



La Dodge Stratus 1996 Ensemble 24A

- Moteur multisoupape 2,4 L de 150 ch
- Deux coussins gonflables
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur
- Poutres latérales de sécurité
- Stéréocassette AM/FM
- Très économique: 6,0 L/100 km sur route** 9,3 L/100 km en ville**

17 688$ * EN LOCATION À 229$ *† Dépôt de $2,550. par mois pendant 30 mois



La Chrysler Intrepid 1996 Ensemble 22C

- Moteur V6 3,3L de 161 ch
- Deux coussins gonflables
- Climatiseur
- Boîte automatique à 4 rapports
- Poutres latérales de sécurité
- Régulateur de vitesse
- Servodirection
- Stéréocassette AM/FM

19 988$ * EN LOCATION À 279$ *† Dépôt de $3,200. par mois pendant 30 mois

*Rabais-chèque au concessionnaire inclus, toutes taxes en sus.

** Basé sur un bail de 30 mois. Kilométrage 51 000 km. 0.9 excédentaire. Obligation totale: 11 895 $ (Intrepid) 9 695 $ (Stratus) 7 795 $ (Neon). Transport et taxes en sus. Dépôt de sécurité équivalent au premier versement requis.

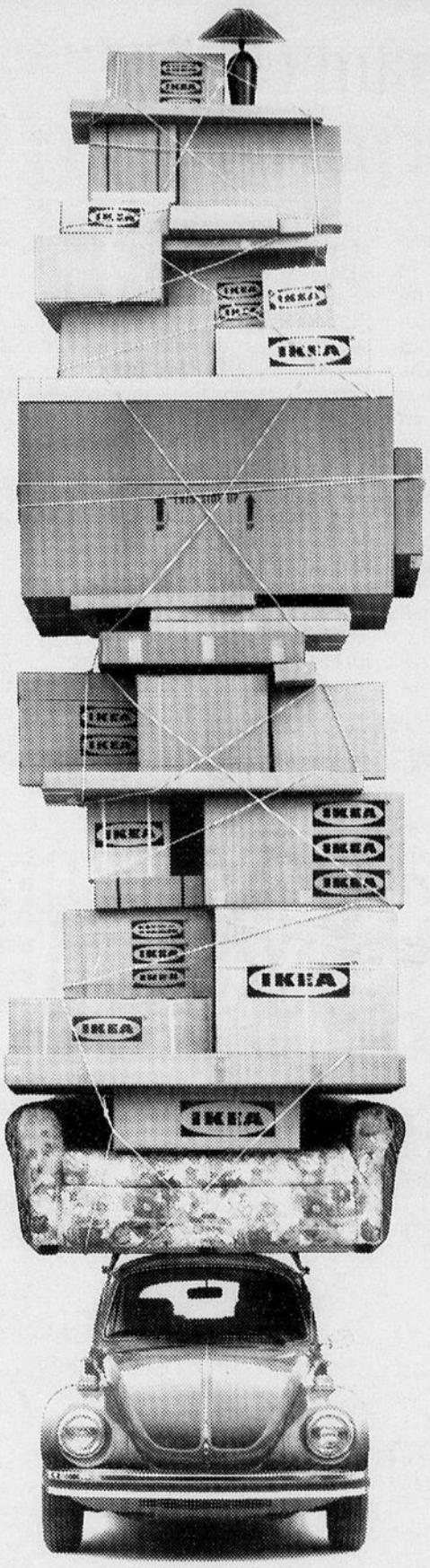
CAPITAL DODGE CHRYSLER
"À DEUX PAS À L'EST DE CLYDE"



Christopher Davies, B.A.
Président et Directeur général

1554, av. Carling
(angle Queensway)
729-3111
Visitez notre site internet - www.capital-dodge.com

• DODGE NEON • CARAVAN • CIRRUS • LHS •



Jusqu'à 50% de rabais!

Déconseillé aux gens qui ont peur des hauteurs

Impossible de passer à côté du seul et unique solde de l'année chez IKEA. Imaginez : jusqu'à 50 % de rabais sur une foule d'articles. De plus, durant la première semaine seulement, il sera tout aussi impossible de résister à nos offres spéciales à prix cassés et de ne pas reconnaître ceux qui en auront déjà profité : ils tournent très très lentement aux intersections.

IKEA®

PLUS QUE 3 JOURS ! FAITES VITE !

Le solde prend fin le dimanche 7 juillet 1996

EN VIGUEUR JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.
Centre commercial Pinecrest, 2685 Iris, Ottawa. Tél.: 829-4530.

© Inter IKEA Systems B.V. 1996

Buckingham en fête, c'est parti!

YVES SOUCY
Correspondant régional — Buckingham

C'est plus d'une trentaine de spectacles et animations familiales de toutes sortes qui se succéderont au cours des quatre prochains jours au Parc du Centenaire, sous le pont Brady, alors que se met en branle, ce soir, la sixième édition du festival Buckingham en fête.

C'est sous le signe de la nostalgie des années 1970 que se fera le coup d'envoi alors que le groupe Musical Box présentera une réplique du célèbre concert mythique de l'album *Selling England by the Pound* donné par Genesis en 1973. Pour l'occasion, le groupe a recréé le décor surréaliste ainsi que les effets spéciaux, les costumes et même les instruments de cette époque. En première partie du spectacle, on y retrouve le groupe Salem et son rock progressif.

Demain, le groupe qui a remporté la sélection de l'Empire des Futures Stars en 1994, Ex-Libris, et ses chansons originales qui ne sont pas sans rappeler les airs d'Harmonium, aura la tâche de réchauffer la foule pour Eric Lapointe et son spectacle inspiré de l'album *Invitez les vautours.*

Samedi, la matinée sera consacrée aux enfants et l'après-midi, le centre-ville accueillera une exposition de voitures anciennes. En soirée, la grande scène accueillera Manon D'Inverness, celle que l'on surnomme la voix rock de Piaf, et Richard Séguin avec *D'Instinct.*

Pour clôturer les festivités de cette 6e édition, on fera place au rythme endiablé des Frères à Ch'val et de Dan Bigras.

Morceau de plastique dans un paté au saumon *Maman Dion*

Maple Leaf dépêchera un inspecteur

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

La compagnie Maple Leaf Foods, de Toronto, est intriguée par l'objet de plastique mystérieux découvert par un Hullois dans un pâté au saumon *Maman Dion.*

Maple Leaf a l'intention d'envoyer un inspecteur à Hull pour récupérer cet objet de plastique pointu, qui s'est retrouvé dans la bouche de Gilles Mailloux et qui aurait pu facilement le blesser.

«Nous contacterons M. Mailloux le plus tôt possible pour savoir exactement ce qu'il a trouvé. Nous emporterons l'objet à nos laboratoires pour l'analyser», a expliqué au *Droit* le directeur des communications de Maple Leaf Foods, Art Devlin.

«Il est important de savoir quand le pâté au saumon a été produit pour essayer de comprendre ce qui a pu se passer. Nous ferons également des analyses sur l'objet pour en déterminer la composition et tenter de savoir d'où il provient», a-t-il poursuivi.

Un objet pointu

L'objet que Gilles Mailloux a trouvé dans son pâté est fait d'une sorte de plastique très solide se terminant par une extrémité pointue qui aurait pu blesser le résidant de Hull s'il l'avait avalé.

M. Mailloux a conservé l'objet intrus, de même que l'emballage du produit et il les fournira sans problème aux gens de Maple Leaf Foods.

«En rendant publique ma mésaventure, mon seul but était de prévenir des accidents qui pourraient être fâcheux, et non pas d'en retirer quelque profit. Je vais collaborer avec eux avec plaisir», a-t-il indiqué, hier.

Plutôt rare

Chez Maple Leaf Foods, on avoue qu'il est plutôt rare que des incidents du genre se produisent. «Nous avons des usines très sophistiquées et très surveillées. Des inspecteurs du gouvernement fédéral passent régulièrement pour s'assurer de la qualité des produits. Si nos tests confirment qu'il y a eu une erreur de notre part, vous pouvez être sûr que nous allons tout faire pour ne plus que ça se reproduise», a assuré M. Devlin.





Conseil des écoles catholiques de Stormont, Dundas et Glengarry

Les négociations piétinent

Les négociations entre le Conseil des écoles catholiques de Stormont, Dundas et Glengarry (CECSDG) et ses enseignants du palier élémentaire sont dans une impasse.

PAULO CASIMORO
Correspondant régional — Cornwall

«Les deux côtés se parlent toujours, mais nous commençons à manquer de sujets de conversation», a avoué Vincent Scott, sous-directeur de la Section de langue française du CECSDG.

L'écart semble, en effet, très grand entre l'unité de négociations qui représente les 240 membres de l'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO-E) et les concessions exigées par l'employeur.

Le conseil scolaire cherche à réduire sa masse salariale afin d'éliminer son déficit budgétaire, qui s'élève à un million $ environ cette année. Cette décision se traduit par une diminution de salaire possible de 3 % environ pour tous les groupes d'employés du conseil scolaire.

Le CECSDG considère qu'il ne peut réduire ses dépenses davantage.

Le budget de cette année s'élève à 74 millions $, soit 2,6 millions $ de moins que l'an passé en raison des compressions annoncées par le gouvernement provincial dans le domaine de l'éducation. De plus, les élus ont écarté l'idée d'augmenter le taux de taxe afin de combler ce manque à gagner en tenant compte de la situation économique difficile qui perdure dans la région de Cornwall.

Pour les enseignants, il n'est pas question, toutefois, de faire des concessions salariales. Ces derniers exigent plutôt que la nouvelle entente replace les enseignants sur l'échelon prévu au niveau de la grille salariale.

Le Contrat social, qui a été imposé par le gouvernement ontarien de 1993 à 1996, a gelé le salaire des enseignants et éliminé la progression basée sur les années d'expérience au niveau des grilles salariales.

Délai de 60 jours

Les deux parties bénéficient d'une période de 60 jours à la suite de la parution du rapport de l'enquêteur, qui a été nommé par la Commission des relations de travail, pour continuer les négociations avant d'imposer des sanctions unilatérales, comme une grève ou un lock-out.

L'enquêteur Daniel Gould suggère que les deux parties retirent toutes les propositions non-essentielles et qu'elles s'appliquent à la résolution des questions importantes afin de régler le conflit. Il recommande que les deux parties négocient un nouveau contrat pour la période du 1er septembre 1995 au 31 août 1997.

«Je demeure optimiste que nous arriverons à nous entendre», a soutenu M. Scott.

Les enseignants francophones du palier secondaire ont été les premiers à renouveler leur contrat de travail jusqu'à ce jour.

Ce conseil scolaire, qui compte près de 1000 employés, a entamé les pourparlers également avec ses enseignants anglophones des parliers élémentaire et secondaire.

OFFREZ-VOUS LE VÉHICULE FAMILIAL PAR EXCELLENCE!



Chevrolet Astro Van 1995

8 passagers, tout équipée

À partir de 17,995$*

(4 disponibles)

*Taxes en sus. Véhicules à bas kilométrage portant une balance de garantie du manufacturier

Notre mission, c'est votre satisfaction!

GM DEMERS

CHEVROLET OLDSMOBILE GÉO

868, boul. Maloney Ouest, Gatineau

(819) 568-5811

LES TARIFS FAMILIAUX D'ÉTÉ DE VIA RAIL

Tarifs adultes aller-retour d'Ottawa :

à Toronto 78 $†

à Québec 68 $††



Fantastique ! C'est l'été idéal pour voyager avec VIA Rail[MC] ! Les adultes ont droit au meilleur tarif en classe économique : jusqu'à 50 % de rabais, sept jours par semaine. Et les enfants voyagent gratuitement ! Profitez pleinement du confort du train et des tarifs aller-retour le même jour de VIA, et de ceux pour la location d'auto «Sur la bonne voie» chez Tilden. Obtenez aussi un sac-à-tout-p'tits gratuit. Préparez les bagages, les enfants et partez pour une journée, pour un week-end ou pour toutes les vacances.

Réservez dès maintenant ! Pour connaître tous les détails, appelez VIA Rail ou votre agence de voyages.

† Tarif aller-retour le même jour.
†† Tarif Redécouvrez le Canada.
* Un enfant (de moins de 16 ans) par adulte.
Sujets à la disponibilité des sièges dont le nombre est limité.
Taxes non comprises. D'autres conditions s'appliquent.

VIA[MD]

PROGRAMME DE RÉCOMPENSE VIA PRÉFÉRENCE[MD] Joignez-vous à nous!

[MC] Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.
[MD] Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**
Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

Les 144 ans de l'Institut canadien-français d'Ottawa

Une semaine avant l'extraordinaire célébration des 129 ans de la Confédération canadienne, les membres de l'Institut canadien-français d'Ottawa fêtaient, plus modestement, il va sans dire, que ce que l'on a vu le 1er juillet sur la Colline parlementaire, mais avec autant d'enthousiasme, je vous assure, les 144 ans de leur organisme. C'est dire que l'Institut existait depuis déjà 15 ans lors de la proclamation de la Confédération du Canada, en 1867.

Il faut préciser que l'Institut canadien-français a vu le jour un 24 juin. Donc, ses membres ont toujours deux raisons pertinentes pour célébrer ce jour-là, celle qui se rattache à la fondation de cet organisme et l'autre raison tout aussi importante de la fête de la Saint-Jean-Baptiste, patron de tous les Canadiens français et non seulement des Québécois.

En 1996, il y avait une troisième raison, les locaux rénovés nouvellement inaugurés en présence de 200 personnes, fait marqué par une soirée organisée par Ronald Éthier et la présence du député provincial Bernard Grandmaître. Si l'Institut a toujours pignon sur rue au 315 Dalhousie, il faut maintenant gravir un étage pour s'y rendre.

Lors de la Saint-Jean, Maurice Renaud et Gilles St-Jean, tout comme André Fournier, Maurice Racine et Jean-Denis Lapointe précédemment, ont reçu la plaque d'Excellence. C'était là reconnaître le dévouement de ces membres envers l'Institut au cours des années. La cérémonie du 24 juin commença par une messe célébrée par le curé Marcel Léger et se termina par un repas servi à 80 convives et l'interprétation de chants populaires avec Bernard Gingras au piano.

L'Institut canadien-français d'Ottawa, selon le relationniste Aimé Charron, est l'association la plus ancienne de l'Amérique du Nord. Elle compte quelque 900 membres, surtout d'Ottawa et Vanier, mais aussi de Hull, Gatineau et Aylmer.

Cette belle jeunesse en liberté: Christian et Sophie Laporte

Il y a une dizaine de jours que Christian et Sophie Laporte ont terminé leurs cours académiques, lui, en technique policière au Collège de l'Outaouais, elle, finissante à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau. Le frère et la soeur profitent de cette nouvelle liberté, non pour s'écraser devant la télévision, mais pour consacrer tout leur temps libre à leur passion – la danse sociale.

Âgés respectivement de 18 et 16 ans, Christian et Sophie pratiquent cette forme d'expression corporelle depuis une bonne demi-douzaine d'années. Les jeunes Gatinois doivent cet intérêt à leur père Daniel Laporte, depuis près d'un quart de siècle en alimentation, mais à une époque extrêmement à l'aise et en évidence sur les pistes de danse.

Le jeune couple Laporte débuta en danse sociale à l'École Yvette Duquette d'Orléans. Après deux ans, toutefois, à cause de la distance, Christian et Sophie s'inscrivirent à l'École Denise Pelletier de Gatineau. Ils y sont toujours.

C'est là ou au sous-sol de la maison paternelle que le frère et la soeur Laporte s'entraînent physiquement et pratiquent leurs chorégraphies, car qui dit danse sociale prononce par le fait même le mot compétition. Depuis la fin des classes, les deux adolescents ont intensifié leurs sessions, ce qui veut dire au moins trois heures par jour, souvent davantage.

Il ne faut pas oublier que Christian Laporte travaille aussi dans un Métro à Hull où il se rend souvent à bicyclette en guise d'entraînement. Il arrive que Sophie n'a pas encore trouvé d'emploi et cherche. Parce qu'elle dispose de plus de temps libre présentement, la jeune danseuse se rend disponible pour favoriser l'horaire plus chargé de son frère. Il en fait autant pour sa soeur, selon les circonstances. Non seulement les Laporte s'entendent bien sur la piste de danse, mais tout autant dans le quotidien.

D'ailleurs, ils défendent les mêmes valeurs. En parlant à l'un et à l'autre, les mots discipline et planification reviennent souvent dans leur conversation. Christian soutient, et avec raison, qu'il est inconcevable ce qu'on «peut accomplir lorsqu'un projet est bien planifié».

Songent-ils à devenir des professionnels de la danse sociale? Ce serait «agréable, mais ce n'est pas nécessairement le but», déclare Sophie. Il y a toujours la possibilité d'enseigner leur discipline, tout en poursuivant une carrière dans laquelle ils peuvent «aider les gens».

Pour le moment, Christian et Sophie Laporte pensent surtout à leur entraînement intense durant l'été et aux 14 compétitions à leur programme en 1996-1997. Il leur en coûte environ 5000 $ par année pour leur passion de la danse sociale. Ils travaillent et sont aidés par leur père Daniel, sa compagne Pauline et leur mère Danielle Ranger.

La conversation prend fin, car Christian et Sophie Laporte doivent répéter, ce soir-là, une samba, une rumba, un fox-trot, une grande valse, etc.

De ceci et de cela...

Soirée *LeDroit* à Papineauville... Mardi, j'ai assisté à l'avant-première de la comédie *Les Pingouins*, de **Jean-Raymond Marcoux**, mise en scène de **Serge Paquette**, qui joue aussi aux côtés de Pierre **Vallancourt**, Lyne **Girard** et Charlotte **Fortier**... Plus de 100 gagnants de billets d'un concours *LeDroit* remplissaient le nouveau Théâtre du domaine, connu le reste de l'année sous le nom de Domaine de l'érablière, dans le rang Cascades à Papineauville... On remarquait là des gens du marketing du journal, soit Claude **Tremblay**, Madeleine **Reny-Gendron**, Michel **Nomand** et compagnie... Réservations: 427-5831... L'appréciation des *Pingouins* paraîtra prochainement ailleurs en ces pages...

À l'honneur... D'autres jeunes de mérite... Mieux vaut tard que jamais..La Légion royale canadienne, filiale 58, de Pointe-Gatineau, a reconnu récemment le mérite de quelques élèves de l'école l'Envolée de Gatineau qui avaient participé, il y a deux ans, à un concours littéraire ayant pour thème le Jour du souvenir... **Patrice Aubry**, qui s'était classé premier au provincial et 2e au national, a reçu un certificat de mention honorable, à l'exemple de Nicholas **Berniquez-Bourgeois**, Annik **Marcotte** et Élise **Leguerrier**... La présentation a eu lieu en présence d'un groupe d'invités, dont l'enseignante **Lynne Rodier**, le président sortant **Raymond Rodier** et le vétéran **Bill Kane**... Ces écoliers d'hier sont aujourd'hui des étudiants au secondaire... **Le regroupement des équipes régionales Espace...** Il y en a neuf de par le Québec, dont une dans l'Outaouais, vouées à la prévention des abus commis envers les enfants... Ces équipes ont décroché un prix d'excellence Persillier-Lachapelle... Il leur a été remis par **Jean Rochon**, ministre de la Santé et des Services sociaux, ce qui représente une plaque et 15 000 $...



Patrice Aubry



Christian et Sophie Laporte

Camp d'été Le Terrier du lac Achigan... Les places se font de plus en plus rares, mais il y en a encore quelques-unes pour les jeunes dans les semaines à venir... Il est maintenant possible d'y passer deux semaines au lieu d'une, et à très bon prix... De tous les numéros de téléphone, je ne puis en publier qu'un seul, donc, voici celui de **J. René Thibault** (819-449-3432) pour les détails...

À but non lucratif... Ce statut a été accordé à la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud, sous la Loi fédérale sous les impôts... L'organisme peut maintenant émettre des reçus pour fin d'impôts...

Échos... Un arrêt à Montebello... Le but premier était une visite à la galerie d'art, mais la propriétaire **Denise** n'y était pas... Donc de m'attarder à une vente... de sacristie devant l'église paroissiale... Achat d'un roman qui manquait à mes lectures, *Harricana*, de **Bernard Clavel**... pour 1 $ au profit de l'orgue... Rarement dollar m'a rapporté autant de plaisir... Bonne chance avec votre campagne... **Un tournoi de golf rapporte 40 000 $...** Récemment, **Guy Bélisle**, des Caisses populaires Desjardins remis un chèque de 8000 $ à **Ronald Lorrain**, président de ce tournoi au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham... Les caisses ont été les principaux commanditaires de cet événement à succès du mois de juin... La fondation consacre ses efforts, ces temps-ci, à la préparation de sa course des canards sur la rivière La Lièvre au mois d'août...



À coeur joie — Dans l'ordre habituel, Simon Veilleux, président régional, Lise Tremblay, coordonnatrice du tournoi de golf qui a rapporté 20 000 $ à la Fondation des maladies du coeur de l'Outaouais, Maurice Bourdonnais, président d'honneur, Margot Lajeunesse, coordonnatrice régionale, et Denise Gagné, présidente régionale d'honneur, ont de quoi sourire.



Ronald Lorrain



Guy Bélisle

Le calendrier... En cours jusqu'au 6 juillet... *Tommy* à l'Opéra du CNA... Vous vous êtes peut-être demandé pourquoi **Tyler Ross**, ce jeune homme d'Ottawa qui devint une étoile du jour au lendemain pour sa prestation dans le rôle-titre à Toronto, n'a pas repris ce personnage... Il est en vedette dans *Miss Saigon* à Broadway... Il appert que son successeur **Howar** se tire très bien d'affaire... **En ce 4 juillet...** Première, à 20 h, de *Tom Pouce*, une version adulte du *Petit Poucet* de **Patrick Leroux**, mise en scène et conception musicale d'**Anne-Marie White**, à l'hôtel de ville de Cumberland, 255, boul. Centrum, à Orléans... Il s'agit d'une collaboration du Théâtre de village et de La Catapulte... Réservations: 746-3713...***En pleine farce***... Revue musicale en première également... À 20 h 30, à l'auberge Symmes, 1, rue Front, à Aylmer... Réservations: 685-5033... Dans les deux cas... Du jeudi au samedi, jusqu'au 27 juillet... **Les vendredis et samedis...** Dès demain, à 20 h, en juillet et au mois d'août, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, boul. Cité des jeunes... L'humoriste **Mario Jean** tiendra l'affiche, sous la bannière de l'imprésario **Richard Michaud**, qui l'an dernier nous avait présenté **François Léveillée** au même endroit...

La parenté s'en vient... Aux réunions de familles déjà mentionnées au cours de l'été 1996, il faut ajouter celle des **Racette**, les 17 et 18 août, à Joliette... Renseignements: **Raymonde Racette-Gauthier** (643-3230)...

S'il y a des Américains qui lisent *Carrefour*... Bonne fête en votre fête nationale.

Le pays

Dépêches

Opposition à la double rémunération

PC – Montréal

Une association de cadres du secteur parapublic critique avec véhémence la politique de la double rémunération dans le secteur public et demande au gouvernement de contrer rapidement ce phénomène.

L'Association des cadres des collèges du Québec, qui représente 950 dirigeants de cégeps, s'insurge contre ce principe par lequel un retraité touche des rentes d'un régime de pension public ou parapublic, tout en recevant un salaire à même des fonds publics. Il s'agit par exemple de postes de consultant dans le secteur où le retraité oeuvrait, parfois à temps partiel ou à contrat.

L'association va jusqu'à proposer d'interdire l'embauche, par le gouvernement, «de tout retraité du secteur public, peu importe son ancien emploi ou son régime de retraite». Elle ne cible donc pas seulement les postes cadres.

Le regroupement propose aussi d'interdire l'embauche par le gouvernement d'un retraité du secteur privé. Elle conseille aussi au gouvernement du Québec d'inclure dans ses mesures les retraités du gouvernement fédéral.

Un autre adolescent tué à l'étranger

PC – Belleville

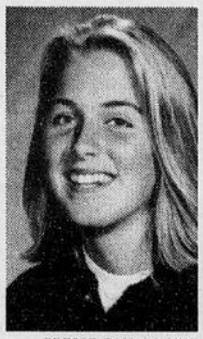
Pour la deuxième fois cette année, un adolescent de Belleville, en Ontario, a été tué dans un pays étranger.

Le cadavre de Rebecca Middleton, 17 ans, a été découvert, tôt hier, dans une route secondaire, aux Bermudes.

L'étudiante de 11e année de l'école secondaire Centennial était allée passer six semaines dans l'île pour rencontrer des amis. Elle était arrivée aux Bermudes le 20 juin.

On ne dispose pas d'autres détails pour le moment.

En mars dernier, Mark Fyke, 18 ans, a été abattu à Daytona Beach, en Floride, où il était en vacances.



PRESSE CANADIENNE

Rebecca Middleton

Manning dans la foulée d'Équipe Canada

Presse Canadienne

Le leader réformiste Preston Manning a entrepris, hier, une tournée de huit jours en Asie et en Océanie afin de préparer l'arrivée éventuelle de son parti au pouvoir.

Tokyo, Pékin, Hong Kong, Bangkok, Sydney, Canberra, Wellington, l'itinéraire de M. Manning ressemble à celui d'une tournée d'Équipe Canada. Il s'agit de la première tournée internationale d'envergure pour le politicien.

«Si nous voulons être prêts à gouverner, il faut démontrer que nous sommes capables de faire affaire avec d'autres pays (...) Il faut établir des relations avant d'être le gouvernement, pas après», a affirmé Line Maheux, un des principaux conseillers du chef réformiste.

Tous les coûts du voyage, qui oscilleront entre 40 000 $ et 50 000 $, seront défrayés par le Parti réformiste. M. Manning sera accompagné d'un député de sa formation et de deux adjoints.

Statistique Canada s'occupera moins de mariage et de divorce

PC – Toronto

À compter de l'an prochain, Statistique Canada projette cesser de recueillir des données annuelles sur le mariage et le divorce.

Cette décision permettra à l'agence fédérale d'économiser quelque 150 000 $ sur son budget annuel de 400 millions $.

Mais si elle a été prise, c'est également en raison du fait que les couples préfèrent en nombre croissant l'union de fait au mariage, a expliqué Bruce Petrie, adjoint au chef statisticien.

Statistique Canada cumule des données sur le nombre de mariages depuis 1921.

L'agence continuera cependant de recueillir des données sur les mariages et les divorces lors des recensements.

Le plus vieil automobiliste ontarien n'est plus



PRESSE CANADIENNE

Bill Passingham, en décembre dernier

PC – St. Catharines

Bill Passingham a commencé à conduire quand les Modèles T régnaient sur la route. Au moment où on lui a octroyé le titre de plus vieil automobiliste de l'Ontario, ce sont les mini-fourgonnettes qui remportaient la palme.

M. Passingham s'est éteint, dimanche, à l'âge de 101 ans.

Mécanicien autodidacte et employé de General Motors à la retraite, M. Passingham se lançait sur les routes régulièrement dans sa voiture favorite: une Impala, de Chevrolet, de l'année 1976.

En 1994, la province l'a officiellement reconnu comme doyen des conducteurs ontariens en lui remettant une plaque honorifique.

Les États-Unis ferment la porte aux médecins canadiens

Habituellement accueillis à bras ouverts par les Américains, les médecins canadiens pourraient dorénavant éprouver plus de difficultés à passer au Sud.

Presse Canadienne

Certains collèges de médecins américains retardent présentement l'émission de certificats pour des spécialistes formés au Canada, et d'autres songent à les imiter.

Le geste des Américains pourrait contribuer à endiguer l'exode des médecins spécialistes canadiens vers les États-Unis mais au pays, la communauté médicale est plutôt consternée.

«Il est toujours malheureux d'en arriver à la fermeture des frontières, dans un sens ou dans l'autre», a indiqué hier le directeur du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, Hugh Scott. «On sent comme un petit regain de protectionnisme», a-t-il dit, les Américains pouvant craindre un surplus de spécialistes.

Aux États-Unis, la pratique médicale est réglementée par 24 collèges distincts; le dernier à se faire tirer l'oreille est celui des neurochirurgiens.

«Pour diverses raisons, ce collège pourrait mettre un terme à l'émission de certificats pour les médecins formés au Canada», a indiqué hier de Houston Mary Louise Sanderson, administratrice du Collège des neurochirurgiens américains. Et d'autres collèges ont mis un frein à l'émission de certificats pour les Canadiens, a-t-elle ajouté.

«C'est dommage car nous avons toujours connu une collaboration exemplaire entre les deux pays et je regrette la chose. Mais les directeurs de collèges croient maintenant que d'autres arguments entrent en ligne de compte», a expliqué Mme Sanderson.

Un neurochirurgien canadien peut pratiquer aux États-Unis même s'il n'a pas obtenu un certificat émis par le collège américain, mais certains établissements ou organisations l'exigent.

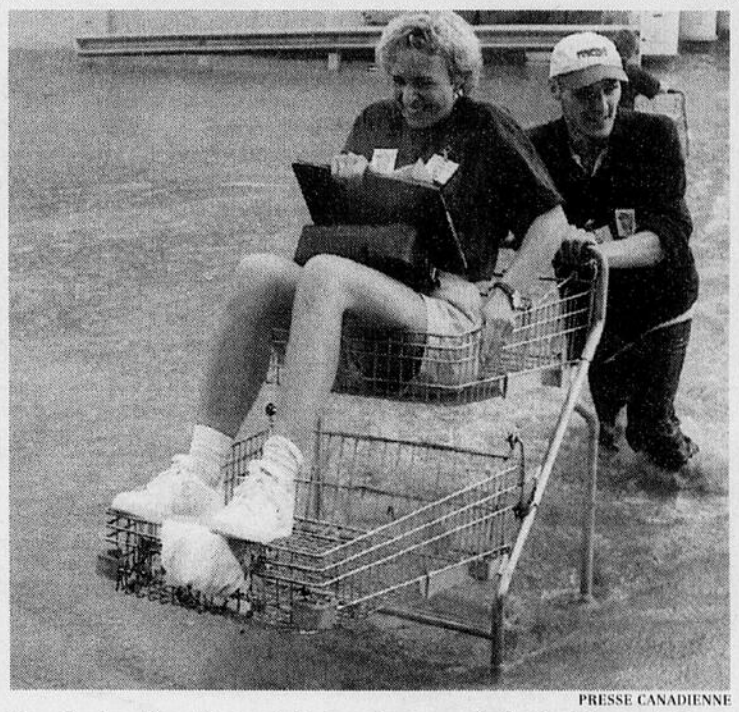
Selon le docteur Jack Armstrong, président de l'Association médicale canadienne, la nouvelle politique américaine ralentira probablement l'exode massif de neurochirurgiens vers les États-Unis.

La moitié des neurochirurgiens diplômés de facultés de médecine canadiennes entre 1985 et 1995 sont passés au Sud en moins de deux ans, selon un article publié, cette semaine, dans la revue de l'association.

Selon le docteur Armstrong, la nouvelle philosophie américaine de gestion des soins limite le rôle que pourront jouer les spécialistes canadiens aux États-Unis. En vertu de ce système de soins de santé, ce sont des compagnies à but lucratif qui déterminent les soins à prodiguer aux malades, ce qui pourrait réduire certaines interventions chirurgicales au cours des prochaines années, croit M. Armstrong.

En 1995 seulement, 346 omnipraticiens, 153 médecins spécialistes et 104 chirurgiens spécialisés ont émigré aux États-Unis.

Sherbrooke a connu le déluge



PRESSE CANADIENNE

Pour la deuxième fois en trois semaines, un véritable déluge s'est abattu, hier, sur la région de Sherbrooke: après Rock Forest, le 12 juin dernier, le centre-ville de Sherbrooke a été durement touché, hier après-midi, par des torrents d'eau qui ont causé de lourds dommages et entraîné la fermeture de la rue Wellington-Sud. Entrées de cours et terrains littéralement crevassés, sous-sols inondés par dizaines, et rues transformées en rivières: le «couloir» de pluie qui a traversé le centre-ville de Sherbrooke a causé en quelques minutes plus de dégâts qu'une crue printanière.

L'«agence sur l'identité canadienne» est dans l'air depuis plusieurs mois

Le projet de création, par le gouvernement fédéral, d'une agence de l'identité canadienne dotée d'un budget de 25 à 30 millions $ «est dans l'air depuis plusieurs mois», a confié hier un conseiller ministériel, mais peu de gens savent encore quelle forme il prendra.

Presse Canadienne

Selon un fonctionnaire du Conseil privé, deux modèles sont possibles, soit un regroupement de plusieurs directions du ministère du Patrimoine canadien, dirigé par Sheila Copps, ou un amalgame avec des responsabilités du Conseil privé.

Le Soleil et *Le Droit* révélaient en effet, mardi, que cette «agence» visait notamment à aider les Canadiens à mieux connaître leur pays.

Elle réaliserait des études de contenu des médias, préparerait les répliques des ministres et des députés et développerait des stratégies publicitaires pour contrer les mythes qu'on accuse les souverainistes et les médias de propager.

Mais même encore embryonnaire, la nouvelle initiative d'Ottawa fait déjà l'unanimité contre elle.

Le leader parlementaire bloquiste Gilles Duceppe a déclaré, hier, qu'à première vue, cette opération «dépassée» constituait un véritable gaspillage. «On cesse de verser 7,3 millions $ au projet scientifique Tokamak, on ferme le bureau montréalais d'Énergie atomique du Canada, mais on nous envoie des drapeaux. C'est insultant pour les Québécois.»

«En ces temps de coupures, on serait mieux de donner ces 25 millions $ à Radio-Canada et aux groupes de défense des francophones hors-Québec», dont les subventions ont été réduites, a-t-il commenté.

Surpris par cette «stratégie bidon», le porte-parole réformiste sur le patrimoine, Jim Abbott, avouait hésiter à confier à Mme Copps le soin de définir l'identité canadienne.

Le projet d'Ottawa a une forte saveur post-référendaire. Une source gouvernementale a confié au Globe and Mail que l'agence mettrait l'accent sur le plan A et une stratégie positive à l'endroit du Québec, plutôt que sur le plan B qui vise à mettre en évidence les difficultés et les conséquences d'une sécession.

Somalie: la commission connaissait les photos

Presse Canadienne

La commission d'enquête sur la Somalie était au courant de photos montrant de jeunes Somaliens ligotés et exposés aux passants alors qu'ils étaient sous la surveillance de militaires canadiens.

En effet, la police militaire a fait enquête sur ce genre d'incidents et a remis son rapport à la commission d'enquête, a confirmé hier une porte-parole de la commission, Sheena Pennie.

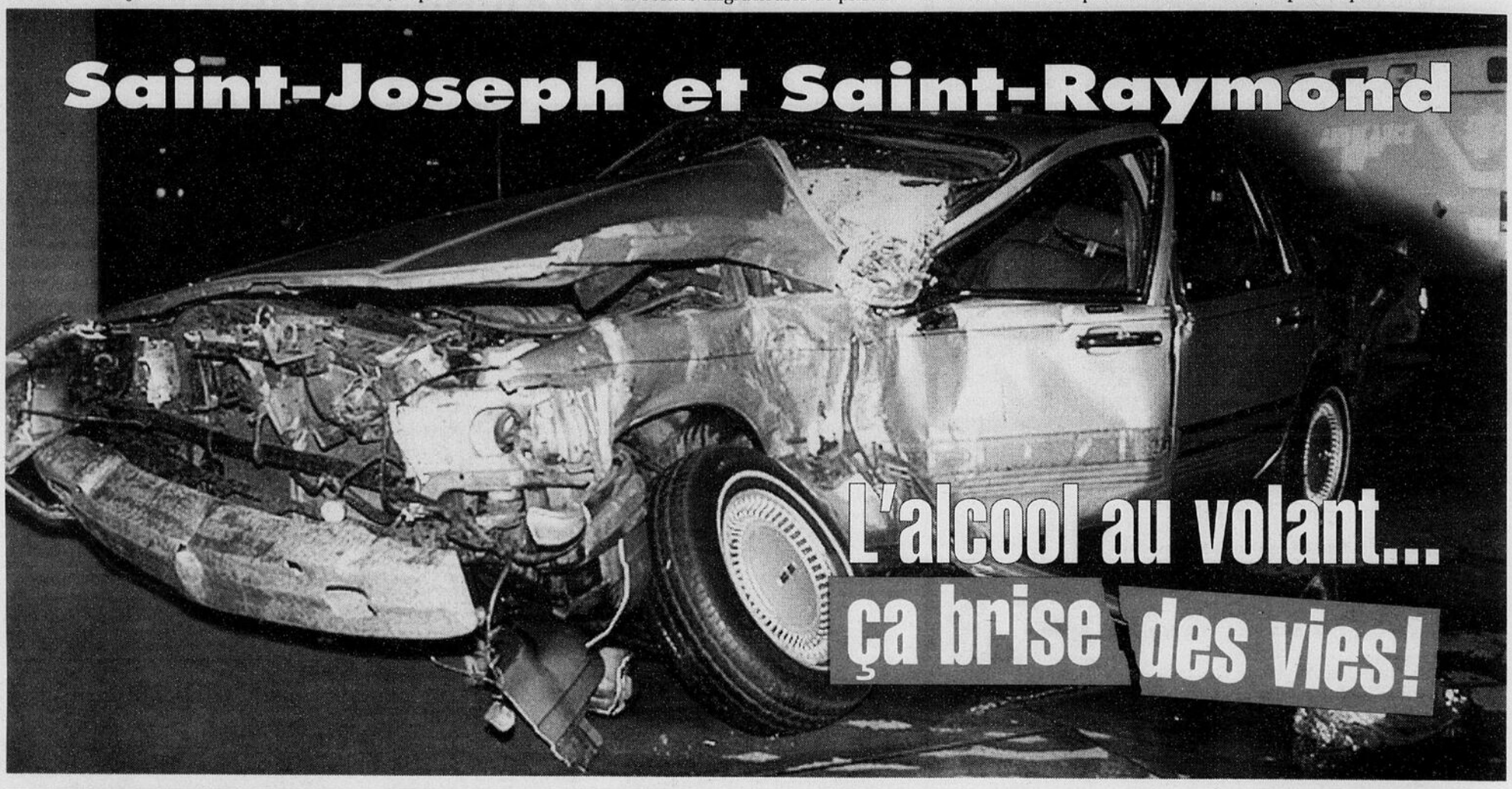
Une photo qui a refait surface dans le cadre de l'émission *Le Point*, de Radio-Canada, confirme des rumeurs persistantes au sujet de scènes disgracieuses de prisonniers somaliens.

Pendant le séjour du Régiment aéroporté de Petawawa en Somalie à la fin de 1992 et en 1993 dans le cadre d'une mission de paix de l'ONU, le jeune Somalien Shidane Arone a été battu et torturé à mort.

Un autre Somalien est mort dans des circonstances qui demeurent mystérieuses.

La photo reproduite dans l'édition du *Devoir* de mardi, montre cinq jeunes Somaliens ligotés, les yeux bandés, avec une pancarte autour du cou sur laquelle on peut lire: «Je suis un voleur».

À Ottawa, cette photo a pris le ministre de la Défense David Collenette par surprise.





FUTURE SHOP SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

Nous battrons TOUS les prix
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens...
AVANT L'ACHAT par 55% de la différence
APRÈS L'ACHAT par 155% de la différence
Détails en magasin

Option 0% d'intérêt* ni paiement jusqu'en Mai 1997
sur tous les téléviseurs
*S.A.C. Frais administratifs minimes payables à l'achat. L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du solde à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Accumulation des intérêts à partir de la date d'achat.

Achetez un radio d'auto de votre choix de plus de 299,00$ et obtenez **20% DE RABAIS** sur une paire de haut-parleurs
■ Cette promotion ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Seulement une prime ou une offre gratuite par achat du client.

RCA
Téléviseur 46" avec son «surround»
- Système de repérage sonore;
- Qualité haute performance;
- télécommande universelle;
- meuble mince.

LIVRAISON GRATUITE



03801076 46732 **2149,99**

MITSUBISHI
Téléviseur stéréo 35"
- Résolution de 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade
- Télécommande universelle
- Expanseur dynamique de niveau du noir

LIVRAISON GRATUITE



05601117 35203 **1499,99**

RCA
Téléviseur couleur stéréo 31"
- Qualité fantastique de l'image;
- tube-image à teinte foncée;
- filtre en peigne;
- résolution à 600 lignes;
- télécommande universelle.

TPS**

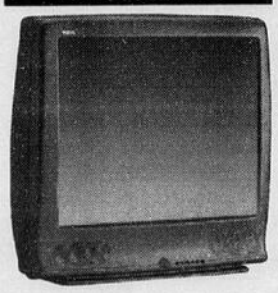


999,99 - 70,99 = **929,99**

03801308 F31633

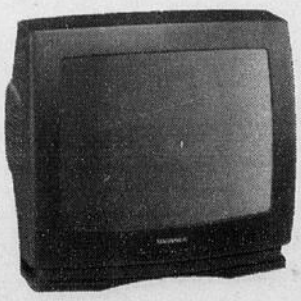
RCA
Téléviseur stéréo 27"
- Télécommande numérique;
- affichage de l'heure à l'écran;
- minuterie 24 heures;
- fonction sous-titres;
- excellente qualité.

LA MARQUE DE TV LA PLUS VENDUE AU CANADA



03801240 F2724OWT **479,99**

MAGNAVOX
Téléviseur 19" couleur
- Télécommande;
- réglage du volume «Smart Sound»;
- image supérieure; minuterie;
- affichage du menu.



08401011 XR 1914 **249,99**



Magnétoscope stéréo Hi-Fi à 4 têtes
- Affichage à l'écran;
- facile d'emploi;
- enregistrement à une touche.

01102940/985 3940/3980 **269,99**

RCA


Magnétoscope Hi-Fi à 4 têtes avec son stéréo
- Simplicité VCRPlus+
- télécommande universelle;
- nettoyeur de tête automatique.

03802677 **399,99**

MITSUBISHI


Magnétoscope avec son stéréo Hi-Fi
- Repérage auto numérique;
- télécommande multi-marques;
- nettoyeur de tête automatique.

02602510 U-510 **419,99**

Emerson.


Vidéo à 4 têtes
- Télécommande;
- effets spéciaux;
- programmation à l'écran;
- pistage numérique automatique.

29402400 VC-4002/03 **208,00**

CITIZEN


Magnétoscope
- Télécommande; 181 canaux;
- programmation pour 1 an 8 événements, et beaucoup plus!

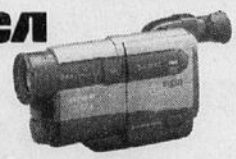
01102936/976 3936/3976 **176,00**

Canon
Zoom 12X, caméscope 8mm
- Mise au point automatique;
- exposition automatique programmable;
- télécommande.

VISEUR COULEUR



ES-90 19803125 **698,99**

RCA


Caméscope haute performance 8mm
- Viseur couleur; stéréo hi-fi;
- doublage audio/vidéo;
- zoom numérique 24X.

03803884 PRO-884 HB **999,99**

JVC


Caméscope VHS-C avec zoom 12x
- Exposition programmable;
- faites jouer les cassettes dans votre magnétoscope;
- effets spéciaux.

01403200/210 GRAX-200/210 **688,00**

BLAUPUNKT


Cassette AM/FM
- Lecteur à 10 disques;
- inversion automatique; répétition;
- volume électronique, réglage de la tonalité et de la balance.

49731103/49731107 AUGUSTA/CDC-M7 **499,99**

KENWOOD


Antivol avec façade amovible RADIO D'AUTO À CDs
- 4 canaux; sortie RCA préréglée;
- suréchantillonnage 8x;
- 24 stations préréglées;
- horloge.

52431500 KDC-5001 **289,99**

PIONEER


Radio d'auto AM/FM cassette
- Puissance de 22 watts x 4;
- façade amovible;
- sortie RCA préréglée.

90031110 KEH1100 **198,99**

SHARP
Mini-chaîne à 3 CDs
- Lecteur à 3 CDs;
- télécommande;
- syntonisateur numérique;
- lecture aléatoire;
- cassette double.



CM SR333 42875333 **199,99**

Technics
DOLBY SURROUND PRO • LOGIC



Récepteur 160 watts
- Sortie pour haut-parleur des graves;
- 40 watts x 4 en mode Pro-Logic.

03328333 SA-EX300 **299,99**

PIONEER


Lecteur à 6 CDs
- Mémoire du dernier disque;
- changeur à 6 DCs;
- convertisseur D/A 1 bit;
- balayage; programmation et répétition.

PDM403 90027404 **199,99**

SHARP
TPS**



Portatif à lecteur DC
- Cassette «full logic»;
- télécommande multi-fonctions;
- lecteur DC de haute-fidélité;
- réglage de la tonalité.

Pas de TPS sur les combinés portatifs de 147,99 $ et plus (jusqu'à dimanche inclusivement)

42835077 QTCD 77 **147,99**

JVC
TPS**

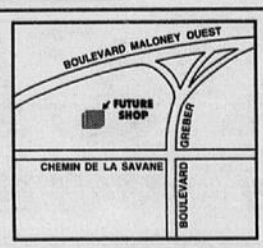


Portatif à lecteur DC 3 pièces
- Lecteur DC à chargement sur le dessus;
- haut-parleurs amovibles;
- prise pour écouteurs.

PC-X55 01435055 **179,99**

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI
10h À 21h
SAMEDI 10h À 17h
DIMANCHE 11h À 17h



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
(819) 246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 44,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisant 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 44,95 $ forment un TPA de 3,00 % (coût total 1 544,95 $) pour un achat de1500 $ ou 2,25 % (coût total 2 044,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisant 1 379,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 634,65 $ (coût total: 2 134,65 $) et le TPA équivaut à 26,91 $ pour un achat de 1 500 $ ou 831,22 $ (coût total: 2 831,22 $) et le TPA équivaut à 26,43 % pour un achat de 2 000 $. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. ® Les articles étiquetés «SOLDE» sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix garantis de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin. **Les prix seront réduits par un montant égal à la T.P.S.

Le pays

L'assurance-médicaments du Québec

1,5 million de personnes touchées dès le 1er août

À partir du 1er août prochain, environ un million et demi de personnes seront affectées par l'entrée en vigueur de certaines dispositions transitoires du nouveau régime d'assurance-médicaments et devront débourser un maximum de 83 $ pour l'achat de leurs médicaments, soit le quart de leur valeur.

Presse Canadienne – Québec

L'ensemble du régime d'assurance-médicaments doit être mis en application en totalité le 1er janvier 1997.

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, a quitté momentanément la séance du conseil des ministres, hier après-midi, pour annoncer, dans un point de presse, ce qui va se passer pendant la période du 1er août au 31 décembre.

Ainsi donc, quelque 700 000 prestataires de la sécurité du revenu et les personnes âgées de 65 ans et plus et celles entre 60 et 64 ans qui sont bénéficiaires de l'allocation du conjoint (un total de 800 000 personnes) rempliront les dispositions relatives à la coassurance et à la contribution maximale.

Ces personnes sont déjà «couvertes» par le Régime de l'assurance-maladie (RAMQ).

En termes concrets, ces personnes devront contribuer 25 % du coût des médicaments jusqu'à un maximum de 83,33 $ (sur une facture totale de 333,32 $) entre le 1er août et le 31 décembre 1996.

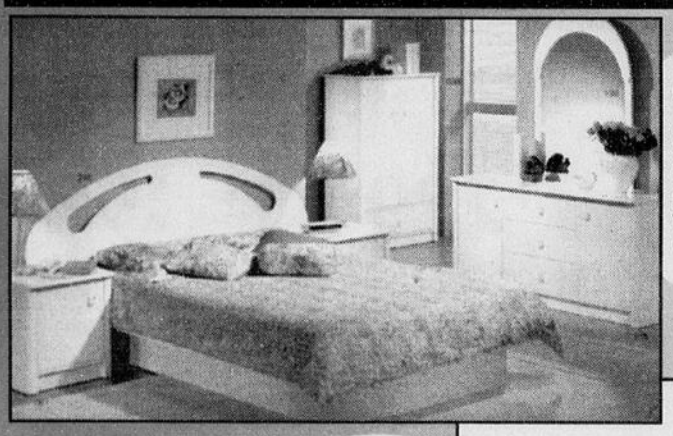
Au lieu de payer deux dollars pour leurs médicaments, comme maintenant, les personnes âgées paieront 25 % du prix des médicaments avec un plafond de 83 $ entre août et décembre 1996.

Le ministre a précisé que les personnes visées par ces mesures transitoires ne paieront aucune prime ni aucune franchise au cours de ces cinq mois de 1996. Il a ajouté que les médicaments sont gratuits pour les enfants.

En initiant la mise en application du nouveau régime le 1er août, le gouvernement accepte une perte de revenus de quelque 110 et 120 millions $, soit la moitié des recettes anticipées de 220 millions $ pour l'année financière 1996-1997.

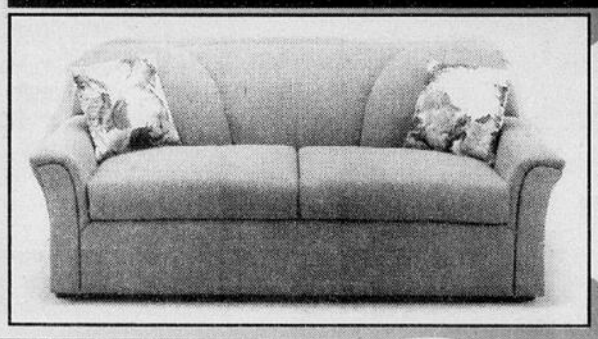
Si le régime d'assurance-médicaments avait été mis en application dès le mois d'avril, après le dépôt des crédits budgétaires pour cette année, le gouvernement aurait pu espérer des économies de l'ordre de 200 millions $ par une contribution des gens. Il devra se contenter d'environ la moitié de cette somme d'ici à la fin de mars 1997, a dit le ministre.

AUCUN DÉPÔT
AUCUN PAIEMENT et AUCUN INTÉRÊT
avant 1 an
sur tous nos meubles en magasin

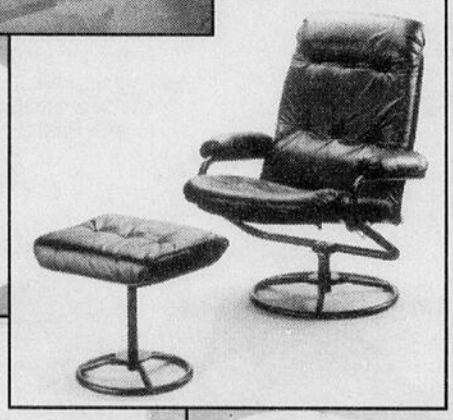


Ensemble de chambre à coucher
Comprenant bureau triple, miroir, commode, tête de lit et 2 tables de nuit 6 mcx
Seulement 599,95$

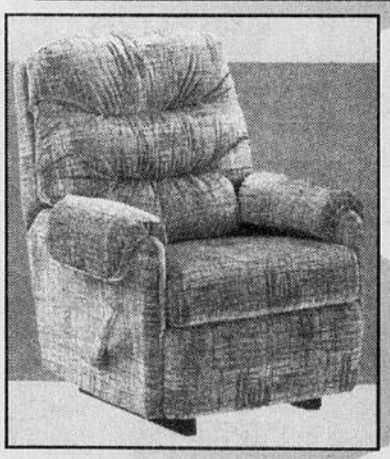
TRÈS GRAND CHOIX DE CURIO



Divan lit
Très grand choix de modèles
A partir de seulement 299,95$
non tel qu'illustré



Chaise en cuir
avec pouf en prime
2 mcx
149$
non tel qu'illustré



Fauteuil inclinable Relaxon par El Ran
régulier 469 $
319$



Ensemble de relaxation
Complètement inclinable pour un confort assuré
Relaxon par El Ran
2 mcx
1 199,95$
causeuse disponible

Ensemble de cuisine
Fini noir et blanc comprenant table et 6 chaises
seulement 399,95$



NON TEL QU'ILLUSTRÉ

Meubles Achbar INC.
Une tradition de bonnes valeurs, qualité et service

AUCUN DÉPÔT • PAIEMENT • INTÉRÊT
avant janvier 1997 (Électroménagers-électroniques)
LIVRAISON GRATUITE
MISE EN PLACE GRATUITE
85, Promenade du Portage
Hull
778-1231

* S.A.C./Achat minimum 500$/Voir vendeur pour détails

Toronto pourrait amender son règlement sur la cigarette

L'audacieuse décision de bannir la fumée de cigarette dans les bars et les restaurants de Toronto suscite une telle controverse que la mairesse de la ville, Barbara Hall, songe maintenant à l'amender pour permettre aux fumeurs d'avoir accès à certaines sections ventilées séparément.

Presse Canadienne – Toronto

«Nous voulons donner le choix aux gens» a déclaré hier Mme Hall.

«C'est vrai que la cigarette tue, mais la question est de savoir comment changer les habitudes de la société sans tuer le commerce», a ajouté son assistante Kate Lozier.

Mardi soir, après un long débat houleux – au cours duquel ils se sont faits traiter de «nazis» par des manifestants qui ont ensuite été expulsés – les conseillers municipaux de Toronto ont adopté à 12 contre 5 un règlement bannissant complètement la cigarette dans les bars et les restaurants de la ville à compter du 1er janvier 1997, pour des raisons de santé publique. (La cigarette est déjà interdite dans les centres commerciaux).

Il s'agit de l'une des législations les plus strictes en Amérique du Nord.

Les conseillers avaient envisagé de permettre la fumée dans des sections spéciales dotées d'un système de ventilation séparé et couvrant jusqu'à 25 % de la superficie de l'établissement, mais, à la dernière minute, la proposition a été défaite à neuf contre huit.

C'est cet amendement que la mairesse veut tenter de ressusciter vendredi, lors d'une autre réunion du conseil.

Le président du comité de santé de la ville, Peter Tabuns, qui est à l'origine du rapport recommandant l'abolition de la cigarette, appuie l'idée de permettre la fumée dans certaines sections. «Ce serait un bon compromis», a-t-il estimé hier.

Mais M. Tabuns doute que les conseillers reviennent sur leur décision.

«Ils sont déterminés à interdire complètement la cigarette, entre autres pour des raisons d'équité envers les restaurateurs. Créer des sections spéciales coûte cher et ce ne sont pas tous les établissements qui vont pouvoir se le permettre», a-t-il expliqué.

Vif débat

Le moins qu'on puisse dire, c'est que ce règlement suscite un vif débat.

Même le premier ministre de la province, Mike Harris, et son ministre de la Santé, Jim Wilson s'en sont mêlés, hier, en disant que la ville allait trop loin. «Créer des sections séparées serait plus équitable», a lancé le ministre de la Santé.

«À mon avis, la ville devrait réexaminer son règlement pour savoir s'il est juste et applicable», a renchéri M. Harris.

Mais le plus haut cri est venu de l'Association des restaurateurs de l'Ontario, qui a prédit que les restaurateurs perdraient des millions de dollars si le règlement entrait en vigueur.

L'association estime que ce règlement ne sera pas applicable, à moins que la ville n'embauche des inspecteurs supplémentaires – ce qu'elle n'a pas l'intention de faire.

«La ville devra revoir sa décision, parce qu'elle suscite un tollé incroyable», résumait hier Rachelle Wood, directrice de l'association.

Mais l'argument économique des restaurateurs ne semble pas émouvoir Micheal Perley, directeur la Campagne ontarienne contre le tabac.

Selon lui, il ne s'agit que d'un «épouvantail».

M. Perley mentionne plusieurs études qui démontrent que l'interdiction de fumer n'a pas d'impact négatif sur les affaires. Au pire, l'effet est neutre, précise-t-il.

Jusqu'à maintenant, plusieurs municipalités canadiennes ont adopté des mesures interdisant la cigarette, mais, dans la plupart des cas, elles ne sont pas encore en vigueur.

À Vancouver, l'interdiction s'applique uniquement aux restaurants, mais elle sera bientôt contestée en cour.

À Montréal, la décision torontoise fait jaser: «Ils sont malades. Non, mais, sont-ils stupides ou quoi? La cigarette, l'alcool et les bars, ça va ensemble», s'est exclamé hier Louis Avalino, propriétaire du bar Champs.

Aux États-Unis, le débat fait rage depuis plus longtemps. Il y au moins 27 villes qui interdisent la fumée dans les bars et 49 dans les restaurants.

L'Alberta a trouvé le moyen de faire travailler ses détenus

Presse Canadienne – Calgary

Le gouvernement albertain croit avoir trouvé un moyen de faire travailler les détenus des prisons provinciales sans mettre en danger la sécurité publique.

Les pensionnaires des prisons à sécurité minimum, souvent écroués pour des délits comme le vol, installent des supports à bicyclettes dans les centres communautaires et commerciaux de Calgary pour prévenir le vol de vélos.

Le nouveau programme a été mis sur pied après que l'Alberta eut rejeté l'idée de créer des chaînes de forçats, l'année dernière, en partie à cause des inquiétudes que soulevait le projet au sein de la population, qui craignait l'évasion possible de prisonniers dangereux.

«Cela nous donne l'occasion de faire travailler les prisonniers des institutions à sécurité moyenne à l'intérieur des prisons sans aucun risque pour la population et de confier davantage de tâches à ceux qui sont détenus dans les prisons à sécurité minimum», a expliqué hier le ministre de la Justice, Brian Evans.

Le projet est le résultat des efforts conjugués des autorités provinciales, de l'Institut de technologie du sud de l'Alberta, de groupes communautaires et de la police de Calgary.

En cas de réussite du projet, on espère que d'autres initiatives de ce genre verront le jour à Edmonton ainsi que dans d'autres localités albertaines.

La moitié du produit des ventes des supports, dont le prix varie entre 150 $ et 300 $, est remise à des groupes communautaires qui oeuvrent dans le domaine de la prévention de la criminalité. Le reste couvre le coût des matériaux.

Projet d'exploitation d'une mine de diamant

Les environnementalistes craignent pour la faune

PC – Yellowknife

Le Fonds mondial pour la nature exige du gouvernement fédéral qu'il délimite des zones de protection de la faune avant d'accorder le feu vert à la minière australienne BHP Minerals pour l'exploitation d'une mine de diamant dans les Territoires-du-Nord-Ouest, un projet de 750 millions $.

«L'avenir des étendues sauvages au Canada est en jeu», a indiqué hier le président du mouvement, Monte Hummel.

«Si on permet à BHP d'aller de l'avant avec son projet sans l'obliger à protéger certaines zones, les Canadiens peuvent dire adieu non seulement à l'Arctique centrale, mais aussi à toutes les régions sauvages du pays menacées par des mégaprojets d'exploitation de ressources naturelles.»

650 emplois

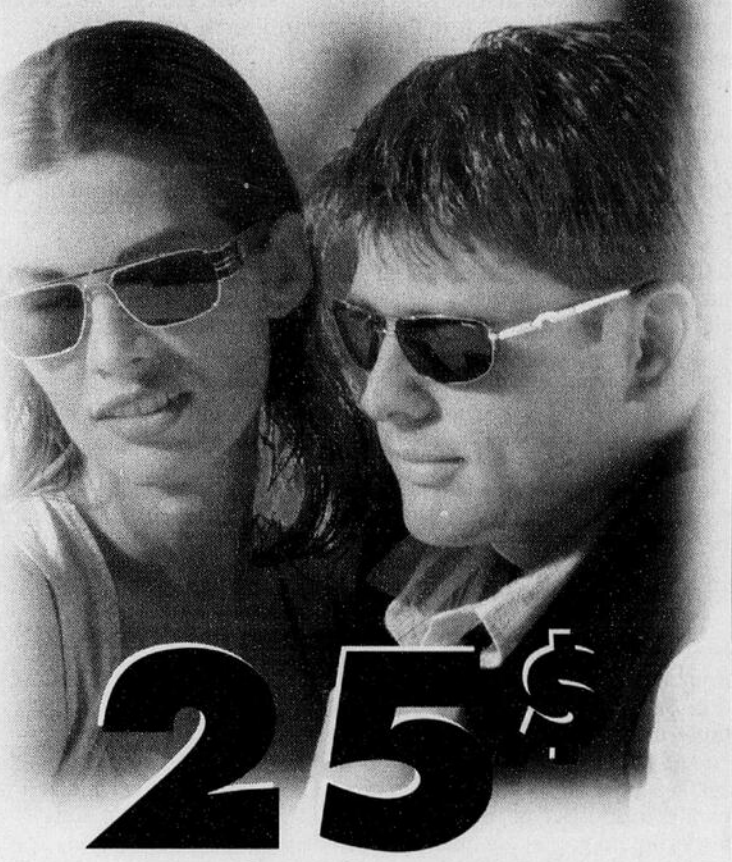
Un comité fédéral d'étude d'impacts environnementaux a déjà approuvé le projet soumis par le géant australien BHP Minerals pour l'exploitation du site diamantaire de Lac-de-Gras, à 300 km au nord-est de Yellowknife.

Si le projet va de l'avant, 650 emplois pourraient être créés dès cet automne dans la construction du site.

OPTIQUE LAURIER

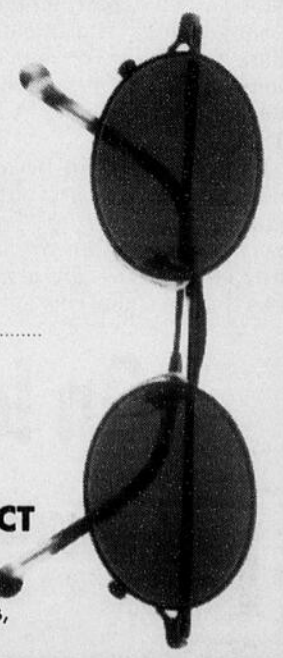
SPÉCIAUX MULTIPLES
POUR TOUS LES BUDGETS

OBTENEZ UNE PAIRE DE RECHANGE!
OU DES LUNETTES DE SOLEIL DE PRESCRIPTION



25 $ MONTURES
Faites vite... le stock est limité!

50% DE RABAIS
SUR TOUTES LES LENTILLES ET MONTURES DESIGNER.
LIMITE DE UNE PAIRE PAR CLIENT.
CETTE OFFRE SPÉCIALE NE PEUT ÊTRE JUMELÉE AVEC AUCUNE AUTRE PROMOTION.



50% DE RABAIS
SUR LES VERRES DE CONTACT DE TOUTES MARQUES
Sauf les verres jetables.
Achetez-en 6 boîtes, obtenez-en 6 paires gratuites, 10 $ la paire (Ultraflex)

EXAMEN DE LA VUE DANS TOUTES NOS BOUTIQUES EN ONTARIO ET AU QUÉBEC

Spéciaux en vigueur dans toutes nos boutiques.

• Hull, 295, St-Joseph 771-2222 • Promenades de l'Outaouais 246-2222 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 824-8868 • Mail Orleans Gardens 841-9999 • Centre commercial Beacon Hull 741-2222 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141, Laurier Ouest (Ottawa) 238-9999 • 621, Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ottawa 235-8888 • Kanta, 300 Prom. Earl Grey, 599-9599 (sortie Terry Fox)

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

L'avenir en rose

Murray Maltais

La direction que semble vouloir prendre M. Chrétien, ferme par principe mais têtu par tempérament, inquiète.

À trop colorer l'avenir en rose, on augmente les risques de dérapage. Malheureusement, cette façon de gouverner semble installée à demeure. Or, il est du devoir de nos gouvernants de tempérer leur optimisme béat d'un sain réalisme. Pour ce faire, ils n'ont d'autre choix que de préparer leurs concitoyens au pire, dans le but d'éviter précisément ses effets les plus dévastateurs.

Cette exhortation, qu'un sage de l'Antiquité aurait pu adresser au tyran d'une cité-État, vient en réalité d'une très récente étude de l'Institut C.D. Howe. Ses auteurs, les experts constitutionnels Patrick Monahan et Michael Bryant, proposent une dizaine de principes pour civiliser ce qu'on a convenu d'appeler l'application du plan «B», soit le fait d'accepter que le Canada puisse se fragmenter un jour.

Prévenant qu'il serait périlleux de ne pas envisager cette hypothèse, le tandem Monahan-Bryant croit, au contraire, qu'il faut discuter dès maintenant des conséquences d'une éventuelle sécession du Québec. Qu'agir autrement serait irresponsable et qu'on ne réussirait qu'à perpétuer mythes et tabous.

Nos auteurs proposent d'élaborer des règles claires. Ainsi, ils soumettent l'idée qu'une éventuelle stratégie du plan «B» devrait respecter une bonne dizaine de principes. Parmi ceux-ci, retenons celui de la majorité (50 % des voix plus une) pour qu'un éventuel référendum l'emporte, le fait que ce dernier constituerait d'abord un exercice consultatif, qu'il devrait comporter une question claire et que toute la question des collectivités aborigènes devrait relever de l'obligation fiduciaire du fédéral à leur égard.

Cette attitude contraste vivement avec le discours officiel d'Ottawa. Mais ceux qui la professent la jugent infiniment préférable au comportement de ceux qui assurent trouver réconfort et courage en niant le problème, ou en gommant ses aspects les moins plaisants.

Et c'est exactement ce que feront ceux qui taxeront le duo Monahan-Bryant de prophètes de malheur.

À ce propos, la direction que semble vouloir prendre M. Chrétien, ferme par principe mais têtu par tempérament, inquiète. Son gouvernement s'apprête à créer une agence sur l'unité nationale qui serait dotée d'un budget de 25 millions $, afin de montrer aux Québécois les avantages d'être et de demeurer canadiens.

Sans anticiper sur le genre de marketing politique qui sera employé, ses responsables pourraient éprouver des difficultés certaines à faire passer leur message, dans la mesure où le gouvernement dont ils s'efforceront de vanter les mérites se montre incapable, huit mois après la commotion référendaire d'octobre, de renouveler un fédéralisme dominateur. Le plus grand danger que court actuellement le Canada, c'est cette conviction de plus en plus répandue au Québec sur l'immobilisme inhérent au régime. Pendant qu'on convient, de tous les horizons, qu'il faudrait, au départ, un nouvelle vision du pays capable d'inspirer des changements en profondeur, audacieux et novateurs, on se résigne dans les officines du pouvoir à encenser avec des fonds publics un système source de mécontentement et de discorde depuis bientôt quatre décennies. Comme le fit le groupe Tellier, après l'élection du PQ, en 1976.

L'étude Monahan-Bryant conseille au gouvernement du Canada d'investir dans la prévention, le processus de guérison s'avérant toujours plus douloureux et coûteux. Refuser de reconnaître l'urgence, la pertinence de même que la rigueur de cet avertissement revient à mettre tous ses oeufs dans le même panier. Et à dire qu'on improvisera, une fois que les Québécois auront opté pour sortir de la Confédération.

On les éduque

Plutôt que de faire comparaître devant les tribunaux les clients des prostituées, la police régionale d'Ottawa-Carleton offre à ceux qui le désirent la possibilité de comprendre la portée de leur geste, à condition qu'ils n'aient pas d'antécédents judiciaires.

Assis sur les bancs d'école, on leur explique les conséquences de la prostitution sur la société, ses liens avec la criminalité, son impact sur les familles, les MTS, etc. En tout, nos «élèves» suivent, dans le plus strict anonymat, un cours accéléré sur ce commerce particulier, dangereux, qui avilit plus qu'il n'élève ceux qui y ont recours.

Au lieu de punir les clients des prostituées, on les éduque. À San Francisco, cette méthode connaîtrait un taux de succès de 80 %. Si ce genre d'initiative ne fera pas disparaître le plus vieux métier du monde, du moins l'approche manifestée envers le phénomène permet-elle d'agir intelligemment au niveau de la source du problème, soit la clientèle.

M.M.



À vous la parole

L'Outaouais en fête

Quelle extraordinaire fête l'Outaouais a connue! Nous y avons vu et entendu des artistes de grande renommée sur la scène Félix-Leclerc: Marie Denise Pelletier, Manon Brunet, Louise Poirier, le Rêve du diable... Une programmation équilibrée et des plus intéressantes. Bravo!

Il y a eu plein de gens de chez nous qui ont animé les activités d'après-midi. Les chorales Les Lucernairs et Le Choeur de l'Île ont donné des prestations dignes des grands ensembles musicaux. Anne Foucault, Shamane et Le Diable à quatre ont su réchauffer la foule nombreuse rassemblée pour les grands spectacles. La scène Gerry-Boulet a accueilli des artistes régionaux de talents tels Sylvain Ladouceur, Véronique Gauthier, les groupes Kalua et Pas de quartier, la troupe de ballet jazz d'Annik Le Quellec, la troupe de danse égyptienne Denise-Henan et plusieurs autres.

Les petits Québécois en garderont de très bons souvenirs grâce à la baignade, la course au trésor, le jeu des ballons d'eau, le dessin à la craie, le cerf-volant... Quel spectacle de monocyclisme et de jonglerie que celui donné par Jean-Guy Beaudry!

Même les traditionnelles cérémonies de La Fête nationale ont connu un franc succès. Les gens de tout l'Outaouais se sont rassemblés pour participer au grand défilé outaouais de la Fête nationale. Pontissois, Gatinois, Hullois, Aylmerois, Buckinois et bien d'autres visiteurs s'étaient donné rendez-vous pour la circonstance. Les costumes, les maquillages et les drapeaux étaient bien visibles. La traditionnelle messe de la Saint-Jean a été célébrée par nul autre que Mgr Roger Ebacher devant plusieurs fidèles. Y a-t-il quelque chose de plus beau que ce grand feu de la Saint-Jean où les gens du pays viennent nombreux, chaque année, y réchauffer leur fierté nationale!

Encore une fois, tout l'Outaouais doit une fière chandelle à Impératif français, l'organisateur de la fête «L'Outaouais en fête». Je tiens à souligner de façon toute particulière le travail acharné du président Jean-Paul Perreault qui s'est dévoué corps et âme pour que cette fête soit un franc succès. Je m'en voudrais de passer sous silence la contribution d'Andrée Caya, du comité organisateur et des bénévoles qui ont fait leur part pour que cette grande manifestation connaisse une si grande réussite.

C'est grâce à eux que la fête prend de plus en plus d'ampleur chaque année. «Quelle belle fête», de répéter les gens de chez nous et d'ailleurs venus se ressourcer. «Nous avons déjà hâte à l'année prochaine», disaient-ils. Moi aussi!

Jacques Desgagnés, Aylmer

La MROC et les redevances d'exploitation

Il est déplorable que le rétablissement des redevances d'exploitation régionale soit interprété par certains comme étant un manque d'engagement en ce qui concerne la revitalisation du centre-ville.

Bien au contraire, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) est allée de l'avant avec des programmes intensifs de reconstruction au centre-ville. Plus de 50 millions $ seront dépensés au cours des trois prochaines années pour la réfection de la rue Wellington, des ponts Mackenzie-King et Cummings, ainsi que pour la modification de certaines rues dans le quartier Rideau – solide témoignage de notre engagement pour la revitalisation du centre-ville.

Certains ont laissé entendre qu'il existe une contradiction entre la Stratégie d'aménagement régional et le rétablissement des redevances d'exploitation. À mon avis, il n'y a aucune contradiction. La stratégie rendue publique récemment favorise une meilleure utilisation de l'infrastructure actuelle et stimule le développement dans la région centrale, initiative qui est tout à fait conforme à la revitalisation du centre-ville.

Le rétablissement des redevances d'exploitation est une question d'équité. Pourquoi un promoteur serait-il dispensé de payer des redevances dans une partie d'Ottawa-Carleton, et non dans une autre? Sans l'ombre d'un doute, les redevances d'exploitation ne doivent pas nuire au développement du centre-ville ni de tout autre endroit dans la région. Par conséquent, l'essentiel est de faire en sorte que les redevances d'exploitation correspondent à la nouvelle réalité économique. La réduction des redevances d'exploitation de 8000 $ à 7000 $ est un pas dans la bonne direction pour tous les gens de la région d'Ottawa-Carleton.

Qui plus est, nous nous sommes engagés à maintenir l'exemption des redevances d'exploitation régionale jusqu'en septembre 1996. Nous avons respecté cet engagement. Chose étonnante, les promoteurs n'ont pas profité pleinement de cette exemption, mais il reste encore du temps.

Peter Clark,
président de la MROC

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

Sécurité du revenu et marché de l'emploi: réforme et mutation

Jean Panet-Raymond, président
Nicole Galarneau
Eric Shragge
Lucie Bernier
Conseil québécois
de développement social (CQDS)

La sécurité du revenu est l'une des questions de l'heure à laquelle notre société est confrontée. Parallèlement, l'économie sociale fait de plus en plus l'objet de discussions comme voie de solution possible à un certain nombre de problèmes économiques et sociaux actuels.

Poser adéquatement une question est un peu y répondre. Les travaux du groupe Fortin-Bouchard indiquent bien ces façons différentes de questionner une situation; différences qui amènent la production de deux rapports distincts en guise de réponse. Fortin et Séguin persistent dans cette logique du *workfare* présente dans la Loi 37; leur rapport pourrait fort bien titrer: «Qui aime bien châtie bien ou le *tough love* revisité». Bouchard, Labrie et Noël reconnaissent bon nombre de problèmes à cette logique et s'aventurent à proposer des solutions dans une perspective différente et plus vaste, auxquelles le CQDS souscrit, avec certaines réserves toutefois.

Partons du constat que l'aide sociale ne peut rien à elle seule pour vaincre la pauvreté sans l'application conjointe d'autres mesures socio-économiques. À ce chapitre, plusieurs mesures proposées par le rapport Bouchard représentent pour le CQDS des pas dans la bonne direction: la décentralisation et démocratisation des centres locaux d'emplois (CLE), la distinction entre agent-payeur et agent d'aide à la formation et à l'emploi, la création de nouvelles ressources (plus de places en garderie, l'assurance-médicaments, des modifications au régime fiscal), l'accès au statut de travailleur et à la protection des lois du travail pour les prestataires travaillant dans le cadre de programmes gouvernementaux. Ces mesures ont en commun de tendre vers l'universalité plus que la stigmatisation et l'exclusion des personnes assistées sociales.

Cependant, les mesures touchant l'aide sociale proprement dite soulèvent de sérieux problèmes d'ores et déjà, avant même leur mise en application. Ainsi, la prestation de 6000 $ versée annuellement au célibataire adulte est nettement insuffisante pour survivre. Pour les 16-25 ans, le tiers de cette prestation est conditionnelle à un contrat d'insertion sociale et professionnelle. Or, ce contrat d'insertion et les conditions s'y rapportant nous replacent dans la perspective du *workfare* où l'on introduit des éléments discriminatoires en fonction de l'âge.

D'ailleurs, il faut soulever les limites d'un parcours d'insertion dans le contexte actuel. Il importe, tant pour le succès des propositions mises de l'avant que pour le jeune adulte concerné, impliqué dans cette démarche d'insertion, d'être réaliste et honnête quant aux objectifs poursuivis et chances de réussite. Parler de parcours d'insertion sans de véritables stratégies de création d'emplois est une fumisterie, un mensonge. On ne peut assumer que le problème de chômage repose exclusivement sur le capital humain qui nécessiterait une meilleure formation et expérience de travail et, conséquemment, le maintien de l'aide à l'employeur par un nouveau programme Emploi qui intègre tous les programmes précédents.

Il sera difficile de viser la reconnaissance d'un statut de travailleur d'une part, et par ailleurs, assumer 50 % du salaire de ce même travailleur sur la base que sa participation à l'entreprise est moindre qu'une autre.



De plus, il importe plus de relever le niveau de revenu des prestataires et des gagne-petit que d'étendre les emplois sous-payés à un plus grand nombre en élargissant l'accès de tous au programme Emploi.

Avant de se lancer tête baissée et tous azimuts dans l'économie sociale, aussi appelée économie solidaire chez Bouchard, Labrie et Noël, certaines réserves doivent être apportées. Si tant de gens, à tant de niveaux, dans tant de domaines, ne jurent plus que par l'économie sociale, alors même qu'il s'agit d'une réalité relativement récente remontant à une quinzaine d'années, en devenir pour ainsi dire, c'est sans doute que l'imprécision qui prévaut sur cette question amène tout un chacun à y mettre ce que bon lui semble. La signification de l'économie sociale varie actuellement beaucoup d'un interlocuteur à l'autre.

Or, nous avons tout intérêt à clarifier le sujet, à poursuivre la réflexion, à susciter le débat. L'économie sociale implique à la fois une stratégie de développement social et une redéfinition de l'économie. Or, telle que véhiculée présentement, elle doit être considérée pour ce qu'elle est: une stratégie limitée. L'économie sociale n'est pas le substitut du secteur public ou privé, et ne pourra remplacer une véritable stratégie macro-économique, créatrice d'emplois stables, bien payés et intéressants.

Nous devons demeurer particulièrement sensibles au fait que l'économie sociale puisse être utilisée comme un ghetto d'emplois mal payés, instables et précaires, comme il en est des corporations intermédiaires de travail (CIT), non plus qu'une façon de compenser les coupes du public et du privé en recréant des postes comparables dans de moindres conditions.

Plus encore, il faut retenir l'effet que le développement de ce type d'emplois a sur les conditions de travail et l'emploi des secteurs public et communautaire. Dans une perspective plus large de développement et d'insertion sociale et économique de l'ensemble de la population du Québec, l'économie sociale ne saurait se substituer à un véritable projet de société alors qu'il n'en est qu'un élément.

Des choix s'imposent dans cette nécessaire réforme de la sécurité du revenu. Avant même que Bouchard et Fortin n'aient fait rapport, le gouvernement du Parti québécois s'orientait déjà vers le maintien de la distinction entre aptes et inaptes au travail, vers la réduction des bénéfices et prestations. En un mot, il s'attaquait une fois encore aux prestataires de l'aide sociale plus qu'aux problèmes qui ont exclu et marginalisé un nombre de plus en plus important de nos concitoyens de tout âge.

L'effort de Bouchard, Labrie et Noël mérite considération à plus d'un égard, et le gouvernement doit consentir à y porter attention sans réduire la perspective d'ensemble qui soutend les mesures avancées. C'est cette approche différente de la situation qui fait l'intérêt du rapport puisque les questions posées et les réponses mises de l'avant coupent le plus souvent, avec les vieilles-recettes-sans-succès sur lesquelles on persiste à se rabattre, en dépit de leur échec démontré à améliorer les conditions de vie et de travail de la population.



Fulgence
Charpentier *collaboration spéciale*

L'Islam et la Turquie

L'avènement d'un islamiste, Nectettin Erbakan, leader du parti Refah, comme chef du gouvernement laïque de Turquie, qui a voté à 80 % pour des partis de la démocratie, fait qu'on se demande comment les maîtres islamiques pourront s'adapter aux exigences d'une société en grande partie occidentalisée dans la seule démocratie laïque en terre d'Islam.

Le président Suleyman Demitrel a reçu la démission du premier ministre Y. Vilmar, chef de la coalition qu'il avait formée avec Tansu Ciller, sa rivale, chef du parti de la Juste Voie. Cette union s'était organisée à contre-coeur, sous la pression des militaires et des hommes d'affaires, une sorte de front conservateur, très fragile parce qu'il était minoritaire, miné par la profonde inimitié qui existait entre ses deux chefs.

Le Parlement qui avait été élu en décembre dernier était morcelé, aucun des partis en lice n'ayant obtenu la majorité absolue de 275 sièges sur un total de 550 membres. De ce méli-mélo il ressortait qu'aucune coalition à deux n'avait de chance de réussite. Ce qui signifie également qu'on ne pouvait pas former de coalition viable sans inclure la droite et la gauche.

Dans l'esprit de Mustafa Kemal, fondateur de la République de Turquie, qu'il venait de fonder, en 1923, sur les vestiges de l'empire ottoman, il voulait que son pays fût un État laïc, moderne et occidentalisé.

Quand les islamistes, grâce à la proportionnelle, se sont emparés de la mairie d'Ankara et d'Istambul, avec un peu moins de 20 % des voix, ce fut l'effroi. Mais, depuis, les maires islamiques ont su s'adapter aux exigences d'une société fortement occidentalisée. Toutes les tentatives des groupes de zélotes islamistes d'empêcher la vente d'alcool sur les terrasses publiques ont échoué, à la grande satisfaction de la clientèle.

Sentiment laïque

Il en est de même du sentiment laïque fortement implanté dans la population turque, très ouverte à l'Europe, au Canada, aux États-Unis. Si les islamistes voulaient profiter du pouvoir pour imposer la Charia (la loi du Coran), la société civile à 98 % mahométane saurait comment s'y opposer. Pourtant, depuis 40 ans, chaque entrée de la démocratie a vu l'Islam attaquer l'étendard de la laïcité instaurée par Mustafa Kemal.

Cette poussée pose des problèmes qui ne peuvent laisser personne indifférent en Europe et dans tout le monde occidental.

Sayfi Tasnan, directeur de l'Institut des Affaires étrangères, à l'Université d'Ankara, tient à se montrer rassurant. Quand un journaliste de *l'Express* lui a demandé si l'apparition de l'islamisme dans le gouvernement affectera la politique de la Turquie dans les affaires internationales, il a répondu: «Le poids de l'histoire ottomane pèse sur nos épaules. Tout changement d'attitude de notre part dans les affaires internationales de la Turquie serait suicidaire.»

D'autre part, le milieu des affaires et de la finance n'a guère confiance dans les mesures économiques du Refah résumées dans une formule vague d'un «ordre juste», ni dans les idées jugées «farfelues» comme de remplacer la livre turque par le dinar islamique.

Il est peu probable, également, que les militaires gardiens traditionnels de la laïcité, et toujours présents dans les coulisses de la politique, apprécient beaucoup l'arrivée au pouvoir de l'islamisme. Il en est de même des femmes, qui ont fait d'énormes conquêtes et demeurent farouchement attachées au kémalisme.

Les défavorisés

«Nul doute, cependant, que l'arrivée au pouvoir de M. Ekbakan réjouira une bonne partie des catégories de défavorisés des laissés-pour-compte du boom économique des années 1980, tous les exclus qui désertent les campagnes d'Anatolie pour venir grossir les banlieues des grandes villes. Tous voient que le Refah est à leur écoute, qu'il n'est pas compromis dans l'affairisme ou la corruption», écrit le correspondant de *France-Presse* à Ankara.

Ainsi que le rapporte un spécialiste des questions turques, Alevi Reha Camoglu: «Ces islamistes sont trop ambigus pour m'inspirer confiance, mais plus que leur arrivée au pouvoir, je crains le retour de l'armée.»

Sur la liste des membres du nouveau ministère figure Tansu Ciller, qui a souvent eu maille à partir avec les fils d'Allah, alors qu'elle était chef de l'État. Elle aura le porte-feuille des Affaires étrangères et sera vice-première ministre.

Il faudra que le nouveau premier ministre fasse des merveilles d'équilibrisme s'il veut survivre au premier défi d'un vote de confiance au Parlement d'Ankara, lui qui a déjà déclaré, lors de la campagne électorale de décembre, à la mosquée d'Istambul, qu'il libérerait «la Bosnie, l'Azerbaïdjan et Jérusalem», alors que son pays est membre de l'OTAN et en très bons termes avec Israël et les États-Unis.

Le monde

Dépêches

Karadzic renonce à se présenter aux élections

Reuter – Pale, Bosnie

Le chef serbe Radovan Karadzic a décidé de ne pas se présenter aux élections de septembre, a avancé hier l'agence bosno-serbe *SRNA*.

Mardi, son adjointe Biljana Plavsic avait assuré qu'elle ne se servirait pas de ses nouveaux pouvoirs exécutifs pour livrer Karadzic au Tribunal pénal international (TPI) sur les crimes de guerre.

Inculpé pour crimes de guerre en ex-Yougoslavie par le TPI, Karadzic doit, suivant les accords de paix de Dayton, renoncer à toute fonction publique.

En fin de semaine, il avait transféré ses pouvoirs à Mme Plavsic sans pour autant renoncer à son titre de «président».

Au moins 1000 exécutions en Chine, depuis deux mois

AP – Pékin

Au moins 1000 personnes ont été exécutées en Chine dans le cadre d'une campagne anticriminalité lancée il y a deux mois, révèle Amnistie internationale, dans un rapport publié hier.

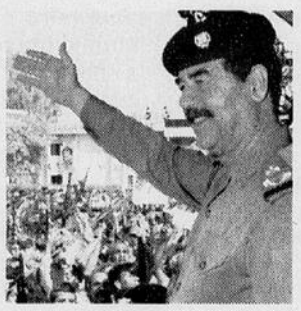
La plupart des condamnés à mort ont immédiatement été exécutés après un jugement sommaire et injuste, souligne l'organisation internationale des droits de l'Homme dans un communiqué.

Amnistie internationale affirme avoir dressé ce bilan à partir des rapports gouvernementaux, mais estime que le nombre réel des exécutions est largement supérieur. Plusieurs dizaines de milliers de personnes ont été arrêtées au cours de cette campagne, précise Amnistie.

Deux demi-frères de Saddam Hussein placés sous surveillance

AP – Le Caire

Saddam Hussein a placé deux de ses demi-frères en résidence surveillée et leur a interdit de se rendre à l'étranger.



ASSOCIATED PRESS

Saddam Hussein

Selon l'opposition irakienne, Watban Ibrahim el-Hassan, ancien ministre de l'Intérieur, et Saba'wi Ibrahim el-Hassan, ancien chef de la sécurité, ont reçu l'ordre de rester à leur domicile, placé sous haute surveillance, après que ceux-ci eurent demandé l'autorisation de quitter le pays.

La demande des deux frères a apparemment été motivée par la lutte de pouvoir à l'intérieur même de la famille de Saddam Hussein à la suite de l'assassinat des deux gendres du dirigeant irakien en février dernier.

L'année dernière, Watban Ibrahim el-Hassan avait été blessé par balle par le propre fils de Saddam Hussein, Odaï, lors d'une querelle familiale. Il avait dû subir l'amputation d'un bras.

Watban avait demandé à bénéficier d'un traitement médical en Jordanie, mais, selon les mêmes sources, les Hassan souhaitaient en réalité rejoindre un troisième frère, Barzan, ambassadeur irakien auprès des Nations unies à Genève.

La circulation automobile restreinte à Athènes

AP – Athènes

Les autorités grecques ont interdit pour aujourd'hui la circulation des véhicules privés dans le centre d'Athènes et réduit de moitié le nombre de taxis, alors que les prévisions météorologiques annonçaient une hausse des températures et une absence de vent.

L'interdiction, destinée à empêcher un accroissement de la pollution de l'air, doit entrer en vigueur ce matin à 7 h, heure locale, jusqu'à 20 h, a annoncé le ministère de l'Environnement, hier, dans un communiqué.

Au cours de cette période, seuls les taxis dont les plaques minéralogiques comportent un nombre pair seront autorisés à se rendre dans le centre de la capitale.

En revanche, l'ensemble des taxis, mais seulement les véhicules privés disposant de plaques d'immatriculation comportant un nombre pair, pourront circuler dans le reste de l'agglomération d'Athènes, a souligné le ministère.

C'est la première fois, cet été, qu'une telle mesure est prise alors que sont prévus une température maximale de 39 degrés et un vent faible.

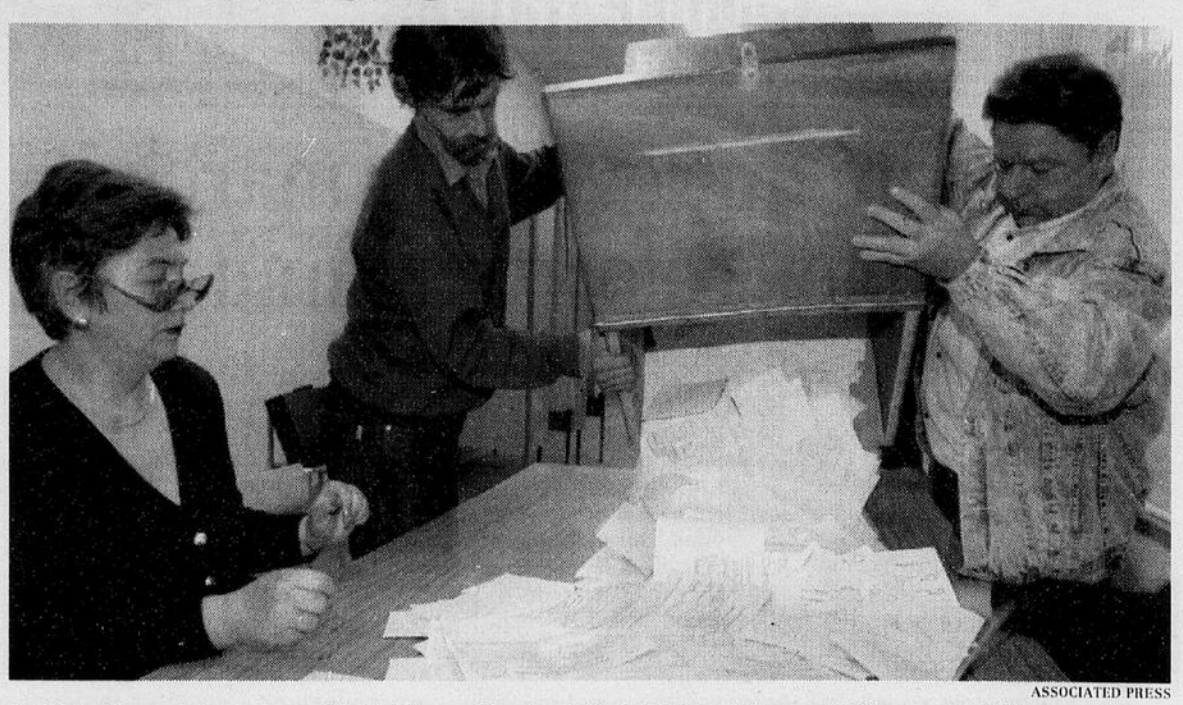
Le palais de Buckingham reste ouvert au public

Reuter – Londres

Le palais de Buckingham, résidence londonienne d'Élisabeth d'Angleterre, restera ouvert aux visiteurs plusieurs semaines chaque été, une fois réparés les dégâts causés par le feu au château de Windsor, a annoncé le gouvernement.

La reine a ouvert les portes de Buckingham en 1994 pour financer la restauration du château de Windsor, à l'ouest de Londres, qui a été gravement endommagé par un incendie, en novembre 1992.

Plus de 400 000 personnes ont visité le palais de Buckingham pendant les huit semaines où il a été ouvert l'an dernier, ce qui a permis de réunir un montant net de 2,98 millions de livres (6 millions $) pour les travaux de restauration de Windsor – qui devraient coûter au total 35,5 millions de livres (70 millions $).



ASSOCIATED PRESS

Le dépouillement des votes a débuté, hier, en Russie où Boris Eltsine et Guennadi Ziouganov s'affrontent dans la course à la présidence.

Eltsine en avance après dépouillement de 85 % des voix

Après dépouillement d'environ 85 % des voix, Boris Eltsine obtient 53,91 % contre 40,16 % au chef du Parti communiste, Guennadi Ziouganov, au second tour de la présidentielle d'hier.

AP, Reuter – Moscou

Le président Boris Eltsine devra tenir compte de la résurgence des communistes lorsqu'il formera son prochain gouvernement, a déclaré, ce matin, un de ses conseillers politiques.

«Notre avantage semble plus grand que ce que nos prévisions pessimistes disaient, mais nos adversaires ont eu assez de voix pour que nous prenions en compte leur point de vue à l'avenir», a déclaré Georgi Satarov.

Boris Eltsine a rejeté l'idée d'un cabinet de coalition émise par les communistes, mais il a dit que des personnalités communistes pourraient faire leur entrée au gouvernement.

Il a aussi clairement fait savoir qu'il voulait que Victor Tchernomyrdine reste premier ministre.

«Un gouvernement de coalition est normal dans une république parlementaire, ce que la Russie n'est pas», a dit Georgi Satarov au cours d'une conférence de presse.

«La Russie est une république présidentielle où le président nomme le premier ministre, a-t-il ajouté. Mais les règles de coexistence entre les branches du pouvoir suggèrent un certain dialogue lors de la formation du gouvernement.»

Georgi Satarov a ainsi laissé entendre que pour obtenir le soutien du parlement, le futur gouvernement négocierait d'une façon ou d'une autre avec les communistes et leurs alliés, qui dominent à la chambre des députés (Douma d'État).

La participation des électeurs a été de plus de 60 %, indique la commission électorale nationale.

Boris Eltsine n'a pas été parmi les abstentionnistes. Celui qui était disparu au pire moment de la campagne, c'est-à-dire le dernier, a voté tout sourire et l'air confiant sous l'oeil des caméras de la télévision.

Pas là où l'attendaient la plupart des journalistes, dans son bureau de vote habituel. Mais tout près de sa datcha, en banlieue de Moscou.

Les premiers résultats, provenant de l'Extrême-Orient et notamment de Vladivostok, à 6500 km à l'est de Moscou, plaçaient le président sortant en tête, selon les autorités électorales. Plus intéressant, les communistes reconnaissaient que M. Eltsine arrivait premier avec des marges substantielles dans plus de 12 bureaux de vote du grand port oriental.

Les abstentionnistes détenaient une des clés du second tour. Sur les 108 millions d'inscrits, combien allaient écouter les exhortations du sortant et de ses partisans, les suppliant d'accomplir leur devoir électoral?

Ces appels pressants ont redoublé durant la journée, avec des annonces alarmistes sur le risque d'une participation encore plus faible que le 16 juin.

Les abstentionnistes en puissance devaient se recruter d'abord parmi des électeurs potentiels de Boris Eltsine, alors que le communiste Guennadi Ziouganov pouvait compter sur la discipline des militants du parti ou sur la colère des ultra-nationalistes, humiliés et offensés par la déconfiture post-soviétique.

La France interdit l'amiante

La fabrication, l'importation, et la mise en vente de produits contenant de l'amiante, et notamment l'amiante-ciment, seront interdites à partir du 1er janvier 1997.

Associated Press – Paris

L'interdiction, annoncée hier matin par le ministre du Travail et des Affaires sociales, Jacques Barrot, sera toutefois assortie de dérogations pour certains produits, tels que les garnitures de freins des poids lourds ou les vêtements ignifugés (utilisés par les pompiers), dès lors qu'il n'existe pas de produits de substitution moins dangereux.

Ces mesures ont été prises à l'issue d'une réunion interministérielle organisée à la suite de la remise, mardi, au gouvernement par l'INSERM d'un rapport concernant les dangers de l'exposition à l'amiante.

Parmi les autres dispositions prises par le gouvernement, les mesures de surveillance applicables aux flocages et aux calorifugeages s'étendront aussi aux matériaux semi-durs tels que les faux-plafonds, les cloisons mobiles ou les cartons amiantés.

«Les opérations de retrait doivent s'effectuer avec la plus grande vigilance», a souligné Jacques Barrot. «Mal faites, elles peuvent introduire la dispersion de poussières dans l'air.»

Face à ces différentes mesures «les usines d'amiante devront reconvertir leurs activités». Environ 2000 salariés sont concernés par cette mesure.

Par ailleurs, un décret interdisant la vente d'appareils ménagers contenant de l'amiante, notamment de «grille-pains, de tables à repasser et d'appareils de chauffage mobiles» devrait être signé dans les prochains jours, a ajouté Hervé Gaymard, ministre délégué à la santé.

Enfin, la surveillance technologique et scientifique devra être renforcée. Une surveillance épidémiologique des cancers du poumon et des mésothéliomes va être renforcée avec le concours de l'INSERM.

Netanyahou prié d'inclure Sharon dans son cabinet

À cinq jours de la première visite à Washington du président du Conseil israélien, Benjamin Netanyahou, son chef de la diplomatie, David Levy, lui a lancé un ultimatum public pour qu'il intègre d'ici là au nouveau gouvernement l'encombrant Ariel Sharon.

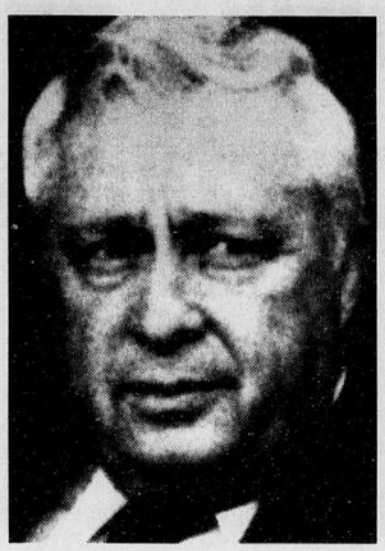
Reuter – Jérusalem

Le ministre des Affaires étrangères, 58 ans, a déclenché la crise, hier, en s'adressant au groupe parlementaire du Likoud, juste après Netanyahou, son cadet de 12 ans, qu'il a contribué à faire élire d'un cheveu face au travailliste Shimon Peres, le 29 mai, en retirant sa propre candidature – à l'initiative de Sharon.

Levy a déclaré donner au président du conseil élu jusqu'à dimanche pour faire entrer au gouvernement l'ancien ministre, artisan de l'invasion du Liban, en 1982, et de la relance de la colonisation juive dans les territoires arabes occupés, 10 ans plus tard.

Netanyahou est attendu en début de semaine aux États-Unis, où sa politique d'intransigeance vis-à-vis des voisins arabes d'Israël, qui tranche avec celle de feu Yitzhak Rabin et de Peres, fait grincer des dents à l'administration démocrate qui voit ses efforts diplomatiques au Proche-Orient stoppés net.

«Si, d'ici votre départ, cette question (Sharon) n'est pas résolue, je vous la rendrai plus facile en dégageant une place», a martelé Levy, dont l'ultimatum public a été fort mal pris par un Netanyahou qui estime que son élection au suffrage universel lui confère autant d'autorité qu'au président américain.



ARCHIVES

Ariel Sharon

«Pas ici, monsieur le ministre!»

Netanyahou, qui considère Sharon, 68 ans, comme un agité permanent, ne l'a pas pris dans le cabinet qu'il a formé à la mi-juin, mais il avait alors – déjà sur l'insistance de Levy – promis de créer pour lui un grand ministère des Infrastructures dont les attributions seraient à prendre à des ministres déjà en poste et des plus réticents à abandonner des prérogatives.

«Nous nous occuperons de cette question, mais pas ici – et pour moi c'est essentiel – pas ici. Je ne mène pas de négociations, encore moins sur des questions aussi délicates, devant les caméras de télévision, monsieur le ministre des Affaires étrangères!» s'est emporté Netanyahou.

Sharon a déclaré récemment être prêt à prendre en main le grand ministère promis par Netanyahou et, a affirmé hier Levy, «il n'y a aucune raison pour que ce portefeuille reste vacant plus longtemps».

La nomination de l'ancien ministre de la Défense avant la visite de Netanyahou aux États-Unis ne serait pas de nature à rassurer Washington sur la souplesse d'Israël dans le processus de paix.

Dans ses mémoires publiés l'an dernier, l'ancien secrétaire d'État James Baker dénonce la «phraséologie incendiaire et le zèle expansionniste» de celui que ses partisans affectueusement surnomment «Arik».

«Il est un obstacle à la paix, tout comme sa politique de colonisation», ajoute-t-il. À l'époque, l'attitude du cabinet israélien du Likoud, où Sharon avait la haute main sur les colonies, avait poussé le président George Bush à refuser pour 10 milliards de garanties bancaires à Israël.

Srebrenica a été un champ de massacre pour les Musulmans

Reuter – La Haye

Srebrenica et ses environs sont devenus, en juillet 1995, un champ de massacre pour des milliers de Musulmans malgré des promesses de protection du commandant serbe bosniaque Ratko Mladic, selon un rapport présenté hier au Tribunal pénal international de La Haye (TPI).

Jean-René Huez, responsable de police français attaché aux services du procureur du tribunal sur les crimes de guerre dans l'ex-Yougoslavie, a évoqué des tueries à grande échelle après la chute du «sanctuaire» de l'ONU aux mains des forces serbes.

Ratko Mladic et son allié politique Radovan Karadzic ont été accusés de responsabilité de génocide contre des non-Serbes à la suite du siège de Sarajevo, dont le bilan est estimé à 12 000 morts, et la chute de Srebrenica, enclave orientale où l'on pense que plus de 6000 hommes musulmans ont été tués.

Huez a montré au tribunal des images vidéo où l'on voit Mladic entrer triomphalement à Srebrenica, le 11 juillet 1995, et s'adresser à des groupes de réfugiés musulmans terrorisés.

Ruez présentait des dépositions de témoins dans le cadre d'une audition où l'accusation est en droit d'exposer ses griefs en l'absence des accusés. Ces séances ne constituent pas des procès par défaut.

«N'ayez pas peur, personne ne vous fera de mal», a déclaré Mladic aux réfugiés, selon la transcription de son discours citée par Ruez, devant le tribunal, pendant que défilaient les images. «Notre armée ne cherche pas à combattre des civils.»

Des groupes d'hommes ont ensuite été emmenés derrière des bâtiments d'usine de Srebrenica et tués à coups de couteau.

«Loin de la foule, des hommes arrivaient par petits groupes de dix. Des soldats qui les attendaient déjà ont tué ces hommes avec des couteaux. Cela a duré plusieurs heures», a dit Ruez. Un sort aussi funeste attendait ceux qui fuyaient Srebrenica, nombre d'entre eux ayant été massacrés sans sommation, a-t-il poursuivi en faisant état d'un cours d'eau rouge de sang.

Un millier de personnes ont été rassemblées et entraînées de force dans un hangar industriel à Kravice, près de Srebrenica. «Aussitôt, des coups de feu sont partis de toutes les ouvertures du hangar. Des grenades ont été lancées à l'intérieur», a-t-il dit.

Ceux qui s'enfuyaient étaient attaqués par des soldats postés à l'extérieur. Des militaires serbes demandaient en criant s'il restait des hommes en vie dans le hangar, puis ils les achevaient à mesure qu'on leur répondait, a déclaré Ruez.

«Une femme s'est vu demander le sexe de son bébé. Quand elle a dit que c'était un garçon, le soldat a tué le bébé avec un couteau», a-t-il dit.

La conférence sur le sida s'ouvrira sur une note d'espoir

Reuter – Vancouver

En plus d'une décennie de pandémie, c'est sur une note d'espoir que s'ouvrira la 11e Conférence internationale sur le sida, prévue à partir de dimanche, à Vancouver.

Tout en exprimant les réserves d'usage, les chercheurs font en effet état d'un grand nombre de progrès importants dans leur lutte contre la maladie. Certains se risquent même à y entrevoir des prémices de succès, certes à long terme.

«Nous en sommes à un tournant dans l'histoire de la pandémie», estime l'épidémiologiste Martin Shechter, coprésident de la conférence. «Nous commençons à apercevoir des lueurs d'espoir. Nous n'espérons pas que la solution soit pour demain, mais nous avons le sentiment que les outils sont à notre portée.»

«Les conférences passées ont été marquées par la sinistrose et par d'amères déceptions. Celle-ci devrait être placée sous le signe d'un optimisme prudent. Il y a très, très longtemps que nous n'avons assisté à pareille effervescence.»

La conférence, qui doit durer une semaine, sera par le nombre de ses participants la plus importante qui ait jamais été consacrée à la maladie. Elle réunira 15 000 chercheurs, personnalités politiques, patients, militants et journalistes.

Depuis le début de la pandémie, à l'aube des années 1980, le bilan des victimes n'a cessé de s'alourdir faute de percée déterminante dans la recherche. À l'heure actuelle, le nombre des séropositifs – c'est-à-dire de porteurs sains du virus VIH – est estimé à quelque 21 millions de personnes de par le monde. Et 7500 nouveaux cas sont enregistrés chaque jour.

Quant aux cas de sida déclarés, ils sont environ 4,5 millions. L'an dernier, la maladie est devenue la principale cause de mortalité pour les personnes de moins de 45 ans aux États-Unis et en Europe.





L'économie

Les banques assurent qu'elles ne font pas d'obstruction à Cuba

Les banques canadiennes ont réfuté les allégations selon lesquelles elles tenteraient de ne pas prêter d'argent à des entreprises faisant des affaires à Cuba.

Presse Canadienne – Toronto

La rumeur a beau être tenace, les banques nient tout. Mais sous le couvert de l'anonymat, les porte-parole des gouvernements canadien et cubain de même que ceux des banques ont cependant parlé des difficultés rencontrées récemment par les chefs d'entreprises canadiennes qui cherchaient à amasser des fonds pour faire des affaires à Cuba.

«Certains médias ont dit que nous choisissions nos clients, mais ce n'est pas le cas. Notre façon de faire dans le domaine des prêts aux clients n'inclut pas le type d'examen minutieux dont il a été question», a déclaré Sandra Stewart, porte-parole de la Banque Scotia.

Même son de cloche à la Banque Nationale, qui est probablement l'institution financière qui prête le plus d'argent aux entreprises canadiennes installées à Cuba.

La décision d'octroyer ou non un prêt est fondée sur le dossier de la compagnie impliquée et sur les besoins de l'économie cubaine, a expliqué hier Jacques Piché, vice-président aux affaires internationales à la Banque Nationale.

«La situation est stable», a-t-il dit, expliquant que le volume de prêts n'avait pas changé beaucoup depuis que les États-Unis avaient adopté la loi Helms-Burton, qui vise à décourager les entreprises étrangères à faire des affaires avec Cuba.

Mais le commerce et les investissements ne sont plus ce qu'ils étaient dans l'île de Fidel Castro depuis que Cuba a abattu deux avions privés américains en février.

Les réactions américaines ont conduit à l'adoption d'une loi connue sous le nom de loi Helms-Burton, qui pourrait faire en sorte que les chefs d'entreprises faisant des affaires à Cuba se verraient refuser l'entrée aux États-Unis.

Jusqu'à maintenant, une seule compagnie canadienne, Sherritt International, a été inscrite sur la liste noire du gouvernement américain. Cette compagnie minière de Toronto a investi 275 millions $ dans des mines de nickel et de cobalt, mais aussi dans le tourisme et l'agriculture.

Depuis l'adoption de cette loi, les investisseurs se tiennent tranquilles. Les exportateurs n'osent même pas aborder le sujet publiquement, de crainte de subir un jour la colère des Américains.

Aussi, même si officiellement les banques soutiennent que rien n'a changé dans les dossiers qu'ils traitent impliquant des entreprises canadiennes installées à Cuba, il n'en reste pas moins qu'elles répugnent à s'étendre sur le sujet.

«C'est un sujet délicat et chacun veut être bien sûr qu'il l'aborde avec tout le doigté requis», avoue Mme Stewart, de la Banque Scotia.

À la Banque Royale, on se contente d'affirmer qu'on continue à appuyer les clients dans leur démarche.

Cette retenue manifestée par les banques n'est pas étonnante, selon l'avocat Barry Appleton, qui est spécialisé dans le domaine des lois internationales.

«Ce serait stupide pour quiconque fait des affaires au Canada et aux États-Unis de ne pas tenir compte de ce que fait le gouvernement américain», dit-il.

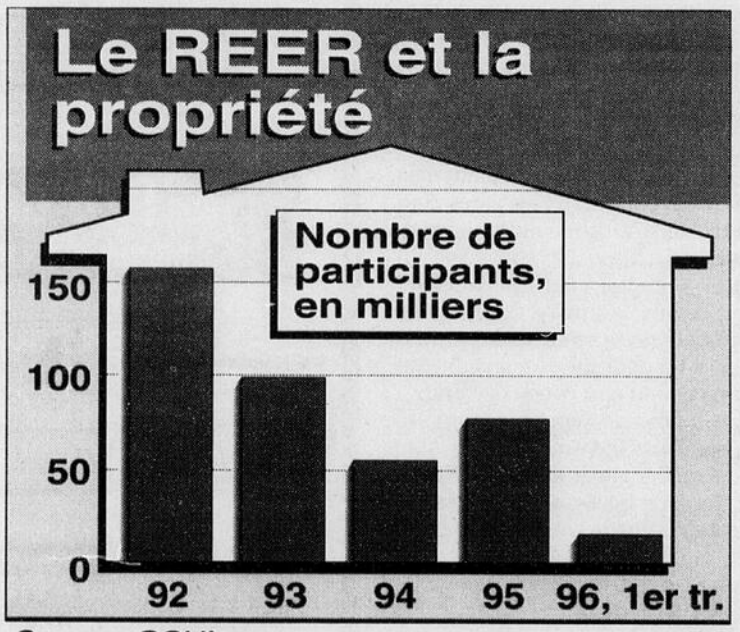
402 000 nouveaux propriétaires depuis 1992

Presse Canadienne

Les Canadiens ont retiré 3,8 milliards $ de leur Régime enregistré d'épargne-retraite pour s'acheter une maison depuis la mise en place d'un incitatif fiscal par le gouvernement fédéral, en 1992.

Selon une étude menée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), plus de 402000 personnes ou familles sont devenues propriétaires d'une maison grâce au programme mis sur pied pour relancer le marché de la construction résidentielle au pays.

Le programme permet aux Canadiens d'«emprunter» de leur Régime enregistré d'épargne-retraite (REER), sans payer d'impôts, jusqu'à 20000$ pour l'achat d'une maison, à condition de remettre cette somme dans leur bas de laine avant 15 ans.



Source: SCHL – PC

On estime que 65000 personnes vont se prévaloir du programme d'accès à la propriété cette année.

Près des deux tiers des transactions ont été effectuées au cours des deux premières années du programme, soit de 1992 à 1994 et ce jusqu'à ce qu'Ottawa décide d'offrir l'incitatif aux seuls acheteurs d'une première maison.

Le montant moyen du retrait a aussi diminué, passant de 9860$ en 1992 à 8064 $ au premier trimestre de cette année.

Avec 22 pour cent du nombre total de participants, le Québec arrive en deuxième place après l'Ontario et avant la Colombie-Britannique.

La Réserve fédérale américaine maintient ses taux d'intérêt

AP, PC, Reuter – Washington

La Réserve fédérale, la banque centrale des États-Unis, a décidé mercredi de laisser inchangés ses taux d'intérêt, à l'issue d'une réunion de deux jours.

La décision de la Réserve fédérale était attendue par plusieurs économistes, qui ont estimé que la banque centrale va attendre encore un peu de voir l'évolution de l'économie avant de modifier sa politique.

Quelles que soient les décisions de cet aréopage d'économistes et financiers, elles ont toujours une incidence au Canada où les taux d'intérêt sont par tradition fixés un peu plus haut que ceux en cours aux USA. À New York, divers analystes notent que, si elle devait juger nécessaire de relever les taux, la réserve choisirait plutôt de le faire à son conseil de politique monétaire du mois d'août, plutot qu'à celui de septembre, vu la proximité de l'élection présidentielle de novembre.

La décision, largement attendue, est donc de garder inchangés les taux directeurs, soit à 5,25 % pour les fonds fédéraux et 5,0 % du côté de l'escompte.

«À la réunion de septembre, les conditions d'année électorale feraient une grosse différence», assure l'économiste Lou Crandall, qui pense que la réserve préférera alors se montrer des plus discrètes.

Si les analystes s'accordent à dire que les pressions politiques ont peu de chances d'influer sensiblement sur les décisions de politique monétaire, ils pensent que l'élection pourrait influer sur le calendrier de ces décisions.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2503,41 (12,92)

Les cours étaient en hausse lors d'une séance modérée, mercredi à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a pris 12,92 points à 2503,41.

En tout 9,8 millions d'actions ont changé de main, contre 7,5 millions mardi; la valeur des transactions était de 108,2 millions $.

L'indice des banques a gagné 19,48 à 3063,67, les pétrolières 4,87 à 1958.40, les industrielles 8,46 à 2530,90, les services 28,11 à 2196,94.

toronto
5073,91 (12,45)

Les cours étaient en hausse après une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a grossi de 12,45 points à 5073,91. Le volume a été de 67 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Loewen Group a pris 5,70 $ à 31 $, Imax 1,25 $ à 50 $; Gandalf Technologies a reculé de 2,55 $ à 8,10 $, Biochem Pharma 2 $ à 51 $. Parmi les minières, International Curator a monté de 0,55 $ à 13,30 $.

wall street
5703,02 (17,36)

Les valeurs américaines ont fini en baisse mercredi, à la veille du congé de l'Indépendance. Le Dow Jones des industrielles a cédé 17,36 points (0,30 pour cent) à 5703,02 dans un volume de 336,9 millions d'actions.

73,47 $ U.S.

OR 519,00 $

ARGENT 7,065 $

TAUX D'ESCOMPTE 5,0%

COTES RÉGIONALES

AIT	5,05 $	+0,05
Avenor	22,75 $	+0,25
BCE Inc.	54,60 $	+0,75
Calian	4,01 $	-0,04
Camdev	2,90 $	-0,20
Can. Bank Note	3,70 $	-0,20
Can. Marconi	14,25 $	+0,25
Ceredian Corp.*	51 1/8 $	-
Cognos	30,00 $	-0,25
Comp. Datacast.	1,65 $	-0,10
Corel	13,30 $	-0,30
Digital*	39,00 $	-1 7/8
DY 4 Systems	9,95 $	-0,05
Fischer Sci*	39 1/4 $	+1/4
Fulcrum*	12 7/8 $	-1/4
Gandalf	8,10 $	-2,55
Haley Ind. Ltd	3,18 $	+0,21
I-Star Internet Inc	5,75 $	-0,20
I-Stat Corp.*	15 3/4 $	-
Intl Datacasting	0,90 $	-
Jetform*	18 3/4 $	+1/4
MDS Health Group	25,00 $	-
Microstar	2,00 $	+0,10
Mitel	9,10 $	-
Mosaid	27,00 $	-
Newbridge	89,75 $	-1,25
Noranda Forest	9,05 $	-0,05
Northern Tel	75,85 $	+0,35
Plaintree	7,05 $	-
Provigo	7,40 $	-
Seprotech	2,90 $	-0,10
Spar Aerospace	10,55 $	-0,15
Sr. Telecom	9,50 $	-0,70
Thermal Energy	0,27 $	-

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

Compressions annoncées par Digital Equipment

Les bureaux de Hull et Kanata épargnés

Les compressions majeures annoncées par la compagnie informatique Digital Equipment, mardi dernier, ne devrait pas affecter trop durement les bureaux de Hull et de Kanata.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Selon le porte-parole de Digital au Canada, Ron Catcheside, le Canada devrait être épargné en partie par les mises à pied massives qui seront effectuées au cours des 12 prochains mois. La compagnie prévoit couper 7000 postes à travers le monde, ce qui équivaut à une réduction de personnel d'environ 12%.

«Il est évident que nous serons affectés d'une façon ou d'une autre, mais on peut dire sans se tromper que les compressions qui auront lieu au Canada ne seront pas du même ordre que celles qui seront effectuées dans le reste du monde», a-t-il assuré.

Selon M. Catcheman, l'usine d'ordinateurs de Kanata et le centre d'information de Hull, qui emploient environ 2000 personnes dans la région d'Ottawa-Hull, sont deux piliers de l'entreprise au Canada et représentent l'avenir de Digital.

«L'usine de Kanata est l'une des trois seules usines de micro-ordinateurs personnels de Digital dans le monde. Notre récente alliance stratégique avec Microsoft nous force à mettre nos énergies dans ce domaine. L'usine représente donc notre futur au Canada. Quant au bureau d'information de Hull, il dessert tout le Canada et il fait partie de notre stratégie de service à la clientèle, un aspect très important de notre entreprise», a expliqué M. Catcheman.

Digital Equipment a également un bureau de vente à Ottawa, mais peu de personnes y travaillent.

Une autre raison de croire que le Canada sera épargné par la restructuration de la société informatique est que la filiale canadienne de Digital est l'une des plus performantes de toute l'entreprise. «Nous avons augmenté nos revenus de façon considérable au cours des dernières années. Nous avons également procédé à une restructuration sérieuse qui nous a rapproché de notre marché», a ajouté le directeur des communications dans un ton plutôt optimiste.

Sonoco ferme ses portes

Presse Canadienne — Hartsville

Sonoco, une compagnie d'emballages industriels, a annoncé mercredi la fermeture de son usine de Laval, le mois prochain, éliminant ainsi 25 emplois.

L'usine fermera ses portes le 16 août, a indiqué Sonoco dans un communiqué.

La compagnie a déclaré que l'usine produisait des séparateurs en fibre pour la protection et la séparation de produits dans les cartons d'emballage. La production nord-américaine sera consolidée dans une usine que la firme possède au Mexique et dans six autres aux États-Unis, a-t-elle dit.

«Il n'est jamais facile de fermer une entreprise, mais la situation dans nos marchés canadiens des séparateurs ne nous laissait aucun autre choix», a soutenu T.W. Durham, un directeur général de division de Sonoco.

«Nous avons l'intention de continuer à approvisionner nos clients canadiens par l'entremise de nos entreprises aux États-Unis et envisageons la possibilité d'établir des coentreprises qui s'inscriraient dans la stratégie à long terme.

Dossier 22960625006G

A **André Lafontaine**, soyez avisé qu'une demande en non paiement de loyer concernant le logement au **28 de Tracy**, Gatineau a été intenté contre vous à la Régie du logement au 200 rue Montcalm, bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le **24 juillet 1996 à 9 h 45**, à ce bureau

Dossier 22960607004G

A **Karl Packwood**, soyez avisé qu'une demande en non paiement de loyer concernant le logement au **127 Henri-Dunant**, Gatineau, a été intenté contre vous à la Régie du logement au 200 rue Montcalm, bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le **30 juillet 1996 à 9 h**, à ce bureau

Dossier 22960625005G

A **Ginette Savard**, soyez avisé qu'une demande en non paiement de loyer concernant le logement au **402 Jules Bordet**, Gatineau, a été intenté contre vous à la Régie du logement au 200 rue Montcalm, bureau 110, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le **10 juillet 1996 à 14 h**, à ce bureau

lallier HONDA lallier HONDA lallier HONDA

recherche un(e)
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- tu as le goût du défi!
- tu veux te joindre à une équipe dynamique!

Lallier t'offre l'opportunité d'atteindre tes objectifs.

Si : tu aimes le travail d'équipe
tu as de la disponibilité
tu as de l'initiative
tu as des atouts dans la vente d'autos japonaises

Si : tu remplis tous ces pré-requis, l'équipe des ventes de chez Lallier Auto Hull t'attends.

Pour une entrevue, communiquez avec le directeur des ventes
M. André Bond **(819) 778-1444**

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746
1-800-667-4746

On peut t'aider

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 96-97-03
RÉAMÉNAGEMENTS AU CENTRE ADMINISTRATIF
225, RUE ST-RÉDEMPTEUR, HULL

La Commission scolaire Outaouais-Hull recevra, sous pli cacheté, à son centre administratif jusqu'au 11 juillet 1996 à 11 h 30, des soumissions pour des réaménagements à son centre administratif.

Elles seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les plans, et devis et documents d'appel d'offres sont disponibles au centre administratif de la Commission, sis au 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, J8X 2T3, téléphone (819) 771-4548, télécopieur : (819) 770-7147.

Seuls sont autorisés à soumissionner, les entrepreneurs et entrepreneuses de construction au sens de la Loi qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

René Nadeau
Directeur général

OCEPC CAEOC

Corporation d'achats éducationnels d'Ottawa-Carleton

EXPRESSION D'INTÉRÊT

La Coopérative d'achats éducationnels d'Ottawa-Carleton (CAÉOC), au nom du Carleton Board of Education (CBE), Carleton Roman Catholic School Board (CRCSB) le Conseil des écoles catholiques de langue française région d'Ottawa Carleton (CÉCLFC/ROC), le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton (CÉPOC), Ottawa Board of Education (OBE) et Ottawa Roman Catholic Separate School Board (ORCSSB) sollicitent des expressions d'intérêt pour:

- Système d'alarme, surveillance, entretien, service et inspection
  (Conseils participants : CBE, CRCSB, CÉCLF/ROC CÉPOC, OBE et le ORCSSB).

Les documents de pré-qualification peuvent être obtenus en composant le (613) 239-2210. Les fournisseurs doivent soumettre un profil corporatif démontrant leur capacité, et des références quant au format identifié dans les documents d'information disponibles.

Les réponses seront évaluées utilisant les critères décrits dans les documents d'information et seulement les compagnies acceptées seront invitées à soumissionner.

Les documents d'information doivent être retournés au plus tard à 13 h le vendredi 12 juillet 1996 à l'adresse indiquée dans les documents.

For an english version of this notice, please consult today's Ottawa Citizen

Société

Zoothérapie Québec

Le vieil homme et la bête

La zoothérapie, ce n'est pas seulement de voir les visages remplis de joie des personnes âgées devant un petit animal, chien ou chat, qu'on leur présente à l'occasion pour meubler leurs longs moments de solitude. La zoothérapie, et son nom l'indique bien, c'est une thérapie où l'animal sert, en fait, d'outil de travail.



TÉLÉPHOTO PC

De plus en plus de malades hospitalisés pour une longue période reçoivent la visite d'animaux familiers, comme ce chien chihuahua.

Presse Canadienne – Montréal

Mais pas uniquement auprès des personnes résidant en foyers d'accueil. La zoothérapie se pratique aussi à l'école — à la maternelle et au primaire.

Zoothérapie Québec, le seul organisme du genre au Québec, est un centre progressif de comportement animal où des intervenants hautement qualifiés utilisent de gentilles bêtes pour favoriser une cohabitation harmonieuse entre les humains et les animaux. Tout en favorisant un rapprochement, ils incitent les bénéficiaires à s'impliquer encore plus dans les activités de leur entourage.

«Prenons le cas d'un vieux grognon qui se renferme sur lui-même. Lui présenter un animal sera un prétexte pour le faire sortir de sa coquille. Le chien pourra le stimuler», explique Carole Brousseau, directrice générale bénévole de l'organisme qui existe depuis 1988.

En dehors de leurs heures de travail quotidiennes, les animaux, des chiens notamment, demeurent dans des familles d'accueil qui viennent les reconduire le matin et les reprendre le soir venu.

«Ce ne sont pas des bêtes ayant des compétences extraordinaires. Ce sont de bons chiens, dociles et généreux, habitués aux gens», ajoute Carole. Des golden, épagneuls, caniches. «Beaucoup de chiens aux oreilles pendantes car les gens ont le goût de les materner», rit-elle.

Les intervenants du centre se rendent donc dans des centres d'accueil, des écoles, à grands frais, faut-il le préciser. «Cette année, la maison Hill's Science et Diète nous fournit la nourriture pour les animaux, mais ce n'est pas suffisant. Il faut payer les déplacements, l'entretien annuel des bêtes car ça nous prend des chiens impeccables», dit-elle.

Dans les écoles

L'an dernier, Zoothérapie Québec a fait 1371 heures d'interventions auprès des gens et la formule entre maintenant dans les écoles, grâce à un programme mis de l'avant par Michèle E. Hogue, une biologiste détenant un doctorat en psychologie animale. Elle et son beau chien Félix rencontrent quantité de jeunes élèves pour les initier à la vie animale. «Avec Félix, je m'asseois par terre avec les jeunes et on joue, on parle. On leur montre le respect de l'animal, comment confronter un chien inconnu, comment éviter les morsures, comment se présenter à un chien», nous précise Michèle, en parlant de son programme «Fudge à l'école». (Fudge fut le tout premier chien utilisé pour ce nouveau concept.)

Au moyen de cartons explicites, «Fudge à l'école» présente positivement la compagnie d'un animal mais illustre de façon pratique et réaliste les obligations qui s'y rattachent. C'est bien beau de donner un chien en cadeau de Noël, encore faut-il s'en occuper par la suite. «Un chien, ça fait partie de la famille, au même titre qu'un enfant, vous savez», raconte Michèle, qui se concentre actuellement sur la prévention des morsures.

Ne pas maltraiter un animal, ne pas s'approcher d'un chien attaché, interpréter les différentes postures d'un animal, connaître ses besoins, encourager le respect des lois, diminuer les abandons d'animaux sont autant de points traités par Michèle.

Depuis cinq ans qu'elle parcourt les écoles, Michèle n'en revient pas de la réaction. «Certains enfants ont des troubles de comportement, d'hyperactivité. Avec les chiens, ils relaxent. Les chiens qu'on utilise, on les connaît bien. Les enfants perdent leur agressivité à leur contact. Le chien n'est pas magique, il s'agit d'un outil de travail pour nous. La zoothérapie, peu importe le milieu, ce n'est pas un cirque, c'est un prétexte pour se rapprocher des gens», dit-elle.

«Un chien, c'est comme un humain. Vous, comme humain, vous avez le loisir de dire fichez-moi la paix quand vous êtes tannés mais le chien, lui, vous le dira à sa façon selon ses postures. C'est ce qu'on montre aux enfants.»

Carole et l'organisme rêvent de lancer un petit journal d'information et de psychologie animale qui serait distribué dans toutes les écoles, comme cela se fait aux États-Unis. Un petit journal faisant partie des outils pédagogiques.

Zoothérapie Québec s'emploie donc à promouvoir les multiples facettes et les nombreux champs d'application de la thérapie assistée par l'animal et «Fudge à l'école» informe les enfants sur les implications de la possession d'un animal familier et aide à réduire les risques de morsures. Toute l'équipe est composée de personnes-ressources permanentes dotées d'une expérience en travail social, en psychologie, en psycho-éducation et en éthologie animale, des bénévoles dévoués et fidèles.

Avec, bien sûr, les Félix, Cassandre, Flûte, Shalôm, des animaux heureux, des... bénévoles doux et affectueux.

Magazines d'été



Pomme d'Api

Bayard Presse Jeune – Québec. Juillet-août 1996, 3,99 $

Avec l'édition de juillet et août, ce merveilleux magazine pour jeunes fête ses cinq ans et la parution de son 50e numéro. Comme toujours, Pomme d'Api propose des jeux et des activités aux jeunes, à partir de 3 ans. On y trouve aussi des histoires, courtes et longues et des bandes dessinées. Un bon mélange, amusant et éducatif. Sans oublier le supplément utile pour les parents. Seul défaut: les belles pages lustrées de Pomme d'Api ne sont pas très pratique quand il s'agit d'écrire dessus, comme il est nécessaire pour les jeux. Ca ne devrait pas empêcher vos enfants de dévorer Pomme d'Api.

Enfants Québec

Été 1996, 3,50 $

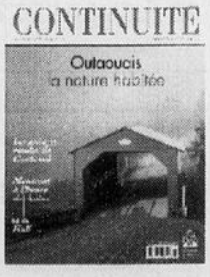
Autre magazine très utile, Enfants Québec se consacre presque exlusivement aux vacances dans le numéro son édition estivale. Ce «Guide vacances» propose «350 super sorties en famille». Il s'agit d'un répertoire des activités touristiques, culturelles ou sportives qu'il est possible de faire cet été au Québec. L'ensemble est classifié par région et chaque activité y est décrite brièvement, avec les renseignements utiles.



Continuité

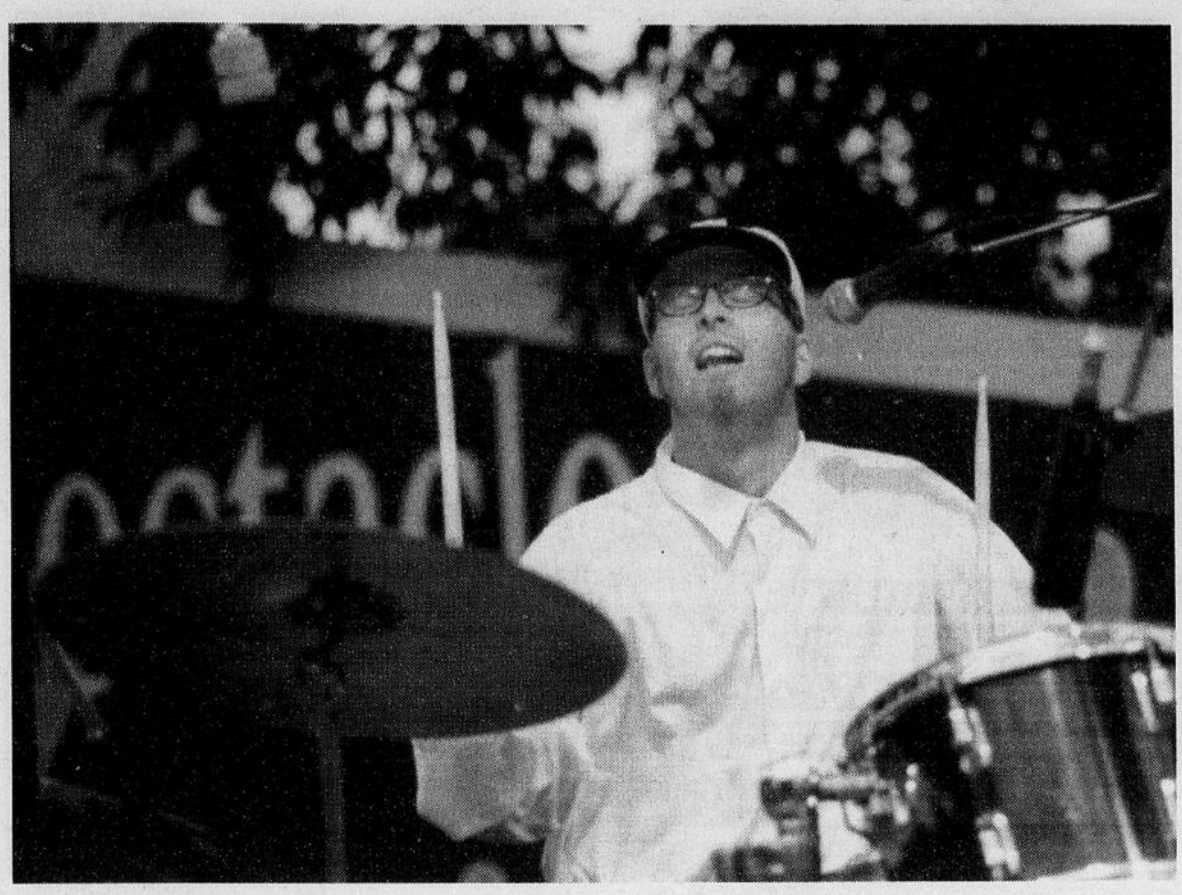
Numéro 69, été 1996, 6,25 $

Ce magazine québécois sur «le patrimoine en évolution» consacre son dossier du mois à l'Outaouais. On y parle des grandes villes de la région et de quelques endroits comme le parc du lac Leamy, le château Montebello et les chutes de la rivière Coulonge. Une agréable façon de redécouvrir brièvement l'histoire de la région, pour mieux la comprendre maintenant.



Jean-Claude Surprenant
LeDroit

Les arts



MARTIN ROY, LeDroit

Le batteur Joël Delaquis, des Hardis Mousaillons, s'en est donné à coeur joie.

Malgré une faible foule

Un spectacle qui en valait la peine

MARC-ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

L'orage titanesque a finalement quitté pour d'autres cieux au grand plaisir des festivaliers, peu nombreux — et on comprend pourquoi — venus entendre Les Hardis Moussaillons, hier, sur la Promenade du portage à Hull.

Ils étaient là, les quatre joyeux drilles et pas mauvais musiciens avec leur Festival de fantômes ou si vous préférez, *Geister Festival,* disque distribué par la prestigieuse multinationale, Warner Music of Canada.

Au menu, un rock hybride, tantôt échevelé. Les Hardis ont un sens de l'humour particulier qui se transmet dans leurs mélodies et leurs rythmiques.

Le public *tripe* littéralement sur ces quatre gars qui ont trimé dur avant d'en arriver où ils en sont aujourd'hui. Ils ont cogné aux portes des bars. Et se sont produits dans ces mêmes bars, car c'est comme ça marche dans l'Outaouais. Pour jouer, il faut de l'audace. Et de l'audace, les Hardis en ont et à revendre.

Près d'une heure

Le peu qu'on a entendu du groupe a été durant la balance de son qui s'est éternisée pendant près d'une heure avec le résultat qu'il a fallu rebrousser chemin, l'heure de tombée cognant dangereusement à la porte.

Les raisons du retard étaient évidemment techniques et même la grande technologie n'a pu accomplir de miracle. À 21 h 30, les Hardis, qui étaient prévus à 21 h, attendaient patiemment leur tour sur scène.

En attendant, le public a pu se gaver d'un jazz intelligent et finement joué par un trio de la région, Focus.

Un trio qui a pris les formes d'un quatuor pour cette occasion.

Quiconque raffole du jazz à la Pat Metheny a pu se rassasier.

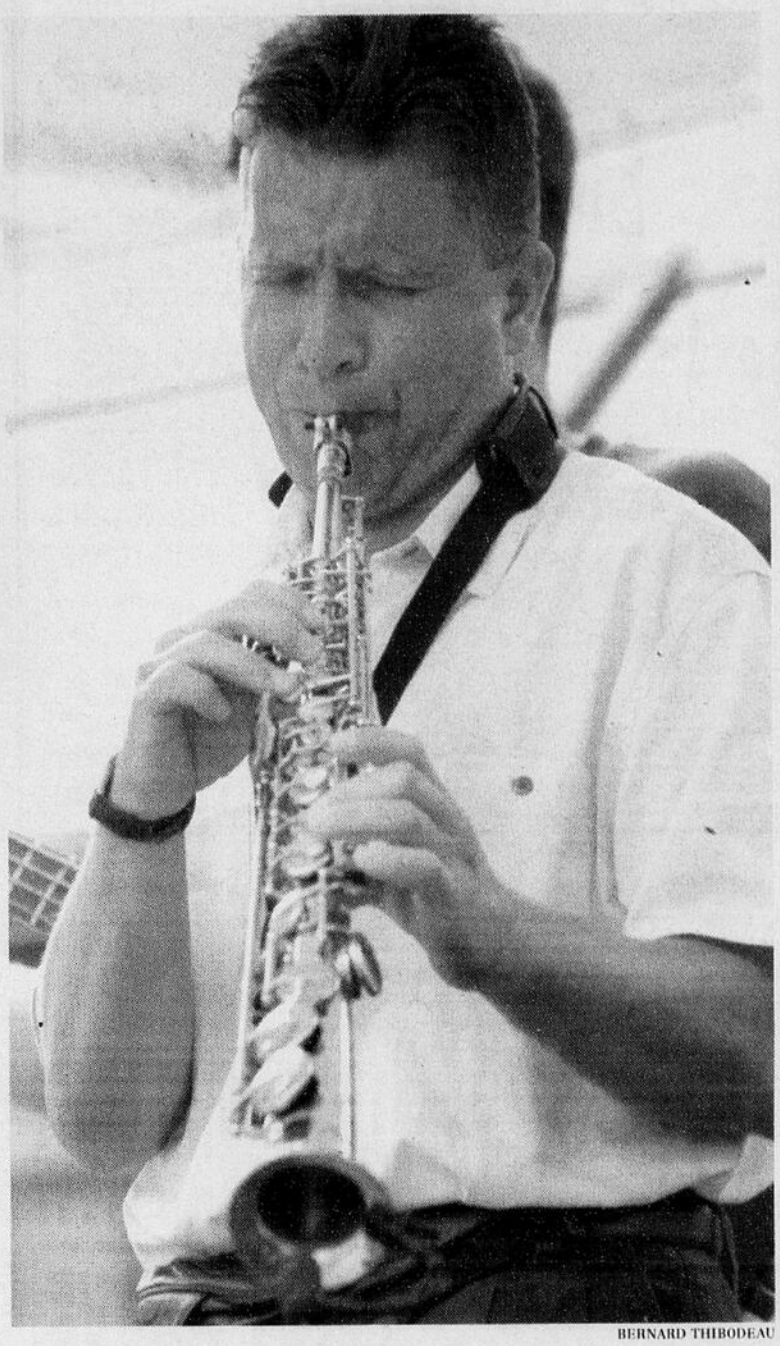
Dommage toutefois pour les gens qui devaient quitter. On l'attendait cette prestation des Hardis Moussaillons.

Ce n'est que partie remise.

Pour la suite des «Spectacles de la canicule», on se croise les doigts.

Au fond, y as-tu quelqu'un quelque part qui pourrait avertir qui de droit que l'été est finalement arrivé et qu'il y a encore passablement de pages à tourner au calendrier avant de frôler l'hiver.

S'ils-vous-plait, faites suivre.



BERNARD THIBODEAU

Jean Letang du quatuor du même nom à la la Place du centre.

Spectacles de la Canicule

La trompette à l'eau

Le ciel se fait menaçant, mais les fonctionnaires résistent. Ils s'installent tranquillement sur la Place du centre au zénith et dégustent leur dîner au son du Quatuor Jean Letang. Les spectacles de la Canicule sont commencés et ils veulent en profiter.

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Mais ce sont surtout les enfants de la garderie voisine qui ont l'air de se bidonner pendant cette heure de fête.

À trois ans, plusieurs découvrent les joies du jazz et s'en donnent à coeur joie sur la pelouse du parc. Ils sautillent, se dandinent, se roulent par terre. Ils sont heureux.

Quelques adultes ont sans doute envie d'en faire autant mais la retenue est de mise. Les musiciens ont quand même droit à plusieurs mains d'applaudissement bien méritées.

Car ils ont du talent. Quoi de mieux que de manger son sandwich au son harmonieux de ce saxophone, de cette batterie, de cette basse et de ce piano qui se fondent l'un dans l'autre à merveille.

Le spectacle se termine sans une goutte de pluie, mais cette dernière a tôt fait de rattraper le temps perdu.

Malheureusement, la canicule n'est pas à la mode, cette année. On prévoit accueillir Louise Poirier et La Vesse de loup, à 20 heures, sur la Grande scène de la promenade du Portage.

En espérant qu'aujourd'hui sera un autre jour et que le mois de juillet retrouvera enfin ses lettres de noblesse...

En bref

Survie assurée

Presse Canadienne — Toronto

La survie de Harbourfront Centre, attraction culturelle et touristique de premier plan à Toronto, est désormais assurée.

Le conseil de ville de Toronto a voté mardi en faveur de l'octroi au centre d'une subvention de 750 000 $ pour les quatre prochaines années. De plus, le conseil de ville renonce à exiger quelque 750 000 $ provenant de taxes foncières et autres revenus.

Harbourfront Centre a failli fermer il y a un an, quand Ottawa a menacé de retirer sa contribution au financement de l'institution.

Tremblay: 400e

Presse Canadienne — Montréal

L'auteur Michel Tremblay sera à Marieville, lundi soir prochain, à l'occasion de la 400e représentation de sa pièce «C'ta ton tour Laura Cadieux». C'est à la Grange des soeurs qu'aura lieu l'événement.

Informatique et arts

Presse Canadienne — Québec

Les collectifs d'artistes Avatar et Obscure ainsi que Radio Basse-Ville organisent un colloque d'art international consacré aux rapports entre les recherches informatiques et les recherches artistiques. L'événement aura lieu à Québec, du 1er au 7 septembre. Les organisateurs ont baptisé l'événement La Parallaxe.

Semaine de la marionnette

Presse Canadienne — Montréal

Jonquière connaître du 5 au 14 juillet sa 4e édition de la Semaine mondiale de la marionnette. Cette année, on pourra y voir des spectacles venus d'Italie, de France, des Pays-Bas, d'Israël, du Japon, des États-Unis et du Canada. Et en grande première, on pourra y assister au spectacle de marionnettes géantes *L'arche fantastique,* du Théâtre de la Dame de Coeur.

Dancyger avec les Grands Ballets

Presse Canadienne – Montréal

À compter du 19 août, c'est Alain Dancyger qui administrera les Grands Ballets canadiens.

Le nouveau directeur général de la compagnie, né à Limoges en France et installé au Québec depuis 1991, occupait jusqu'à tout récemment le poste de directeur du Centre des arts Saidye-Bronfman, à Montréal.

Le centre culturel
L'auberge Symmes présente
En Pleine Farce!



au centre culturel
L'auberge Symmes
1, rue Front, Aylmer

Du 4 au 27 juillet 1996
(Les jeudis-vendredis
et samedis)
à 20 h 30

Réservations:
(819) 685-5033

AYLMER
Avec: Sasha Dominique, Jean Langlois et Claude Larvoie. Musicien: Clément Paré.
LeDroit
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE


Kine Lam

KINE LAM & KAGGU
En reprise!!!
Grande Gagnante du «Prix de la Meilleure Chanteuse Africaine» 1993-1995
Venez entendre la charmante voix du SENEGAL
DANS LE CADRE DES ÉVÈNEMENTS AFRICAINS 1996
20 $ À L'AVANCE
SAMEDI
6 JUILLET 1996
20 h
au PATRO D'OTTAWA
40 rue Cobourg
PORTE 25 $
COMPREND BUFFET AFRICAIN

BILLETS
TichetMaster: 755-1111
Tropicks: 241-2666
ShakeRecords: 230-5214
Ottawa Folklore Center: 238-7222
1-613-755-1111

Résultats d'autopsie

Margaux Hemingway ne s'est pas suicidée

Reuter – Los Angeles

Une autopsie pratiquée mardi sur le cadavre de l'actrice Margaux Hemingway a montré que sa mort était vraisemblablement due à une cause naturelle, a indiqué la police.

Des examens toxicologiques ont aussi été pratiqués mais les résultats ne seront pas connus avant au moins deux semaines, a-t-on ajouté de même source.

Le cadavre en état de décomposition a été retrouvé lundi au domicile de l'actrice, petite-fille du prix Nobel de littérature Ernest Hemingway, à Santa Monica, en Californie.

Son décès survient à la veille du 35e anniversaire du suicide de son grand-père, Ernest Hemingway, le 2 juillet 1961 dans l'Idaho. Le père de la jeune femme s'était lui aussi donné la mort.

Elle était âgée de 41 ans et souffrait, apparemment, de dépression.

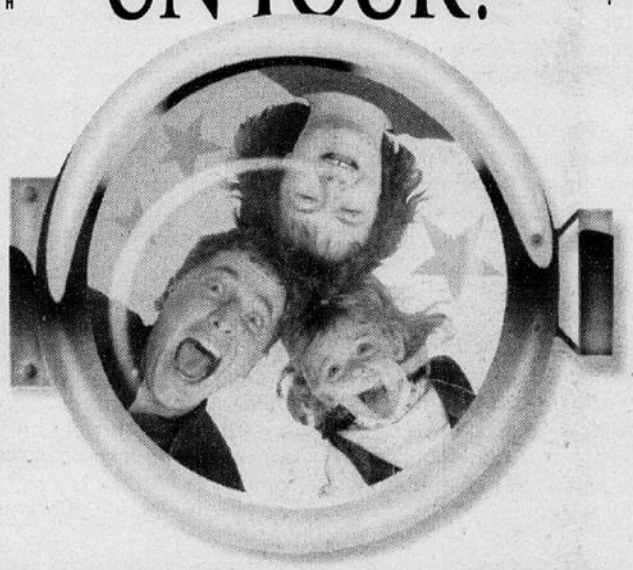
Elle souffrait aussi de boulimie et avait fait une cure de désintoxication au centre Betty Ford pour alcooliques.

THE OTTAWA Citizen Blues fest '96
SOUTHERN FRIED BLUES
5-7 juillet
Parc Major
THE ROBERT CRAY BAND
LOS LOBOS
Magic Dick et J. Geils Bluestime
Johnny "Clyde" Copeland
The Five Blind Boys of Alabama



Suzie Vinnick · Jumpin' Johnny and the Blues Party
Mumbo Jumbo Voodoo Combo · Smokin' Joe Kubek
Andy J. Forest · Terrance Simien
The Holmes Brothers · Sue Foley · Carey Bell
The Tony D. Band · Otis Grand & The Big Blues Band
Passeports disponibles aux centres Ticketmaster et Record Runner
Laissez-passer Mitel Gold Circle disponibles aux centres Ticketmaster
Laissez-passer d'une journée disponibles à l'entrée seulement
Labatt · MITEL · The Westin Hotel Ottawa · LOEB · steve's · TicketMaster · Michael Davies · The Bear · KPMG · BBS CJOH·TV CHRO·TV · WRI Waste Recycling (Ottawa/Hull) Inc. 742-1222

MUSÉE NATIONAL
SCIENCES & TECHNOLOGIE
VENEZ FAIRE UN TOUR!



Amours, délices et ménage

Toute la vérité sur les corvées ménagères. Découvrez comment les électroménagers ont transformé nos vies pour le meilleur et pour le pire... Amours, délices et ménage, une nouvelle exposition qui se veut un clin d'œil aux travaux ménagers !

ENERGUIDE Ressources naturelles Canada — COMMANDITAIRE PRINCIPAL
SCHL CMHC Question habitation, comptez sur nous — COMMANDITAIRE DE SOUTIEN
LeDroit · CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE — COMMANDITAIRES MÉDIAS

HEURES D'OUVERTURE ESTIVALES
1867, boul. St. Laurent, angle ch. Lancaster
Rens. : (613) 991-3044
Ouvert tous les jours
Du samedi au jeudi : 9 h à 18 h
Les vendredis : 9 h à 21 h
Canada

EN COLLABORATION AVEC CHOT 40
LA FERME LIPIAL
MER. AU SAM. : 20 H.
2 HEURES DE FOU RIRE !
L'INTRUS
...MÉFIEZ-VOUS D'UN PETIT HOMME VERT
COMÉDIE DE YVES AMYOT
AVEC CHRYSTIANE DROLET - ROGER LABELLE
LYNE RIEL - MARC-ANTOINE PICARD
SOUPER-THÉÂTRE - BUFFET À VOLONTÉ
SPÉCIAL DU JEUDI ET VENDREDI
17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC
(819) 983-6718

Amies à vie
COMÉDIE DE CHANTAL CADIEUX
MISE EN SCÈNE DE DANIELLE GRÉGOIRE
avec
Chantale Richer
Lyette Goyette
Stéphane Quinn
Patrice Bélanger



pour mettre de la joie dans votre vie!
du mardi au samedi
THÉÂTRE D'ÉTÉ
Théâtre de l'Île
1, rue Wellington 595-7455
Ville de Hull
Bell

L'animateur Jean-Luc Mongrain passe à Radio-Québec

L'animateur vedette Jean-Luc Mongrain passe à Radio-Québec, où on pourra le voir, à compter du mois de septembre, dans un concept de style commission d'enquête: les «Commissions Mongrain».



TÉLÉMÉTROPOLE

Jean-Luc Mongrain animera dix «commissions d'enquête».

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Le président-directeur général de Radio-Québec, M. Michel Pagé, le directeur général de la programmation, M. Paul Breton, de même que M. Mongrain ont rencontré la presse, hier, pour présenter ce nouveau concept de 10 émissions spéciales.

M. Mongrain dit s'inspirer des commissions sénatoriales américaines. «Les gens seront appelés à comparaître», à titre d'acteurs, de participants aux événements.

Le public pourra assister aux émissions en studio. Il pourra aussi participer grâce à une ligne téléphonique. Des reportages de mise en situation seront présentés et un écran géant permettra de voir en direct des gens concernés par le dossier, dans leur milieu de travail par exemple.

Invité à citer des thèmes qui pourraient être abordés dans ses «Commissions Mongrain», l'animateur cite spontanément le virage ambulatoire dans le domaine de la santé, l'euthanasie et la peine capitale, «sommes-nous xénophobes et racistes au Québec?» ou «sommes-nous capables de faire face à la compétition en cette ère de mondialisation?»

Le style pourrait ressembler à «Droit de parole», animé par Anne-Marie Dussault, mais sera «moins collé à l'actualité de la semaine qui vient de s'écouler», précisait M. Breton.

On s'attend surtout à ce que M. Mongrain, une personnalité adulée, imprime sa marque à son émission par son style, son franc-parler, son contact facile avec le public.

«On va mettre ça 'jazzé'. On va poser la bonne question», promet M. Mongrain, avec les vrais mots. Un chat sera un chat, pas juste un félin. «N'allez pas croire que je vais trahir ce que je suis. C'est Mongrain qui est ici.»

Durée

Autre nouveauté, ce grand forum durera 90 minutes.

«Et si je n'ai pas compris après 90 minutes», on prolongera l'émission, jusqu'à deux heures s'il le faut, prévient M. Mongrain. «Ce sera l'heure JLM plutôt que l'heure JMP», lance-t-il avec une pointe d'ironie, faisant référence aux longs spectacles de l'humoriste Jean-Marc Parent. «On va tenter de vider la question.»

M. Mongrain sera l'animateur et le producteur de son émission. Il arrive d'ailleurs avec l'équipe qui le suit depuis cinq ou six ans au réseau TVA. Les 10 «Commissions Mongrain» prévues seront diffusées une fois par mois en septembre et octobre, puis deux fois en novembre et une autre au début de 1997. Les cinq autres émissions suivront en 1997. Pour le pdg de Radio-Québec, Michel Pagé, l'émission cadre parfaitement dans son mandat.

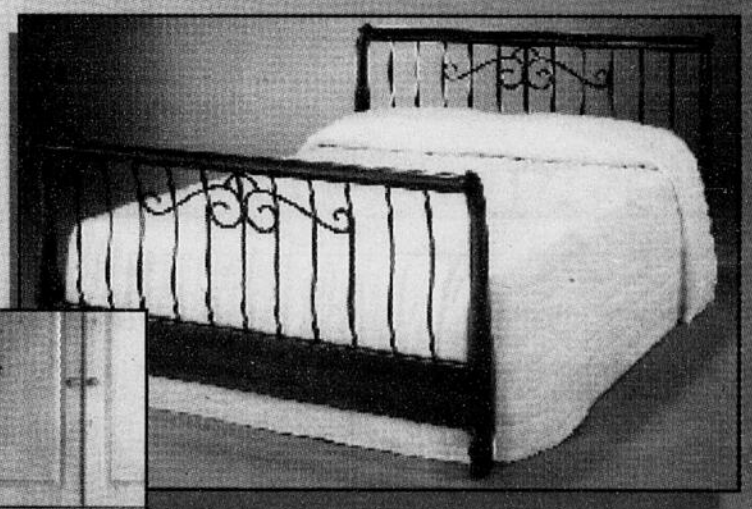
La transformation de Radio-Québec en Télé-Québec, au mois de septembre, suppose «une démarche recentrant notre mission», en une télévision «éducative, très présente au niveau culturel» et au coeur de la société qu'elle dessert.

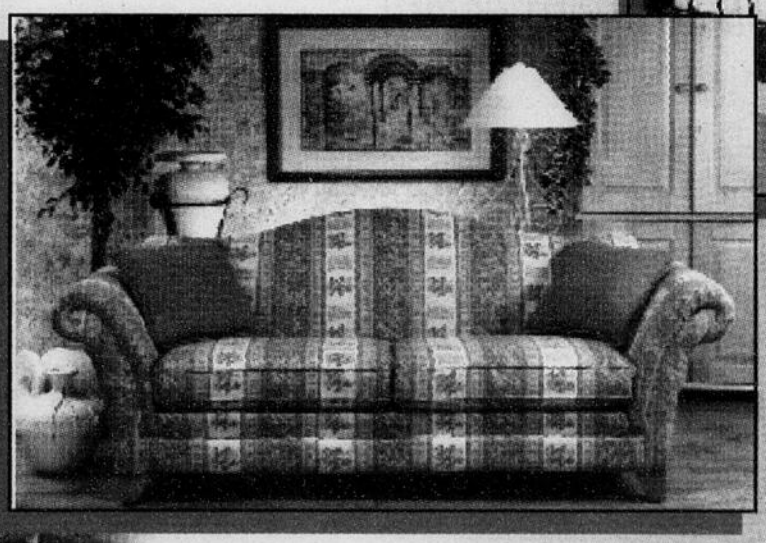
Cette mission éducative peut être «décontractée», souligne l'ancien ministre libéral. Pour le moment, la direction de Radio-Québec ignore à quelle plage dans la grille horaire sera diffusée la Commission Mongrain. La nouvelle programmation de Télé-Québec sera annoncée dans la semaine du 20 août.

ROOMS INTERNATIONAL HOME FURNISHINGS
OUVERTURE OFFICIELLE

Un magnifique mobilier devrait révéler votre bon goût et jamais démontrer le prix que vous avez payé.

Spécial d'ouverture officielle:
Grand lit 2 places 499 $
base incluse





Spécial d'ouverture officielle:
Canapé 979 $

En regardant l'étiquette de prix, vous constaterez que nos meubles ont seulement l'air cher.

Pas d'intérêt, Pas de paiement pendant toute une année*

4 étages de meubles et accessoires pour toute les pièces de votre maison

Rooms International Home Furnishings Inc.
60, Marché By, à l'angle de George * S.A.C.
(613) 241-ROOM (7666) *Ouvert 7 jours par semaine*

Pilier de CBOFT, Pierre Fournier s'éteint à l'âge de 48 ans

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

La télévision française de Radio-Canada vient de perdre un pilier.

Le producteur délégué du *Ce Soir* et ancien directeur de la programmation de CBOFT à Ottawa, Pierre Fournier, est décédé subitement, hier midi, à la suite d'un arrêt cardiaque.

M. Fournier, qui n'était âgé que de 48 ans, avait occupé plusieurs postes importants à la télévision de Radio-Canada, au cours de 30 dernières années, tant à Ottawa qu'à Montréal et Toronto. Il a notamment été affectateur national au *Téléjournal* de la SRC, de 1983 à 1985. Il a aussi été l'un des principaux artisans de l'arrivée de la télévision française à Toronto, au début des années 1970.

Pierre Fournier a reçu le prestigieux prix Anik, de la SRC, en 1987, pour la réalisation d'un reportage sur la francophonie en Ontario. Plus récemment, en 1990, il avait accédé à un poste de gestion comme directeur de la programmation de la SRC Ontario-Outaouais. Au cours de cette période, il a dû gérer la fusion des salles de nouvelles de tout l'Ontario français et de l'Outaouais.

La nouvelle a eu l'effet d'une bombe, hier, parmi les employés de CBOFT, où Pierre Fournier était très apprécié. «Pierre était en vacances et il se préparait tranquillement pour sa retraite, en mars prochain. Il devait revenir au travail la semaine prochaine. C'est triste parce que dernièrement, il semblait particulièrement en forme. Il était radieux», a raconté le réalisateur du *Ce Soir*, Yves Tassé.

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
LE BOSSU DE NOTRE-DAME (G) 12:30 2:30 4:30 6:45 9:00
THE ROCK (13+) 1:10 4:10 7:10 9:50
PHENOMENON 1:20 4:20 7:20 10:00
THE ERASER (16+) 1:00 4:00 7;00 9:40

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
THE ERASER (AA) 2:15 4:45 7:30 10:30
THE ROCK (AA) 1:15 4:30 7:15 10:15
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:30 4:00 6:45 9:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
THE ERASER (AA) 1:45 4:15 7:00 9:45
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:30 4:00 6:45 9:00
THE ROCK (AA) 1:15 4:30 7:15 10:15
TWISTER (SP) 2:15 4:50 7:35 10:25
PHENOMENON 2:00 4:40 7:25 10:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
THE ERASER (AA) 1:45 4:15 7:00 9:45
THE ROCK (AA) 1:15 4:30 7:15 10:15
TWISTER (SP) .1:40 4:10 6:55 9:10
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 2:00 7:20 10:00
THE PHANTOM (SP) 4:45
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (F) 1:30 4:00 6:45 9:00
PHENOMENON 1:00 3:40 7:30 10:30

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
THE ERASER (AA) 2:15 4:45 7:30 10:15
MISSION IMPOSSIBLE (SP) 4:30 7:15 10:00
PHENOMENON 1:45 4:15 7:00 9:45
THE PHANTOM (SP) 2:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
THE ERASER + TWISTER (SP)
THE ROCK + SPY HARD (AA)
PHENOMENON + EDDIE

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
STRIPTEASE + CABLE GUY
INDEPENDENCE DAY +
BROKEN ARROW

CINÉ-GUIDE

"LE FILM À VOIR DE L'ANNÉE" - Bonnie Churchill, NATIONAL NEWS SYNDICATE
"★★★★
"La magie de "Forrest Gump" renaît dans Phenomenon!" - Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW
JOHN TRAVOLTA
PHENOMENON

Distributed by BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION, INC. © TOUCHSTONE PICTURES
www.movies.com
Touchstone Pictures
CONSULTEZ LE CINÉ-GUIDE FAMOUS PLAYERS POUR HORAIRE



13 ANS + À L'AFFICHE!
À L'AFFICHE AU CINÉMA 9 GATINEAU EN VERSION FRANÇAISE ET ANGLAISE à l'affiche dans un cinéma près de chez vous • LAISSEZ-PASSER REFUSÉS consultez les guides Cinéplex Odéon et Famous Players

ÉCRAN 1 13 ans et + français ERASER (Arnold Schwarzenegger) + 2e film TORNADE
ÉCRAN 2 13 ans et + français STRIPTEASE (Demi Moore) + 2e film LE GARS DU CABLE (Jim Carrey)
OUVERT TOUS LES SOIRS
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINÉMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 5,00$ (avant 18h00)
cinéRABAIS - MARDIS À 4,25$ (toute la journée)
STRIPTEASE (v. française) (13+ érotisme) ★ 4:05 - 7:35 - 9:50 Laissez-passer refusés
CABLE GUY (v. o. anglaise) ★ 1:45
STRIPTEASE (v. o. anglaise) (13+ érotisme) ★ 1:15 - 3:45 - 7:20 - 9:40 Laissez-passer refusés
INDEPENDENCE DAY (v. française) ★ 12:30 - 3:30 - 6:45 - 9:30 Laissez-passer refusés
INDEPENDENCE DAY (v. o. anglaise) ★ 1:00 - 4:00 - 7:00 - 10:00 Laissez-passer refusés
TORNADE (v. f. de TWISTER) (G) ★ 1:35 - 7:15
MISSION IMPOSSIBLE (v. française) 4:10 - 9:45
NIGAUD DE PROFESSEUR (v. f. NUTTY PROFESSOR) (G) ★ 1:10 - 3:15 - 7:25 - 9:20 Laissez-passer refusés
L'EFFACEUR(v. f. de ERASER) (16+ violence) ★ 12:45 - 3:25 - 7:10 - 9:35
THE HUNCHBACK OF NOTRE-DAME (v. o. anglaise) (G) ★ 2:00 - 4:15 - 6:50 - 8:45
NUTTY PROFESSOR (v. o. anglaise) (G) ★ 1:30 - 4:20 - 7:30 - 9:25 Laissez-passer refusés

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	L'enfer c'est...	Simplement...	Direction: sud		Passeport		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Météo / Sport	Cinéma
4 CBOT	2	8	8	Health Show	Muppet Tonight!	Cinéma / HOUSE PARTY II (4) avec Christopher Reid, Christopher Martin				CBC News		News	Cinéma
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Due South		Tekwar		ER		CTV News	News
6 GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld	Caroline in...	Traders		Global News	Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Terrors of the Deep		American Gothic		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	L'enfer c'est...	Simplement...	Direction: sud		Passeport		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Météo / Sport	Cinéma
10 CFTM	44	44	-	Beverly Hills, 90210		Cinéma / LES LAVIGUEUR DÉMÉNAGENT (5) avec Nelly Frijda, Huub Stapel				Le TVA	TVA Sports	Cinéma / INCIDENTS DE... (4) (22:54)	
10 WHEC	20	20	9	American Jrnl	Extra - E.T.	Friends	Single Guy	Seinfeld	Caroline in the City	ER		News	Wimbledon (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	Due South						CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Défi-santé	Parlons diabète	Fous de la pub	Radio Enfer	Cinéma / MAM'ZELLE NITOUCHE (5) avec Fernandel			Charlot... (22:29)	Contact / Hubert Nyssen	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Due South		Tekwar		ER		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne	Pranks		Cinéma / THE COLONY avec Michale Pare, Brian Bloom				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Sous les grands arbres		Cinéma / SARABANDE ET CAPRICCIO ITALIANO (4)			Paris Lumières	Journal belge	Visions...	40 Degrés (23:15)
18 WNPE	18	18	16	Nightly Business	Red Green	Mr. Bean	Appearances	A Capitol Fourth			Masterpiece Theatre / The Rector's Wife (2-3/3)		
24 TVO	22	2	2	Infologic	Living Garden	Studio		Human Edge		A Backward Glance		Markings	
30 CIVO	8	63	63	...Disney (18:30)	Montagne	Points de vue		Cinéma / LES COUSINS (3) avec Gérard Blain, Jean-Claude Brialy				Cinéma / FÉLIX (4) avec U. Tukur (22:56)	
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills, 90210		Cinéma / LES LAVIGUEUR DÉMÉNAGENT (5) avec Nelly Frijda, Huub Stapel				Le TVA	TVA Sports	Cinéma / INCIDENTS... (4) (22:54)	
49 CFGS	5	5	5	Besoin d'amour	Triplex		Cinéma / LA VIE EN SUSPENS (5) avec Richard Chamberlain, Denis Hearnes				Grand Journal	Sports Plus	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Bob Vila... (13:30)	Pops Goes the Fourth - Fourth of July Celebration								
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! News	R. Davies	Rise and Fall of English Montreal		Cinéma / THE IMPORTANCE OF BEING EARNEST (3) avec M. Redgrave				Monty Python	The Saint
CD Canal D	29	29	-	Archéologie		Destination Aventure		Biographies / Dizzy Gillespie		Force brute		Les Champions	
FOX WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin	Living Single	New York Undercover		Seinfeld	Cops	Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Burt Wolf's	Your Baby...	Gentle Doctor	Outdoorsman	At the Auction	L. Jennings...	Real Life		Gentle Doctor	Outdoorsman
MP Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5	VidéoPlus		Box-office	Musique vidéo				
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off - Encore	Pamela Wallin Live - Encore		Fashion File	Gilmour ...Arts	The National	National Sports
RDI RDI	23	23	4	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Dynastie de Windsor		Le Téléjournal	RDI à l'écoute	Olympica	Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Tennis / Wimbledon 1996 - Demi-finales - femmes						Sports 30 Mag		Sports Extrêmes
DISC DISC	34	34	42	Beyond (18:30)	Summer...	Nature by Profession		HMS Brilliant		Movie Magic	Buck Staghorn's	Summer...	Journeys
TLC TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Turning Point	Apache!	T-Rex Exposed		The Miracle Planet		Turning Point	Apache!
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Tigers						Tennis / Wimbledon - Demi-finales femmes			
YTV YTV	25	25	25	The Pink Panther	Are You Afraid	Anti-Gravity...	Captain Power	Tarzan	Heartbeat Away	Rough Guide		Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO = Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Nos choix

ENVOYÉ SPÉCIAL

Toutes les polices d'Atlanta et de Géorgie, le FBI et la Garde nationale se préparent, depuis cinq ans, pour assurer la sécurité des Jeux Olympiques. Aucun scénario n'a été négligé, depuis une prise d'otages du type de celle de Munich en 1972 à un détournement d'avion. Mais surtout, l'apparition d'un terrorisme intérieur aux États-Unis et la récente découverte d'un complot terroriste en Géorgie ont même renforcé les craintes des responsables. À l'intérieur des sites olympiques, la technologie la plus sophistiquée du monde a été installée pour filtrer les spectateurs et protéger les athlètes. L'équipe d'*Envoyé spécial* a visité l'envers du décor.
TV5, à 19 h 30.

GUY NADON, LE ROI DU DRUM

Documentaire de Serge Giguère sur le plus grand batteur de jazz du Québec.
Radio-Canada, à 23 h 30.

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 356.00 par année, et les autres pays: $ 420.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses 103
*Agences de rencontre 105
*Amitié, rencontres 108
*Ésotérisme 111
*Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107
*Services d'escorte 112
*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Buckingham 404
Logements à louer - Cantley 407
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Masson-Angers 411
Logements à louer - Ontario 403
Logements à louer - autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
*Logements à sous-louer 410
*Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

11 JUIN, chien Poméranien/Terrier, noir taches blanches au cou/pattes, secteur Touraine, soins médicaux requis, récompense. 246-0133.

CHIENNE poils longs, blanche et beige, perdue 26 juin, à Hull, près rue Mutchmore. **Récompense. 776-9931.**

GOLDEN retriever, 1er juil., mâle, personne malheureuse, récompense, Hull. 772-0234.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. Nous avons plus de 3500 membres qui attendent pour faire des rencontres, tout état civil. Intro Options, 233-9697.

ÊTES-VOUS seul(e)? Femme/Homme. Information gratuite. **SUZIE: 820-7940**

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

106 TROUVÉ

Petit chat couleur roux/caramel, bien entretenu, trouvé secteur le Carrefour, Gatineau, le 27 juin. 568-4925.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

35 ANS, beau, sportif, 5 pi 8 po, cherche dame 23 à 35 ans. 568-7529

FEMME fidèle, réservée, cherche femme similaire, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

VEUVE jeune de coeur de Gatineau, recherche homme mûr bilingue sincère, pour camping, voyages, danse, cartes, baseball etc. C.P. 88004, 62, bl. Gréber, Gatineau, J8T 8H8.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥ ♥, massage "suisse relaxant", privé, discret, ouvert tôt ♥ ♥. Michelyne, 243-8457.

★ **100% MASSAGE** sensuel/relaxant
Atmosphère agréable★ **777-9114**

18 ANS +, tout est possible, appelez au 011-995-328-255 $0.70/min.

1 À 1, JOLIE fille, 24h/24h, $3.99/min. **1-900-446-2626** poste: 5091. **18 ans+.**

109 MESSAGES PERSONNELS

BELLE masseuse à ton service. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203.

BELLES FILLES
MODÈLES, Photo/Lingerie, Sexy
ÉROTIQUE/Fantaisie, Privé
XXX FILMS adultes, cabines privées
175 ch. Montréal # 304, Vanier, Ont.

COUPLES EN DIRECT
Osez les écouter
24h 1-819-976-3344

DANSE EN PRIVÉ
Chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition. Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine.

DÉFILÉ privé de lingerie fine par jolis mannequins. 239-4959.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, **746-1792**

ENFIN! Super sensations. Massages finlandais. Gilles, 598-7056.

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥ **FANNY** ♥ Grande et sexy
Condo, privé ♥ **777-2697** ♥

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour moment **agréable.** 643-4156

♥♥ **JEUNE, BELLE ET SEXY** ♥♥
vieux Hull, privé. Monique, 770-6675

JOUISSANCES interdites. Confidences volées. 1-819-976-7600.

LES MEILLEURS PRIX, très belle femme. 595-2675.

L'EXCELLENCE. Super studio massage-relaxation-détente, privé et efficace, anti-stress **243-4190** ★★★

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage $20. **682-2654.**

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE PRIVÉ, service discret, studio ou domicile. **561-2927** Mike. ★★★

MASSAGE, RELAXATION suédois ou californien, pour hommes et femmes. 10 h à 20h. Line 669-9253

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

MASSAGES relaxants donnés par un couple. 778-0840.

MASSON, maison à partager avec gai, tout compris, $400. 281-8766.

MONIQUE, attrayante, chaleureuse, endroit luxueux. 775-9769.

POUR un massage sensuel, appelez **Krystelle, 770-8450.**

PRENEZ le temps de penser à vous, offrez-vous un bon massage. Merci. Jennifer. À bientôt. **777-4058.**

★★ **SABRINA** ★★ Massage sensuel
★★ Pag. **231-1619**★★

SESSIONS privées avec femme noire, chez-moi seulement. Sunshine, 747-9687

SPÉCIAL / MASSAGE à partir de $15 de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SPÉCIAL VACANCES, massage-relaxation. **Réservez** 669-4563.

STUDIO Irene. Massage thérapeutique ou de détente, 7 jours/sem. 339 av. Churchill, de 11 h à 21 h. **729-1479.**

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TOUT est possible, appelez au 011-995-328-255 $0.70/min. 18 ans+

VOUS êtes stressé(e)? A bout de nerfs?. Massage relaxation. Studio/domicile. 561-2927 Mike ★★★★★.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

111 ÉSOTÉRISME

ASTRES, cartes, cristal, analyse du futur, thé, mains. 778-6780.

ASTROLOGUE Ptolémée, (24h), avenir, amour, carrière, bon prix. 778-6746.

♥ **AVENIR, cartes, tarots.** Voyante reconnue. Monique Lapointe: **778-6768.**

AVENIR par les cartes et lignes de la main. Jo-Anne. Pag. 778-9912.

CLAIRVOYANTE Gina, par numérologie, astrologie, tarots. 281-3487.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MONIKA, astrologie double, numérologie et lecture des cartes. 568-8918

REMI - maitre clairvoyante JULIETTE, ligne de la main, tarot, gitan. **281-2869.**

112 SERVICES D'ESCORTE

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥ **775-5972** ♥♥

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 775-1690, 787-2981.

1ER CHOIX ♥♥♥ Choix et qualité. Discrétion assurée. Femme noire, bisexuels, homme gai. 568-5160.

1ERE AGENCE: EXXXTASY
Homme/femme, 24h. **568-4795.**

2 BELLES chouettes expertes.
776-6878

BELLE escorte, meilleur prix. Chez toi, chez moi. 778-1402

CHAUDES BELLES ET **SENSUELLES**
★★★ 568-9773 ★★★

DOUCE, sexy, le reste... à toi de le découvrir! Mélanie, 777-9704.

ESCORTE demandée
783-2939.

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

♥♥♥ **ESCORTE PASSION** ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable, 24h. 568-4439.

ESCORTES RECHERCHÉES. Salaire supérieur, sécurité. 568-2732

FEMMES exotiques de classe, service chez nous/chez vous. 797-3948

112 SERVICES D'ESCORTE

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. **568-2732.**

★♥★ **FILLES DE JOIE** ★♥★
Pouvoir c'est oser. 568-2315.

★♥★ **JADE** ★♥★
Farouche et provoquante. 568-5160.

JAZZMINE agence d'escorte, confidentiel, prix compétitifs, 24h. 777-9928

JINI Service d'escorte
pour souper et sortie. **770-8070**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

NATACHA, chez toi ou chez moi. 663-0003.

♥♥♥ **NOUVEAU SERVICE** ♥♥♥
Hommes bisexuels, femmes noires
568-2732

NOUVELLES escortes de haut de gamme. Cristine, 243-6105.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893**

SASHA
avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. Privé. 770-6675.

SERVICE d'escorte pour homme gai, bisexuelle, couple gai disponible. Discrétion assurée. 7 jours par sem. 24h/24h. 568-4039.

★★ **TRÈS CHIC** ★★
Isabelle, petite, irrésistible.
Tonisha, noire et élégante
Discrétion totale. **798-8189.**

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGES de relaxation - thérapeuthiques, maux de dos. 243-3821.

MASSOTHÉRAPEUTE qualifiée, recus d'assurance, $35/1 heure. 643-9560

NOUVEAU La Renaïss-âme, massothérapie (suédois et réflexologie). Services à domicile offerts. **685-2055**

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE. Achetons et vendons meubles usagés. **776-6448.**

3 LITS simples, 2 lits doubles, prix à discuter. **772-8216.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons. 777-9855.**

120 AMEUBLEMENT

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.

772-1017
OUVERT 7 JOURS

93 EDDY, MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

AMEUBLEMENT divers, bon prix. 771-2900.

ARTISANAT DE MEUBLE MODERNE
415 Boul. Maloney O. 663-0021. Ai un surplus; mobilier de salon, chambre, matelas, cuisine, etc. à liquider.

BUREAU avec miroir neuf pour fille, valeur $250 pour $100; Sega Genesis avec manette, 2 jeux: Sonic I et Aladin, valeur $230 pour $140. 770-9177.

CHAISE berçante, très grosse, chêne naturel, $275, valeur $600, 669-9525.

DIVAN-LIT, comme neuf, $500, 246-3153.

ENSEMBLE chambre Queen, bois stratifié noir, $695, valeur $2600. **243-1074**

ENSEMBLE de matelas **orthopédiques**, grandeur Queen, encore emballés, $325. **595-0751.**

ENSEMBLE de salon 2 pièces et poêle Franklin. 777-6565.

ENSEMBLE de chambre à coucher moderne, tout en un, plaforme grandeur Queen, matelas Simmons extra-ferme, $750. 744-4302

LA-Z-BOY gériatrique, rose gomme, valeur $900, meilleure offre. 771-1436.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans. 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de cuisine en merisier blanchi, 4 chaises, 1 panneau, moderne, valeur $950 pour $600, 3 mois d'utilisation. Après 18h, Guy, 457-9031.

MOBILIER de chambre, de salon, de cuisine, télé, ventilateur, etc. **561-9402**

MOBILIER de salon sectionnel, 3 morc., très propre, $275. 669-4488.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en érable, 4 ans d'usage, $1,300. **741-8669.**

120 AMEUBLEMENT

SOFA + chaise, capitonés, style victorien. Soirée: 246-8084.

TABLE, 6 chaises; lit grandeur King; commodes; tous anciens. 643-1928.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ANTIQUITÉS - 99 ST-JOSEPH
Achat-vente-réparations. 772-8992

ANTIQUITÉS- PAYONS COMPTANT
Meubles, vaisselle, argenterie, bijoux, art. 613-747-1617, 783-6963.

BEAU mobilier de chambre à coucher en érable, $1,500. 281-3555 ou 281-3556.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

1 MINI lav., poêle 24 po, réfrig. 1 porte, en bon état. 777-5789.

2 RÉFRIGERATEURS; 2 cuisinières, Moffat et GE, chaque ensemble: $500. 770-9710.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et vendons. 777-9855**

POELE et réfrig., amande, bon état, $525. 246-3528.

ACHAT D'**APPAREILS MÉNAGERS** ET **MEUBLES** USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS cuisinière, réfrigérateur, blancs, amande. Normand, 568-8261.

124 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. **777-2424.**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

LAV. et SEC. Kenmore, couleur or, bon état, $295; poêle 30 po, bon état et réfrig. 17 pi cu., compresseur neuf, couleur or, $395 pour les 2; poêle 24 po blanc: $95; air cli 6,000 BTU: $90. 827-1510.

LAVEUSE, sécheuse, poêle et lave-vaisselle, blancs, excellent état. Cause déménagement. 827-0751.

LAV./SEC., amande, très bon état, $500. 986-1662.

LAV., séc. Kenmore, haut rendement, amande. Suzanne: pag. 566-1356.

LIQUIDATION laveuse $150, sécheuse $125. Garantie. 777-3727, 598-7088.

MOBILIER de salon, 5 modules, en bon état, $225 nég. 776-2217.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE et réfrig., jaune, très bon état, $250. 243-0061.

POÊLE et réfrig., couleur avocado, bon état, $350. 669-3913.

POÊLE et réfrigérateur, or, très bon état. 561-1206.

POELE, RÉFRIG. en bon état. 669-0389, pag.: 783-5563.

POÊLE, RÉFRIG., blancs, presque neufs. 456-1144.

POÊLES 24 et 30"; réfrig.; lav./séc.; tondeuse neuve; lits. **771-1445**

REFRIG.: $175; poêle: $75; lav.: $125; séc.: $100; minis lav./séc.: $275; livraison possible. 827-3373.

RÉFRIG. blanc, très bonne condition, sans givre, $400 nég. 986-5987.

124 APPAREILS MÉNAGERS

REFRIG. de bar et sécheuse Kenmore. 663-4920.

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 14 pi cu., très bon état, $150; cuisinière blanche 30 po, $40. 669-2983.

RÉFRIGERATEUR, poêle, lav., séc., très propres, 568-7151.

RÉFRIG. et poêle, or, $275, excellent état. 778-0440

RÉFRIG. Kelvinator, amande, très propre, $250. 663-0139.

REFRIG. Kenmore jaune, 16 pi cu, bon état, tres propre, $250. 663-5506.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

USAGÉS, poêle, réfrig., lav./séc. Bons prix, 744-8099, pag.: 593-1619

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TELEVISION Zenith, 20 po., couleur, $85. 776-2217.

132 ORDINATEURS

286 VGA couleur, DOS, WordPerfect, clavier, $195. **986-9508.**

386 64 K, moniteur VGA, $275, imprimante $75. 778-0440.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

CARTE-maîtresse 486 33 MHz, 4 Mo, CD-ROM 2 vit. et carte de son, $300. Après 17h30: 663-8162.

132 ORDINATEURS

IMPRIMANTE laser (Hewlet Packard), 600 X 600ppp, 6 Mo de mémoire SIMM, comme neuve, valeur $1,700, meilleure offre. 771-4463.

★★★ MICRO MEDIA PC ★★★
VENTE, ACHAT, NEUF ET USAGÉ
486 DX4-133, systèmes
Multi-Média: $1,299
aussi Pentium en spécial
561-9070
http://www.synapse.net/~asicard.

MULTIMEDIA Nec Ready 9012, Intel, Pentium, CD-ROM, 28.8 fax-modem, haut-parleurs, micro-phone, télécommande, moniteur Daytek digital, 15 po, imprimante couleur. 775-9396.

ORDINATEUR complet Pentium 100, CD-ROM, 8 Mo de mémoire. **777-9334**

PENTIUM 90, 1.2 Go, 16 Mo RAM, CD-ROM 6x, carte son, écran 14 po, fax-modem et logiciels. $1,500. 682-3185

PORTATIF Toshiba 410 CS Pentium 90, 16 Mo, $3,000 nég.; imprimante couleurs Epson Stylus II. 773-7675.

POWER Macintosh 6100 CD, 24/350, écran 15 po, imprimante couleur, $3,500. 827-1076.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, **595-1320**

VENTE et service, mémoire 4 Mo, $49; 8 Mo, $84; disque dur 1.08 Go, $249. **Livraison Ordizak, 772-9850, 782-5075.**

134 MUSIQUE

CHANTEURS CHANTEUSES
Voici l'occasion de performer dans le plus grand concours de talent jamais vu dans l'Outaouais. **Inf. (819) 772-5385**

DISC-JOCKEY
Location d'équipement: amplis, haut-parleurs, micros, jeux de lumière, etc. Multi-Son, 775-3086.

★ DISCO-MOBILE PERFECT-SON ★
Satisfaction garantie. 663-3869

134 MUSIQUE

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

GUITARE électrique + ampli., meilleure offre. 568-6672.

INSTRUMENTS neufs et usagés-son-éclairage-Karaoké-vente-location-achat. Gatineau et Encan Masson. SHOW BIZZ, 243-1417.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE HAMOND L100, comme neuf, meilleur prix raisonnable. 684-6063.

PIANO à queue Kawai, noir, 3 ans, $10,000 nég. 246-2484.

PIANO à vendre, très bonne condition, $850. 682-0237.

PIANO droit Heintzman, en bon état, $2,000. 778-1512.

PIANO, noir, Kawaï, comme neuf, $7,000. 772-1330, 777-4877.

TOURNÉE promotion CD, guitariste et claviériste recherchés pour former un groupe (reggae, soul, pop). **234-1384**

136 BICYCLETTES

BONS choix de vélos usagés, $50 à $125. 770-6355.

VÉLO de triathlon de marque Bianchi Brava, équipé, $500. Nathalie, 595-4517, pag. 783-5236.

142 MATÉRIAUX

BOIS à vendre, non plané, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 4x4, 6x6. 457-2935.

144 OUTILLAGE

DEGAUCHISSEUSE (corroyeur) 6" à vendre, moteur 1 force en excellent état. 986-3079.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, soie, jamais portée, valeur $600 pour $400. 682-2621

ROBE de mariée et accessoires, grandeur 5-6, prix à discuter. 246-0067

TRÈS belle robe de mariée avec grande traîne, très bon prix. 669-2664

UNIFORME de l'école St-Joseph, grandeur 9 ans, comprend 2 jupes, 1 veston, $125. 243-2831 après 16h.

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE, table à langer, poussette, chaise-haute. 568-1786

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

ROBE de baptême et bonnet: $60; robe, châle, jupon, bonnet, couverte: $100. 746-2502.

152 DIVERS À VENDRE

10 CABANES de pêche avec Bombardier J-4, 1 auto 1985, etc. 819-457-4344.

15, 30, 40 LB ET PLUS à perdre? 100% naturel et garanti. 748-7445

2 ENSEMBLES de vaisselle antique, ensemble patio, 4 peintures avec timbres, table d'entrée. 246-5802

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: $3.99 - $5.99, 3/4: $7.99; parqueterie: 0.44 pi, treillis traité #1: $4.89, barotin traité: $0.25, 200 et plus: $0.20; pierre à patio #1 18": $1.19, 24": $2.99, bloc talus #1, $1.19; bloc terrasse #1, $2.49, minitalus: $0.75, bloc 4": $0.34. **Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.**

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, $7 +. **663-9999.**

AFFÛTEUSE de patins portative et jantes "rims" pour Jeep. 778-2388

MOT MYSTÈRE

NO 2212 © Édimédia Inc.

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: LES PAPILLONS

agile	cossus	long	papillon	voir
aglossa	crambe	lycène	pays	vol
agrotis		lycénidé	phalère	
aile	éclat		piéride	xanthie
	eudémis	machaon	pyrale	
beau		mars		zeuzère
blanc	fin	mite	saturnie	zygène
bleu	foncé	morio	satyre	
bois	forme	musée		
			teigne	
chasse	gros	noir	tinéidé	
classe		nymphe		
cocon	larve		vanesse	
collection	leucanie	paon	vendre	

Solution du problème précédent: embonpoint

E	C	R	A	M	B	E	P	E	D	I	E	N	I	T
D	S	O	U	B	U	H	I	M	S	E	V	R	A	L
I	T	S	L	A	A	H	I	O	A	B	S	I	O	B
N	E	E	E	L	T	T	R	S	E	C	L	A	T	O
E	U	B	E	N	E	G	Y	Z	U	E	H	A	G	E
C	Z	R	A	P	A	C	H	A	S	S	E	A	N	E
Y	E	X	I	G	A	V	T	R	G	D	S	E	O	C
L	U	U	I	O	E	P	E	I	V	R	C	O	L	N
E	Z	L	D	N	V	I	I	E	O	Y	O	A	C	O
U	E	N	D	E	S	E	G	L	L	N	S	T	O	F
C	R	R	O	A	M	R	N	A	L	S	O	I	I	R
A	E	M	T	A	E	I	E	R	E	O	R	C	I	S
N	S	Y	A	P	P	D	S	Y	U	O	N	O	O	S
I	R	F	O	R	M	E	H	P	M	Y	N	I	F	C
E	A	G	L	O	S	S	A	T	U	R	N	I	E	E

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

CÈDRES à vendre pour haies, 2'à 6'et +, installation, garantis 1 an. **663-6504**

CONCASSÉ, belle terre noire pour jardin et pelouse, sable, 777-6112.

CONSTRUCTEUR 25 ans d'expérience, clôture, galerie, murs de soutien, pavé unis, pierres naturelles, arbres, plantes, cèdres, pépines, camion. Richard Groulx: 682-2056.

HOMME À Tout Faire Enr. Entretien et aménagement paysager, interlock, mur de soutien, livraison top soil et terre noire. Travail garanti. 827-2173, pag. 782-4933.

SPÉCIAL, aménagement d'arbustes, cèdres, tourbe, murs de soutien, bois et pierres, trottoirs, patios, (interlock), pavé uni. **Robert Bélanger Inc, 663-4273.**

"TOP SOIL", terre noire, sable, gravier, fumier, nettoyage rebuts tous genres. 561-4363, pag.: 593-0009.

ARBRES

ABATTAGE - ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ
Estimation gratuite.
Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, talle de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.

CONSTRUCTION

CONTENANTS pour matériaux de démolition à louer. 669-8409.

PLANCHERS LPP, **671-5352.** Installation, vente, planchers remis à neuf.

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DEMENAGEMENT RO-DEL
669-8842 Economique **669-2642**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

SPÉCIAL: louez camion avec chauffeur sans main d'oeuvre. **246-8762.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.
(819) 827-2724

DIVERS

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

ÉBÉNISTERIE

ATELIER J.RENAUD ENR. 243-8289.
Réparation de meubles, chaises, etc.

DÉCAPAGE et refinition de meubles, 40 ans d'expérience. Urgel, **561-4474**

ÉLECTRICITÉ

ÉLECTRICITÉ, 25 ans d'expérience. Cartes de compétence. **663-8147.**

MAÇONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

FERAIS rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

Les planchers bois franc Martin Miron
Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.

MENUISERIE ILLIMITÉE
La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198

NETTOYAGE, MÉNAGE

DETENDEZ-VOUS, faites faire votre ménage et appelez 669-9208.

NETTOIE PLUS: maison, bureau, nettoyage de tout genre. **568-0171**

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL.
Prix compétitifs. Rita 664-0496 (cell.).

NETTOYAGE T.S.L. enr. Tapis, sofa, stores. Entretien général, Visa, sans taxes, 7 jours/7. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES

HORS-TERRE, 7 ans d'expérience. Installation, réparation, changement de toile. Buckingham, 281-0026.

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

À PRIX RÉDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

M.& R. PEINTURE PLUS
Qualité garantie à bon prix. Commercial, industriel et résidentiel. 643-2099, 643-2205.

PLÂTRE, PEINTURE

PEINTURE ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. **773-0308.**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

RÉNOVATION: plâtre, stucco, réparation cheminée, finition de fondation et gyproc. 777-6251.

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

RÉNOVATIONS

100% GARANTIS - Rénovations de tout genre. Portes et fenêtres... vente et installation. Traitement des fenêtres... 4 vitres et 2 thermos... Estimation gratuite! Faites-le faire par un vrai contracteur. Faites-le faire par une équipe de plus de 20 ans d'expérience! Faites-le! Appelez un contracteur licencié A.P.C.H.Q. et admissible au programme RÉNOVE...

Les Constructions M & M
(819) 595-0273 (613) 742-8788

100% GARANTIS, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RÉNOVE de $4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. **Construtions Leclair, 643-4721**

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.**

3 ANS SANS INTÉRÊT, sans paiement (*conditions). **OBTENEZ $4,500 Prêt Rénove. GARANTIE** écrite l'Association Construction Québec. **Groupe SERICO, 561-1616.** Entrepreneur **licencié** Régie du bâtiment; armoires, couvre-plancher, clôture bois traité, galerie bois traité, fenêtres, portes, fissures, fondation, revêtement ext., s/bains, s/sol, toiture, etc.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **Programme rénove, 663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATIONS INT.
CONSTRUCTION ROMÉO
Tél: 776-3602, cell.: 775-2431.

TOITURES

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

FERAIS réparation de toitures de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052

RÉPARATIONS

J.T. ÉLECTRONIQUE, audio, vidéo, télé, micro-ondes. Garantie. **669-3099.**

SOUDURE

A.F.M. soudage mobile. **819-454-2167.** Message, **819-743-0164.**

TRAITEMENT DE TEXTES

InfoBeau, traitement de textes, rédaction cv, prix spécial étudiants. **243-0681**

152 DIVERS À VENDRE

ALLIANCES 14K, valeur $950, $550; robe de mariée 5-7 ans avec traine; 2 causeuses noires, $700. 778-6040.

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

ARMOIRES de cuisine complètes + vanité de s/bains. **Moitié prix. 669-6339**

ASPIRATEUR avec garantie, acc. et réparations, très bon prix. **777-2424.**

ASPIRATEUR Electrolux complet, 4 ans de garantie, moteur remis à neuf, $350 nég. 663-4715.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

BATEAU 14', moteur **9.9 Evinrude, canot** 16', tente-roulotte 6 places. **663-0864**

BEAUCOUP de cartes de hockey à vendre, nég. 281-2307 après 18h.

BUREAU, $35; draperies, $30; matelas 39 po, $10; support de lit, $10; machine à coudre neuve, $135. **772-8729**

CÈDRES pour haies, à vendre. 281-9786.

CHAISE roulante électrique Action Arrow; scooter électrique Fort Ress comme neuf. 595-0489.

CLIMATISEUR, poêle, lav./séc. app., congélateur, table billard. 599-9587.

CLIMATISEURS de fenêtres, de qualité, entre 6,000 à 12,000 BTU, à bon prix, très peu utilisés, 771-3689.

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. **682-8337.**

COFFRE pour Electrolux; pots pour marinades; ventilateur. 246-8084.

DOUBLURE caisse pour F150, 1994 boîte courte $325. **Imprimante** Epson neuve, $130. **Télescope** Omcom 815 6" diamètre $650. Jacques 671-6143.

ENSEMBLE de salon, lit et matelas, tables de salon, accessoires pour bébé. **CHAT À DONNER.** 243-9782, 243-1750.

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GARDE-ROBE, 48" large, 24" profond, 72" haut, $125. Etagère laiton $50. Ventilateur plafond $25. 246-0020

ENCAN
Outils mécaniques, matériel pour le travail du bois, articles ménagers

au 4105, ch. Dunning, dans le Village de Leonard, à 6 milles au Sud du Village de Cumberland.

LE SAMEDI 6 JUILLET, À 10 H

Tracteur de jardin Sears 18 hp, tondeuse 48", avec cabine et chasse-neige; scie à bras radial DeWalt; perceuse à colonne de plancher King 16 vitesses; scie d'établi Rockwell Beaver 10" avec rallonges; élévateur à fourche Clark au propane d'une capacité de 2 000 lb; meule d'établi; ponceuse à courroie; outils à main Carpenter; compresseur à air 2 hp; nettoyeur à haute pression industriel 3 hp; cric roulant 10 tonnes; machine à boules 1966; laveuse, sécheuse, congélateur, réfrigérateur, cuisinière; nombreux autres articles.

MODALITÉS DE PAIEMENT : comptant ou chèque

PROPRIÉTAIRE : Coburn Heating

COMMISSAIRES-PRISEURS

Stewart James **445-3269** Carson Hill **821-2946**

152 DIVERS À VENDRE

LAVE-vaisselle encastré, $200; humidificateur/purificateur d'air Bionnaire et banc d'exercice, $100 chacun. 225-1837.

LA-Z-BOY, valeur $700 pour $350, en très bon état; collection de disques vinyles (1000). 771-2371

LIQUIDATION-LOW-FERMETURE
Portes patio; fenêtres PVC toutes grandeurs et portes int. et ext., neuves et usagées; matelas neufs, barils et contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

MEUBLE pour système audio, $50; poêle, vert, $65; réfrig. 17 pi. cu., blanc (réfrig. plein sans congélateur), $200; sécheuse jaune, $65; robe de mariée, 7 ans, $75. **770-3501, 561-4110.**

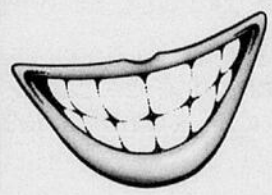
MOBILIER de cuisine en érable avec vaisselier et caméra VHS, prix à discuter. 246-3199.

PIÈCES de bois B.C. Fir, 10X12 de 16 pi à 36 pi, 8X8, de 16 pi à 36 pi. 771-8458.

GAG Bleue

Quel est l'animal le plus dangereux?

Un geai «Bleue» avec une mitraillette.



SRC LeDroit Labatt Bleue ckti 104,1 énergie

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAQUE de cuisson, évier acier inoxydable, 2 pi profond. Jour, 243-0546.

PORTE aluminium et moteur d'aspirateur central avec acc. 568-6749

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi ouvre-porte. 663-0761.

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

ROBE de mariée, 9-10 ans, $600 nég.; minis lav./séc. bon état, $400. 246-3985.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, prix à discuter. 986-9254, après 16h.

TABLE DE BILLARD, JUKE-BOX, (disques compris), 427-5011.

TIROIR caisse pour ordinateur, $50; supports (rack et grids) etc. 778-0440

VENTE de déménagement: tout est à moitié prix: divan-lit, ensemble de salon, système de son, lit d'eau tube et autres. Faut voir. 561-6396.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Mobilier s/manger, table de salon, 1992 Caravan, 1975 Porsche 914, et divers autres articles. Sur rendez-vous, 595-8405.

156 DIVERS DEMANDÉS

VIEUX jouets de tôle ou métal, trains etc. des années 50, 40 etc. 593-1788

160 VENTE-GARAGE

HULL, 156 St-Raymond. Vente garage intérieur. Cause: déménagement rapide. De tout pour tous!

MASSON-ANGERS, 1,200 des Laurentides. Vente garage intérieur. De tout pour tous!

162 PISCINES

HORS-TERRE, 24 pi, 4 pi profondeur, accessoires, $600. 281-4969.

HORS-TERRE de luxe, 24 pi. presque neuve, $1,800. 777-2501.

PISCINE 15', hors-terre, $500. 669-5680.

PISCINE creusée 16X32, tout équipée, comme neuve. 669-1088, soir.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

APPÂTS VIVANTS. Meilleurs prix. Gatineau. 663-1239.

CAMP de chasse et pêche 24'X 38', Lac Loon, dans la ZEC St-Patrick, prix à discuter. 456-3144.

CHALOUPE d'aluminium 12 pieds et moteur Evinrude 6 forces. 733-9346.

ENSEMBLE de golf Ping, droitier, 3 bois et 8 fers. 777-4049

ENSEMBLE de golf pour femme, sacs et chariot, prix à discuter. Après 18h, 243-9135.

172 VACANCES, VOYAGES

VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

174 ANIMAUX

2 CANICHES blancs T-Cup, 5 sem., 2 mâles, $450 ch. 246-8474, 243-3477.

2 MÂLES Labrador, brun chocolat, prêts à partir. 281-1877

9 CHIOTS bergers allemands/husky, 8 sem., $75. 243-4112.

ADULTES: Bichon, Beagle, Golden, Poméranien, demande $100 ch. 587-3542.

BASSET hound, 9 mois, pure race, vaccins complets. 777-0588.

BEAUX CHATONS angora **À DONNER,** 7 semaines. 798-1203.

BÉBÉS Siamois à vendre, pure race, prêts à partir. 281-8094.

CANICHE "Toy", abricot, femelle, 7 sem. 613-746-8245, pag.: 782-6694.

CHATONS himalayen, couleur "bleu et tortis point". 771-8906.

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS siamois, pure race, prêts à partir, $125. 568-2256

CHEVAL DE SELLE Alezan, 15 mains, 12 ans, très docile, $1,500. 671-6747, 671-6074.

CHIOT 3 mois, croisé caniche/terrier, vacciné, mâle, $125. 568-6904.

CHIOTS berger allemand, pure race, prêts à partir, $125. 671-6391

CHIOTS Border collie, pure race. 281-1571.

CHIOTS Boxer, 2 mâles, 2 femelles, près à partir, $250. 281-0638.

CHIOTS: caniche "Toy", poméranien; **chatons** persans et autres. **669-7377.**

CHIOTS caniches miniatures, blancs, vaccinés, vermifugés, $275. 643-2019.

CHIOTS Collie, $100; Epagneul, $125; Husky $125 et $75; Labrador, $50; Bichon adultes, $50. **819-281-5027.**

CHIOTS épagneul cocker, 6 sem., pure race sans papier, $150. **985-0853**

CHIOTS **labrador,** noirs: $125 ou blonds: $225; 671-5683, 795-7436.

CHIOTS petits terrier; chatons persans naturels; tous vaccinés et vermifugés. 568-0546.

CHIOTS Schnauzer géants, vaccinés, prêts à partir, $200. 819-281-0267.

CHIOTS Yorkshire terriers. Chenil Linda 985-1573.

CHOIX d'oiseaux avec cage. 243-3642

COLLIE: 4 mâles, 6 femelles, 4 semaines, $200 nég. 246-0401.

FEMELLE Bouvier Bernois, très douce, 4 mois, très rare, $700. 682-8129.

FURET femelle, 8 mois, opérée, vaccinée, douce, habituée aux enfants, cage et équipement inclus, $175. 682-9615.

HIMALAYEN mâle, 1 an, $100, avec accessoires. 669-1155.

HUSKY chiots, ressemblant au loup, $200. 682-4933.

PITBULL chiots, noir avec du blanc, $100. 682-4933.

REMORQUE à chevaux, 18 pi de plancher, $3,500 nég. (819)454-2623

ROTTWEILER, très doux, mâle, 5 mois, $150 nég. 669-4075.

ROTTWEILER chiots, enregistrés, tatoués, vaccinés (3), tempérament doux, qualité supérieure. À qui la chance. Spécial $300. **(819) 623-3682.**

ROTTWEILER chiots, ergots coupés, vermifugés, $200. **443-3476, 443-1644**

ST-BERNARD, purs, nés en août. Réservations, après 16h: 671-6673.

TROUPEAU de 10 taures Holstein, servies (pour vêlage de juillet à septembre) sera vendu jeudi le 4 juillet à 14h chez Léo's Livestock, Greely, Ontario. Int.: 613-821-2634

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

TONTE et toilettage pour animaux, à domicile. Lise, après 17h: 246-0758.

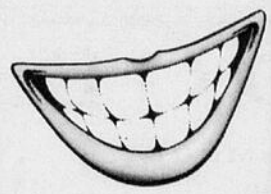
178 JEUX, JOUETS

PLAY STATION + 4 jeux, $600 ou meilleure offre. 246-3021.

GAG Bleue

Pourquoi ce robot est-il rouge au lieu d'être «Bleue»?

Parce qu'il est automate.



SRC LeDroit Labatt Bleue ckti 104,1 énergie

182 PHOTOGRAPHIE

LAMPE-ECLAIR de studio (flash électronique), 5 têtes, supports, réflecteurs-parapluie, modificateurs (barndoors), arrière-plans, etc. 613-632-7337.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Oui! Le professeur de la télé! Marcel b.a. **777-6564**

ETUDIANT du collégial offre cours de mathématique et de français pour élève en difficulté au primaire ou au jeune secondaire. Yanick, 771-0133.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

APPAREILS courant galvanique; MACHINE pour brosse rotative. Carole, 777-7144.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE d'exercice Mega-Gym 2600 York. Après 18h, 827-8077

YORK 2001, valeur de $350 pour $150. 643-6437.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

2 AIR cli., 12,000 BTU, $350; 19,000 BTU, $450 nég. Après 17h: **682-5729.**

$50 LA CORDE, 95% érable, excellente qualité, livré. 669-3437.

ACHETEZ ou réservez: bois franc, $48/corde; bois d'allumage et de feu rapide: $25/corde. Spécial sur livraison jusqu'à la fin juillet. 986-1012.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

BOIS de chauffage, chêne coupé en 16'; camion et remorque, $650. Normand, 986-8998.

PLINTHES électriques avec thermostat. 561-3546.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

A LIQUIDER: congélateurs Foster acier inoxydable, réfrig. 4 portes General, malaxeur 20 pintes Hobart, lave-vaisselle, etc. Mike: 669-6514.

ATTENTION! Tout doit être vendu avant août pour l'arrivée du nouvel inventaire. Venez nous faire une offre. 172 Canipco, Gatineau. **663-0562.**

CAISSE enregistreuse, photocopieur, système d'alarme, système de son, bureau 30X60, 2 bibliothèques, 2 bureaux 36X72, crédence. 243-3828.

EN ENTREPÔT: poêle à pizza Baker's Pride, poêle, 6 ronds Garland, "friteuse", lave-vaisselle et +. 664-0733.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT de garage, complet, à vendre. 669-3995.

EQUIPEMENT de dépanneur et beaucoup +. **643-3420.**

ÉQUIPEMENT de boucherie, boulangerie et pâtisserie. 770-3028.

FOUR à pizza commercial de marque Baker's Pride, très propre, peu utilisé, $2,000 à négocier. 770-4938.

NORTHSTAR, 6/16 DS, système téléphonique avec 5 téléphones, presque neuf, première offre plus que $1,750. 819-827-1522 ou 798-3180, Howard.

PELEUSE à patates, friteuse à gaz, trancheuse et scie à viandes, table à salade réfrig., mélangeur et four à pizza, lavabo acier inoxydable, machine à lait fouetté, machine à crème glacée molle, présentoir à pâtisseries. 776-3611, 827-4765.

POULET frit, poulet barbecue
Concept complet pour casse-croûte, restaurant, épicerie, dépanneur, formation, équipement, financement. Karamco Ltée, **1-800-314-6655.**

RÉPARATION et **vérification** équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER-2e-3e abri hypothécaire, achat, refinancement. Problèmes à vous financer? 7 jours/7. **643-2811, 778-4495.**

1ER 2E 3E ACTE d'hyp. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.**

Achat ou refinancement de propriété (1ère et 2e hyp.)



Même avec difficultés à prouver revenu ou mise de fonds?

Gilles P. Lorrain

246-0529

ATTENTION
Problèmes financiers? Nous avons la solution. Nous réduirons vos dettes personnelles ou d'affaires de 30% à 50% Appeler André au 669-1170.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts de $20 à $60, condition d'avoir emploi stable, 777-2905.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE domestique demandée pour prendre soins de 2 personnes âgées en échange de chambre et pension. Doit posséder un permis de conduire classe 5, être sérieuse, responsable. Salaire selon expérience, références exigées. Robert, 772-8402

314 EMPLOIS DEMANDÉS

VOUS avez besoin de soins, de compagnie ou gardien(ne) durant la nuit, appeler André ou Claudette 986-1716

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

2 COIFFEUSES avec clientèle, 1 technicienne en pose d'ongles et 1 esthéticienne avec électrolyse. **778-3301**

À VENDRE: salon de coiffure unisexe achalandé, $25,000 nég. 775-3336, 778-2813 demander Kathleen.

COIFFEURS/euses demandé(e)s. Joignez-vous à notre équipe. Beaucoup de possibilités. Laisser message à Murielle au 778-6006.

COIFFEUR(SE) avec expérience. Salon d'Auteuil, 53 Fortier, Hull, 771-2902, 776-4189.

COIFFEUSES avec clientèle demandées dans salon à Templeton. Appelez Ginette, **663-7824.**

COIFFEUSES demandées avec expérience. Maurice au 777-0129 de 8h30 à 17h30, lundi au vendredi.

EQUIPEMENT d'esthétique à vendre, vapozone haute fréquence. Lucas, 457-1945.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

A la recherche d'une aide-ménagère qui viendrait chez moi, à Beacon Hill, quelques jours par semaine pour s'occuper de ma fille de 6 mois et faire quelques travaux ménagers. **742-8240**

GARDIENNE demandée chez-nous à temps parteil, 2 à 5 jours/sem., pour 2 garçons (4 et 2 ans). Doit être familière et avoir de l'expérience avec le déficite d'attention-hyperactivité (références exigées). Doit être patiente, énergique, attentionnée, active, posséder une grande imagination et surtout adorer les enfants. Si vous ne possédez pas **tous ces critères s.v.p. vous abstenir.** Pour entrevue, Michelle ou Paulo, 243-6299, 664-0234 ou 751-0109.

GARDIENNE pour chez moi, du lun. au ven. à Hull. Expérience et références nécessaires. (À long terme). Non-fumeuse. 947-7548.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous devez vous hâter plus que jamais. Une décision demande réflexion. Vous entendez des paroles significatives. Un événement est inoubliable. Les yeux sont le miroir de l'âme. Vous engagez des pourparlers.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne mettez pas le doigt entre l'arbre et l'écorce. On ne sait jamais où tombe une bombe. Votre prestige s'accroît. Votre habileté surprend tout le monde. Vous avez un rôle bien déterminé. Des forces extérieures vous aident.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Les critiques ont beau jeu. Vous faites preuve de sagesse. La réussite d'un projet ne dépend que de vous. Vous rencontrez un vieil ami. On vous met soudain sur des charbons ardents. A vous de tirer le vin à temps.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une rumeur vous chicote. La vérité ne tarde pas à apparaître. Ne cédez à aucune impulsion. La distance à franchir est bien courte. Il ne faut pas désespérer. Une personne vous réclame. Les jours ne se ressemblent pas.

LION — du 23 juillet au 23 août

Les cartes se mêlent. Un appel est entendu de loin. Vous n'avez pas dit le dernier mot. Un mensonge est découvert. Vous entrevoyez de grandes possibilités. Un message vous surprend.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Certains de vos caprices font jaser. L'autre sexe vous tend les bras. Un rival devient impuissant. Votre ardeur ne se relâche pas. Une arrivée vous remplit de joie. Suivez gaiment votre bonne étoile. Une affaire a ses compensations.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Diverses choses vous étonnent. On vous indique la bonne voie. L'autre sexe a de l'endurance. On admire votre savoir-faire. Vous entrez dans une combinaison avec gaieté de coeur.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

On tente de s'immiscer dans vos affaires. Une proposition reste en suspens. Des regards se fixent sur vous. Ne marchez pas au bord du précipice. Vous avez un pressentiment. Une réalité vous frappe.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Votre finesse n'a rien de comparable. Votre flair vous suggère certains développements. Vous surmontez un obstacle. On vous pose des questions indiscrètes. Il y a trop de superflu. Des gestes sont fort significatifs.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous prenez un détour avantageux. Vous avez droit à la préséance. Une personne a un mot à vous dire. Vous avez réponse à tout. Toutes les plaisanteries ne sont pas de mise.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous donnez suite à une idée originale. Vous êtes dans une ambiance charmante. Les potins vont leur train. Votre expérience vous permet d'avancer. Ne refusez pas le concours qu'on vous offre. Une personne fait votre jeu.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous faites une nouvelle connaissance. Vous êtes sous d'heureux auspices. Une personne vous certifie un fait. Votre penchant plaît à tous. Animation inaccoutumée autour de vous. Ne défaites pas ce que vous avez accompli.

325 OFFRES D'EMPLOI

$10 À $30 ET plus par jour, comptant, vente en triporteur Dickie-Dee, 15 ans et plus. 568-0815.

325 OFFRES D'EMPLOI

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

PROFITEZ DE NOTRE CROISSANCE EXPLOSIVE!!!

Nous sommes le plus important détaillant au Canada dans le domaine des appareils électroniques de marques reconnues en vidéo, audio, radios d'autos, ordinateurs, communication et électroménagers. Profitez-en !

POSTES À TEMPS PLEIN
- GÉRANT(E)S DE DISTRICT
- GÉRANT(E)S DE MAGASIN
- ASSISTANTS-GÉRANTS
- MARKETING
- RESSOURCES HUMAINES
- GÉRANT(E)S EN FORMATION
- ADJOINT(E)S ADMINISTRATIF(VE)S

TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL
- REPRÉSENTANTS
- SOUTIEN TECHNIQUE EN INFORMATIQUE
- PRÉPOSÉ À LA DISTRIBUTION • REPRÉSENTANTS SERVICE À LA CLIENTÈLE
- PRÉPOSÉ AU MARCHANDISAGE • REPRÉSENTANTS EN MUSIQUE (SUR DC OU RUBANS)



Le point de départ d'une carrière prometteuse dépendra de vos compétences. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux aux employés à temps plein !
Votre approche enthousiaste et votre ambition comptent plus à nos yeux que votre expérience. Alors, si vous recherchez un "super défi", veuillez faire parvenir votre c.v. à 7200 boul. des Roseraires, Anjou (QC) H1M 2T5 Télécopieur (514) 355-0990

Nous re-communiquerons qu'avec les personnes invitées en entrevues. Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 398

JETER LES CHOUX GRAS

Se départir d'un As sur une levée gagnante des adversaires, cela s'explique difficilement mais peut toujours aller. Mais en jeter un deuxième (As), toujours sur le même pli, alors là les défenseurs (et sans doute aussi le partenaire au mort) doivent se poser de sérieuses questions.

DONNEUR: EST
VULNÉRABLES: TOUS

	♠ 10 5 4 ♥ A ♦ R D V 3 ♣ A R 10 8 7	
♠ R V 9 2 ♥ V 6 4 ♦ 10 7 6 ♣ V 9 3	N O E S	♠ A D 3 ♥ R D ♦ 9 8 5 4 ♣ D 6 4 2
	♠ 8 7 6 ♥ 10 9 8 7 5 3 2 ♦ A 2 ♣ 5	

EST	SUD	OUEST	NORD
1 ♦	Passe	1 ♠	2 ♣
Passe	Passe	2 ♦	Passe
Passe	2 ♥	Passe	Passe
Passe			

ENTAME: DEUX DE PIQUE

Après avoir gagné l'entame et encaissé ses As et Dame de Pique, Est a persisté dans la couleur. Ouest a gagné du Roi et joué son quatrième Pique sur lequel le déclarant écartant... l'As de Trèfle de la table alors qu'Est coupait de la Dame de Coeur et que Sud jetait... son As de Carreau!!! Ca, c'est ni plus ni moins que de l'arrogance devaient penser ses adversaires. De toute manière, ce geste peu banal n'importait guère à l'équipe Nord/Sud puisqu'elle devait éventuellement concéder un pli à Coeur, trois à Pique ainsi qu'une coupe à cette couleur, pour n'en réussir pas moins son contrat à 2 ♥. Par contre, quand cette même main fut jouée à une autre table, l'entame a été Carreau ce qui devait permettre à Sud de se vite débarrasser d'un Pique sur les Trèfles pour ainsi empocher un pli supplémentaire.

L'enchère d'Ouest à 2 ♦, suivie de deux «passes», permit à Sud, après s'être abstenu de gager à deux reprises, d'intervenir à 2 ♥; montrant ainsi une longue suite avec peu de points. Intervention tardive sur laquelle Nord juga bon de passer malgré son As singleton à la couleur.

TOURNOI DE CHARLEVOIX

Voici quelques résultats de ce tournoi disputé dernièrement. À moins d'indication contraire, les gagnants sont de la région de Charlevoix.

Catégorie A (28 paires)
1) Françoise Savard et Christiane Chouinard
2) Yvonne Bhérer et Jean-Guy Bélanger (ce dernier de Charlesbourg)
3) Lucille Lajoie et Denise Bilodeau

Catégorie B (11 paires)
1) Lucille Lajoie et Denise Bilodeau
2) Diane Anger et Diane Perron (Alma)

Paires stratifiées - catégorie A (10 paires)
1) Jacqueline Beaulieu et Valentine Deschamps (Québec)
2) Janine Laplante et Thérèse Desnoyers (Ste-Foy)
3) Paul et Ghislaine Beaule (Québec)

Paires stratifiées - catégorie B (8 paires)
1) Paule et Ghislaine Beaule (Québec)
2) Marthe et Jean-Pierre Cloutier (Stoneham)
3) Claire Bergeron et Marie-Paule Desbiens

325 OFFRES D'EMPLOI

ASSURANCE-CHOMAGE
Possibilité de retour aux études, à temps plein, tout en conservant vos prestations d'assurance-chômage. Collège Informatique, 770-6756.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

AUGMENTEZ le revenu familial **vendez AVON,** horaire flexible, formation gratuite. 232-8585.

BESOIN urgent de 3 téléphonistes, jour ou soir, ambiance de travail agréable, produit facile à vendre (Passeport-Epargne), salaire de base + bonis, possibilité $12/heure. Pour entrevue, 819-643-4275.

CHAUFFEUR demandé avec petite auto pour livraison de bières et de boisson. 748-1246.

COMMIS réception, expédition, temps-plein, bilinguisme un atout. Envoyez C.V. à: **Ottawa Brennann Inc.** 85 Université, Ottawa, Ont., K1N 6N5.

CONCIERGERIE, couple mature, résident, pour immeuble de 31 logis. App. 2 chambres gratuit, chauffé, éclairé, aucune réparation à effectuer. 568-5151, du lundi au ven. entre 9h et 12h.

"CONCOURS D'AMATEURS"
1er prix: $500. Pour inscriptions, 772-4628.

COUPLE de concierges matures avec expérience pour immeuble de 24 logements à Gatineau. Références requises. 246-3902

DANSEUSES EXOTIQUES DEMANDEES
18 ans et +, avec ou sans expérience. Entraînement disponible. Elle, (613) 233-9333, pag. 782-5262.

DEVENEZ distributeur(trice) de Aim International. Robert: 595-2407.

EMPLOI D'ÉTÉ. Vente de crème glacée Dickie Dee. Hull/Aylmer. 684-3798.

325 OFFRES D'EMPLOI

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

IMPRIMERIE GAUVIN LTÉE
Pressier offset
Temps plein ou partiel, expérience obligatoire Heidelberg 29 po, 2 couleurs. 777-5201.

LE ROUET BOUTIQUE CADEAUX
recherche gérante, minimum 3 ans d'expérience, bilingue. 749-4611.

LIVREUR demandé à Hull avec auto, soir et fin de semaine. 777-2223.

L'UNIVERS TANDEM
offre des $$$ et vacances, pas de produit, pas d'inventaire, diminution d'impôt, nouveau et fascinant, travail autonome + support technique. Rendez-vous: 775-6486, 776-1386.

325 OFFRES D'EMPLOI

MASSEUSES DEMANDEES avec/sans exp. Temps plein 561-2927. **MIKE**

MASSEUSES DEMANDÉES, **669-4563**

MR FROSTEE recherche des vendeur(se)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél. 776-2120.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

Concessionnaire en plein essor est à la recherche d'un (h ou f)

TECHNICIEN

avec expérience dans le produit Chrysler et une spécialité dans les transmissions automatiques

Pour une entrevue confidentielle s'adresser à:

M. Jean Demers, directeur du service

CITÉ **CHRYSLER PLYMOUTH JEEP**

1261, boul. St-Joseph à Hull entre le pont Alonzo et le chemin Freeman
777-2611

NOUS sommes présentement à la recherche d'une personne fiable, horaire de 12h à 21h, 5 jours/sem., Exigences: 18 ans et plus, un permis de conduire ainsi que son propre véhicule et être bilingue. Emploi intéressant. Nous offrons un bon salaire, ainsi qu'une bonne opportunité. Demandez Philippe, 739-7711.

NOUVELLE compagnie est à la recherche de 6 à 10 personnes pour apprendre différents aspects de l'industrie. Tâches incl.: distribution, contrôle d'inventaire et service à la clientèle. Voiture une nécessité. Appeler Julie, du lun. au ven., 798-7375.

PÂTISSIER(ÈRE), temps plein. S'adresser au 725 boul. des Hautes Plaines, Hull.

PEINTRE avec expérience pour l'atelier de débosselage Mont-Bleu Ford. Guy Bordeleau, 776-1571.

PIZZERIA à Gatineau recherche serveuses avec connaissance dans la cuisine. 663-3333.

PROFESSEURS(ES) de français et/ou d'anglais
Langue seconde, 5 années d'exp. en enseignement aux adultes. Urgent!!! MLS Inc. S.V.P. expédiez votre C.V. par télécopieur au (514) 397-9007.

RECHERCHE chauffeur de camion, classe 1. S.V.P. communiquer au 669-6669, Pierre.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

URGENT, jeunes femmes, 18 ans et +, avec ou sans expérience, pour danse dans nouveau bar haut de gamme. Inf., 281-2098, 281-8224, demander M. Séguin.

CANADIAN TIRE **CANADIAN TIRE D'ORLÉANS AGRANDIT POUR MIEUX VOUS SERVIR**

En vue de notre ouverture prochaine, nous sommes à la recherche de candidats et candidates pour combler les postes suivants :

- caissier/caissière
- commis
- commis au remplissage

Si vous êtes dynamique, bilingue et posséder de l'expérience de vente au détail, veuillez s.v.p. **vous présenter au 1410 ch. Blair à Gloucester** pour remplir une demande d'emploi.

Nous communiquerons avec les postulant(e)s dont la candidature aura été retenue.

325 OFFRES D'EMPLOI

SI VOUS ÊTES UNE **FEMME FRANCOPHONE RÉSIDENTE DE L'ONTARIO**
❑ qui reçoit actuellement des prestations d'assurance-chômage
OU
❑ qui n'a aucun revenu ou est prestataire d'aide sociale **MAIS** qui a reçu des prestations d'assurance-chômage au cours des 3 dernières années ou des prestations pour femmes enceintes au cours des 5 dernières années
VOUS ÊTES POSSIBLEMENT ELIGIBLES AU PROGRAMME

ÉTAPE
un programme de formation en bureautique avec préparation à l'emploi qui offre:
❑ de la formation sur micro-ordinateur
❑ des laboratoires de techniques de bureau
❑ du perfectionnement en langues
❑ des techniques de recherche d'emploi
❑ un stage en emploi

EN 6 MOIS ET EN FRANÇAIS
DÉBUT DU COURS: SEPTEMBRE 1996
Ne tardez plus... signalez le (613) 237-9559 pour vous informer.

VOUS désirez perdre 15, 20, 30 lb ou plus? 100% naturel. Garanti. Suivi personnalisé. Depuis 10 ans à votre service. Nathalie, 783-5570 (pag.)

VOYAGEZ en voiture vers différentes villes, gagnez de l'argent. Appelle Go Vite, 241-7826.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS juniors avec cote sécuritaire niveau secret et souliers ou bottes avec bout en acier nécessaires pour poste de jour, de soirée ou de nuit. Contacter C.L.A. Personnel, **567-0045.**

SECRÉTAIRES intermédiaires parfaitement bilingues avec cote sécuritaire ayant de l'expérience avec WordPerfect et/ou Word pour Window, demandées pour des postes futurs. S.V.P. communiquer avec Julie aux Ressources humaines Excel au 230-5393.

SECRETAIRE (h/f) bilingue pour terrain de golf en Ontario. Diverses tâches reliées au golf à accomplir. Expérience non requise. Envoyer C.V. au 435 McConnell, Aylmer, Qc, J9H 5E1, à l'attention de Jean Châtelain.

374 PERSONNEL HÔTELIER

SERVEUSE, plus de 5 ans d'exp., restaurant italien. Présentez-vous en personne au: 189 St-Joseph, Hull.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN demandé, doit posséder de l'expérience dans la machinerie lourde. Envoyer C.V. à Potvin Construction, boîte 969, 345 rue Laurier, Rockland, Ontario, K4K 1L6; télécopieur: (613) 446-6676.

OPÉRATEUR de camion lourd à gravier, 5 ans d'expérience requis. Présentez-vous entre 15h30 et 17h30 au 3060 ch. Navan, Gloucester.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHAUFFEUR (h/f) demandé(e). Se présenter au 101 Promenade du Portage, Hull, chez Pizza Italie.

CUISINIER(E) avec expérience, emploi permanent. Luskville. Jour 455-9261, soir 685-9458.

RECHERCHE serveur(euse) avec expérience. Se présenter au Patio Vidal, 765 Principale, Gatineau, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h.

RESTAURANT occupé, à Hull, cherche personnel avec 3 ans minimum d'expérience en restauration. Se présenter au 611 boul. St-Joseph, Hull. demander pour Martin O.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

40 EMPLOIS DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
NOUS recherchons actuellement des candidats parfaitement bilingues en vue de combler un poste de préposé(e) au service de **dépannage en informatique.** Le/la candidat(e) idéal(e) possédera les compétences suivantes:
• Bonne connaissance de Windows 3.1 et de Windows 95.
• Connaissance approfondie de l'Internet et excellentes aptitudes au service à la clientèle.
Veuillez soumettre votre curriculum vitae par télécopieur à l'attention de Taima Corporation au 736-0849.

MÉCANICIEN demandé pour mécanique générale, avec minimum 5 ans d'exp., connaissance en alignement des roues et air cli. Contacter Patrick Demers, 777-1627, entre 8h et 17h.

378 PERSONNEL DE VENTE

INDUSTRIE en pleine explosion. Produits exclusifs. Sans risque. 819-669-8481.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1-2-3 CHAMBRES, libres, à partir de $410. 231-1871.

1 CHAMBRE, 1er étage du presbytère de St-Médard, chauffé, éclairé, $500, disponible 1er juil. 684-6760

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, 1er sept., chauffé, éclairé, 1 stat., semi-meublé: $480, meublé: $540. Michel, jour: 991-7367, soir: 685-0285.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 ANS, boul. St-René O., ouvert de 6h à 17h. 643-6437.

0 À 12 ans, de 5 à 7 jours/sem., 24h/24, Buckinghm. 986-5435.

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas"**, endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, repas chauds, cour clôturée, rue Amherst, Hull. 772-1991.

0 À 6 ans, milieu familial, cours R.C.R., bien situé, références, reçu. **243-3332.**

0 ET +, activités éducatives, repas équilibrés. Sylvie, 663-0727.

0 ET +, lun. au ven., repas équilibrés, cour clôturée, rue Scott. 777-1189.

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

2 ANS et plus, milieu familial, près école Ste-Maria Goretti. Michèle: 669-8195: Louise, 669-1026.

2 ANS ET +, repas chauds, cour clôturée, $60/sem. 776-6039.

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, reçus d'impôts. 243-3871.

322 GARDERAIS ENFANTS

2 ÉDUCATRICES en tout temps pour enfants de 0 à 6 ans, aide financière disponible, 2 places libres en juillet. Contacter Johanne, 663-4059.

6 MOIS et plus, 10 ans d'expérience, secteur du Dôme. 778-7638.

À LA SEM., + dépannage, transport fourni. Tante Colette: 663-5445.

AYLMER, éducatrice diplômée garderait enfants de 12 mois et +. Activités éducatives int./ext., 682-5606.

BOUL RIEL, éducatrice reconnue, personnel qualifié, réservez maintenant, **spécial d'été** groupe 6-13 ans. **771-2720**

CHEZ moi, bons soins, repas chauds, références. 671-0772.

CHEZ MOI, rue Georges, Buckingham, de jour. Suzette, 281-4597.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi. Déjeuner, dîner, collation. 10 ans d'exp. **$12/journée.** 772-2163

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE, 0 et +, très bons soins, exp., 2 places disponibles. 243-4918

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts. Andrée, 777-5415.

GARDERIE MIMI SOLEIL
milieu familial, 12 mois à 5 ans, jeux éducatifs, repas nutritifs. 775-3740.

HULL, secteur St-Jean-Bosco, 15 ans d'expérience, $60/sem., non-fumeuse, bilingue, de 6h30 à 17h. Demander pour Diane, 777-1063.

MAMAN très fiable, à la recherche pour sa petite troupe d'anges 3 enfants de 2 à 4 ans, près de tout, Hull. 770-4754 ou laisser message.

SECTEUR Du Dôme, près de l'école, 2 ans +, dineurs. 778-7144 Lyne.

TOURAINE, infirmière auxiliaire garderait enfants de tout âge, chez moi. Bons soins. 568-3220

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stat., 1er juin, $465. 455-2360.

1 CHAMBRE, $480 ni chauffé ni éclairé, très propre, pas d'animaux. 682-1707

1 CHAMBRE, $495, salon, cuisine, stat., remise, jardin. 771-6824.

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

1 CHAMBRE, s/sol, libre immédiatement, très beau secteur, poêle, réfrig., câble, stat., chauffé, éclairé, bain tourbillon, prises lav./séc., bien décoré. Pour personne seule. **684-3516.**

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., vue panoramique. 684-8302.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, pas d'appareils, prises lav./séc., 2 stat., $550 et $650. 684-7196.

2 CHAMBRES, 9 GOULET
ensoleillé, poêle, réfrig., s/lavage, stat., $475. **(613) 824-6989.**

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demandez notre SPÉCIAL).** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, balcon, spacieux, prises lav./séc., libre immédiatement $575/mois. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, dans 4 logis de 3 ans, balcon, 2 stat., prise lav./séc., **juillet,** $580. 24 Vanier. 684-6873.

2 CHAMBRES, duplex, secteur paisible, poêle, réfrig., accès s/lavage, 1er sept., pas chauffé ni éclairé, $510/mois. 684-9322

2 CHAMBRES, grande cour, prises lav./séc., libre, $535 non chauffé. **682-3936**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

2 CHAMBRES, neuf, prise lav./séc., stat., remise ext., puits lumière, $545. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, eau chaude inclus, $485, **684-9746.**

2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., à partir de $525, 1er juil. Stéphane Noreau: 684-6363.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, près de Marina, 1 stat., 1er juil. 684-2166.

AYLMER, semi-dét., 2 étages, foyer, 3 chambres, 5 appareils, 1er juil., $850. Gilles Proulx, 778-9166, Remax Outaouais Centre Inc.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffé,** $495+, libre. Spécial. 243-9364.

113 ST-LOUIS, 1 chambre, r.-de-ch., entrée privée, 2 appareils, $450 chauffé, éclairé, 1er août. **Après 18h, 243-8771**

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 243-0392.**

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffés, éclairés, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE - RUE JACQUES CARTIER
Pas chauffé ni éclairé, très belle vue sur rivière et Parlement. 568-5428, 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, tranquille, possibilité 2 stat. 663-7557.

1 CHAMBRE, 1er août, propre, chauffé, 1 stat., $380. 669-4392.

1 CHAMBRE, 1er août, près Salle de quilles Templeton, moderne, chauffé, éclairé, meublé ou non, prises lav./séc., câble, $500. **773-7771.**

1 CHAMBRE, 1er juil., $460, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre.** 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er août, 2e étage, maison privée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, entrée privée. 568-7971.

1 CHAMBRE, 1er étage, duplex, galerie privée, chauffé, éclairé, grande cour, 15 juil. ou 1er août, prises lav./séc., stat, remise int., $495. **246-1551, 568-3550.**

1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, stat., prises lav./séc., $395. 643-9233, 643-2027

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, réfrig., libre 1er août, $350. 561-2296

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $400. 643-3704.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $360 pas chauffé, ni éclairé. **669-5693, 663-2899.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $450 chauffé, éclairé, lave-vaisselle, 246-2342.

APPARTEMENTS LUXUEUX
à partir de 450$
avec foyer au gaz ou non,
près du centre-ville
de Gatineau.
663-4864

1 CHAMBRE, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, $360. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, 307 North, poêle, frigo, stat., $385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 333 rue Albert, poêle, réfrig., stores, pas chauffé ni éclairé, $375/mois, libre. 663-4965.

1 CHAMBRE - 350 LAVIOLETTE
semi s/sol, ensoleillé, triplex, 2 appareils, stat., $325. **824-6989.**

1 CHAMBRE, 366 Lévis, chauffé, éclairé, appareils, $412. **243-5260**

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, ni éclairé, pas de prises lav./séc., stat., 2e étage, près de tout. 246-9779.

1 CHAMBRE, $440 chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, 1er juil. 669-7434

1 CHAMBRE, $485, 1er août ou sept., foyer, lav./séc., style condo, remise, 2 stat., Pte-Gatineau. 246-0658.

1 CHAMBRE, 5 appareils, stores, stat. int., pas chauffé ni éclairé, $515. Après 18h: 568-0567.

1 CHAMBRE, bas duplex, chauffé, éclairé, lav./séc., s/sol, stat. Personne tranquille. 1er juil., $550. **246-2208.**

1 CHAMBRE, boul. du Progrès, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., balcon, $475. 561-6432.

1 CHAMBRE, câble, chauffé, éclairé, 1 personne, $450, 1er août. **663-3181.**

1 CHAMBRE, chauffée, éclairée, câble, 1er août, St-Rosaire. 246-5802

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble fourni, prises lav./séc., 1 stat., à 2 min. des Promenades, $450. 243-8280.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $495. 643-4838.

1 CHAMBRE, chauffé, $435, **1er 2 mois: $145.** 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

1 CHAMBRE, chauffés, 2 appareils, libre immédiatement et 1er sept., $375, $390 et $425, 643-1248.

1 CHAMBRE dans 4 logis, rue Plouffe, entrée privée, vastes pièces, bien divisé, 1er juil., août, sept., $490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf (1995), centre-ville, 4 appareils, 2 stat., 1er août, $460. 561-9818.

1 CHAMBRE dans maison privée, 1er août, chauffé, éclairé, lav./séc., cuisinière inclus. 827-4506.

1 CHAMBRE, grand, très propre, près des services. $455. 663-1761.

1 CHAMBRE, libre, $395 pas chauffé/éclairé, frais peint, stat. Faut voir! 669-7158, 643-2350.

1 CHAMBRE +, libre immédiatement, $390, s/sol, grand, propre, chauffé, éclairé, stat., câble, buanderie, personne seule. 663-5769.

1 CHAMBRE, libre, 1er étage, 6 Picardie, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $460. **243-9151**

1 CHAMBRE, libre, 1er étage, 6 Picardie, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $460. **243-9151**

1 CHAMBRE, libre, s/sol maison, $425 chauffé/éclairé, 2 appareils. **669-7502**

1 CHAMBRE, Limbour, libre, 2 appareils, rideaux, stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, $400. 243-8929.

1 CHAMBRE, libre, boul. Labrosse, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $400. 566-1364.

1 CHAMBRE, logis très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $390. 643-5146.

1 CHAMBRE, neuf, 850 pi car., lav./séc., stat., $475. 827-8225.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, logis neuf, libre, poêle, réfrig., lav., séc., stat., remise. 246-1470, 595-2980.

1 CHAMBRE neuf, Limbour, prises lav./séc., stat., non chauffé ni éclairé. 827-0359

1 CHAMBRE, NEUF, 4 appareils, chauffé, éclairé, cli., foyer, stat., paisible, août, $545. **243-5260.**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 1er août, $350, secteur Templeton. 663-8923.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1 seule personne calme, $350. **561-0810**

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, juil., appareils, $350, tranquille. 521-8554

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $330/mois non chauffé, non éclairé, libre. 827-4844.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., $410. 663-5490.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., sobre, non fumeur, juillet. 663-4722.

★ ★ ★

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat. avec prise, cour arrière boisée, eau chaude fournie, 1er août, 1182 av. Principale; aussi disponible 1 chambres avec poêle, frigo. Pag. 760-9142

1 CHAMBRE, près Promenades, neuf, 1er juil., plaque cuisson, réfrig., micro-ondes. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1er août, $425. 561-4474

1 CHAMBRE, rez de chaussé, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., paisible, moderne, $365. Après 17h30, 643-5335.

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 non chauffé ni éclairé, libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, libre, poêle, réfrig., 643-4975.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, meublé, $325, chauffé, éclairé, libre. 671-4116, 643-6486.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, spacieux, 1er août, face à l'eau, chauffé/éclairé 243-6026

1 CHAMBRE, s/sol, meublé, tout inclus, août, $395. **Martine 243-1570, 663-8324**

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, près Club Price, spacieux, chauffé, éclairé, abri d'auto, $475. 593-3921.

1 CHAMBRE, Templeton, bas duplex, $350, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er août. 663-2019.

1 CHAMBRE, Templeton, haut de duplex, prises lav./séc., poêle, réfrig. si désirés, espace de rangement au s/sol, $395, chauffé. 669-6711.

1 CHAMBRE, Templeton Est, logis privé attenant à la maison, meublé, ni chauffé ni éclairé, $400. 663-3802

1ER AOÛT, 495 St-René Est, au-dessus de commerce. 643-4437.

1ER sept., 2 chambres, prises lav./séc./lave-vaisselle. 281-3177.

1 ET 2 chambres, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix. **561-3324.**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 568-9441, 561-3058.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 3 CHAMBRES, août-sept., prises lav./séc. 776-6755.

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, $515/$490, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **balcon,** remise int., stat. **246-1236, 685-1743.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil., nouveau triplex, luxueux, entrée privée, 2 stat., prises lav./séc. et lave-vaisselle, près aréna Campeau. A voir. 669-0604.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juil., récent, impeccable, plancher de ciment, $625. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** $533, très grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., tranquille, rue Chénier. **595-8550**

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, $525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, $525 et $545. 246-8239, 778-3516.

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca, moderne, libre, stat. inclus, $635. 669-7992.

2 CHAMBRES, 1er août, 1 mois gratuit, moderne, très éclairé, bien insonorisé, neuf, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $525. 663-1242.

2 CHAMBRES, 161 Savanne, genre condo, libre, très grand, tranquille, **tapis neuf, repeint,** prises lav./séc./lave-vaisselle, entrée privée, 2 stat., $595, **1 mois gratuit.** 566-1354. 671-3551.

2 CHAMBRES, 1er juil., dans 6 logis spacieux et très tranquille, prises lav./séc., remises int. et ext., stat. avec prise, $575. 246-3902.

2 CHAMBRES, **1 bloc des promenades**, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre, juil.-août. 684-6257.

2 CHAMBRES, 1er août, **1 mois gratuit,** rue East, rénové, pas chauffé ni éclairé, $395. 595-1422, 663-2186.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er sept., ch. de la Savane, chauffé, éclairé, $570. **246-9154**

2 CHAMBRES, 139 de la Savane, insonorisé, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $670. 643-9061.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., à partir de $480, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er sept., bas duplex, près Promenades, $575. 243-1986.

2 CHAMBRES, 1er août style condo
entrée privée, impeccable, grand, 2 stat., $530. **663-9717.**

2 CHAMBRES, 116 Nelligan, tranquille, moderne, prises lav./séc., stat., 1er août, $495. 738-3711.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, prises lav./séc., tapis neufs, non chauffé, non éclairé, $500. 246-8609, pagette: 772-6417.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $550, près Promenades. **663-0012.**

Les Immeubles
E. TASSE Ltée

2 MOIS GRATUITS
SUR BAIL DE 24 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS
1 chambre à partir de . . . 445 $
2 chambres à partir de . . . 495 $
3 chambres à partir de . . . 585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 246-8521 • 243-0508

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 568-3078

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 •

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 •

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, ch. la Savane, adultes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $560. **243-2661, 246-2983.**

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, $550; prises lav./séc., stat., pas chauffé, ni éclairé, 1er juil. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er août et sept., air cli., très propre, pas d'animaux, $575 et $595. 246-8239, 663-6729.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $560. **246-9787.**

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, $560 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-9323, 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 309-311 de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 3B Matapédia, 29B l'Acadie, 106B Curé Presseault, non chauffés ni éclairés, prises lav./séc., entrées privées, août/sept./oct., **1 mois gratuit,** $490 2e étage. **771-8707**

2 CHAMBRES, $475 pas chauffé ni éclairé, rénové, balcon. 243-9749.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, $450, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux. 561-6663.

2 CHAMBRES, $485, haut, moderne, prises lav./séc., balcon, stat. déneigé, remise, garage optionnel, 1er août. 243-1520 après 17h.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **568-2660.**

2 CHAMBRES, $500, libre, spacieux, chauffé, prises lav./séc., remise int., stat., tranquille. 568-9416, 685-1743.

2 CHAMBRES, $560 nég., rue Acadie, juillet, août. 561-4753.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $510, **juil.-août-sept.,** près Promenades, prises lav./séc., remise ext. 669-8903, 594-4225

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 829 Larouche, remise, $525 ni chauffé ni éclairé. 663-5853

2 CHAMBRES, avec "Walk in", spacieux, prises lav./séc., remises int./ext., $550 pas chauffé, pas éclairé, boul. Gréber, 1er sept. 243-5649 entre 14h et 19h.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, $545/mois, libre. 663-2669.

2 CHAMBRES, **central,** face au Future Shop, $500-$570, **impeccable** chauffé, éclairé, 2 appareils, (durée flexible, meublé si désiré), juil.-août-sept. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, cour, grand, entrée privée, $500. 669-1155, 669-5541.

2 CHAMBRES, condo luxueux, foyer, neuf, près de tout, $640. **568-5427.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, prises lav./séc./lave-vaisselle, stores inclus, stat., $595. 243-4511, pag.: 772-5199.

2 CHAMBRES, chauffé, près de tout, 1er juil., $450. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $412, stat., 561-5199.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., 2 stat., juil. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, tapis récents, stores, buanderie, $565. **$50 de cadeau.** 246-8017.

2 CHAMBRES, chauffé, libre, **1 mois gratuit,** 300 Du Vigneault, complètement rénové, $575. 643-3597.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., libre. 643-9684.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, $460/mois. 663-6276.

2 CHAMBRES, chauffé, à partir de $415. 568-2557.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $520. 243-4149.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., stat., 1er juil. 568-4900.

2 CHAMBRES, dans duplex, $650 chauffé, éclairé, libre. **669-1508, 663-7824.**

2 CHAMBRES dans 4 logis, 1er étage, 25 Monette, chauffé, non éclairé, stat., remise, corde à linge, $485 nég., libre. **643-5351**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, face au parc, 1er août, $520, chauffé. 771-9012.

2 CHAMBRES, grand, bel app. planchers béton, remise, $495, Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, $539/mois, chauffé, éclairé, stat. 770-2794.

2 CHAMBRES, grand, air cli., ni chauffé ni éclairé, 1er août, $550. 986-7456

2 CHAMBRES, grand, foyer, chauffé, appareils, prises lav./séc., propre, semi s/sol, $495. 643-6448

2 CHAMBRES, grande cuisine, 2 stat., s/lavage, 138 av. Gatineau. 561-4393

2 CHAMBRES, juil.-août, très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., à 2 pas des Promenades, $550. 568-8430, 568-1827.

2 CHAMBRES, juil.-août, prises lav./séc., remise, stat., très propre, $450 et +. 568-2202, 669-0074.

2 CHAMBRES, juillet, haut de duplex, non chauffé/éclairé, $520. **669-8125**

2 CHAMBRES, juil./août/sept., très propre, prises lav./séc., $485 non chauffé ni éclairé, balcon. **599-3298.**

2 CHAMBRES, Lavérendrye, grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $545., **235-4438.**

2 CHAMBRES, libre, ch. Lebaudy, 1,200 pi. car., lave-vaisselle, remise, réduction sur 1er mois. 243-3514.

2 CHAMBRES, libre, très grand, $530, pas chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, libre, demi s/sol d'un duplex, 2 s/bains, propre et grand. Du Progrès Est. 243-2285.

2 CHAMBRES, libre, près Promenades, coin d'Orléans/Nelligan, prise lav./séc., stat. double, $530. Claude 561-1563, M. Simard, 643-3857

2 CHAMBRES, Labrosse, juil., sept, prix: -$25/mois. **663-6413, 281-5108.**

2 CHAMBRES, Mtée-Paiement, moderne, clair, 2 stat., août. 243-5525.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, 319 Laviolette, 1er août. A voir! **Un mois gratuit.** $625. 643-3597

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, garage, libre, $450. 568-8837.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, $475-$400. 643-1806.

2 CHAMBRES, près Tim Horton Gréber, moderne, éclairé, prises lav./séc., balcon. 246-3560.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $425. 521-5662.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, $490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. privé, libre, $470. 663-2949.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., libre, $450, pas chauffé/éclairé. 986-9109.

MOTS CROISÉS

NO 3263 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

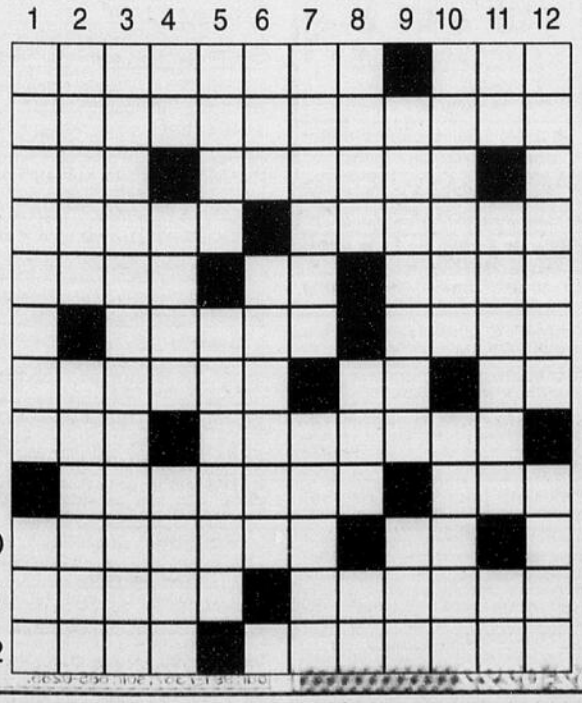
1 - Soumettait à une profonde réflection - Perroquet.
2 - Inévitables.
3 - Net - Chien courant d'origine anglaise.
4 - Métaphore - Devon.
5 - Tache permanente de la cornée - Paresseux - Manière d'être d'une personne.
6 - Inesthétique (f.) - Carapace des crustacés.
7 - Loué - Sert de liaison - Double règle.
8 - Bousille - Préparé.
9 - Marchas vite et beaucoup - Javeau.
10 - Cédiez pour un temps à charge de restitution - Fl. de Russie.
11 - Courroies fixées au mors du cheval et que tient le cavalier pour guider sa monture - Ce sont des équidés.
12 - V. d'Italie (Vénétie) - Succession de formalités à remplir avant de parvenir à un certain résultat.

VERTICALEMENT

1 - Qui lutte pour une idée - Prairie.
2 - Poire utilisée pour le lavage du conduit auditif - Exagérés.
3 - Enumérèrent.
4 - Pron. pers. - Oiseau passereau - Retirée.
5 - Chanson qui connaît un grand succès - Pastel.
6 - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Partisan convaincu d'une doctrine.
7 - Pays d'Europe - Famille rivale des Médicis.
8 - Fleuve de la péninsule Ibérique - Lentille - Art. espagnol.
9 - Historiette sentimentale sans prétention - Ceinture.
10 - Ingambe - Fl. d'Italie.
11 - Note - Réunion de gens que l'on invite à boire - Erbium.
12 - Marteau de couvreur - Anneau de cordage.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3262

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	L	E	G	A	N	T	■	P	A	G	E
2	M	A	R	I	V	A	U	D	A	G	E	S
3	P	U	I	N	E	■	T	E	T	I	N	E
4	E	R	E	■	N	I	T	R	E	■	E	R
5	C	I	■	B	A	N	I	A	N	S	■	I
6	H	E	R	O	N	S	■	P	E	N	O	N
7	E	R	I	S	T	A	L	E	■	O	P	E
8	■	■	S	C	E	N	E	■	O	B	I	■
9	P	E	S	O	■	I	T	O	U	■	N	P
10	A	M	■	T	■	T	O	U	R	N	E	R
11	M	O	N	T	R	E	■	I	S	E	R	E
12	A	I	D	E	E	■	P	R	E	T	A	S



401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES plus bureau, des Hautes-Plaines, stat., $590, pas chauffé ni éclairé. 778-3896.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, près Promenades, **rénové**, prises lav./séc., juil., août, sept., **réduit à $520. 643-1459.**

2 CHAMBRES, **près hôpital**, dans triplex, grandes pièces, remises int./ext., poêle, réfrig. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stat., construction récente, 643-3857.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, remise ext., 2 stat., près des Promenades. 663-8664, 773-1189.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., libre immédiatement. 246-9000 ou 246-8000.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, ou non. 643-3704.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, libre, $525. Pag.: 778-4397.

2 CHAMBRES, près hôpital, juin gratuit, 5 appareils ou non, plancher béton, garage, $615. 243-0177, 783-5531.

2 CHAMBRES, près des Promenades, $495, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., dernier mois gratuit. 246-2342.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, petit, haut triplex, chauffé, éclairé, $450, libre, 172 Main. Pag.: 787-9494.

2 CHAMBRES, rue St-Antoine, $500, cour. Après 18h, 243-5755.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm. récent, immaculé, spacieux, secteur très paisible, sécuritaire, propreté assurée, verdure et fleurs, service hors-pair, prise lav./séc. **778-3227, 561-5491.**

2 CHAMBRES, rue Mitchell, Templeton, $415, prises lav./séc. 777-2959.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES: SPECIAL $565
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, salon, s/manger, cuisine, s/lavage, rangement, très bonne condition, réduction de $100/mois pour juil. et août. 246-9306.

2 CHAMBRES, s/sol bungalow, $525 chauffé, éclairé, Templeton. **986-9121.**

2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, août, $460, 77 St-Rosaire. 454-2877, 561-9022.

2 CHAMBRES, semi s/sol, bien éclairé, maison privée, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $465, libre immédiatement. 561-4814.

2 CHAMBRES, superbe, spacieux et plus, 2 stat., remise. 669-8119.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, non éclairé. 243-1450.

2 CHAMBRES, triplex, 101 Cousineau, près Jean Coutu, balcon, prises lav./séc., très beau. 246-3560.

2 CHAMBRES, très clair, bien situé, 1er juil., $500. 643-9258, 232-4748.

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, libre. 669-7312.

2 CHAMBRES, Touraine, foyer, semi-chauffé, stat., $490, libre. 246-5582.

2 CHAMBRES, très bien éclairé, foyer, libre 1er juil. 671-0163.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc., boul. La Vérendrye, $495, balcon. 561-3587, soir: 643-4808.

2 CHAMBRES, **un mois gratuit**, neuf, moderne, spacieux, près d'un parc, vue sur la Baie McLaurin, vaut une visite. Jour: 775-8355, soir: 663-5480.

2 CHAMBRES, **urgent**, prises lav./séc., semi s/sol, $480. 246-9306.

2 CHAMBRES, vue sur lac, grand, beau, neuf, paisible, bonne sécurité. Marc: 663-5148, 771-6131.

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, $565, 1130 Notre-Dame. 669-3583, 777-8859

2 ET 1 CHAMBRES

Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 chambres, chauffés, rénovés, **libres,** $495-$539, spécial. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, libre immédiatement, secteur tranquille, 2 stat., remise int./ext. 663-4471, 669-9620

2 ET 3 chambres, triplex récent, beaucoup d'extra, $540 à $630. 663-2506

2 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, haut triplex, prises lav./séc., remises, stat., 1er sept., $595-$610. 595-8430.

3 CHAMBRES, 1 app. seulement, 614 William, rénové, spacieux. 663-0474

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $570/mois, frais peint, remise, 2 stat., prises lav./séc. 996-5154, 827-4927.

3 CHAMBRES, 1er juil., triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remises int./ext., 2 stat., **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1er juillet., près des Promenades, prises lav./séc., 2 stat., remise, $615. 986-7590.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise, $550. **643-1535.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 259 de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575, **595-4721, 777-7778.**

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paiement, lave-vaisselle, remise, r.-de-ch., août-sept., $650. 669-8363.

3 CHAMBRES, 346 Lalemand #1, semi s/sol, rénové, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $515, libre. Après 17h: 669-1319, 663-0981.

3 CHAMBRES, 3e étage, pour gens tranquilles, balcon, $560, 561-9017.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $600, haut, moderne, propre, style condo, prises lav./séc., remise, 2 stat. 671-6177, 246-0658.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juin, luxueux condo, 4 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, centre-ville; aussi maison à louer, option d'achat. **663-6011**

3 CHAMBRES, dans triplex, luxueux, **foyer,** $650. **771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES, duplex, près des Promenades, prises lav./séc., stat., $475, immédiatement. 565-8116.

3 CHAMBRES, entrée privée, duplex, 43 Dupuis, $625/mois. 669-0746.

3 CHAMBRES, grand, cour clôturée, triplex jumelé, nouveau, paisible, $600. 669-1462.

3 CHAMBRES, grands, propres, à partir de $515/mois. 669-8976.

3 CHAMBRES, grand, près rivière, triplex neuf. 281-3595, 643-3034.

3 CHAMBRES , haut de duplex, libre, prises lav./séc., 293 St-André, $550 chauffé, non éclairé. 663-1927.

3 CHAMBRES, libre, très grand, propre, prises lav./séc./lave-vaisselle, **s/manger,** remises, $565. **669-7317.**

3 CHAMBRES, libre, très grand, bien situé, constr. 2 ans, $660 pas chauffé, pas éclairé. **Denis, 952-3270, 669-4457.**

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., spacieux, $525. **241-5412, 663-5746**

3 CHAMBRES, libre, style condo, près de l'hôpital, prises lav./séc., stat., 561-0928 laisser message.

3 CHAMBRES, moderne, spacieux, $550. **827-3660,** après 18h: **663-2711.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, 2 stat., remises int./ext., foyer gaz. Coin Labrosse/Lavérendrye. **643-9167.**

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, 2 stat., remise, juil./sept. 243-4779.

3 CHAMBRES neufs, jamais habités, 92 rue Hamel, 3e étage (près Lorrain), à partir de $610, libre. 246-7034.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé. 663-1778.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., stat., cour clôturée, chauffé, $625, 1er juin. 243-2965 après 19h.

3 CHAMBRES, près du lac Beauchamp, juillet, pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre. 685-0769, 671-3452, 986-1624.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er juil., $570. Téléphonez Carlo: 789-4140, après 18h: 823-7821.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle inclus, remise, 2 stat., $500 et $525. 243-0432.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er août, 3 mois/$450. 246-2124

3 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, remises, $600. 643-3704.

3 CHAMBRES, prises, lav./séc., stat., remise ext. 776-6379.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, s/sol, très propre, remise ext., prises lav./séc. 243-0537.

3 CHAMBRES, style condo, rue de Morency, stat., très grand, propre, 1er juil., $665. 243-3478.

3 CHAMBRES, s/sol de bungalow, grand et neuf, chauffé, éclairé, $695, 2 stat. + remise. Personnes tranquilles. 643-3404.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, $475 pas chauffé ni éclairé, libre. 671-4116, 643-6486.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, $550, 1er juil. **561-2839.**

3 CHAMBRES, très beau, aubaine, libre, Templeton. **684-5615, 663-1360**

3 CHAMBRES, triplex moderne, r.-de-ch., $600. 243-4851.

3 CHAMBRES, triplex récent, près de la 50, $589 et +, remise. **663-9937.**

3 CHAMBRES, Templeton, haut bungalow, frais peint, pas chauffé ni éclairé, $600, libre. 986-3551.

3 CHAMBRES, très grand, 1,700 pi car., garage, 2 s/bains, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre, $685 pas chauffé ni éclairé. **561-1370, 568-2345**

3 CHAMBRES, **triplex, foyer,** central, remise, stat., 24 juil., $660. 243-3270.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, très propre, prises lav./séc., 187 boul. de l'Hôpital, $545. 561-1053.

3 CHAMBRES, très spacieux, prises lav./séc., juillet, $575. 669-8295.

3 ET 2 CHAMBRES, 87 Première Av., $480 et $375. 663-1290.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

4 1/2 à $390 pas chauffé, ni éclairé. Idéal pour personne seule ou couple, 1er sept.. 669-5042 ou 669-9992.

APP. de 1 chambre, 36 de Sauternes, sept., $440, prises lav./séc., remise, 2 stat. 643-9197.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $640, juil., août, sept., pas d'animaux. **663-5648, 566-1376.**

DEVENEZ propriétaire d'une maison neuve à Gatineau, pour moins de **$425.62/mois.** Financement disponible sur place. Richard, pag.: **778-4808.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achat, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

MONT-JOYE
Superbes app. à partir de $360/mois, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, juin-juillet-août, **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $450. 243-1682.

1-158 RICHER, libre, balcon, buanderie, 2 chambres, **central.** 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, près UQAH, juil. à sept., 2 appareils. **684-5615, 778-3707**

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1-2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $380-$480. 944-0620, soir 595-2121

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Pilon, 770-5530.

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

17 DUFFERIN, 1 chambre, haut de triplex, chauffé, stat., 2 appareils, 1er juil., $435. André 771-1642.

18 ROY, 1 chambre, secteur St-Raymond, 2 appareils, stat., chauffé, non éclairé, $425. **777-8024.**

1 BALCON, 1 chambre, $470, moderne, août, stat., buanderie, poêle, réfrig., près Casino. 595-5858.

"ABORDABLE"
2 c. à c., 510$ et plus.
Grand, tapis neuf, tout rénové.
Laveuse et sécheuse incl.
Ch. Freeman, Hull
595-3399

1, 2 CHAMBRES

MONTMAGNY

MONT-BLEU
$450 ET $585
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

1 CHAMBRE, 1er juil.-sept., $455 +, poêle, frigo, chauffés, pas éclairés, stat., buanderie, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er sept., $395 +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $410 et +, juin/juil./août, 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 156 Maisonneuve, libre, $400, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé. 669-5069, 669-5049.

1 CHAMBRE, 1er sept., central, 2 appareils, stat., $425. 778-2552.

1 CHAMBRE, 1er juil., **chauffés, éclairés, ensoleillés, appareils,** $460, près Village Cartier. **827-3829, 778-4130**

1 CHAMBRE, 1er août, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, $415. 595-1422.

1 CHAMBRE, 1er août-sept., $450, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juil., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er juil., près C.H.R.O., duplex spacieux, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. **568-3364**

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $415, 1er août. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé ni éclairé. 770-6084.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 2e étage, rénové, entrée privée, propre, stat., près de tout (Fontaine/Berri), chauffé, 4 appareils, $440, 1er août ou 1er sept. 776-4508

1 CHAMBRE (2), rue Papineau, 1er juil., entièrement rénové, $500 chauffé, éclairé. 594-4098, 243-3614

1 CHAMBRE $395; **2 chambres** $440, pas chauffés, pas éclairés, poêle, réfrig., 59 Daniel-Johnson. 243-1005, pag. numérique 772-5984.

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $500. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, $400, libre, eau chaude fournie, très propre, **770-6828.**

1 CHAMBRE, $410/mois, garçonnière, $350/mois. **777-1373, 682-6209**



1 CHAMBRE (4 1/2), poêle, réfrig., près du casino et musée, $435. **776-0147.**

1 CHAMBRE, $415, tout inclus
Semi-s/sol, Mont-Bleu, stat., 2 appareils, 1er août. 772-0189, 682-4767, 243-3740.

1 CHAMBRE, $415, chauffé, éclairé, près UQAH, août ou avant. 663-5999.

1 CHAMBRE, $425, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er août, pas d'animaux, 76 Nicolet. 281-1206.

1 CHAMBRE, 4 logis, août, $400, prises lav./séc., très propre. 243-0906.

1 CHAMBRE, 84 Dollard, rénové, stat., remise, $410/mois. **561-7204.**

1 CHAMBRE, août, face Parc Jacques Cartier, près musée, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, $580. Faut voir... 246-0685, pag. 772-5091.

1 CHAMBRE, août, $400, pas chauffé ni éclairé, stat. 777-5577, 772-1890

1 CHAMBRE avec s/manger (ou peut faire 2 chambres), près UQAH, $455, chauffé, éclairé, rénové, 1er juil. 772-2866, après 17h en semaine.

1 CHAMBRE, centre Hull, Musée, $315, non chauffé, balcon. 777-0087

1 CHAMBRE, chauffé, grand, 2 appareils, $465, 1er juil. 777-4274.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bon prix, libre. 778-6342.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, prises lav./séc., $490, 1er août. Après 18h: 778-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, duplex rénové, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 1 personne, pas d'animaux, $400, 1er sept., 77 Nicolet. 777-7618.

1 CHAMBRE, eau chaude, 2 appareils, 1er sept. $330. 776-6040

1 CHAMBRE, face au CEGEP, repeint, 2 appareils, buanderie, stat., libre et juil. **777-6252.**

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, $425. 776-5072.

1 CHAMBRE, grand, près Cegep, poêle, réfrig., chauffé, câble, piscine ext., buanderie, remise int., 1 stat., $454/mois. Sonia, 771-2467.

1 CHAMBRE, grands salon et cuisine, entrée privée, stat., près casino, libre, $415. 777-9339.

1 CHAMBRE, grand, foyer, bar, $560, poêle, réfrig. 595-0550, 827-3267

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** spacieux, **bois franc,** 5 fenêtres, stores neufs, 2 appareils, prises lav./séc., stat. **À VOIR!** $525. **954-3859, 770-5469**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, grand, bois franc, 1er août, $550. 776-3396

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 1 mois gratuit, 2 appareils, $485 et +. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., $445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE: libre, très grand; 2 appareils, câble, stat. **595-3156, 777-5579**

1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2 appareils, 224 Kent, $390 chauffé, éclairé. 643-9736.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., propre, libre, $470. 771-5118, 777-1221.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, prises lav./séc. Après 17h: **568-5459, 837-4226.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, éclairé, meublé (opt.), appareils, propre, tranquille et sécuritaire, stat., $475, 1er août. 770-2682 soir.

1 CHAMBRE, neuf, Hautes Plaines, prises lav./séc., bois franc, poêle, frigo, stat., $550. 770-3003.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. 778-0855 ou (819)463-2653.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./séc., $350. Maurice, 777-0129, après 17h, Jean-Louis, 595-9622.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. fournis, $285/mois, libre immédiatement, 21 Lavigne. 684-8451.

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.
APPARTEMENTS À LOUER DE 1 ET 2 CHAMBRES À COUCHER
Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus
NOTRE SUCCES, La qualité de nos locataires
776-1897

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., $450. 778-1904, 827-1568.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425, 1er juil. 778-6127.

1 CHAMBRE, propre, moderne, stat., près place Portage, $520, 799-3725.

1 CHAMBRE, près du casino et du C.H.R.O. frais peint, eau chaude, poêle, réfrig., 2 stat., pas chauffé, $450. 777-1055.

1 CHAMBRE, près UQAH, 1er août, poêle, réfrig., stat., buanderie, $400. 776-4416, 777-3464, 669-4965.

1 CHAMBRE, près Cegep, Mont-Bleu, très spacieux, petit imm. immaculé, voisinage agréable, paisible, parc en face, rangement abondant, bois franc, verdure et fleurs. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

1 CHAMBRE, près des Galeries, prises lav./séc., $400. 243-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, près CEGEP, 6 logis, chauffé, 2 appareils, spacieux, 2 stat., repeint, août, $465. 595-9362.

1 CHAMBRE, près de tout, $405, pas chauffé ni éclairé. 836-3928.

1 CHAMBRE, rénové, appareils, stat., $365-$435. 771-9214.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Promotion pour étudiant(e).
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
Étudiant 25% de rabais. Bail 10 mois.
778-3103

1 CHAMBRE, rue Montcalm, pour 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

1 CHAMBRE, rue St-Etienne, près St-Rédempteur, stat., $390. 246-9898.

1 CHAMBRE, rue Richelieu, demi s/sol, immédiatement, $425 ou $450, chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, salon, cuisine, chauffé, 2 appareils, stat., $375 et $410. 771-5691.

1 CHAMBRE, rue Jogues près UQAH, prises lav./séc., câble, patio, stat., rénové, $460. **772-8026**

1 CHAMBRE, salon, cuisinette, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $440, 29 Hôtel de Ville. 771-2072.

1 CHAMBRE, spacieux, rue Richelieu, juil., 1er étage, $450 chauffé, éclairé. 745-3071.

1 CHAMBRE, **très grand,** chauffé, stat., $470 nég. Pag. 566-9620.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, près UQAH, chauffé, août, $460. **684-7834.**

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, $345. 770-3256

1ER SEPT., 2 chambres, fraîchement rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., adultes, $535. Entre 11h et 13h et entre 16h et 20h: 771-3997.

1 ET 2 CHAMBRES, $460/$545, **juin/juil./août/sept.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. **770-6907, 772-2651, 560-3847.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, **Le Châtelain,** 145 Archambault, nouvelle administration. **770-2757, 776-6379**

1 ET 2 CHAMBRES, central, poêle, réfrig., stat. 682-9317, 827-4449.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre. 741-2519, 749-3672.

1 ET 2 CHAMBRES, juil. et août, chauffé, éclairé, $400 et $550, 124 boul. Montclair. 778-3723, 682-4662

1 ET 2 chambres, chauffés, 2 appareils, stat., $390/$490. **775-3751, 770-2687**

1 ET 2 chambres, juil. gratuit, non chauffés/éclairés, quartier tranquille, **20 des Prés,** près Parc de la Gatineau, 2 appareils, stat., câble, $500-$580. **771-9100, 595-9106 soir et fins de semaine.**

1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079**

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834.

1 MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE; garconnière, juin, juil., août. poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

2 1/2, PRÈS université, $375, chauffé, éclairé, 2 appareils. **246-1210.**

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement. 663-0474.

2-2 CHAMBRES casino, Village Cartier, **sécure, appareils,** libre. 243-9364

2-2 CHAMBRES, **1er août, sept., oct.,** 6 logis, tranquille, grand salon, prises lav./séc., **2 stat.,** $465, $495. **771-4880.**

2-2 CHAMBRES, 1er juil./août, 4 appareils, 1 mois gratuit, spacieux, $515-$535, rangement, stat. **682-3936**

2-3 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., $510, très grand, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., $480 +, poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847**

2 CHAMBRES, juin/juil./août, $470 +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 1er juin et juil., $475, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 1er étage de triplex, foyer au gaz, patio, $660. 594-9027.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, dans 6 logis, poêle, réfrig., eau chaude, buanderie central, 84 Montclair. 827-8806.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er juil., $545 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 770-2501.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. **777-1023.**

2 CHAMBRES, 1er août, 6 logis, Mont-Bleu, très grand, balcon, prises lav./séc., stat., références, $450. 1 **Mois gratuit.** 663-5868.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, centre-ville, Leduc et Wright, personnes tranquilles, $505 chauffé. 771-7799.

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., câble, stat. 827-1568, 778-1904.

2 CHAMBRES, 1er août, très grand, prises lav./séc. 771-1552, 777-7386.

2 CHAMBRES, 1er août, 1er étage, moderne, extras, près de tout. 595-1906

2 CHAMBRES, 1er août, dans 3 logis, cour privée, stat., chauffé, spacieux, rénové. 243-5726.

2 CHAMBRES, 1er août, gens tranquilles, prise lav./séc., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, libre, à partir de $750. **EXEC. 771-7177**

2 CHAMBRES, 24 Normand, buandrie, poêle, réfrig., $425, **5% de rabais. 595-4721, 777-7778.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., $430. 459-3090.

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand, juil./août, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, paisible, $535. 827-4918.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav., stat., $425 chauffé. 459-3742.

2 CHAMBRES, **4 Graham**, rénové, près de l'UQAH, $450. 777-2501

2 CHAMBRES, $495 chauffé, grandes pièces, prise lav./séc., remise, près de tout, stat., 1er août. 778-7819

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé. Marc 743-0065, 776-3153.

2 CHAMBRES, $435, **frais peint,** tapis neuf, **prise lav./séc., août-sept. 776-5645**

2 CHAMBRES

$560

4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, juillet, août, sept. **771-6266, 685-0424.**

2 CHAMBRES, $510, libre, grandes pièces éclairées. 776-9778.

2 CHAMBRES, $535, peint blanc, tout inclus, tranquille, Mont-Bleu, **733-0620**

2 CHAMBRES, $510 chauffé, près Place Cartier, prises lav./séc. **772-9822**

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, prises lav./séc., balcon, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stat., juil., $435, $475. 684-2514, 770-1800.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, août, stat., $495, 271 Notre-Dame. 777-0431.

2 CHAMBRES. Avez-vous le désire d'être dans un quartier tranquille, sécuritaire mais central. Venez visiter. Rénové, stat., prises lav./séc., entreposage, spécial à $495. 795-5950.

2 CHAMBRES, à partir de $480, près du Casino. 595-9067.

2 CHAMBRES, bois franc, 2 appareils, grand, central, août, $560. **684-7834.**

2 CHAMBRES, Boul. Maisonneuve, prise lav., chauffé, éclairé. **568-8808.**

2 CHAMBRES, bois franc, eau chaude, buanderie, spacieux, $525. **771-3753**

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., $500, 1er août. 777-8282, 777-9896.

2 CHAMBRES, **COOP DE LA FALAISE,** pas chauffé ni éclairé, $435 prix de membre, personnes désirant participer à la vie coopérative, secteur Hautes-Plaines. 772-6589.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., $580. 83 Lucien Brault. Jour: **233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575, tout rénové, 1er juil., stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, prises lav./séc., stat. 568-1556.

2 CHAMBRES, centre-ville, 86-A Wright, chauffé, non éclairé, libre 1er juil., $395. Jour: 777-3583.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $635. 770-2405.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand et propre, près du Cegep, dépanneur 24h à proximité, $550/mois. **771-5347,** pag. **783-9908.**

2 CHAMBRES, chauffés, à partir de $490, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino. 246-6495, 243-2713.

2 CHAMBRES, centre-ville, 15 juil., août, **3 appareils,** béton, stat. **685-9014.**

2 CHAMBRES, chauffé, Mont-Bleu, balcon, 1er août, $545. 776-2743.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, chauffé, grand, $520, **1er 2 mois: $195. 777-5152, 561-5657.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrig., 777-2657.

2 CHAMBRES - DUPLEX
Ensoleillé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $450 pas chauffé, ni éclairé. **824-6989.**

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre. 684-1475.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, balcon, buanderie, libre et juil. **777-6252.**

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat., pas chauffé, pas éclairé, **1 mois gratuit.** 772-8532, 246-9342.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., stat. int., paisible, près d'un parc, libre 15 juin. 744-6527, 771-5816

2 CHAMBRES, foyer, 5 appareils, stat., $640, 1er août. Pag. **786-8724.**

2 CHAMBRES, foyer, Hautes-Plaines, occupation immédiate. 568-8113, 741-9683.

2 CHAMBRES, grand, près Loeb Mont-Bleu, prises lav./séc., chauffé, éclairé, balcon. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, grands, pas chauffés, ni éclairés, 1 stat., $475 et $450, libres, 32 Normand. 775-6450.

2 CHAMBRES, grand, bain romain, $600, pas chauffé ni éclairé, 160 rue Laval, app. 3, 1er août. 771-5697.

2 CHAMBRES, grande chambre (grenier), 121 Nicolette, 1er août, $475, pas chauffé ni éclairé, stat., balcon, tranquille, bois franc. 778-7812.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, petit imm. récent et bien entretenu, prises lav./séc., rangement abondant, stores, verdure et fleurs, $525. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffé ni éclairé, à partir de $530. **EXEC LTÉE, 771-7177, 778-7316.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, semi s/sol, triplex, 2 stat., face au parc, $520. 777-2068, 777-2306.

2 CHAMBRES, juil.-août, près casino, poêle, réfrig., lav./séc., lave-vaisselle encastré, remise, stat., très moderne, $690. 568-1827, 777-3232.

2 CHAMBRES, juil.-août, 2 appareils, Frontenac/Leduc, $420. 778-3591.

2 CHAMBRES, juillet/août, rue Tassé, balcon, prises lav./séc, repeint, stat., chauffé et éclairé. 799-1482, **824-3488**

2 CHAMBRES, juil. gratuit, chauffés, éclairés, très propres, stat., 2 km du casino, 65 Lesage, $520 et $560. **771-9100, 775-9861 soir et fins de sem.**

2 CHAMBRES, juin/juil./août, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $415/$450. **776-4229, 663-0438.**

2 CHAMBRES, libre, rue Lemieux et Daniel-Johnson, spacieux, stat., balcon, à partir de $460. **771-8614.**

2 CHAMBRES, libre, 283 Laramée, poêle, réfrig., $425. 827-4445.

2 CHAMBRES, libre, buanderie, non chauffé ni éclairé, $465. 771-0227

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., près de tout, frais peint, $480 pas chauffé, ni éclairé. 776-4144

2 CHAMBRES, libre 1er août, secteur St-Raymond, 770-8483, 770-4041.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, balcon, lave-vaisselle, spacieux, stat., coin Montcalm-Lois, $550. 777-2749.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffé, câble. 595-5704.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, très paisible, ensoleillé, immaculé, voisinage agréable, belle vue, petit immeuble, parc en face, grande cuisine, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, repeint, 2 appareils, pas chauffé, stat., **1 mois gratuit,** $485. 777-5140.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, $450, juil. et août, 772-0189, 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $455-$485, libres. **827-8806.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, près Place Cartier, chauffé, éclairé, jardin, références, $595. Entre 17h et 20h: 1-604-398-6153 (frais virés).

2 CHAMBRES, près Cégep, Mont-Bleu, très spacieux, aire, ensoleillé, bois franc partout, très belle vue, petit imm. bien entretenu, rangement abondant, service hors-pair. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., air cli., eau chaude, stat., autobus, pas chauffé ni éclairé, $545. **595-9067**

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., câble, chauffé, près hôpital, stat., $550., 1er août, des Oliviers. **776-1736, 247-9146.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., libre 1er août, $500. 770-1435.

2 CHAMBRES, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, $580. 246-1144.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545.

2 CHAMBRES, près St-Raymond, rénové, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, $495. **770-3003**

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de $500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, Port de Plaisance, grand, 7 appareils, jacuzzi, 2 stat., 1er sept., $1,400/mois. 233-3726.

2 CHAMBRES, propre, rue Délorimier, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., $595. 827-1917.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475, libre, 770-2451.

2 CHAMBRES, place Radisson, chauffé, éclairé, air cli., poêle, réfrig., stat. incl., libre, $549. 281-4404.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., frais peint, libre immédiatement, $450. 685-1551.

2 CHAMBRES, près CEGEP, prises lav./séc., stat. 749-8810.

2 CHAMBRES, rue Montcalm, 50 ans et +, sécuritaire, ascenseur. **771-5643.**

2 CHAMBRES, rue Radisson, chauffé, éclairé, câble, air cli., stat., $610, 1er oct. Après 18h: 595-0766.

2 CHAMBRES, r.-de-ch.: $495; semi s/sol: $430, pas chauffés, près du casino, références. **738-9504**

2 CHAMBRES, rue Eddy, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, $450, 1er août. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES sur 3 étages, 1er sept., $460, rue Papineau près Montcalm, pas d'appareils, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stat. 776-1229.

2 CHAMBRES, St-Etienne, chauffé, éclairé, 2 appareils, $530. 772-9182.

2 CHAMBRES, St-Raymond, pas chauffé, ni éclairé, $405. 986-6244.

2 CHAMBRES, semi s/sol, (4 L.-Brault), grandes pièces, tranquille, tapis, prises lav./séc., sécuritaire, intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, $460, août. **777-6698 ou 820-3265.**

2 CHAMBRES, spacieux, Hautes-Plaines, luxueux, style condo, 1er août, $575. 772-0941.

2 CHAMBRES, stat., $400 pas chauffé ni éclairé, 180 Mutchmore. 772-1269

2 CHAMBRES, spacieux, repeint, tranquille, prise lav./séc., stat., 1er août. 986-3597, 776-6299.

2 CHAMBRES, spacieux, verrière, s/ lavage, stat., Manoir des Trembles, $600, 1er août. 997-5454, 772-4581.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre. 771-6706, 828-2133.

2 CHAMBRES, triplex neuf, de luxe, secteur Hautes-Plaines, foyer, bois franc, prises lav./séc., bien éclairé, aire ouverte, $650, 1er août. **243-1224**

2 CHAMBRES, triplex, 1er août, bois franc, balcon, possibilité 2 stat., 15 minutes du Parlement et Casino. Jour: **233-9758,** soir: **738-0381.**

2 CHAMBRES, TRIPLEX NEUF
1,600 pi car., luxueux, 2 s/bains, foyer, stat., libre, $700. 771-6121.

2 OU 3 CHAMBRES, $500-$550, Coop du Coteau, ch. de la Montagne, dès maintenant. 772-8872, 776-6488.

3 CHAMBRES, 1er sept., impeccable, prises lav./séc., cour arrière, 3 Trudeau, près du casino, $550. 246-7727

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., secteur St-Raymond, $525/mois. Andrée, 561-3772, 246-3642.

3 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** spacieux, 5 appareils, foyer, stat. incl., ch. de la Montagne, $685/mois. Annie, 773-3483. Disponible maintenant.

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 288 boul. Taché, face à l'UQAH, très clair, ensoleillé, stat. inclus., juil. 777-6252.

3 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., près Musée Civilisations, 1er août, $570. 592-1430, 561-3838.

3 CHAMBRES, 30 rue Richard, **chauffé,** prises lav./séc., $580. **595-4721, 777-7778.**

3 CHAMBRES, $490 pas chauffé, pas éclairé, grande cour, libre. 770-0126.

3 CHAMBRES, $545/mois, pas chauffé ni éclairé, boul. des Hautes Plaines, pour le 1er août. 776-6051, 995-5618.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, stat., 1er août., $600. 684-4524

3 CHAMBRES, $550, Coop du Coteau, ch. de la Montagne, dès maintenant. 772-8872, 776-6488.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, $595 chauffé. Après 18h, 827-1318.

3 CHAMBRES, centre-ville, août, 3 appareils, béton, stat. **685-9014, 773-0299.**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, grand, propre, 4 appareils, stat., libre, $650. **778-2552.**

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, duplex, 1er août, $600. 568-3744

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, s/manger, prises lav./séc., 2 stat., août/sept., $635. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $590. **EXEC LTÉE,** jour **771-7177** soir Line **778-7316.**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près UQAH, foyer, stat., remise ext., libre 1er sept., idéal pour étudiant, $765. 568-6631.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex spacieux, foyer, neuf, 2 stat., remise, libre 1er août. 595-4823.

3 CHAMBRES, près UQAH, bois franc, stat., prises lav./séc., août. **771-8479.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

3 CHAMBRES, r.-de-ch., rue Bourque, chauffé, éclairé, libre 1er août, $700/mois. 771-6558.

3 CHAMBRES, spacieux, dans triplex, foyer, remise. 772-9895

3 CHAMBRES + s/manger, central, 6 appareils, balcon, eau chaude, tapis, stores, chauffé, $730. 770-2031.

3 CHAMBRES, **semi-dét.,** 43 Binet, $560 ni chauffé ni éclairé. Références. 1er août. **777-0804**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, $600. 243-6907.

9 RUE Lebreton, **1 chambre,** s/sol, $370, libre; **2 chambres,** $455, grand, très propre, buanderie, prises lav./séc., stat., août. 771-1288.

ÂGE D'OR. Face Loblaws, luxueux 1 chambre. Dan Brunet 771-2836.

COOPÉRATIVE ST-JOSEPH, aînés, 1 et 2 chambres, très grands, pas chauffés, pas éclairés, 1er juillet. 595-4623 après 10h a.m.

GARCONNIERE, 1er août, meublée + appareils, chauffée, éclairée, s/sol, très propre, $325/mois. Etudiant(e) sérieux(se) seulement. **684-8483**

GARCONNIERE, poêle/réfrig., chauffée, éclairée. 827-1568, 778-1904.

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrig. inclus, pas chauffé/éclairé, 1 mois, gratuit. 771-5802, 778-3585.

HAUTES-PLAINES / $620
3 CHAMBRES, condo, lave vaisselle, entrée privée, balcon, stat., non chauffé ni éclairé, juil. Soir **836-6820**

LAC DES FÉES, garçonnière, entrée privée, stat., non chauffée ni éclairée, $350, 1er sept. 772-1669.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
$399-1 MOIS GRATUIT: Libres, 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
Juil., 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

TRIPLEX neuf, près du Casino. Grand et éclairé, prises lav./séc., garage disponible. 2 chambres, $690; 1 chambre, $550; garçonnière, $500. Libres 1er août. 773-8115, 778-4100.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, 2e étage d'un triplex, rue Laval, Vanier, 2 appareils, chauffé, non éclairé, $485. 749-0680.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $425, rue Wellington. 725-1046

1ER août, Vanier, réfrig., poêle, 1 chambre, $460 + hydro. 523-8271.

2 CHAMBRES, Côte de Sable, luxueux, 1er sept., $875. 565-6212.

2 CHAMBRES, triplex, Vanier (près ch. Beechwood), 4 appareils, stat., libre 1er août et sept., $700. **Ben: 742-0099**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

CÔTE DE SABLE, 1 chambre, 3e étage, entrée privée, air cli., $600, frais peint, tranquille, idéal pour personne seule, non-fumeur. 565-6288.

GLOUCESTER, Tour Hillsview, 2 chambres, stat. int., autobus, libre, $790. 991-9761, soir: (613)841-1853.

GLOUCESTER, 2 chambres, 4 appareils, stat., pas chauffé ni éclairé, $620, libre. (613) 632-5795.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.

MOOSE CREEK, maison neuve, 45 min. d'Ottawa, 6 1/2 pièces, parqueterie partout, cuisine céramique, chauffage propane, $700. **(613)538-2268.**

OTTAWA, 2 chambres, près université, r.-de-ch. avec s/sol, chauffage, Hydro, stat., $850. 565-6143.

RUE Donald, Ottawa, 3 chambres, réfrig., poêle, stat. Après 18h: 749-9403.

VANIER, 2 chambres, chauffé, prises lav./séc., $675. **749-7748, 737-5788.**

VANIER, 316 Ste-Cécile, 2 chambres, 1er août, $590 chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. 748-6513.

VANIER, près du ch. Montréal, 1 chambre, réfrig., poêle, stat., libre 1er juil., $485 chauffé. Ben, 742-0099.

VANIER, r-de-ch., 2 chambres, cour privée, chauffé, éclairé, lav./séc., stat. Pas d'animaux, $750. 749-4789.

VANIER, rue Barrette, 4 chambres, 2 s/bains, chauffé, stat., pas d'appareils, 1er août, $765. 741-7236.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1-2 CHAMBRES, possibilité poêle et réfrig., $280, $350, pas chauffé ni éclairé, buandrie, stat., libre immédiatement, frais peint. 986-5869.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 CHAMBRE (juil./août, $395); **3 chambres** (juil. $595), logis neufs. **776-0147.**

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $415. 986-3656, 986-9894.

3 CHAMBRES, dans triplex, sur une ferme biologique, 11 km au nord de Buckingham, non-fumeur, $385, pas chauffé, ni éclairé, 15 juil. 281-1655.

3 CHAMBRES, haut duplex récent, remise ext., 1er août. $560. 643-4629

BELLE petite maison, 1 chambre, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., $395/mois, rue Georges. 281-2527.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, St-Pierre de Wakefield, $300/mois, 1er juil. 457-4918.

MASHAM, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $325/mois. 456-2785.

PERKINS, 2 chambres, grand, tranquille, propre, $360-$390, juil., août, sept., oct. 745-6507.

ST-PIERRE, 2 chambres, prises lav./séc., 1000 pi de la plage. 457-9002

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, $350 pas chauffé ni éclairé. 671-5531.

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, $350, chauffée, éclairée, 2 appareils, 1er août. 243-9749.

1 CHAMBRE, 29 Rodolphe, Gatineau, impeccable, 2 appareils, $400 chauffé, éclairé, 568-8601.

1ER ÉTAGE, GRANDE, Hull, près universités. $350. **827-3829, 778-4130.**

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 771-8769.

2 1/2, Pte-Gatineau, près services, chauffée, éclairée, meublée, stat., tranquille, libre, $325. 243-0996.

2 GARÇONNIÈRES, chauffées, éclairées, poêle, réfrig., stat. **770-5280.**

$380, libre, près **Mont-Bleu,** meublée, chauffée/éclairée, stat. **776-2213**

53 ST-FRANCOIS (UQAH) poêle, réfrig., $335 chauffée, éclairée. 827-0499.

61 ST-ANTOINE, Gatineau, poêle, réfrig. 243-2216.

70 ST-HENRI, Hull, chauffée, éclairée, 2 appareils, $300. 777-5889.

AYLMER, cuisine et salon combinés, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non fumeurs, 1er juil., $395. **682-3559.**

BOUL. Gamelin, $340, meublée, r.-de-ch., références. 738-9504.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, centre-ville. **827-8806, 986-8102.**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Templeton, 1er août, $350. 663-8923.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $410, 161 Joffre, Hull. 771-3226, 643-4531

CHAUFFÉES, éclairées, poêle, réfrig., stat., buanderie. 243-3426.

ENDROIT recherché à Hull, poêle, réfrig., lav., séc., chauffée, éclairée, air cli. central, $420/mois. 771-1853.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 243-5296 après 16h.

GATINEAU, 1er juil., $380 chauffée, éclairée, 2 appareils. 643-4266 soir.

GATINEAU, 2 appareils, libre immédiatement, $340. 663-1811.

GATINEAU, 4 appareils, chauffée, éclairée, air cli. central, très jolie, non-fumeur, tranquille, $465. 246-0724.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., $350. 243-6063, 986-3821.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat., $300. 669-1384.

GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, $395, libre. **663-4834, 827-3069**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, libre, $385. 246-0040.

GATINEAU, près autobus et dépanneur, **chauffée, éclairée.** Lav./séc., stat. partiellement meublées, disponibles, $370. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, spacieuse, meublée, chauffée, éclairée, $355. 643-3644.

HULL, 228 Maisonneuve, 1 personne, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., air cli., stat., 1er juillet, $410. 986-2625.

HULL, $425 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., frais peint, libre. 776-6339, 986-3271.

HULL, Amherst, 2 appareils, tranquille, non-fumeur, $305. **772-9822.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée si désiré, $340, libre. 595-0935.

HULL, chauffée, spacieuse, près casino. **771-7206, 772-2422**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, buanderie, stat., $300. 777-9980.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, pas de stat., $375/mois, 1er juil. 777-1349.

HULL, meublée, chauffée, éclairé, $400, 1er août. Après 16h30 **772-9057.**

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er juil., tranquille, meublé ou non, câblevision, lav./séc. Non fumeur, $365, références, 776-5692.

HULL, propre, chauffée, éclairée, $290, 51 Frontenac. 778-3591.

JUIN/JUIL./AOUT/SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $440, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

NOUVEAU! Hull, 7 Montpetit, grande, meublée, $350/mois tout inclus, libre. 791-6622, 778-1714.

406 GARÇONNIÈRES

PRÈS des Promenades, meublée, chauffée, éclairée, air cli. centrale, stat., $395, libre 15 juil. 568-6403

PTE-Gatineau, pas chauffée, pas éclairée, s/sol, $300. 561-4498 soir.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1-2 CHAMBRES - GARÇONNIÈRE
34 Longueuil, à partir de $350, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, 1er juil., $460. 827-1190.

2 CHAMBRES, août-sept., nouveau duplex, 827-5382, 827-5233.

2 LOGIS à louer à Cantley: 1 garçonnière, 1: 2 chambres (1 enfant accepté). 827-2173 laisser mess.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, **durée flexible,** $350. 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1-2 CHAMBRES, libres, adultes, bien meublés, stat. 243-2661, 246-2983.

1-2 CHAMBRES, non fumeur, **tout inclus,** 1er au 27 juil., $25/jour. **243-9364**

1 CHAMBRE, 1er juil., Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, $450. 663-0388, pag.: 772-6417.

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, stat., libre, $435. 778-1714.

1 CHAMBRE, câble, stat., chauffé, éclairé, $450/mois. AUSSI 1 CHAMBRE avec s/bains privée, $70/semaine. 771-9238, 669-2836

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **bien meublé,** lav./séc., **$450.** 663-3813

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé ou non, libre. 243-3695, 777-6112.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., balayeuse, stat., personne seule et tranquille, non-fumeur, 1er août, $390. 663-5129.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, libre. 246-0336.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O. logis meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, très propre, personne tranquille, 1er août, $440. 776-0532.

1 CHAMBRE, rue Richard, Hull, stat., $380/mois. Après 17h, 770-9670.

2 1/2 pièces, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, centre-ville de Hull, stat., cour, propre, $475, 1er juil. 776-5190, 771-6858.

3 1/2, 1er août, lav./séc., chauffé, éclairé, $395, Touraine, pour personne seule et tranquille. 246-2479.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

3 1/2, LIBRE, chauffé, éclairé, lavoir, stat., $400. 771-2462, 457-2425.

GARÇONNIÈRE, juin/juil./août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 + (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

HULL, central, salon, s/manger, aire ouverte, 7 appareils + télé, entrée privée, chauffé, etc. 2-3 chambres $650-$750. 770-2031.

HULL, logis moderne, 1 chambre, libre 1er juil. 772-2113.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, tout compris, chauffé, $525/mois. 669-0741.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. **561-6882, 246-8537.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

3 CHAMBRES, meublé ou non, femme avec ou sans enfants. 643-3420

HOMME, femme ou étudiant(e), près UQUAH, non fumeur(se), $310, accès à tout, 1er juil. 770-3475.

HULL, $200, accès à tout, près UQAH, libre, idéal étudiant. **776-5967.**

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er août, rue Davidson, secteur paisible, stat., très propre et récent. Jour: 991-4124, soir: 669-2144.

2 CHAMBRES, Touraine, chauffé, éclairé, $550. 561-1385.

2 CHAMBRES, Wrightville, $430. Entre 18h et 21h: 837-8068.

45 BÉDARD, app. 221, 1 chambre, stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $465, libre. 770-9700, M. Deneault.

HULL, Tour Notre-Dame, 1 chambre, 2 appareils, frais peint, stat., buanderie, sécuritaire, **juil. gratuit,** $590. 770-8711 ou 595-5163.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, grand salon, belle cuisine, accès lav./séc., libre immédiatement, $450. 281-6054

1 CHAMBRE (juil./août, $395); **3 chambres** (juil. $595), logis neufs. **776-0147.**

2 CHAMBRES, $485 pas chauffé ni éclairé, libre 1er août. 643-1158.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450. 643-1282, 643-5800

2 CHAMBRES, triplex, stores, prises lav./séc., accès à tout, $440. 741-0264, 281-4524, 775-6244.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

124-C Du Barry, maison en rangé, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, $640, libre. **738-7717**

12 DU COLIBRI (Manoir des Trembles), Hull, 2 étages, 4 chambres, foyer, piscine, $1,250/mois. Fernande Sirois, 772-2705, Royal LePage, courtier immobilier agréé.

1ER AOÛT, 18 de Pierrefonds, Gatineau, Carrefour la Capitale, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. **Après 17h, 243-9264**

1ER AOÛT, Gatineau, semi, 3 chambres, secteur tranquille, redécoré, bonnes références, $700. **561-5164**

1ER AOÛT, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, chauffée, éclairée, remise, $800. 771-8625.

28 Clericy, quadrex, Gatineau, 3 chambres, 1 s/bains, option d'achat, $640, libre. 738-7717

3 + 1 CHAMBRE, Gatineau, semi, 2 étages + 3/4 s/sol fini, 2 s/bains, 3 appareils, prises lav./séc., secteur tranquille, clôturé, frais peint, $775/mois. **1 mois gratuit sur bail 2 ans.** 671-5351.

3 CHAMBRES, $650, 1101 St-René O., Gatineau. 986-7823.

3 CHAMBRES, Cantley, 1,200 pi car., stat. et entrée privés, $575/mois, pas chauffée/éclairée. 827-0803 soir.

3 CHAMBRES, près Promenades, 1 1/2 s/bains, clôturée. 246-8170.

4 CHAMBRES, Gatineau, sept., près du Casino, vue sur la rivière, $750. Jour 243-0546, soir 669-6201.

4 CHAMBRES, piscine, $800/mois pas chauffée ni éclairée, secteur Wrightville. 776-0593.

$675, Angers, 3 chambres, s/sol, références, libre. 986-3566.

ATMOSPHERE champêtre, 3 chambres, 1 acre de terrain, 10 min. de la 50, $725. (819) 671-1379.

AYLMER, 1er août, en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clôturée, remise, poêle, réfrig., $695. 684-6560

AYLMER, 1er sept., unifamiliale, 3 chambres, projet Wilfrid Lavigne, clôturée, remise, $825. 684-6560.

AYLMER, en rangée, 3 chambres, $675, 1er juil. Sonia: 778-9988.

AYLMER, Route 148, près du pont Champlain, 3 chambres, bureau, s/familiale, grand garage, 2 acres, 1er août, $1,350/mois. 455-9766

BORD de l'eau à Wakefield, petite maison, 1 chambre, 150 pi sur petit lac tranquille, 1er sept., $575. 762-0456.

BORD LAC McGREGOR
Luxueuse et spacieuse, 2 s/bains, belle plage sablonneuse, plusieurs extras, libre, $1,200/mois avec bail, **chauffage, éclairage, entretien inclus.** 566-1354, 671-3551.

CANTLEY, maison de prestige, haute qualité, tranquillité de la campagne avec services, $1300. Références demandées. 827-1796

CANTLEY, style canadien, rustique, 3 chambres, 1er août, $680. **671-6523.**

CHÂTEAU DU DÔME, Hull, semi luxueux, NEUF, 2 étages + s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra, foyer au gaz, bois franc, céramique, inclus: Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle; grand terrain et deck privé, 1er juil., $1,000/mois. **1 mois gratuit sur bail 2 ans.** 671-5351.

CONTACTEZ **BILASCO** pour vous fournir une liste de gens qui désirent louer des logements ou pour vous trouver des logements. 244-4313.

CÔTE d'Azur, 1er sept., spacieuse, 3 chambres, appareils, foyer, piscine, $980. 243-1861, 243-2987.

GATINEAU, 1er sept., bungalow 3 chambres, s/sol fini, secteur tranquille, $775/mois. 762-0425.

GATINEAU, 1er sept., semi-dét. presque neuf, 3 chambres, très grand, beau secteur, $715/mois. 762-0425.

GATINEAU, 1er août, semi-dét., 3 chambres, très propre, moderne, près de tout, $650/mois. 762-0425.

GATINEAU, 1er août, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, grand deck, $700. 561-3744.

GATINEAU, 1er juil., maison-jardin, 3 chambres, air cli., + garage, $750 pas chauffée ni éclairée. 777-2282

GATINEAU, 2 + 1 chambres, grand terrain privé avec garage. Louis: 281-1617.

GATINEAU, 3 chambres, grande cour clôturée, piscine clôturée, structure de jeux en bois, $850/mois, option d'achat disponible. 663-6687.

GATINEAU, 3 chambres, $600, électricité non inclus, libre mi-juil. ou 1er août, 775-7592.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, buanderie, terrasse, quartier paisible, $680. 778-1327.

GATINEAU, 449 St-Luc et 517 Carle, 3 chambres, maison de ville, cour, 1er août, 1er sept., $615. 663-2209.

GATINEAU, beau semi, 3 chambres, foyer, 4 appareils, $860. **663-9937.**

GATINEAU, central, 3 chambres, s/manger, clôturée, libre. 243-3996

GATINEAU, de Dijon, 4 chambres, 2 s/bains, piscine hors terre, 1er août, $900. P. & W. 745-3229.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, maison jardin, St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, parc à l'arrière, 2 stat., pas d'animaux. Références. Libre, $560. 561-5452.

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, 1er sept., $775. 643-5529 après 17h.

GATINEAU, semi-dét., $725, libre immédiatement. 827-4534.

HULL, 203 Louis-Hébert, grand semi rénové, 3 chambres, 2 s/bains, grande cuisine, garage, fournaise au gaz neuve, alarme, grande cour clôturée, extras, $875, 1er août. **(613)692-3451**

HULL, 2 chambres, rénové, très propre, libre, $450 non chauffé, non éclairé, 185 Dollard. 837-0546

HULL, 3 chambres, rénové, très propre, libre, $750 non chauffé, non éclairé, 188 Dollard. 837-0546

HULL, boul. Riel/Cité des Jeunes, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, garage double chauffé, $710, août (à moitié prix). 771-8953.

HULL, ch. Montagne, maison en rangée, condo 3 chambres, s/sol fini, 1er août ou 1er sept., $750. 778-0972.

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, garage chauffé, cour clôturée, $900/mois, 15 juil. 663-1324.

HULL, maison en rangée, juil., 3 chambres, 2 stat., 51 Ste-Thérèse (Parc Moussette), $760. 830-2137.

HULL, maison en rangée, rue Lanctôt, libre, 3 chambres, s/lavage, cour privée, bois franc, $695. 682-3976.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, rue Ste-Thérèse, $735, juil./août. **749-3812**

HULL - Secteur Plateau de la Capitale, luxueux jumelé, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc. Diplomates, références requises. 736-6267.

HULL, semi 4-5 chambres, bois franc, foyer, garage, $800, août. 457-1495.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, 1er sept., $850. 684-4524

HULL, semi-détaché de luxe, 3 chambres, cuisine, foyer au salon, bois franc, 2 s/bains, bain tourbillon noir, douche de coin, s/sol fini, stores, remise, grand stat., aspirateur central, lave-vaisselle, $900. 595-8796.

JUILLET GRATUIT
GATINEAU, 324 Montée Paiment, 523 Filiatrault, 3 chambres, semi-dét., grande cour, $690. 663-2209 ou 824-7514.

LUSKVILLE, 15 min. d'Aylmer, près du ch. de la Montagne, 2 chambres, s/lavage, beau terrain 1 acre, $650/mois, 1er août. 455-9110.

LUSKVILLE, maison 2 chambres, $400 ni chauffée ni éclairée. **455-9216**

MAISON 4 saisons, directement sur le lac St-Pierre, $625, pas chauffée, pas éclairée, 1er sept. Jour: 776-3634, 775-5957 après 18h.

MAISON en rangée, 3 chambres + s/jeu, secteur Cegep, 9 rue L'Aviron, 1er août, **$795.** 595-9582.

MONT-BLEU, près Cegep, maison en rangée, 3 chambres, garage, cour privée, 1er août, $695. **684-0395, 684-0313**

MONT-BLEU (près CEGEP), grand semi-dét., 3 chambres, cour, 1er août, $750. 775-3323, 243-3947.

NOËL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
● Décor champêtre - bungalow de 1,500 pi car., 3 chambres, foyer, bois franc, garage, deck, $950.
● Près de l'université (Hull), semi de 3 chambres, abri d'auto, $850.
Appeler Pauline Noël
Agent immobilier affilié, 778-4352

PRÈS UNIVERSITÉ D'OTTAWA, 5 chambres, 2 s/bains, 2 appareils, 1er août, $1,500/mois. 230-0903.

RIVIÈRE OUTAOUAIS
Magnifique maison 4 chambres, 2 s/bains avec tourbillon, garage, $1,500/mois. 819-281-0421.

SEMI-DÉT. duplex, 2 chambres, 566 Graveline, Gatineau, 1er sept., très propre, $440. 663-9634 ou 663-2572.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres. Après 17h: André 459-2741.

ST-SIXTE, 4 chambres, 2 s/bains complètes, $440 pas chauffée ni éclairée, libre. 561-6663.

433 MAISONS À PARTAGER

1 CHAMBRE dans maison de 4 chambres, tout fourni, idéal pour gens de l'ext. ou stagiaire, non-fumeur, $250. 778-3343.

ACCÈS à tout, piscine creusée, stat., $325. 997-4597, 663-5832.

À MASHAM, personne fiable, femme de préférence, travailleuse. 456-4266, pag. 231-8788.

CHAMBRE meublée, Plateau de la Capitale, $325/mois (chauffé, éclairé). Richard ou Jinny, 778-2882

CHERCHE dame, non fumeuse pour partager maison 2 étage, à Cantley, terrain 1 acre, $450/mois. 827-0347.

GATINEAU, maison neuve, ari cli., accès à tout, $325. **663-5297.**

GATINEAU, paisible, accès à tout, prix à discuter. 663-6318.

GRANDE maison à Chelsea, $325 tout inclus, adultes fumeurs, pas de chats ou chiens. 827-3200.

HULL, boul. Moussette, femme non-fumeuse, bonnes références, $400, accès à tout, libre. 777-7854.

HULL, Le Plateau, grande chambre, s/bains privée, tout inclus, $375, femme non-fumeuse. 778-3499.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris $275/mois. **777-2219.**

433 MAISONS À PARTAGER

POINTE Gatineau, près McDonald, personne tranquille. 561-2577.

SEMI-DÉT., Buckingham, **$300** tout inclus, stat., près autobus. 986-1468

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, **durée flexible,** $350. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

182 BOUL. St-Joseph, tout compris, $225. 671-6731

1 CHAMBRE, grande maison, Plateau de la Capitale, près du parc, université et collège, accès autobus, $300, non-fumeur(euse). 777-0227.

$225, près Promenades, neuf, cuisine équipée, lavage. **561-6764.**

$240, central, 93 Gamelin, libre, buanderie, stat. **778-2552.**

$250/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur(se). 595-4865.

313-A rue Notre-Dame, Gatineau, libres, $275 et +. **643-1861.**

$320/MOIS, Hull, centre-ville, cherche travailleur. 778-6780.

3 CHAMBRES à louer, secteur St-Rosaire, près Cegep, polyvalente, autobus. Après 17h: 561-4291.

$65/SEM. +, impeccables, paisibles, près Promenades. 246-7991

$70/SEM., Auberge de l'amitié à Gatineau, tout inclus. 643-3420.

$70/SEM., non-fumeur, accès à tout, stat., tranquille. 772-0937.

ACCÈS cuisine, dans s/sol, meublée, 669-7849.

A HULL, près du Casino, $275/mois. 777-2905

AYLMER, avec salon privé et cuisinette, $325/mois, libre. 775-3555.

BIENVENUE aux étudiants, secteur Mont-Bleu, Hull, dans maison privée, **près Cégep, université, parc de la Gatineau, Casino.** Tout inclus, très propre. $300. Libre: juil. 772-9009.

CHAMBRE à louer, nourri ou non, pour personne autonome. 682-4485

CHAMBRE propre, près UQAH, prix à discuter. 778-0513, pag.: 782-1991.

CHEMIN de la Montagne N., la campagne en ville, $300. 827-5494.

ETUDIANT(E) non-fumeur(se), près Cegep, meublée, privée. 771-8794.

GATINEAU, **12x20, dans maison,** stat., près autobus, non fumeur(se). Personne sérieuse. $275/mois. **643-3695**

GATINEAU, $260/mois. Benoit, jour: 991-8605, soir: 459-3684.

GATINEAU, 2 min. autoroute 550, accès à tout. 663-1378.

GATINEAU, meublée, personne sérieuse, avec ou sans pension **243-0364**

GATINEAU, près Fridolin, entrée privée, meublée, cuisinette, câble, $265 669-9603.

GATINEAU, Touraine, meublée, accès à tout, piscine, travailleur seulement, $200/mois. 243-3293.

GRANDE chambre meublée, avec balcon, stat., $350. 772-1988.

HOTEL DUVERNAY, à partir de $375/mois, grande chambre, télé, câble, téléphone, réfrig., micro-ondes, buanderie, conciergé. 771-0000.

HULL, 119 Laval, chambre meublée, $220/mois, tout inclus, libre. 791-6622, 778-1714.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, condo, accès à tout, stat., près services, $300. **777-1259, 951-4263**

HULL, maison tranquille, propre, accès à tout, lavage compris. 778-2507.

HULL, (Montcalm/St-Joseph), spacieuses, propres, meublées, tout inclus. 777-8738.

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète, étudiants. 777-5567.

HULL, pour dame travailleuse, non fumeuse, câble, tout inclus. 772-0382

HULL, près Casino, pour personne qui travaille. 771-7809.

HULL, près hôpital, **meublées,** avec cuisinette, entrée privée, stat., chauffées, éclairées, s/lavage, $250, $285, $325. **775-1524.**

HULL, près université et collège, accès à toute la maison, stat., non meublées. Personnes sérieuses non fumeuses. $350/mois. 775-3309

HULL, rue Bourque, entrée privée, cuisine communautaire, s/lavage, $265/mois. 771-6558.

LAC des Fées, entrée privée, câble, doit partager s/bains et cuisine, tranquille, $240/mois. 778-1822.

LIBRE, pour travailleur ou étudiant sérieux, accès à tout, $250. 643-2004

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, $200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

MONT-BLEU, près CEGEP, entrée privée, tout compris, $250. **778-0635.**

PRÈS des Promenades, entrée privée, cuisine, câble, $250. 561-0922

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PTE-Gatineau, $200/mois, entrée privée, pour homme. 246-5374.

TEMPLETON, grand, très propre, calme, stat., accès à tout, avec ou sans enfants, août, $300. **643-4078.**

440 CHAMBRES À LOUER

ST-RAYMOND, personne tranquille, meublée, chauffée, éclairée, buandrie, libre, $225. Références, 595-0271, 561-3222 local 125.

TOURAINE, accès à tout, stat., pour travailleur(se). $250/mois. 243-9376

TOUT inclus, près Terrasses Chaudières, $275/mois. 771-2852.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

$300, CHAMBRE dans un app., $70 de plus pour nourriture, Pte-Gatineau, immédiatement. Pour un rendez-vous, téléphonez au **243-9121**

Aînés et personnes seules

● **EN MILIEU FAMILIAL**
Chantal, INFIRMIÈRE, **281-5328**

COURT OU LONG SÉJOUR, PAISIBLE. Impeccable. Claire, Jean 246-7991.

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées, Templeton, site très paisible, 5 chambres meublées ou non, 2 s/bains, 2 salons, disponible pour visites de médecins, grande cour clôturée et boisée, personne seule ou couple. Propriétaire sur les lieux, **669-6014**

FAMILLE d'accueil pour personne âgée, à Buckingham, belle chambre ensoleillée, meublée ou non, grande véranda, piscine creusée, 2 salons, vue sur boisé, paisible, 5 min. du centre-ville, personne seule ou couple, propriétaire sur les lieux. **986-6686**

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées autonomes, site très paisible, Chelsea. Pag. 787-2239.

GATINEAU, $475, tout inclus, très propre. Faut voir. 669-7559.

RÉSIDENCE pour personnes âgées ou seules, près C.H.R.O., Hull. **770-0768.**

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Michèle, 783-7951.

1,200 PI CAR., 2 chambres, Gatineau, r.-de-ch., foyer, lave-vaisselle, 2 stat., remises, cour clôturée, près Mtée Paiement, $660/mois. **643-2430**

1-2 CHAMBRES, Gatineau, central, très propre, 1 mois gratuit. 243-3063.

139 DE LA SAVANE, insonorisé, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, 5 appareils, $670. 643-9061.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $520. 799-3725.

1 CHAMBRE, Hull, 2 appareils, piscine, dépanneur, salon coiffure, stat., $465. 775-2711, 775-9960

1 CHAMBRE, luxueux (1992), foyer, bain tourbillon, Touraine (rivière), $525. 953-4580, soir: 663-0031.

1 CHAMBRE ou studio, Gatineau, central, **plancher béton.** 243-7418.

1ER AOÛT, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., $550. **246-1316**

1er AOUT ou sept., 1 chambre, Gatineau, près des services, neuf, impeccable, tranquille, $565. 243-8651.

1ER juil., **222 de Morency,** 5 appreils, 2 stat., foyer, $675. **Josée, 243-6290.**

1ER mois gratuit: juil., 3 chambres, $735, 2 étages, 2 garages int., Mont-Bleu, **92 Ravin Bleu. 778-0984.**

2 1/2 CHAMBRES, superbe! Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, foyer, stat., $688/mois, libre. **613-822-6964.**

2 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, 2 min. de place du Portage, poêle, réfrig., lave-vaisselle, air cli., stat., meublé $725; non meublé $525. 770-5893.

2 CHAMBRES, 1er juil., luxueux condo, 1,200 pi car., foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger autonome, rangement abondant, 2 stat., appareils ou pas. **561-5491, 778-3227, 770-9861.**

2 CHAMBRES, grand, joli, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., grandes remises int. et ext., $600/mois, pas chauffé. 643-3393 après 17h.

2 CHAMBRES, Hurtubise, garage, luxueux, foyer, vue sur rivière, bain tourbillon, $700. **827-1799,** jour: **850-5457.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, 1er juil., $595. Soir. 772-4551.

2 CHAMBRES, luxueux, sept., stores, **lave-vaisselle,** garage, $655. **246-5614.**

2 CHAMBRES, luxueux, 2 s/bains, foyer, garage, $695, 1er juil. 526-4777, pag.: 751-4607.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
2 appareils, 2 stat., secteur recherché, août/sept., demi s/sol **avec porte patio,** ni chauffé ni éclairé, $540. **778-0072, pag. 593-8111.**

380 NOTRE-DAME, récent, 2 chambres, 1,100 pi car., impeccable, $625. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

A VOIR! 1 et 2 chambres, 4 appareils, stat. int., luxueux, tranquille, près Musée Civilisations, Hull, $650 et $750, libres. 778-0984, 777-4799.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., $875/mois. 685-0233.

CH. DE LA MONTAGNE, 3 chambres, foyer, stat., $750/mois, libre 1er septembre. 682-7644, 684-2653.

CONDO de luxe, 2 et 3 chambres, appareils. 281-0050.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, frais peint, libre, coin tranquille. 243-3399.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi car., 2 balcons, foyer, garage, juil. **561-7385**

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, foyer, libre, $620. 663-9191.

GATINEAU, beau, 2 grandes chambres, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., beau secteur, $660. 669-8606.

GATINEAU, grand 2 chambres, près hôpital, dernier étage, $560. 568-1238, 243-9386.

GATINEAU, luxueux 3 chambres, foyer au salon, lav., séc., poêle, réfrig., libre le 15 août. 243-0035

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, garage, foyer, 1er août, $635. 568-5956, 568-8557.

GATINEAU, rue Moreau, parc, neuf, foyer, 2 chambres, $620. **568-5427**

GATINEAU, secteur de choix, libre 1er juil., 2 chambres, condo avec appareils, 1,200 pi car., $650/mois. Pauline Tardif, 669-4050.

GRAND 2 chambres, Gatineau, **sortie Montée Paiement,** foyer, remise, 2 stat. 243-7418

HAUTES Plaines, 3 chambres, 4 appareils, foyer, $650 + hydro. Après 18h, 568-2543.

HAUTES-Plaines, Hull, 2 chambres, spacieux, **foyer, remise, balcon,** prises lav./séc., $595 + hydro, sept. **682-0347**

HULL, 1er sept., $760, 6 appareils inclus, garage int. 772-8723 soir.

HULL, 2 chambres, 2 appareils, stat., piscine, tennis. Répondeur, **777-3119.**

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, cuisinière, réfrig., près école, 1er juil., $555. 243-4265.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **778-3227, 778-9663.**

LIBRE, Gatineau, près de l'hôpital, unité de coin, 1,200 pi car., 2 chambres, 2 balcons, garage, tranquille, $700/mois; sans garage: $650/mois. 643-5840, laisser message.

SUPER CONDO À LOUER
Entièrement rénové, haut de gamme, près du centre-ville d'Ottawa, 2 chambres à coucher, occupation immédiate. 749-6009 ou 773-1201.

VUE panoramique, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, balcon, s/lavage, stores, stat., 1er juil. 745-0158

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

2 CHAMBRES, 1 1/2 s/bain, lav./séc. inclus, $310. Richard 778-3259.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, de luxe (1992), foyer, bain tourbillon, Touraine, face rivière. 953-4580, soir: 663-0031.

2 CHAMBRES, ch. Montréal, rénové, 2 appareils, air cli., entrepôt, piscine int. et plus, **ou à louer.** 841-8750.

2 PENTHOUSES et 2 autres condos impeccables à partir $61,500. M. Bouvier, Re/Max **243-3111, 568-5141.**

AUBAINE, Hull, centre-ville, 1 chambre, $45,000. **799-3725.**

À VOIR! Urgent! Hull, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, balcon, parfait état. **Faites une offre! (514) 842-0066, Pascale.**

CHATEAU VANIER
2 chambres, rénové à neuf, qualité supérieure, prêt à habiter. 744-6527.

CHATEAU Vanier, 2 chambres, stat., piscine. Soir, 682-3867.

COTE D'AZUR, 3 chambres, très propre. Aubaine, $54,500. 663-4680.

GATINEAU, centre-ville, luxueuse maison-jardin, unité de coin. **243-5525**

HAUTES-PLAINES, spacieux, luxueux, 2 chambres, 2 balcons, 2 stat., foyer, $93,000. 738-7579.

HULL, 164 Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, 5 appareils, remise, impeccable. $69,900, libre. 561-6180

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, pour vente rapide: $57,000● Marc, 775-9492 ou 743-0065.

HULL, Blackburn, 2 chambres, unité de coin. Prix à discuter. 777-4210.

HULL, près Cégep, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $78,500. **776-6245**

LE Parc, 1er août, unité 2405, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air clim., s/lavage dans logis, lave-auto et stat. int., système sécurité 24h, $159,000. 824-1414.

MANOIR des Trembles, 2 chambres, foyer, paisible et ensoleillé, $69,500 nég. 720-2975, soir 446-4971.

MANOIR DES TREMBLES, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, solarium, 5 appareils, air cli., **$79,900** (possibilité financement). G. Fournier, 246-3745.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, stat., terrasse 20'X 20', libre immédiatement, $79,500. 459-3633.

MONT-BLEU, unité coin, 2 chambres + bureau + patio-jardin, $53,900, possibilité $0 comptant. 771-5262.

MONT-TREMBLANT, 2 chambres, 2 s/bains, garage. 819-423-5005.

OTTAWA-SUD, près école Brookfield, propre, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, piscine, $142,500. **526-1655.**

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., 5e étage, 7 appareils, 2 stat., $185,000. 568-1827.

UNITÉ de 1 chambre, de luxe, édifice Blackburn, aubaine. 770-8976.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

SUPER CONDO À VENDRE
Entièrement rénové, haut de gamme, près du centre-ville d'Ottawa, 2 chambres à coucher, occupation immédiate. 749-6009 ou 773-1201.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

32 LOUVICOURT, Gatineau, très beau semi-dét., s/sol fini, $750. Prix réduit $87,500. 771-6641, 773-2926.

BUCKINGHAM, 812 René-Lévesque (constr. 1992), 2 chambres, salon bois franc, terrain paysager. **281-5246**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. récent, 3 chambres, foyer, s/sol fini, garage, $775, réduit à $97,000, 1er août 1996. 246-3201.

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

ALFRED, constr. récente, valeur $119,000, réduit à $89,000. **778-9057**

CH. Gardenvale, 3 + 1 chambre, garage double, central, aspirateur, alarme. Après 18h: 749-9403.

ST-ISIDORE, bungalow en brique, 2 chambres, très propre. 837-6946.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

$0 COMPTANT à l'achat d'une construction neuve. Superbe sélection de terrains d'un acre et +.
PLATEAU de Laloire à 8 min. de l'autoroute 50 à Val-des-Monts.
671-5417, cell: 773-1143.

$0 COMPTANT, unifam. neuve à Hull, SEULEMENT $498/MOIS. Financ. sur place. 772-1506 ou 782-5029 pag. numérique.

1,340 PI CAR., Mont-Bleu, tranquille, piscine creusée, 2 foyers, avec revenus, $139,500. 771-4714.

23 MONCION, Hull, 3 chambres, piscine, foyer, vaut $145,000, réduit $119,000. N. St-Cyr, 777-9800.

3 + 1 CHAMBRE, Gatineau, semi, 2 étages + 3/4 s/sol fini, 2 s/bains, 3 appareils, secteur tranquille, clôturé, frais peint. **$0 comptant.** 671-5351.

3 **DUPLEX**, bungalows avec revenus possibles à partir de $91,000, Gatineau central. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

4 + 2 CHAMBRES, pour la grande famille, 2 1/2 s/bains, air clim., piscine, garage double, $142,900. 568-4528.

AUBAINES, comparez, Gatineau, bungalow, garage, $86,000 - Semi, 1,400 pi car., spécial, doit vendre, 59 de Malartic. Gilles Allard, Gens d'Actions, 561-5894.

AYLMER, high-ranch, 3+1 chambres, gaz naturel, terrain 60x100, disponible, 1er sept. $95,000. 777-1373.

AYLMER, maison 3 chambres, garage, piscine, $55,000 nég. 684-3783

AYLMER, neuf, semi-dét., garage, 3 chambres, 1,670 pi car., près école, $97,000 **taxes incluses.** 455-2525.

AYLMER, neuve, aire ouverte, bois franc, tapis, s/familiale avec poêle, 5 appareils, $105,000 nég. 684-9508.

AYLMER, secteur recherché, 3+1 chambres, garage double, doit vendre immédiatement ou échange. Réduit à $132,000. 682-8424

AYLMER, secteur Terrasse Eardley, maison en rangée, unité de coin, $60,900. Sylvie (819)457-2885, pag.: (613)783-9911.

AYLMER, superbe jumelé, 1,640 pi car. + suite parentale, très éclairé, garage double, foyer, $129,900. **685-0233**

AYLMER, unifam., 2 étages, 4 chambres, $110,000. **777-1373, 682-6209**

BUCKINGHAM, **spécial bricoleur,** unifam.: 12x24, 1 chambre, évaluation $16,000, lot 52x72 avec services. Demande: $11,500. 986-9508 (819).

BUCKINGHAM, semi-dét., secteur tranquille, 2 grandes chambres, patio pierres interlock, remise, $57,900. Appelez au 986-6273 ou 986-8428.

BUNGALOW, ch. de la Montagne, 3 chambres, garage double, cour clôturée, "satellite", $89,900. 827-4083

CANTLEY, **à vendre ou louer,** maison de prestige, **haute qualité,** tranquillité de la campagne avec services. **$135,900.** vaut $180,000. **827-1796**

CHÂTEAU DU DÔME, Hull, semi luxueux, NEUF, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, **beaucoup d'extra,** foyer, bois franc, céramique, aménagé, deck, etc. A voir. **Doit vendre: transfert.** Faites une offre. $10,000 sous éval. mun. Garantie de A.P.C.H.Q. **671-5351.**

CHELSEA, luxueuse, 2,556 pi car., 1 1/2 acre, tourbé, toit cathédrale, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, thermopompe, appareils, + extra, $265,000 nég. 777-5642, 827-5022.

CHELSEA (Old), 5 chambres, 1,920 pi car., chauffée au bois/électrique, 1 1/4 acre, paysager, garage 24X24, 10 min. centre-ville, $126,000. **827-0862**

DEVENEZ propriétaire pour $460/mois. Magnifique quadrex, toiture refaite, fenêtres 100% P.V.C., tapis neuf, piscine, beaucoup d'extra. 246-9243 ou pag.: 778-9157.

FAILLITE-aubaine, 3+1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, grand garage, s/sol fini, $110,000. (819) 983-7841.

FERME LIMBOUR, vente rapide, 1992. 1,560 pi car., 3 chambres. Prix réduit: $125,900 nég. 246-2273.

GATINEAU, 1,200 pi car., unifamiliale, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, secteur de choix. 663-7348.

GATINEAU, maison de ville, près de tout, sans voisin à l'arrière. 246-1371

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, paysager, garage, près école, parcs, s/sol fini, très propre, **125 Châteauguay,** bord de l'eau, $135,000. **669-7223.**

GATINEAU, 3 + 1 chambres, armoires neuves, grande cour clôturée, près écoles, parc, autoroute, s/sol fini, grand patio, $89,900. 643-9012.

GATINEAU, 3 chambres, garage double, bois franc, piscine, près écoles, $93,000. 643-3546.

GATINEAU, 644 Davidson Est, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, vente par proprio. 669-1962.

GATINEAU, aubaine 1994, 1,450 pi car., 3 chambres, bois franc partout, foyer, grande remise et patio, entrée privée au s/sol, impeccable, extra, secteur neuf, disponible immédiatement, $117,000. 243-8154.

GATINEAU, campagne, 1 acre, s/sol fini, garage, remise, évaluation $95,000 pour $85,000. 663-8285.

GATINEAU, canadienne, garage, 3 chambres, bois franc, impeccable, **$89,995. Faites vite, expire 24 août 1996.** 643-2425.

GATINEAU, Cheval Blanc, unifam. rénové, bois franc, 100X100 paysager, remise 16X14. Un bijou. $112,000. 669-1415, 771-8302.

GATINEAU, constr. 1994, 2,400 pi car., tout brique, bois franc, marbre, faites une offre, $173,500. Divorce, faut vendre. 671-5636.

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, $112,000. 243-4265.

GATINEAU, semi-dét., 1991, près Gaboury, air cli., prix réduit. **243-9768**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, près autoroute et école, besoin de rénovations, prix en conséquence pour vente rapide. Très avantageux pour bricoleur. $59,000 nég. **243-8657**

GATINEAU, semi-dét. rénové en 1993, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. A voir! Prix réduit $67,500. **246-8227**

GOLF du Dôme, semi de luxe, 1993, 1,380 pi car., $118,000, 5 appareils. 595-6810, 671-0813.

HULL, Lac des Fées, 1994, paliers multiples, 3 chambres, s/sol fini, garage...21 Merlin. Faut voir! 778-1882.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., garage, repeint, tapis neufs. **Patricia Tremblay, Royal LePage, 568-2202.**

HULL, petit bijou, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, rue Ste-Thérèse, semi-dét. ensoleillé, 3+2 chambres, 2 1/2 s/bains, cour paysagée avec ruisseau, possibilité de revenu, $110,900. 771-4567.

HULL, unifam., 18 Joffre, 4 chambres, s/manger, grande cuisine, bois franc, s/sol fini, garage, système d'alarme, etc. $137,000. **777-5023.**

LIMBOUR, bungalow très propre, 2 chambres, foyer, s/sol fini + bar, ext. aménagé. $107,500 nég. 744-1492.

LUSKVILLE, 2 chambres, grand terrain, près de l'eau, $58,500. **777-9818**

LUXUEUSE 5 chambres, 16 pièces, 3 foyers, grande cour paysager, piscine creusée, beaucoup d'extra, possession rapide, financement facile. Doit vendre! valeur $250,000 pour $225,000 nég., 20 Monte Carlo, Gatineau. 243-7474.

MAISON bord de l'eau à Luskville, 3 chambres, rénovée au complet, garage, 4 appareils, p.c.l., $53,000 nég. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MAISON canadienne, pièce sur pièce, au bord du lac St-Pierre, 4 chambres à coucher, 2 s/bains, garage. 40 min. d'Ottawa. **(819) 671-6500.**

MAISON Viceroy, 3 chambres, 4 s/bains: 1 à l'ext., piscine creusée, grand garage, 1 acre et + de terrain, $125,500. 671-0100.

MONT-BLEU, 2 étages, 4 chambres, rénovée, climatisée, piscine creusée. 163 Jolicoeur, $199,500. 776-4467.

MONT-BLEU, bungalow à paliers, 1,490 pi. car., 4 chambres, s/familiale, distance de marche du Cegep et polyvalente. Après 18h: 771-2983

NEUFS - 3 SEMI-DÉTACHÉS
Aire ouverte, $75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOTRE-DAME-du-Laus, ch. Val Ombreuse, 3 chambres, s/sol semi fini, bord de l'eau, terrain 42,000 pi car., garage, remise. 819-767-3227.

PAPINEAUVILLE, spacieuse résidence, possibilité de 2 revenus (grande piscine int. et logis). À visiter, toute offre considérée. **(819)427-5916.**

PERKINS, bungalow sur 1 acre boisé, **$76,000.**
Gatineau, maison rénovée, 4 chambres, garage, piscine, **$67,000.**
Gatineau, semi, piscine, **$65,000.**
Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

RÉNOVÉE, Touraine, grand terrain, entrée double - 2+2 chambres, planchers bois franc, s/sol bien aménagé avec petite cuisine. Daniel Hébert, F.R.I., Royal LePage, 243-0650.

REPRISE. 278 Laviolette, Gatineau, bungalow, meilleure offre. 568-2557

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-dét. 3 chambres, garage, quartier très résidentiel, 2 min., centre-ville de Hull, prix réduit pour vente rapide, sans intermédiaire. 777-7711.

SEMI-détaché à vendre, construction 1991, à très bas prix. 669-9547.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, tout rénové, piscine, près école, $69,900. 777-0287, soir 669-2930.

TOURAINE, maison en rangée, rénovée, 34 De Turin, $59,000. 246-7608

URGENT, maison à vendre, bungalow, secteur recherché, beaucoup de rénovations, système d'alarme, piscine hors-terre et abri d'auto, p.c.l., Gatineau, $99,000 très nég. **663-6011**

VAL-DES-MONTS, secteur Perkins, 1,500 pi car., 1 acre terrain, 3+1 chambres, s/sol fini, gargage double, 5 min. de l'autoroute 50, $115,000. (819) 671-6546, (613) 759-1218.

Semi-détaché Luxueux
À partir de 73 500 $
Sous-sol aménagé avec porte-patio
Spécial fin de projet
663-5381 773-0637

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AU BORD de la rivière la Lièvre, lieu paisible, terrain 1 acre, 3 chambres, entièrement rénovée. 986-6351.

AYLMER, 15 Jubilée, résidence luxueuse, réduite à $395,000. Tout offre raisonnable sera considérée. 771-6266, 685-0424.

CONFORT, luxueux, $330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

GATINEAU, maison mobile + de 1,200 pi ca, fini en gyproc, très grand terrain, beaucoup d'extra, $34,000. Vaut une visite. 643-1573.

LAC McGregor, 100 pi sur l'eau, chalet 4 saisons, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, meublé excepté chambres. Beaucoup de meubles et murs en bois naturel, garage double attaché. Prix: $149,900 nég. **671-2732**

NORTHFIELD, 2 maisons sur 17 acres, 2 lacs (Barbue et Poisson blanc). Aubaine! 778-1797.

VUE PANORAMIQUE
Aylmer, 90 des Cèdres, résidence 3 chambres, 2 s/bains, s/jeux donnant sur piscine creusée, grand garage double avec rangement et beaucoup plus, $210,000. 684-4732.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

OTTAWA, près du canal, 4 app., revenu maximum: $38,500, quartier calme, jardin, lot triple, cause départ, $329,000. Rendez-vous: **231-4084.**

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

$0 COMPTANT, unifam., $412/mois, terrain boisé. Gerry, 786-2722.

12 LOGIS, tout en briques, très bonne condition et revenus, 8 ans, rue Nelligan, Gatineau. 738-3711.

AUBAINE! Aylmer, 1986, duplex 2 et 3 chambres, secteur paisible, $108,000. 684-9322

CHOIX de nombreux à Hull à Hull.
• 105 rue Binet
• 71 rue Chouinard
• 85 rue St-Onge.
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

GATINEAU, imm. 6 logements, 3 chambres, 5 ans, bon prix. 684-5615.

GATINEAU, triplex proprio occupant
Logis principal, 1,700 pi car. de luxe, 2 autres logis payent hyp. 568-0165.

RENTABLE, 11-13 Acadie, Gatineau, 2 triplex, gain: $40,200. 561-4753.

TRIPLEX neuf, propriétaire occupant, Hautes Plaines, luxueux, garage et foyer. Luc 777-3181, Yves 771-0270.

560 CHALETS À VENDRE

10 MINUTES lac Cayamant, chemin asphalté, 200 pi. façade sur lac Catherine, 2 chambres, s/bains, $42,000 nég. Vente rapide. 643-9072.

2 CHALETS: **lac Danford et lac Orignal,** 3 chambres, bord de l'eau, tout équipés. Marc Pageau, Countrywide, **246-INFO (4636).**

3 SAISONS, petit lac tranquille, Perkins, finition int./ext. à terminer. 643-3857.

BORD de l'eau, Notre-Dame-de-Pontmain, 4 saisons 33' X 37', garage attenant + chalet 16' X 25', meublés, télé, vidéo, ordinateur. Terrain 49,700 pi car. boisé. Idéal chasse aux chevreuils. $85,000. (819) 597-2062.

BOUCHETTE, près du Lac Rond, spacieux 2 chambres, meublé, $25,000. 613-830-1945.

CAMP chasse/pêche, en construction, lac Wright, $5,000. 243-8037.

CHALET 2 chambres, bord de l'eau, tout inclus, pédalo, Lac Bélair, Masham, tranquille, $40,000 nég. Vente rapide. 281-1819.

CHALET 3 chambres, avec foyer, Petit lac des Cèdres, 20 min. de Maniwaki, $49,500. 819-465-2402.

CHALET 4 saisons sur les rives du lac Roddick (Bouchette). Construction 1994, luxueux, 3 chambres, remise, deck. (819) 568-4073.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, $56,000 nég. Serge, 685-0956.

FORT-Coulonge, 4 saisons, bord rivière Outaouais, $60,000. **772-0079.**

560 CHALETS À VENDRE

CHOIX de chalets à partir de $25,000. Bouchette, N.-D. du Laus. N'attendez pas à l'année prochaine! Bon été! **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

GRACEFIELD, lac Métayer, 2 chambres, bord de l'eau, tout inclus, $16,000. 728-8230.

GRAND LAC DU CERF, bord de l'eau, 4 saisons, $49,500 nég., près village, 15 ch. du Moulin.

LAC BROCHET, terrain 215'X 175', terrasse, entrée privée. 833-3341.

LAC Danford, 1 1/2 acre, 3 chambres, luxueux, meublé, isolé, 1 1/2 s/bains, plage sablonneuse, bateau 90 c.v., **$97,500.** ECRIRE A CASE 52 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1

LAC des Plages, $69,500, maison, garage, hangar, chalet. 524-2973.

LAC des Sables, bon pour pêche et chasse, $29,000. 1-819-767-2680, 1-514-623-0182.

LAC Écluse, à St-Pierre-de-Wakefield, beau jardin et rocaille, belle vue, très privé. 457-2435.

LAC Girard, bord de l'eau, 15 min. du pont Alonzo, tout équipé, meublé. Suzanne: pag. 566-1356.

LAC McMullin, maison, rénovée en 1989, $69,000 nég. 457-9296

LAC Schryer, Montpellier, près ruisseau, 2 chambres, belle route, $24,900. 663-1560.

LAC SIMON, cèdre int./ext., 130 pi de facade, vue superbe. 770-4715.

LAC Simon/lac Barrière, bord de l'eau, terrain env. 20,000 pi car., entrée privée, équipé, chauffage électrique, pédalo, libre. **613-733-3346, 819-428-3524**

LAC SINCLAIR, 45 min. de la ville, cause maladie, 2 1/2 pièces, plage de sable, ch. pavé + autres options, prix demandé: $64,000. 456-2086.

LAC St-Pierre, bord de l'eau, 4 saisons, équipé, $64,000 nég. **776-2213.**

LAC St-Pierre, belle plage, équipé, meublé, $49,000. 243-3816

LUSKVILLE, 2 chambres, accès à la plage, $28,500. Après 20h, 246-8408

LUSKVILLE, 50 Desjardins, hivernisé, meublé, style suisse, concept ouvert, 2 chambres, accès rivière Outaouais, $44,900 nég. Vendeur très motivé. 684-7653, pag.: 593-5306.

LUSKVILLE, très beau chalet hivernisé, accessible à l'année, 3 chambres, s/manger, garage, bord de l'eau, plage Bélisle, $53,000. Faut vendre, cause faillite. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MAISON sur grand terrain, Masham (La Pêche). 455-9449

POLTIMORE-ruisseau Du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain arpenté, $37,900 nég. 663-8110.

RIVIÈRE Outaouais, 490 pi. de façade, Luskville, 2 chambres. **773-2777**

RIVIÈRE Petite Nation, près du lac Simon, style canadien, 2 chambres, $38,000. 837-9366, 819-428-3920

SUR PRESQU'ÎLE, lac McArthur, 30 min. de Hull, construction cèdre, plage, $86,500. 827-4003.

561 CHALETS À LOUER

1 HEURE de la ville, 40 pi du lac, belle plage privée, canot, pédalo, douche, électricité. Enfants bienvenus. Pas de bateau à moteur. Literie non fournie, $350/sem. 422-1171 et 771-9351.

2 À 5 CHAMBRES, belle plage, 13 au 19 juil., fin août et +. **243-5101**

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

ATTENTION! À 1 heure d'Ottawa, lac Cole, route 309, joli chalet, 6 places, bateau, moteur inclus. Bienvenue à tous. 730-4853, 986-9529.

ATTENTION! Chalet neuf à louer, lac de l'Argile, Val des Bois, $500/sem. Bateau disponible. 663-8885.

AUBERGE du lac Victoria, Gracefield, à louer sur place: bateaux, moteurs, canots, planches à voile. (819) 463-3446, télécopieur: 463-3313.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage sablonneuse, lac privé, 2 chambres, équipé. (514)636-9293.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

BORD de l'eau, lac Cardinal (près Poltimore), 2 chambres, équipé, à vendre ou à louer. 613-933-4914.

BOWMAN, tout équipé, couche 9, $325/sem. ou mois. 669-0949.

DOMAINE Hazelwood, lac St-Laurent, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles, à partir de $250/sem. 819-463-2091.

GRACEFIELD, 3 chambres, tout équipé, pour mois d'août. 827-0253

GRACEFIELD, près lac, véranda, 3 chambres, salon, cuisine, toilette, chaloupe, tout inclus. 243-8867.

LAC Blue Sea, 2 chambres, équipé, douche, télé, magnétoscope, micro-ondes, plage sablonneuse, chemin privé, $425/sem., rabais pour 2 sem. et +. 776-1622, 819-465-2030.

LAC Blue Sea, Notre Domaine. **819-463-2774.**

LAC de l'Argile, luxueux, 3 chambres, foyer, lave-vaisselle, chaloupe, pédalo, 300 pi. de plage. Faut voir. Soir: 663-8990.

LAC des Cèdres, 2 chambres, plage, saison/mois/sem. Possibilité de vente. **(819) 465-5054.**

LAC McArthur, 3 chambres, équipé, $350/sem. 243-0622.

561 CHALETS À LOUER

LAC des Sables, privé, plage idéale pour enfants, chalet 3 chambres et maison mobile 1 chambre, douche, télé, barbecue, micro-ondes. 568-6766, 819-767-2991.

LAC-du-Cerf, région Mont-Laurier, bord du lac, sur la ferme, repos, pêche: truite, achigan, brochet, capacité 6 personnes/chalet, véranda. 819-597-2193, 597-4035.

LAC McColgan, 50 min. de Hull, 2 chambres, tout équipé, propre, paisible, libre août et sept., $350/sem. Soir: 827-1724, jour: 745-2959

LAC ROND, chalet-maison, bord l'eau, 2 chambres, équipé, lave-vaisselle, pédalo, $425/sem. **771-5379.**

LAC Schryer, roulotte et chalet à louer, 10 min. du terrain de golf Montpellier. 1-819-428-2276 ou 744-2748.

LAC Simon, plages, 4 personnes, eau chaude, canot. $300/sem. 595-3175

MONTPELLIER, **domaine La Cèdrière,** 8 places + extra, $400/sem. **837-2418.**

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, lac des Cèdres, idéal pour la famille, places disponibles pour août, tout équipés, chaloupe fournie, $325/sem. **819-986-3799.**

NOTRE-DAME DU LAUS, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré. 819-767-2343.

PRÈS de Notre-Dame du Laus, 2 et 3 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo, (819) 449-8174.

ST-PIERRE de Wakefield, tout équipé, $250/sem. 457-9877.

562 FERMES

100 ACRES, zonée résidentielle, aubaine, $29,000. 671-1900, 663-5104.

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

EMBRUN, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, complètement rénovée, s/sol, garage, paysager, bâtiments, 12 acres, près école, $146,000. 443-0051.

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MAISON de 3,000 pi car., près d'un lac, à vendre ou à échanger contre un immeuble à revenu. (819) 463-2003, (819) 463-2378.

VIEILLE maison de campagne **à vendre pour terrain,** 1 acre, 420 St-Thomas, Gatineau. 613-446-4728.

564 MAISONS MOBILES

1982, 67X14', doit être déménagée. 3 chambres, meublée ou non, prix à discuter. (819)467-5472.

2 CHAMBRES, 12x60, 28 4e Avenue, $19,000. Prendrais l'hyp. 568-8528

FAUT voir, 14x70, 1976, int. refait à neuf, ultra moderne, 2 grandes chambres, grande s/bains, foyer, stores, galerie ext. 14x26, remise, cour privée, $35,000. Possibilité de financ. par le proprio. Ginette: 561-3316.

MAISON mobile 10 x 50. Sylvio (613) 565-6073.

MAISON mobile à vendre avec option d'achat ou à louer. 243-3138.

REPRISE aubaine, 14x68, 1977, 2 chambres, avec extras, repeint au complet, $20,000 nég. Luc: **561-3316.**

570 TERRES

DOMAINE de 100 acres avec lac privé, coin St-Pierre de Wakefield, demande $110,000. Entre 10h et 17h: 771-6131, après 17h: 246-1324.

PETITE terre, 10 acres, dans un rang montagneux de Montpellier. Mi-boisée, zone blanche, coin paisible, $18,000. (819) 428-7627.

TERRE à vendre, 159 acres, $65,000. 561-2123.

575 TERRAINS

1.5 ACRE boisé, 150 pi de façade, belle vue, plage, très privé, Lac Mer Bleue. **(819) 463-4446.**

15X30 M., rue Couture, Gatineau, $18,000. 663-4304.

$18,900, **près collège St-Alexandre, Limbour,** seulement 2 lots, 1 à 2 acres. **771-6266**

1 ACRE boisé, cadastré, vue panoramique. **Développement Kehoe 663-3640**

1 ACRE, Cantley, éval.: $12,000. Vente: $10,000 nég. Financ. **772-2994**

1 ACRE, Lac Georges (Low), bord de l'eau, prêt à bâtir, chalet temporaire, électricité. Après 18h: 819-685-1187.

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104.**

2 TERRAINS de 50,000 pi car. chacun, secteur Davidson Est, Gatineau. Meilleure offre. 663-6504.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

40X80, **RUE Berri, Hull,** pour 2 ou 3 logis, $29,500. **770-6790**

4 LOTS, 1 acre, face rue Pink, $50,000, $5,000 dépot. Inclus: 22 lots en arrière. 16h à 18h, 684-8405.

50'X 100' VERSANT Côte d'Azur, $17,000. Après 17h: 418-832-7251.

56 ACRES, ch. Mulgrave, près du lac Schryer, zoné résidentiel. Aubaine $22,500. 669-1678 ou 669-1717.

5 TERRAINS boisés, arpentés, cadastrés, 1 acre et +, $13,000. **671-2989**

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

575 TERRAINS

BORD DE L'EAU, choix de plusieurs terrains, beau cours d'eau navigable. Inf.: 281-3080.

CAMPING le Pavillon, bord de l'eau, lac Simon. (819) 983-2846.

CANTLEY, ch. Vigneault, terrain 1 acre, $10,000. 669-8958.

CANTLEY, Village des Pins Boisés, éval.: $20,000, prix: $15,000 ch., 9 lots de 1 acre. Mike: 243-1385.

FERME Limbour, 47 Levasseur, 1,823 m car., 776-0664, 783-2420.

GATINEAU, 100x300, boul. St-René, aqueduc, prêt à construire, $28,000. 663-7052, 561-7513.

GATINEAU, rue Campeau près Hurtubise, bord de l'eau, 75X150, avec services, pour triplex, $28,000. **663-3857.**

GATINEAU **Versant sud Côte d'Azur**. 2 min. autoroute 50. 2 terrains cadastrés. $10,000 chacun. **561-3066**

LAC Daoust, Ripon, 5 min. du golf Montpellier, 101 pi de façade sur le lac, 375 pi de profondeur, $26,000. Après 18h, (613) 764-5414.

LAC HENEY
1 acre, pins et chênes majestueux, accès direct au lac, fondation 24X24', $35,000. 819-824-5840.

L'ANGE-Gardien, 1 acre, boisé, $16,500. **643-3822, 561-4738.**

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE
terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

MONT JOËL INC.
paradis des oiseaux, 1 acre et + prêt à construire, phase 2.
827-0514, pag.: 778-9744.

PEMICHANGAN
beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de $39,000. (613)563-7592.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio (819)767-2182.

PLAISANCE, bord de la rivière Petite-Nation, 7,600 pi car., $10,000 avec services de la municipalité. **561-3129.**

PRÈS à construire, Buckingham, rue Pierre Laporte, 200x200 pi. 663-3743

ST-PIERRE de WAKEFIELD
1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

TERRAIN, 11 Prince-Arthur, Gatineau, $55,000. 827-4506.

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. 819-463-2444 après 17h.

TERRAINS industriels/commerciaux, parc Gréber, Gatineau, plus 1 acre, 986-1314.

VAL-des-Monts, ch. pavé, 1 1/4 acre boisé, prêt à bâtir, 500 pi du lac, financ. disponible, $12,000. **671-2457**

580 BUREAUX À LOUER

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

221 FREEMAN, **professionnels, médecine douce.** 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi. car., stationnement, tout inclus à partir de $350. **771-6266.**

2 BUREAUX, parc industriel Hull, chauffés/éclairés, tout inclus **595-3501**

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

98 RUE LOIS, Hull, 2 locaux: 800 et 3,000 pi car., juil. et août, dans nouvelle bâtisse prestigieuse, à proximité de tout. 771-2787.

BUREAU commercial, 4 pièces, idéal pour professionnel, climatisation et chauffage central, libre. 246-1210.

585 COMMERCES

BAR-SALON, licencié, vidéo-poker, pièce réfrigérée. Bâtisse et terrain inclus. Possibilité de location. Gatineau. $190,000. 568-8054.

CASSE-CROÛTE tout équipé à vendre, à Maniwaki, $8,500. **819-449-1581.**

COMMERCE terre noire et mousse de tourbe. Inf.: (819)367-2742.

CUISINE tout équipée à louer, $150/sem. À partir de 11h: 663-1445.

DÉPANNEUR à louer ou à vendre, Gatineau, secteur Touraine. Jour: 561-7270, soir: 246-0713, Pierre ou Ginette.

DÉPANNEUR bien situé à Pte-Gatineau, très bon prix. 568-9453.

DÉPANNEUR, central, Gatineau, loterie 6/49, chauffé, prix réduit. 685-0313

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

DÉPANNEUR, Pointe Gatineau, avec 5 revenus, rénové, bon chiffre d'affaire. Roger: 778-4100.

FLEURISTE à vendre, cause maladie, Papineauville. 427-6237.

L'ANGE-GARDIEN, dépanneur avec résidence pour proprio. 281-5047.

NETTOYAGE de conduits d'air, avec camion et équipement, personne sérieuse seulement. Pag.: 247-8330.

PETIT dépanneur avec boucherie à vendre. 986-5280.

585 COMMERCES

OPPORTUNITE D'AFFAIRE, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, très bon prix. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

PIZZERIA à louer ou à vendre, Gatineau, secteur Touraine. Jour: 561-7270, soir: 246-0713, Pierre ou Ginette.

PIZZERIA à vendre, prix à discuter. 568-9999 après 16h.

RESTAURANT casse-croûte/bar laitier, depuis 14 ans. 246-0040.

RESTAURANT à vendre ou à louer, 50 places, Luskville. Jour 455-2443, soir 455-2722.

RESTAURANT à vendre à Gatineau, $25,000. 243-3611.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

166 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

29 VALCOURT à Gatineau, 48'X 38', porte de garage 14'X 14', hauteur libre 18', mezzanine 15'X 16', stat. ext. clôturé 80'X 60', coût $1,100/mois. Téléphoner au (819) 243-5306.

GATINEAU, 3,000 pi car., secteur boul. Labrosse. Soir: 663-3233.

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

HULL, garage 11'X22', St-Raymond, terrain commercial. 772-9822

595 LOCAUX

1,000 ou 2,000 pi car., centre-ville Gatineau, avec ou sans aménagement, $1,000/mois, chauffé, éclairé. Pierre ou Paul-André: 247-6974.

12 MOIS GRATUITS, Le 500 Gréber, prestigieux, loué à 97%. 783-1929.

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

1 MOIS gratuit, 1,000 pi car., avec chambre froide 10X20', stat. pavé, 515 Notre-Dame, Gatineau. **663-6592.**

569 ST-JOSEPH, HULL
R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, stationnements. **771-6266.**

700 PI CAR., rue Cholette, Hull. 776-1323.

743 ST-JOSEPH, Hull, **artisan** demandé pour partager local avec **"Artisan du cuivre".** 775-3231, 775-3730.

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique !
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

82 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 400 pi car. ou plus. 568-5625.

À LOUER, neuf, chauffé, éclairé, air cli., bons termes, $500, 1er août. Jour 663-0562, soir 243-1041.

ESPACE commercial de 400 à 1,300 pi car., au rez-de-ch., centre-ville Hull, chauffé, éclairé, pour $8 du pi car. + taxes, idéal pour boutique, studio ou bureau, propre et prêt à vous recevoir. Appeler 772-9672, entre 9h et 13h.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, **prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, 71 Eddy, brasserie, prêt à opérer, **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. **$450. 772-9822.**

LOCAL commercial à louer au 188 boul. St-Joseph à Hull. 595-8585

LOCAL commercial à louer, idéal pour mécanique ou débosselage, secteur Parc industriel, ch. Freeman, Hull. 772-9112.

LOCAL commercial 2,000 pi car., coin Main/St-René. Chauffé, eau chaude fournie, $1,575/mois. **663-5977**

LOCAL COMMM., 800 pi car., secteur Marché Notre-Dame, bois franc, gaz naturel, chambre froide, libre. **À QUI LA CHANCE!** Chantal, 663-6099.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-vous augmenter vos revenus? J'ai la solution! 819-595-9381

À LOUER, restaurant licencié, 70 places, 277 boul. St-Joseph, **777-5204**

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096**.

GATINEAU, rue North, plusieurs terrains et garages. Doit vendre. À liquider. **Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OPPPORTUNITÉ d'affaires des années 1990. Faites plus que votre médecin. Entraînement au complet. Laissez message: 247-6104.

RECHERCHE DÉTAILLANT de meubles ou antiquaire pour établir une boutique spécialisée: reproductions (armoires) du XVIIIe siècle. **Guy, 246-3681**

ROUTE de 35 machines distributrices à collations (liqueur, croustilles, chocolat), prix à discuter. **246-0680**

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

BORD de l'eau 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau, 10,000 pi ca. Raymond Galipeau, 775-8272.

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement.
141 de la Savane, Gatineau, centre d'achat avec commerces, près des Promenades.
#10,909, Hull, 71 Eddy, bâtisse commerciale, grand stationnement.
Aylmer, 55 Principale, édifice commercial, restaurant avec équipement, prêt à opérer, reprise de finance, $189,500.
Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

DISTRIBUTION nourriture pour animaux, revenus immédiats. **772-0880**

MAGASIN d'articles à $1, aussi Club Vidéo et Café Internet. Concepts rentables. 514-664-1490.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1981 CHEVROLET Monte Carlo, meilleure offre. 568-0936.

1983 DODGE OMNI, $500. 246-7671, 957-5695.

1984 BMW 318i, 2 portes, 190,000 km, nécessite travaux, $2,000. Gérard, 455-9459.

1984 CHEVETTE, 4 portes, 4 vit., moteur A1, $550. Pag.: 788-4946.

1984 CHRYSLER LeBaron **décapotable,** très bon état, tout équipé, $2,400 nég. Jour: 820-6256, soir: 243-4606.

1984 HONDA Prelude, manuelle, $1,000. 682-4381.

1984 NISSAN Sentra, 4 portes, automat., 130,000 km, $1,200, 685-9135.

1984 PONTIAC Fiero, manuelle, bon km, $1,200. **Denis Auto 643-5262**

1985 6000STE, V-6, automat., bleue, $975. 663-1402.

1985 BUICK Riviera, tout équipée, $2,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 CAPRI, 4 cyl., pas de rouille, grise, $600. 663-8720, 663-0892.

1985 CHEVETTE, automat., 119,000 km, propre, $775. 243-5691.

1985 CIERA Brougham, **tout équipé, V6,** 3.8, peinture neuve. Pierre, 773-8137

1985 DODGE 600, bleu marin, $500 tel quel. 595-1306.

1985 MAZDA 626, 196,000 km, $950. 671-6631.

1985 PONY Hyundai, 76,000 km original, $600. 684-1253.

1985 VOLVO 740, 4 portes, automat., tout équipée. 772-9112.

1986 CHEVETTE Scooter, 4 portes, 1,6 L., 5 vit., 150,000 km, roule bien, $950. Pag. 783-0542.

1986 CIVIC, automat., 4 portes, 140,000 km, $1,400. 682-9814.

1986 CUTLASS Ciera, tout équipé, moteur A1. 246-8435

1986 HONDA Civic, 5 portes, manuelle, $1,250. 771-2319.

1986 JETTA Carat, manuelle, très propre, peu de rouille, nég. 682-4952.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 LINCOLN, bijou, financ., $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1986 NISSAN Multi, int. + ext. A-1, bonne mécanique, $2,000. 456-4676

1986 PLYMOUTH Reliant blanche, automat., excellent état, 78,000 km, 2 portes, $1,950. 772-2400.

1986 PONTIAC 6000, 4 portes, 4 cyl., air cli., fonctionne bien, 104,000 km, très bon état, certifiée, $3,495. 771-1203.

1986 TRANS AM, 77,000 km original, $5,599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 CELICA GTS, équipée, financ., $3,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1987 FIREBIRD, toit en T, $2,000 tel quel ou meilleure offre. 663-5512.

605 AUTOS À VENDRE

1987 CHRYSLER Fifth Avenue + roue décorative, besoin réparations, prix demandé: $1,000. 246-5374

1987 FORD Escort, 4 portes, automat., très propre, $1,900. 246-2571

1987 FORD Tempo, 162,000 km, 5 vit., en bon état, $750 nég. 457-4057.

1987 HYUNDAI EXCEL, bon état, 62,000 km original, demande $1,650. 682-7070, 455-9524.

1987 MUSTANG Cobra GT, noire, V8, certifiée. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 SABLE, bon état, très propre, peinture neuve, $3600 nég. 985-0214

1987 SHADOW automat., 2.2 turbo, $1,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 TOYOTA MR2 sport, manuelle 5 vit., 2 portes, toit en "T", bonne mécanique. Prix à discuter. 281-1923.

1988 BERETTA, 4 cyl., automat., $2,400. **Denis Auto, 643-5262.**

1988 CHEVROLET Corsica, 4 portes, 4 cyl., économique, pas de rouille, $2,700 nég. 459-2945.

1988 COLT, 5 vit., 4 portes, en bon état, $1,800. Sandra: 827-3109.

1988 HONDA Civic LX, automat., 4 portes, blanche, 65,000 km certifiés, très propre, tout équipée sauf air cli., $5,400. 427-5011.

1988 HONDA Prélude, manuelle, toit ouvrant, très bon état, un vrai bijou! $3,000 nég. 776-3682

1988 HYUNDAI Excel, automat., très bonne condition, $975. 778-0971.

1988 MAZDA 323 GTX, noire, plusieurs modifications, excellent état, prix discutable. 663-9257.

1988 MAZDA 6.26, 4 portes, tout équipée, manuelle, excellent état, $3,995. 243-7795, pag.: 783-5572.

1988 NISSAN Multi, automat., grise, $4,895. AUTO D.G. 669-1783.

1988 NISSAN Stanza, automat., 4 portes, très bonne condition, $2,600. 456-2003.

1988 OLDSMOBILE Delta 88, financ., $4,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 OMNI, bonne condition, automat., 135,000 km, $1,500. **243-8969.**

605 AUTOS À VENDRE

1988 PONTIAC Tempest LE, très bon état, $2,800 nég. 243-4743.

1988 SABLE, familiale, 3.8 V6, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Camry LE, V-6, 92,000 km, automat., air cli., 4 portes, très propre, $8,100 nég. 775-3637.

1988 TOYOTA Camry, certifiée, $4,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 TOYOTA Corolla GTS, 16 valves, 188,000 km, $4,000. **246-7640**

1989 CELEBRITY familiale, 7 places, 6 cyl., automat., $3,650. **Denis Auto.**

1989 COROLLA, automat., financ., $5,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 ESCORT, 2 portes, 5 vit., $1,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FOX, manuelle, financement rapide, $2,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 HONDA Civic DX, 2 portes, bon état, $3,800 nég. 771-3848.

1989 SENTRA, automtat., air clim., 99,000 km, $4,500. 595-3055.

1989 SUNBIRD, $3,395 nég., certifiée, plusieurs pièces neuves, en très bon état. Jour 746-0744, soir 744-6624.

1990 CHEVROLET Corsica, automat., bleu, $5,495. AUTO D.G., 669-1783.

1990 CHEVY Lumina, V-6, automat., air cli., AM-FM radio cassette, excellent, certifiée, $4,350. **775-5182**

1990 FIREFLY, très propre, 2 portes, $2,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 HONDA Accord, 4 portes, air cli., tout équipée, automat., très bien entretenue, $8,900. 281-5906.

1990 HONDA Accord XR, tout équipée, parfait état. 593-6853, 742-0946

1990 HYUNDAI Excel, noir, automat., 4 portes, $1,900. AUTO D.G. **669-1783.**

1990 LEBARON GT, décapotable, $8,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 LUMINA, certifiée, 129,000 km, $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1990 SHADOW, certifiée, garantie, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 SKYLARK Custom, équipée, $5,599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 CAMRY LE, 4X4, financ., $10,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 FIREFLY, 4 portes, automat., $2,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1991 HONDA Civic CX, grise, excellent entretien, $6,300. 568-6160.

1991 HYUNDAI Scoope, 90,000 km, 5 vit., 4 pneus neufs, freins neufs, $5,800. 456-2003.

1991 ISUZU Impulse, automat., 115,000 km, $5,500. **957-2021.**

1991 OLDSMOBILE Cutlass Supreme SL, tout équipée, pneus et freins neufs. **Paul, après 17h, 771-4657**

1991 PONTIAC Bonneville, automat., gris, $8,995. AUTO D.G. 669-1783.

1991 STANZA, automat., financ., $6,595. **Principale Auto, 568-2591.**

1991 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., très propre. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 CAVALIER, 53,000 km, 1 an garantie. $8,900 nég., 643-4827.

1992 FORD TEMPO GL, $5,400. 669-3135.

1992 GEO Métro noire, 4 portes, 4 cyl., manuelle, $4,500. 243-7878.

1992 HONDA Civic, automat., 2 portes, 51,000 km, $9,000 nég. **243-1497.**

1992 HONDA Civic LX, 4 portes, automat., air cli., radio, $9,800 nég. Après 18h: 669-7777.

1992 MAZDA 323, 5 vit., 152,000 km, bon état, $5,000. 643-4472.

1992 SUNBIRD, automat., financ., $6,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1992 SUNBIRD LE, 57,000 km, 4 cyl., 4 portes, AM-FM cassette. 682-8609.

1993 CAVALIER, excellente condition, 5 vit., $7,695. 246-2726.

1993 DODGE Colt, 2 portes, manuelle, 70,000 km, $5,800. 246-5560

1993 GRAND AM SE, V6, 60,000 km, $10,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1993 INTREPID, garantie, 73,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 MAZDA 626 Chronos, V6, équipé, noir, automat., $13,900. 669-9197.

1993 PONTIAC GRAND AM, v6, 4 portes, automat., tout équipée, air cli., freins ABS, $12,000. **561-6473 après 17h**

1994 COLT GS, 73,000 km, garantie, $8,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 EAGLE Summit SE, 5 vit., 2 portes, 46,000 km, aileron arrière, $10,500. (819)767-2443

1994 EXCEL, 5 vit., 55,000 km, garantie du fabricant, $5,950. 669-0013

1994 GRAND AM blanche, 4 portes, V6, automat., air cli., 60,000 km, $14,000. 663-0143.

1994 SUNDANCE, 67,000 km, air cli. $9000 nég. 561-6465

1994 VOLKSWAGEN Jetta GL, 5 vit., toit ouvrant, $14,550. 595-0914

1995 GOLF GTI, noire, 30,000 km, air cli., $16,000. 775-9396.

1995 MUSTANG GT, décapotable, 2,500 km, équipée, garantie, $26,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 NEON, 23,000 km, comme neuve, garantie Chrysler. 772-9112.

1995 SATURN SL 1, 40,000 km, prune, garantie, $11,750. 682-3185

1995 SUZUKI Swift, manuelle, 5 vit., urgent de vendre: $8,000. 643-3290.

1996 SUZUKI Swift, automat., 2 portes, 2,000 km, garantie. 776-2710.

ACHETONS autos et camions usagés, de 1985 à 1995. Payons le + haut prix. Model Auto, 747-7873.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1990 à 1995. **643-5262**

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

EDDY, problèmes à vendre votre véhicule? Informez-vous sur notre plan d'encan. 243-6111.

EEZE LOCATION NATIONALE
Meilleurs prix garantis.
C'est Eddy qui vous le dit. **243-6111**

PROBLÈMES DE CRÉDIT
avec Eddy, il n'y a pas de problèmes.
243-6111

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Principale Automobiles a la solution rapide pour vous! **568-2591.**

VENTE RAPIDE! 1980 Van Ford, fini int., certifiée, $1,800 nég.
1983 Ford Ranger, certifiée, $1,800 nég. (819)985-1726, 664-0868.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100+. Garage de l'Aéroport. Achetons, vendons. **663-7669**, 986-1463.

$150 +, 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS automobiles, $400 et plus, meilleurs prix garantis. Prenons auto en consignation. $$ 776-3682 $$

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

AUTOS demandées 1984 et plus, canadiennes et importées. 744-6389, après 18h: 795-4848.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

RECHERCHE Cavalier ou J2000, 1982-1987, pour pièces. 459-3410.

621 FOURGONNETTES

1981 VAN Econoline, bonne condition, $1,300 nég. 663-8984 778-4732

1987 VOYAGER, 7 places, financ., $2,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1988 TOYOTA Van Cargo, 4X4, 5 vit., 154,000 km, $3,200. 684-9427.

1989 CARAVAN, 7 places, certifiée, $5,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 AEROSTAR XL Sport, 7 places, $10,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1994 AEROSTAR XL Sport, V6, air cli., $11,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Besoin d'une vanette? Pierre **568-2591.**

625 CAMIONS À VENDRE

1980 F-150, $600. Se présenter au 10 rue Garneau, Hull.

1985 FORD, 5 tonnes, avec dompeuse, très propre. (819) 623-7357.

1986 MAZDA B2000, manuelle, en bon état, $650. 281-1340.

1986 S10, extra CAB, automat., $2,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 F150 XLT Lariat, extra CAB, peinture neuve, $7,900, 138,000 km. 986-7053.

1988 FORD Ranger, 2.9 l., 115,000 km, cabine allongée, boîte en fibre de verre, support à bateau. 778-2941.

1990 DAKOTA Sport Club Cab, 122,000 km, V-6 3.9 automat., marchepied, très propre. 682-8609.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 JEEP Cherokee Laredo, 4.0 L., 6 cyl., 5 vit., 124,000 km, rouge, air cli., volant inclinable, am-fm cassettes, s/direction, très bon état. 682-2568

1992 NISSAN Pick-up, 2.4 L., 135 forces, 95,000 km, $7,000. Boîte en fibres disponible. 568-2310

1994 RANGER XL, 27,000 km, boîte fibre de verre et toile, $9,800. **770-4834**

1995 CAMION GMC Sonoma, 4 cyl., 5 vit., manuelle, 35,000 km, boîte fibres de verre, couleur bourgogne. **Beaurore Pontiac Buick,** demander Pierre Renaud, 986-6714.

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Besoin d'un camion? Serge **568-2591.**

628 CAMIONS 4x4

1973 DODGE 3/4 t, pelle à neige, $1,600 ou meilleure offre. 669-3591

1978 GM, 1/2 tonne, manuelle, bon état, $2,900 nég. Denis 776-5972, pag.: 782-4796.

1979 FORD F-150 Super Cab 4x4, V8, 4 vit., 147,000 km, avec minicampeur, très bon état, $3,200. Demander Charles, travail: 993-2302, maison: 663-0130.

1980 FORD BRONCO, $1,200 nég. 243-5032.

1985 CHEVROLET 3/4 tonne, avec pelle à neige, plusieurs pièces de rechange et contrat à neige, $5,800. 671-3841.

1985 S-10 pick-up, moteur 2.8, avec boîte Fibrobec, King Cab. 772-9112.

1986 TOYOTA, automat., propre, $4,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 JEEP YJ, 6 cyl., 2 toits, excellente condition. **Denis Auto 643-5262**

1988 MULTI, équipé, financement, $3,995. **Principale Auto, 568-2591.**

1989 JEEP Comanche, très bon état, roues 31 po. $5,500. 669-1275.

1989 JEEP YJ, très équipé, 6 cyl., $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 SUZUKI Sidekick, très bonne condition, bas km. Nathalie, **281-1574**

1991 FORD Explorer, automat., air clim., $13,895. AUTO D.G. 669-1783.

1991 JEEP YJ noir, nouveau moteur, 2 toits, alarme, $8,700. 613-443-1415.

1991 JEEP YJ, 66,000 km, excellente condition. Daniel, 766-2577.

1991 SUZUKI Sidekick GLX, équipé, 84,000 km, $7,800 nég. 246-5202.

1991 TRACKER 4x4, bon état, automat., toit mou, $6,000. 669-5520

1992 TRACKER, 5 vit., décapotable, $7,900. **Denis Auto, 643-5262**

1994 CHEVROLET Z71, Silverado, 1/2 tonne, 30,000 km, plusieurs extras, $18,000 nég. Luc: 561-3316.

1994 FORD F-150, comme neuf, 38,000 km, $15,700 nég. 281-0793

1994 GMC, automat., propre, $18,950. 830-1139.

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Besoin d'un camion 4 X 4? Bob **568-2591.**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR White 1270 45 forces, excellent état. 488-2532, 446-4064.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

COMMERCIAL, Maloney Est, Gatineau. 669-3995.

GARAGE, 540-3,000 pi car., mécanique, peinture ou carrosserie. Jour, sem. ou mois. **669-6108, 751-4779.**

663 MACHINERIE

TOUR à métal Enterprise 4 pi. avec fraiseuse Enco avec avance automat. Bon état, avec équipement. 663-3295

665 MOTOCYCLETTES

1980 YAMAHA 650, pour pièces, $450. Après 18h: 827-8842.

1981 ELEVEN Special, Yamaha (1100), bas km. Faut voir, $2,200 nég. 777-7730, 775-3665

1981 HONDA Custom 900, bon état, $1,000. Stéphane: 568-5156.

1981 YAMAHA XS1100, condition A1, $1,500 ferme. 684-0115.

1982 YAMAHA RD 350, bonne condition, $900. Après 17h: 568-3078.

1982 YAMAHA Verago 750, 40,000 km, $1,000. 663-6068.

1983 750 SHADOW, comme neuf, $2,300 nég. Daniel, (819) 457-4158.

1983 HONDA CX650, excellente condition, faut voir. 775-3090.

1983 SUZUKI SP100, besoin de réparations, $400 ferme. 772-2191

1984 HONDA Interceptor 500, 19,500 km, pneus neufs. 819-427-5660.

1984 SCOOTER 80 c.c., bon état, rouge, $600 nég. Yvan Jr, 771-5616

1985 HONDA Goldwing, bas millage, bon état, extra, $5,800. 568-5989.

1986 HARLEY Davidson FLHTC, très bon état. 281-3226.

1989, HONDA CR250, très fiable, bonne condition, demande $1,750 nég. Joël, 568-4623.

1991 ACHETÉE en 93, **Suzuki GSXR 1100,** excellent état, 26,000 km, + 2 casques, 1 siège solo. $6,300. **246-2700.**

1992 SCOOTER Honda édition spéciale, 50 cc, excellent état. 671-2296.

MÉGA MAGASIN DE VÉHICULES D'OCCASION

1995 PROTÉGÉ «S»
4 portes, auto., radio-cassette, bas kilométrage, balance de la garantie Mazda. Choix de couleur. 7749A
12 595$

1992 CHEROKEE LAREDO
4 portes, V6, tout équipé, climatiseur, noire, 94 000 km. Superbe
15 895$

1993 SIDEKICK 4X4
Automatique, blanc, 44,000 km. (#7832A)
11 895$

1992 MAZDA MPV
7 passagers, 6 cyl., auto., climatiseur, 91,000 km. Immaculé. #7705A
15 895$

ARGUS HULL
961, boul. St-Joseph, Hull - 776-6700
En primeur!

1992 DODGE DAKOTA 4X4
V8, automatique, cabine plus et beaucoup plus. Excellent état. (A115B)
13 995$

1994 SOMMET FL VANNETTE
4 cyl., 5 vitesses. 5 passagers, blanche, 59 000 km. Impeccable. 7831-A
13 595$

1995 VOYAGEUR
7 passagers, V6, climatiseur, blanche, balance de garantie Chrysler. # EK096
Réduit à 16 595$

Tous nos véhicules sont vérifiés et garantie

Consultez un de nos représentants
- Gabriel Chauvin
- Marc St-Georges
- Micheline St-Cyr
- Réjeanne Poitras
- Pierre Fortin, directeur des ventes

1993 NISSAN QUEST XE, VAN
Rouge, tout équipé, 7 passagers. (#64716A)
17 895$

1992 MAXIMA
tout équipée, superbe état. # 5-4694A
Réduit à 14 995$

Choix d'au-delà de 100 voitures et camions

Consultez un de nos représentants
- Martin Paquette
- Pierre Desjardins
- Stéphane Girard, directeur adjoint aux ventes
- Guy Laflamme, directeur-général des ventes

CARREFOUR NISSAN
959, boul. St-Joseph, Hull - 776-0100
En primeur!

1993 TOYOTA 4 RUNNER
4X4, 4 portes, automatique, 78 273 km. #4660A
19 500$

1995 ALTIMA GXE
Auto., climatiseur. Bal. de la garantie 6 ans-100,000 km. (#54515AT)
17 995$

1995 DODGE CARAVAN
7 passagers, 6 cylindres, automatique, climatiseur, verte, 25 000 km. Balance de la garantie Chrysler. EK094
Réduit à 17 595$

1992 CIVIC LX
4 portes, auto., blanche. Excellent état. #EK102
10 595$

1995 PATHFINDER XE
automatique, 25 000 km. # EK093
Réduit à 23 895$

1994 RANGER XL "EXTRA CAB"
Pick-up, 4 cyl., 5 vitesses, 43 000 km. #A19815
13 295$

1994 FORD PROBE
65 000 km., tout équipé, climatiseur. Excellent état
13 895$

1995 CARAVAN SE
V6, automatique, 7 passagers, air. Garantie prolongée incluse #950915A
Réduit à 17 595$

Les plus bas prix tous les jours...

Kansei mazda GATINEAU
1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau - 246-7000
En primeur!

1995 MAZDA 323
Automatique, 30 000 km. Bal. de la garantie 5 ans ou 100 000 km. #EK101
Aubaine 10 995$

1995 NÉON
4 portes, auto., air et plus 33 000 km. Bal. de la garantie Chrysler.
Réduit à 11 995$

1994 VOLKSWAGEN JETTA
4 portes, diesel, bleu. Balance de la garantie Volkswagen
14 195$

1993 MAZDA MX6 MYSTÈRE
5 vitesses, bourgogne, immaculée, balance de garantie Mazda. # A80B
Réduit à 13 995$

Consultez un de nos représentants
- Yves St-Amour • Christian Villeneuve
- Raymond Vardon
- Guy Petit, directeur des ventes

Choisissez un véhicule et faites-en l'achat chez votre concessionnaire préféré.

Fermé les samedis pour la saison estivale

PRÉSENT SUR INTERNET
WWW.GATINEAU.COM

FINANCEMENT À TAUX RÉDUIT ET LOCATION SUR MODÈLE 1994 ET PLUS. INFORMEZ-VOUS !

665 MOTOCYCLETTES

1992 SUZUKI RM 125, mécanique A1, avec équipement, $2,800 nég. Sébastien, jour: 986-8875.

2 MOTOCYCLETTES Yamaha: 100 c.c., les 2 pour $1,600. 684-1253.

DOIT vendre, Honda 550, bonne condition, $475 ou meilleure offre. 595-0271, 561-3222 local 125.

HONDA Magna 1100 cc, 1985, A-1, $2,800 nég. Faut voir! 777-5579

LOCATION de motocyclettes, à l'heure et à la journée. Action 2000, **281-6479**

SPECIAL VACANCES
mise au point, toutes marques motocyclettes, ouvrage garanti, 15 ans d'exp., pièces usagées 1/2 prix.
Econo Moto, 669-3945

SUZUKI GS 650 E, 10,000 km, casque inclus, $1,200 nég. 243-4707.

YAMAHA SZ600, 1986, bon état, très propre, rouge et noire, incluant casque, $1,700 nég. 778-2634 soir.

670 MOTONEIGES

NIVIK 300 à vendre, $750. 684-1253.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 CHEROKEE, pour pièces, avec pneus neufs. 772-1350.

1984 FORD Brono II, à vendre pour pièces. 246-7746, 281-0373.

4 ROUES magnésium 15 po., genre turbine, pour GM, très bon état, prix à discuter. 243-7542.

BOITE de camion Spacekap de Fibrobec 1995, valeur $4,000, vendrais pour $3,500. 663-3295

CABINE Fibrobec, 1995, grise, pour Ford 8', $1,200 nég. 246-7500.

MATÉRIEL de garage, 1 an d'usage, doit vendre. 243-9728.

PNEUS PNEUS PNEUS
PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **AUSSI** vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

SYSTEME DE SON pour automobile, 9 morc., tout neuf, 4 mois d'usage, $3,000. 775-9336.

673 REMORQUES

REMORQUE 10X6', bon pour 2 motoneiges ou motocyclettes, $600. 561-3468, soir: 643-3037.

REMORQUE à copeaux 45 pi, Fruehough, $5,000 telle quelle. Jour 819-463-3697, soir 819-463-2374

REMORQUE tout usage, 4 pi X 8 pi, neuve, $725. 643-4766.

REMORQUE tout usage 5.5'X 8', usagée, $250. 778-3719.

REMORQUE utilitaire 4x8, comme neuve. 771-3059.

677 ROULOTTES

1973 CITATION, 6 places, bon état, $2,400. 669-9937.

1976 FLEETWING, 18 pi, $2,000 nég. 827-2938.

1977 PROWLER 24 pi, 6 places, très bon état, $4,300 nég. 246-0390.

1979 PROWLER 27', 8 places, tout équipée, très bon état, $6,000. **685-1204**

1985 TERRY Taurus, 24 pi, couche 8, coussins neufs, $6,800. 669-1888.

1986 GITAN, 16 pi, impeccable, $4,500 nég. 246-8685.

1987 ROULOTTE Elite 33 pi, comme neuve, $12,500. 643-2472.

1988 CITATION 33 pi, tout équipée plus extra, $14,500 nég. 561-7900.

1993 TENTE-roulotte Bonair BA700, 6 places, auvent, $4,000. 983-2911.

AIR CLI., pour roulotte ou motorisée, presque neuf, valeur $1,200 pour $450. 643-5262, 246-8812.

À LOUER tente-roulotte 1996, $325/sem. (613) 837-2716.

AUTOBUS 40 pi, converti en motorisé, bon état pour la route, $2,700. Inf., Marie-Anne: 775-2297.

RÉPARATION et **vérification** équipement propane. **Licencié.** 663-7799.

TENTE-ROULOTTE, 7 places, $500 nég., besoin réparations, 776-3634

TENTE-ROULOTTE, 1976, Bonair, 8 places, réfrig., poêle. 246-1020.

TENTE-roulotte Lextra LE-6, chauffage, grand auvent, poêle, très bon état, spécial $950. 770-4470.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 1974, bonne condition, $1,200. 771-8090.

TENTE-roulotte Starcraft, 1984, 6 places, galcière, poêle, chaufferette, bon état, $3,000. 671-3104.

VASTE choix de roulottes à vendre, à bon prix. 454-2808.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 SUZUKI LT 230 Quad-Runner, $2,500 nég. Mathieu 819-983-1371.

POLARIS Scrambler 1995, 400 cc, 4X4, $4,500. 671-6526.

YAMAHA Warrior 1990, 350 c.c., excellente condition, $2,800. 281-8717

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI aluminium, rames, $725; 4 c.v. Evinrude, $75 pour pièces. 682-7614

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI, aluminium, 18 forces, Evinrude, $1,400. 684-8860.

1978 PETERBOROUGH, 55 forces, $3,400. 669-9937.

1981 VOILIER 21 pi et moteur Johnson 15 forces, 3 voiles, couche 4, $4,500 nég. 827-4116.

1985 THUNDERCRAFT 16 pi, moteur 140 forces int., 4 cyl., toit, + remorque, bon état, $5,000. 456-4411.

1987 ST-MAURICE 16 pi, moteur 70 forces Johnson + remorque, $6,000 nég. 643-3957, pag. 751-5981.

1987 THUNDERCRAFT, magnum 290, seulement 600 heures. Refait à neuf, de qualité supérieure, $40,000 nég. Marcel, 827-4574.

1988 WAVE Runner, frais peint, excellent état, $2,000 nég. Jour: 820-6256, soir: 243-4606.

1990 PRO Série 169, moteur 40 forces, remorque et autres. **454-2154.**

1992 RESORTER avec 1992 Yamaha 25 forces, remorque, plusieurs extra, $4,900. 663-0925.

1993 KAWAZAKI 750 XI avec remorque et habit de plongée O'neil (Wet suit), $4,500. 985-3537.

1994 REGAL Rush, 90 Mercury Jet, 50 heures, $11,500. 663-3735.

1995 750 Polaris SL, jamais utilisé, demande $6,100. 643-1220.

1995 SEADOO Bombardier GTS, 3 places, garantie prolongée jusqu'à 1997, état neuf, $6,500 nég. **243-2801**

20 FORCES Mercury à vendre. 771-0649.

2 MOTEURS Gray Marine-Fire Ball, V8, 188 forces avec transmission + hélice $1,200 chacun. 457-2203

BATEAU 12 pi Springbok avec remorque, moteur Evinrude 6 c.v., seulement $1,100. Pag. 783-0542.

BATEAU 14' aluminium, canot 16' aluminium, pédalo. 663-5853.

BATEAU aluminium Princecraft 14 pi, moteur mercury 20 forces électrique et remorque, très bon état, $2,200. (819) 986-2486.

BATEAU Cadorette, 15 pi, fibre de verre, avec volant, 45 forces Chryler, fonctionne très bien, $1,000, remorque $300. Pag.: 772-5262, 819-456-4048.

BATEAU de pêche 16', Johnson 90 et 15 c.v., équipé, comme neuf. **663-9577**

BATEAU de pêche aluminium Seanymph 16.5 pi, 50 forces, remorque double essieu, $3,700. 456-2835

BATEAU Sidewinder 16 pi noir avec moteur 135 forces Mercury et remorque blanche perdus le 26 juin, Lac McGregor, Val-des-Monts. 671-2471 ou 738-3074.

CANOT de lac (Sportcraft), 16 pi, bon état, fibre de verre, $600. 246-1020.

CANOT Radisson, 14 pi, $150. 246-5151.

DOIT VENDRE: superbe croiseur Sunray Mirage, 1990, longueur: 27 pi hors tout, largeur: 8 pi 6 po, sonar, radio marin, micro-ondes, etc., 300 heures, excellent état, $23,500. Venez voir! Faites une offre. Jour (819)463-3488, soir (819)463-2642.

DORAL 16.5' 1982, Mercury 80 cv, 3 quilles, frais peint, peu servi, avec remorque, $4,500. 669-8854.

EVENRUDE, 18 c.v.; bateau 14 pi, aluminium, remorque, $1,300. **459-3077**

KAYAK Dancer Perception, vert, comme neuf, $600. 446-1730.

LAC Blue Sea, 19 pi., Peterborough, fibre de verre, blanc, int. bleu, V8-400 "small block", hélice acier inoxydable "chopper", stabilisateur acier inoxydable, tête moteur aluminium, "intake" aluminium, "manifold" aluminium, échappement transit, servo-direction, am-fm cassette (Blaupunkt), radio C.B., toit décapotable et beaucoup d'autres accessoires, $10,900. **819-449-3855, 613-526-3005.**

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente **appâts vivants. 663-1239.**

MAXUM 1991, 21 pi, moteur 4.3 L. Mercruiser, remorque avec freins, excellente condition, $13,500. 427-5941, après 17h.

MOTEUR hors-bord, 15 forces Johnson 1994, $1,700, bon état. **669-0482**

MOTEUR Jonhson 4 forces, excellente condition, $400. 457-2608.

MOTEUR Mercury 25 forces, $1,300 ou meilleure offre. 455-2455.

MOTO-MARINE Polaris 750 c.c., 1993, 80 c.v., 2 hélices, comme neuve, toile et remorque, $4,500. **561-7577.**

PONTON, 1990 Princecraft 20 pi, moteur 25 c.v. $7,900. Remorque disponible. Claude, 246-0918 après 18h.

TEMPEST 20' "Cuddy Cabine", remorque. **669-0746 ou Jacques: 663-2526**

VOUS voulez faire du ski nautique, de la planche à genoux et du "air chair" sur la rivière des Outaouais? Appelez-moi au 775-5388.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

Nécrologie

BLANCHET - Gertrude, de Pierrefonds, est décédée le mercredi 3 juillet 1996, à l'âge de 66 ans. Gertrude Sarault, épouse de feu Marcel Blanchet, mère bien-aimée de Guy (Nicole Normand), Richard (Guylaine Cloutier), Daniel (Manon Cloutier) et Johanne Blanchet tous de Montréal; grand-mère de Jean-François, Caroline, Karine et Jonathan. Lui survivent également son frère, Paul ainsi que ses soeurs, Jeanne et Marie-Ange. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead à Vanier, jeudi de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h. La messe des funérailles sera célébrée vendredi à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourde de Vanier. Inhumée au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour plus d'informations 241-3680.

BOISVERT - M. Daniel, de Davidson, Québec, est décédé à l'hôpital Pontiac le mardi 2 juillet 1996, à l'âge de 83 ans. Époux de feu Yvonne Hérault; cher père de Florina (Lucien Rivet), Esmond (Lise Boucher), Valéda (Jean-Pierre Lamoureux), Denis (Laurette Dumouchel), Norma (feu Jimmy Paquette), Mervin (Dora Mousseau), Orville (Sylvia Landry), Almanzor (Anne Vaillancourt), Nelda (Lionel Lavigne), Frances (Keith Morin), Darleen (Guy Paquette), Thelma (Raymond Morin), Claire (Maurice Pépin), Gaétan (Denise Duval), Cécile (Jacques Belair). Il laisse 26 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants et 1 frère, Emery. Prédécédé par 4 frères et 2 soeurs: John, Charles, Leo, Francis, Gertrude Yolkowskie et Geralda Yolkowskie. Visites au **SALON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu le vendredi 5 juillet 1996 en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec, à 10h. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.

BOUDRIAS - M. Roger, de Chute-à-Blondeau, est décédé le 30 juin 1996, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de Clodomir Proulx, fils de feu Albert Boudrias et de feu Alice Lachaine. Il laisse 3 fils: Gilles (Francine Desrosiers) de Hawkesbury, Sylvio (Lucie Latreille) de Hawkesbury et André (Sylvia Touzin) de Chute-à-Blondeau; 2 filles: Dolores (Eddie Côté) d'Orléans et Lise (Germain Lalonde) de Mercier, Qué., ainsi que 9 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il laisse également 3 frères: Rolland de Chute-à-Blondeau, Vital de Chute-à-Blondeau et Jeannot de Alma, Qué. Prédécédé par 2 frères et 1 soeur. Il était membre actif des Clubs d'Age d'Or environnants. La direction funéraire a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME,** 416 rue McGill, Hawkesbury, Ont. (613) 632-8511. Un service aura lieu le samedi 6 juillet 1996 à 11h en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau. Inhumation au cimetière de St-Joachim à Chute-à-Blondeau. La famille invite parents et amis à venir les rencontrer à l'église avant les funérailles, vers 10h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

MERCI mon Dieu pour faveur obtenue.

M.I.P.



DUPONT - Mme Suzanne, de Masson, est décédée au Centre palliatif Elizabeth Bruyère le 2 juillet 1996, à l'âge de 43 ans. Elle laisse dans le deuil outre son époux, **Alain Pagé**, de Masson; son père, Rémi Dupont et sa mère, Bernadette Larivière de Ripon; son beau-père, Rolland Pagé de Masson; 2 filles: Chantal et Marie-Pier; 3 soeurs: Thérèse de Buckingham, Dianne de Gatineau, Lucille de Granby; 6 frères: Gérard et Raymond de Ripon, André de Laval, Pierre de Bromont, François de Prévost, Fernand de Charlesbourg. Repose à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 322 Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu le samedi 6 juillet à 11h en l'église Notre-Dame des Neiges, Masson et l'inhumation sera faite au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h30. Au lieu de fleurs, des dons au Centre palliatif Elizabeth Bruyère seraient acceptés.

ETHIER - Mme Lucienne, née Laviolette, de Gracefield, est décédée le 2 juillet 1996 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Régis Ethier, fille de feu David Laviolette et de feu Marie-Lise Brousseau. Elle laisse dans le deuil 1 fille, Claire Ethier Lévesque (son ami Jacques Courchaine) de Gracefield; 3 petits-enfants: Carole (Michel Robillard), Bruno et Rémi (son amie Sylvie Lafontaine) et 2 arrière-petits-enfants: Alexandre et Dominique Lévesque; 1 soeur, Desneige (feu Aurèle Lauriault) de Hull; 1 frère, Joseph (Rose-Eliette Labelle) de Chénier; 1 frère adoptif: Rolland (Adéline Martin) de Gracefield, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée de 5 frères: Léon (Madeleine Carpentier) de Gracefield, Samuel (Juliette Labelle) de Hull, William (Rose-Alma Bruyère) de Chénier, David et Pascal (feu Berthe McMillan) et de 2 soeurs: Régina (feu Joseph Courcelles) et Berthe (feu Couride Lafond). La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le vendredi 5 juillet 1996 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites sont jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.

HOTTE - Mme Aurore (Lafrenière). Est décédée le 30 juin 1996, à l'âge de 89 ans, Aurore Lafrenière, épouse de feu Herman Hotte. Soeur de Rose May Langill et de Laurette Lemire. Tante de Constance (Maurice Parent). Grande-tante de Michel et de Gilles. Elle laisse également plusieurs nièces et neveux. L'inhumation a eu lieu au cimetière Notre-Dame de Hull le mercredi 3 juillet 1996. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 rue Carling, Ottawa.

LEDUC - M. Gérard (Gerry). Est décédé le lundi 1er juillet 1996, Gérard Leduc, à l'âge de 67 ans, époux bien-aimé de Agathe Brisson. Fils de feu Oscar et Simone (Carrière) Leduc. Cher père de: Jacques (Cathy), Josée (David Mathieu), Paul et Louis. Grand-père de: Justin, Patrick, Elyse et Célynne. Cher frère de: Fernand (Aline) de Sarsfield, Maurice, Madeleine Owca de Longlac, Marcel (Armande) de Hammond, Léo-Paul (Louise), Aline (Carl Bertrand) de Sarsfield, Denise (John Levesque) de Rockland et André. Prédécédé par une soeur, Pierrette Léonard. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, vendredi de 19h à 22h. Les funérailles auront lieu samedi en l'église St-Thomas d'Aquin (Kilborn, Ottawa) à 11h, suivies de l'incinération. Des dons à la Fondation de l'hôpital St-Vincent seraient appréciés.

LÉVESQUE - Mme Marie-Laura, née Landreville, de Messines, est décédée le 3 juillet 1996 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 72 ans, 11 mois. Elle était l'épouse de Yves Lévesque, fille de feu Georges Landreville et de feu Sarah Kelly. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 4 fils: Jean-Marie (Pauline Quevillon) de Mont-Laurier, Edgar (Gisèle Carrière) de Maniwaki, Michel (Isabelle Rivet) de St-Michel-des-Saints, Marcel (Pierrette Maurice) de Messines; 3 filles: Agathe (Armand Grondin) de Maniwaki, Marguerite (Hubert Céré) de Bois-Franc et Sara (Jérôme Aumond) de Messines; 18 petits-enfants et 10 arrière-petits-enfants; 1 frère, Allan (Suzanne Forgues) d'Ottawa; 3 soeurs: Evelyne d'Ottawa, Doreen (Edouard Landreville) de Bois-Franc et Helen (Judes Coulombe) de Grand-Remous ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée d'un frère, Ernest (Pierrette Villeneuve) de Grand-Remous et d'une soeur, Thérèse (Thomas Lunam) d'Ottawa. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 6 juillet 1996 à 10h30, en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Grand-Remous, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les heures de visites sont le jeudi 4 juillet de 19h à 22h, le vendredi 5 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 6 juillet à compter de 9h.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Y.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

I.D.



MONFILS - M. Wellie, est décédé le 30 juin 1996, lors d'un accident de la route, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Aline Hupé et fils de feu Hormidas Monfils et de feu Agnès Murray. Il laisse 4 fils: Pierre (Ginette Barsalou), Michel, Claude (Sylvie Laroche) et Yves (Joanne Lavigne); 1 fille, Louise (Luc Lebeau); 2 frères: Ronald (Liette) et Réal (Huguette); 3 soeurs: Madeleine, Mireille et Pierrette (Stanley); 9 petits-enfants: Karine, Sébastien, Ariane, Samuel, Yannick, Marie-Eve, Caroline, Claudia et Jean-François; une amie très chère, Diane Séguin ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé 2 soeurs: Rita et Marguerite. Un service religieux sera célébré en l'église Ste-Bernadette, samedi le 6 juillet 1996, à 10h. La famille recevra les condoléances après la cérémonie. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425.**

OTIS - Alice Albina. D'Ottawa, est décédée mardi le 2 juillet 1996, à l'âge de 77 ans, Alice Brennan, épouse dévouée et bien-aimée durant 49 ans de Maurice. Mère bien-aimée de Madeleine Parisien, Bernard (Francine), Gisèle (Jérôme Clément), Murielle (David Fong), Claire (Mel Cooper), Gilles (Diane), Claudette (Mario Pion); grand-mère de 8 petits-fils, 4 petites-filles et d'un arrière-petit-fils. Soeur de Violet et Marion (Belleau). Précédée dans la mort par ses frères, Walter, Fred, Herb et Allen. Il n'y aura pas de visites. La messe des funérailles sera célébrée vendredi le 5 juillet 1996 à 10h en l'église Notre- Dame de Lourdes de Vanier. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 241-3680.

PAQUETTE - Mme Aurore, de Rockland, est décédée lundi le 24 juin 1996, à l'âge de 76 ans. Aurore Paquette était l'épouse de feu Emile Paquette, fille de feu Edouard Paquette et de feu Alexina Lapointe. Elle laisse 2 soeurs: Pauline (René Guindon), Yvette (Léo Thibodeau), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux aura lieu samedi le 6 juillet à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.F.

Nécrologie

QUESNEL - M. Robert Quesnel, de Hawkesbury, autrefois de St-Isidore, Ontario, est décédé dimanche le 30 juin 1996, à l'âge de 55 ans. Fils de feu Ernest Quesnel et de feu Catherine Lalonde. Il laisse 3 frères: Albert, Alcide et Roger; 5 soeurs: Alice Pilon, Ella Mayer, Ernestine Nash, Diane Bewisky, Juliette Quesnel. Le service religieux aura lieu samedi le 6 juillet à 10h en l'église St-Bernard de Fournier. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS** d'Alfred. Pour de plus amples informations, 679-2802.

RABY-LARENTE - Manuel est décédé accidentellement à Fassett, le lundi 1er juillet 1996, à l'âge de 5 ans. Il laisse dans le deuil son père et sa mère: René Raby et Céline Larente de Fassett; sa grand-mère paternelle Georgette Raby de Papineauville; sa grand-mère maternelle Lucie Larente de Fassett, ainsi que de nombreux oncles et tantes, cousins et cousines. Il reposera à la salle municipale de Fassett, le mercredi 3 juillet, de 19h à 22h, jeudi à compter de 10h. Un service aura lieu en l'église St-Fidèle de Fassett le jeudi 4 juillet à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière de Montebello. Direction: SALON FUNÉRAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué., (819)985-2595, fax: 985-2131.

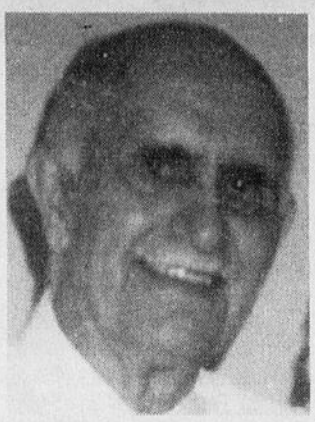


REHEL - M. Florent, employé de T.P. Crawford Ltée, est décédé le mardi 2 juillet 1996, à l'âge de 56 ans. Florent Réhel, époux bien-aimé de Thérèse Bourget. Chère père de: Suzanne (André Bastien), Marcel (Julie Bisson) et Johanne (Denis Deschamps). Grand-père de Francis Deschamps. Frère de: Aurèle, Philippe, François, Frederick, Rodolphe, Marie-Jeanne, Lucille, Doria et Françoise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, nièces et neveux. Prédécédé par ses parents, Jacob Réhel et Albertine Bourget; ses frères: Maurice et Emile et sa soeur, Lina. Une messe commémorative aura lieu en l'église St-Thomas d'Aquin (1244 av. Kilborn) le vendredi 5 juillet 1996 à 13h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY.

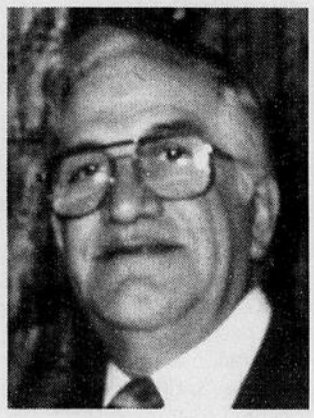
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

K.R.M.G.



RODIER - M. Paul-Emile (vétéran de la Deuxième grande guerre, retraité d'Agriculture Canada), d'Orléans, est décédé le vendredi 28 juin 1996, à l'âge de 84 ans. Époux bien-aimé de Marie-Thérèse Cardinal, il laisse ses enfants: Guy (Lyse Chênevert), Pauline (Jean-Paul Vachon), Suzanne (Henri Choquette), Claire, Lyse (André de Montigny); ses petits-enfants: Dominique, Martine, Joanne, Guy, Thérèse, Michel et Marc, ainsi que 11 arrière-petits-enfants: Thomas, Angela, Eliane, Joël, Christiane, Caroline, Eric, Natasha, Simon, Benjamin, Jeremy. Précédé dans la mort par son frère Roland et sa soeur Fernande. À sa demande, il n'y aura pas de visites. Sa messe de funérailles sera célébrée le samedi 6 juillet en l'église Ste-Geneviève (coin de Arch et Canterbury) à 11h. Des dons à la Fondation du Manoir Laurier seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.



SIMARD - M. Maurice
de Hull, est décédé le lundi 1er juillet 1996, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Almor Simard et de feu Rose Cloutier. Il était l'époux en premières noces de feu Carmen Courval et en deuxièmes noces de Sylvia Frater. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Daniel (Françoise Mineault), Wayne (Erna); 2 filles: Ginette (Jean-Pierre Pilon) et Rose-Marie (James Thompson); 1 frère, Gaston (Bernadette). Prédécédé par plusieurs frères et soeurs. Il laisse également 8 petits-enfants, plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il repose au

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. **Funérailles** auront lieu le samedi 6 juillet 1996 à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. **Dons** à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Qué., J8X 2G7, seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.



THÉRIAULT - M. Serge, de Maniwaki, est décédé accidentellement le 30 juin 1996 dans le parc La Vérendrye, à l'âge de 36 ans. Il était conjoint de Suzanne Charbonneau, fils de Jean-Paul Thériault et de Gervaise Archambault. Outre sa conjointe et ses parents, il laisse dans le deuil 1 fille, Phanie; 1 frère, Rock (Francine Monette) de Maniwaki; 2 soeurs: Monique (Yvon Robitaille) de Maniwaki et Anne (Paul Bédard) de Messines; ses beaux-parents: Roger Charbonneau et Géraldine Patry de Maniwaki, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le vendredi 5 juillet 1996 à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki. Des dons à Opération Enfants Soleil seraient appréciés. Visites à compter de 10h le vendredi 5 juillet 1996.

WALSH - Mme Monique, est décédée paisiblement à sa résidence le mercredi 3 juillet 1996 à l'âge de 45 ans. Monique Berthiaume, épouse de Charles Walsh, fille de Florida Tittley et de feu Adélard Berthiaume, chère mère de Philip, soeur de Nicole (Alain Gravelle), Suzanne (André Dorion) et Jacques (Beth Williams). Elle laisse plusieurs neveux et nièces. Des dons à l'Association de la Fibrose Kystique seraient appréciés. Elle reposera vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 6 juillet en l'église St-Gabriel, rue Appleford à 10h, inhumation au cimetière d'Ottawa.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

N.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

A.G.

LA FAMILLE SAINT-DENIS
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME CLAUDETTE SAINT-DENIS

d'Ottawa est décédée le jeudi 27 juin 1996, à l'âge de 59 ans. Elle laisse dans le deuil son époux dévoué Yvan, ainsi que sa soeur Jeannine; ses frères: Léo, Claude et Denis Marleau; sa fille Orane; ses fils: Dominic et Patric et ses petits-enfants. La famille recevra parents et amis à la chapelle du centre de la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & McGARRY**, 315 rue McLeod, Ottawa, de 14h à 15h vendredi le 5 juillet. Un service commémoratif aura lieu dans la chapelle vendredi à 15h. Les gens pourront par la suite fraterniser avec la famille. Des dons à la Société canadienne du cancer, 1745 prom. Woodward, Ottawa, Ont., K2C 0P9 seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

J.S.J.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

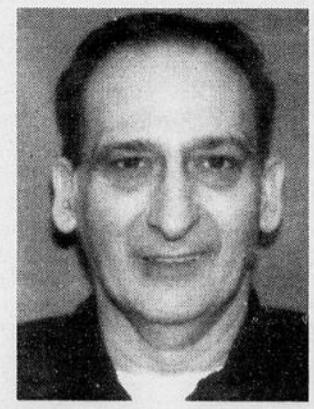
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LIONEL LACROIX

de Hull, est décédé dans un centre hospitalier local le lundi 1er juillet 1996, à l'âge de 60 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Léon Lacroix (Délora Cyr) et un frère, Roland. Il laisse dans le deuil son épouse, Micheline Paulin; 1 fils, Martin (Sandrine S. Emard) et 1 fille, Christine Lacroix, tous de Hull; 6 frères: Maurice (Gabrielle Bergeron) de Hull, Marcel (Marguerite Jordan) de Hull, André Lacroix de Gatineau, Gérard (Louise Gauthier) de Hull, Jean-Guy (Colette Cyr) de Gatineau et Robert (Carmen Séguin) de Gatineau; 2 soeurs: Marguerite (Jacques Robert) de Gatineau et Huguette (Bernard Levasseur) de Angers; sa belle-mère, mme Isabelle Bureau-Paulin; 1 belle-soeur, Georgette Waters. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull, le vendredi 5 juillet 1996, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3X9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

REMERCIEMENTS



MME ROSE BAKER

Les membres de la famille Baker désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Rose Baker, survenu le 5 juin 1996, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Fondation du C.H.R.O. ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse nous est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Un remerciement spécial au personnel de la Coopérative funéraire de l'Outaouais pour leur aide dans cette épreuve difficile.

Funérailles

VENDREDI

BLANCHET - Mme Gertrude
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 300 rue Olmstead à Vanier, pour messe des funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourde de Vanier.

BOISVERT - M. Daniel
Départ du Salon funéraire Frères Ringrose de Fort-Coulonge, pour les funérailles à 10h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

ETHIER - Mme Lucienne
Départ de la Maison funéraire McConnery de Gracefield pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

LACROIX - M. Lionel
Le service religieux sera célébré à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

OTIS - Mme Alice Albina
La messe des funérailles sera célébrée à 10h en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier.

REHEL - M. Florent
La messe commémorative sera célébrée à 13h30 en l'église St-Thomas d'Aquin (1244 av. Kilborn).

SAINT-DENIS - Mme Claudette
Le service commémoratif sera célébré à 15h en la chapelle de la maison funéraire Hulse, Playfair & McGarry, 315 rue McLeod, Ottawa,

TARDIF - Mme Micheline
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham, pour funérailles à 11h en l'église St-Grégoire.

THÉRIAULT - M. Serge
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 14h, en l'église Assomption de Maniwak

Nécrologie

LA FAMILLE DENIS
a le regret de vous faire part du décès de
MONSIEUR ROBERT DENIS

à Cantley, le lundi 1er juillet 1996, à l'âge de 75 ans. Il était fils de feu Théophile Denis et de feu Angélina Barbeau, il était l'époux bien-aimé de Lena Lupulak. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille, Lorraine (Keith Moore) de Gatineau; son fils, Michael (Mireille Savoie) de Maniwaki; 5 petits-enfants: Shelley et Shawn. Danielle, Sandra et Cindy. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Funérailles samedi le 6 juillet à 11h, en l'église Ste-Elisabeth de Cantley. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE
185 boul. Maloney Ouest
Gatineau
J8P 3V7

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, le 819-663-7930.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

A.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

D.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

R.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

F.D.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

J.F.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

A.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.C.M.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

H.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

C.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

M.B.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

A.J.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

D.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

D.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

G.L.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

R.J.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

L.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour et vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

R.L.

RETROUVAILLES

JE recherche mon fils (Serge) né le 27 sept. 1974 à Ottawa. Si tu te reconnais ou quelqu'un te connait, S.V.P. appelle Lisette 613-679-1234.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

De nos jours, les employeurs n'engagent que des candidats ayant des réalisations à leur actif.

Moi, j'ai acquis de l'expérience en faisant du bénévolat à la Fondation des maladies du coeur du Québec.



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Tél. : (819) 771-8595



La perle rare se trouve dans LeDroit

Certains cherchent l'amitié. Un compagnon. Une compagne. D'autres, l'amour avec un grand "A"!

Une recherche longue... et parfois frustrante!
Voilà pourquoi LeDroit vous propose un nouveau service de rencontres:
«Le rendez-vous».
Le coût est minime, c'est facile comme bonjour, et les résultats...
eh bien! vous nous en donnerez des nouvelles...*tous les deux!*

LE RENDEZ-VOUS

562.0222

Pour les Jeux olympiques

Atlanta sous haute surveillance

Reuter — Atlanta

Atlanta, désignée par le FBI comme une des villes les plus violentes des États-Unis, s'est fixé un objectif pendant les Jeux de la XXVI[e] olympiade: devenir «l'endroit le plus sûr de la planète».

Plus de 30 000 personnes seront chargées de la sécurité dans la capitale de Géorgie où des milliers de spectateurs afflueront durant 17 jours à partir du 19 juillet.

«Un gros effort sera fourni pour protéger les visiteurs», assure Michael Bowers, procureur général de Géorgie, qui s'est récemment mis à dos la police locale en comparant les rues d'Atlanta à celles de Sarajevo.

Selon les statistiques du FBI, la métropole du Sud des États-Unis a enregistré en 1995 le plus fort taux de criminalité par habitant des villes américaines de plus de 250 000 habitants.

L'ACOG, le comité d'organisation des Jeux d'Atlanta, a mobilisé quelque 30 000 policiers et soldats et des centaines d'agents du FBI, de la CIA, des services secrets et de la police de Géorgie.

Environ 2500 policiers fédéraux, dont 900 agents du FBI, et 11 000 soldats seront chargés de veiller sur la sécurité des 16 000 athlètes et entraîneurs attendus dans un village olympique cerné d'une clôture haute de trois mètres et surmontée de fils barbelés électrifiés.

Échaudés par les attentats d'Oklahoma City, du World Trade Center à Manhattan, ou plus récemment par l'attentat contre une base américaine en Arabie Saoudite, les responsables de la sécurité ont pris toutes les mesures de prévention sur chacun des 36 sites olympiques.

«Il vaut mieux attendre une heure devant un détecteur de métal et avoir la vie sauve», déclare Gary McConnell, responsable de la sécurité des Jeux pour l'État de Georgie.

«La seule présence de soldats sur les sites dissuadera les terroristes et autres de tenter quoi que ce soit pour perturber le déroulement des Jeux.»

Quant aux spectateurs, ils seront protégés par la police. Mais Gary McConnell compte aussi sur leur propre sens civique.

Quelque 200 000 plaquettes d'information donnant quelques astuces pour s'offrir un séjour paisible, rédigés en anglais, français et espagnol, seront distribués aux visiteurs et déposés dans les hôtels, les consulats américains et les kiosques d'information olympiques.

Le commandant John Gordon de la police d'Atlanta a déclaré que ses hommes se montreraient «justes mais fermes» envers les spectateurs contrevenant aux lois municipales. Les voitures de patrouille seront mobilisées 24 heures sur 24, a-t-il ajouté.

Selon des responsables des services d'immigration, environ 500 000 visiteurs étrangers se rendront à Atlanta pendant les Jeux.

Mais plus que les crimes et délits, la chaleur risque fort d'être, pour Gary McConnell, le plus gros casse-tête des Jeux, dans une ville qui atteint fréquemment les 40 degrés pendant l'été.

«Nous allons fournir de l'eau en quantité impressionnante et mobiliser du personnel spécialisé dans les premiers secours.»

Camp Élite Outaouais

Soirée des Sénateurs

LeDroit

Une brochette de personnalités du monde du hockey de la région s'est donné rendez-vous, ce soir, à l'aréna Sabourin, de Hull, à l'occasion de la Soirée des Sénateurs du Camp Élite Outaouais.

Plusieurs présentations spéciales, au cours desquelles des bourses seront décerné à des jeunes, se succéderont vers 19 h 15. Alexandre Daigle, Daniel Brière, Christian Matte et Martin Ménard, entre autres, seront sur place. Trois joutes de hockey mineur sont prévues.

La soirée débute à 18 h et l'entrée est gratuite.



ASSOCIATED PRESS

Frankie Fredericks lève les bras en signe de victoire, tandis que le Canadien Donovan Bailey franchit la ligne d'arrivée au deuxième rang.

Fredericks à un centième de seconde de Burrell

Reuter, PC — Lausanne

Le Namibien Frankie Fredericks a réalisé hier au Grand Prix d'athlétisme de Lausanne le deuxième meilleur temps mondial du 100 m en 9,86 secondes, à un centième du record du monde établi il y a deux ans sur la même piste par l'Américain Leroy Burrell.

Le coureur namibien, agé de 28 ans, a ainsi éclipsé le Britannique Linford Christie, champion olympique, cinquième en 10,04, et le champion du monde, le Canadien Donovan Bailey, deuxième en 9,93.

Ato Boldon, de la Trinité, a terminé troisième en 9,94. Bruny Surin, de Montréal, a pris la sixième place en 10,05.

La performance de Fredericks équivaut à celle réalisée aux championnats du monde de Tokyo en 1991 par l'ex-champion olympique Carl Lewis.

Le 100 m de Lausanne, véritable galop d'essai avant les JO d'Atlanta, a été chaudement disputé. Le temps était plutôt frais et le vent calme.

La manière souveraine dont il a dominé la course fait maintenant de Fredericks le grand favori des Jeux d'Atlanta. Mais il n'a pas encore décidé s'il se limiterait au 100 m ou tenterait aussi sa chance sur le 200 m.

Le Namibien, vice-champion du monde du 200 m à Gùteborg en 1995, avait aussi obtenu deux médailles d'argent aux 100 et 200 m des JO de Barcelone en 1992.

L'exploit de Fredericks a éclipsé la victoire au 400 m de l'Américain Michael Johnson qui, en juin, avait battu le plus ancien record du monde du 200 m en 19,66.

Le Texan, un nouveau venu sur le 400 m et qui a paru traîner dans la première moitié de la course, a terminé en 43,66 pour réussir la deuxième meilleure performance mondiale cette année.

Chez les dames, la Suédoise Lyudmila Enqvist a égalé sa propre meilleure performance mondiale de la saison en avalant le 100 m haies en 12,52.

BABILLARD des GOLFEURS

N.D.L.R.: *LeDroit* publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par courrier électronique à l'adresse nouvelles@ledroit.ca en indiquant "babillard golf" dans l'entête.

5 juillet

• La 4[e] édition de la Classique de golf Fibrose kystique/Honorable juge Pierre Taché aura lieu au club de golf Tecumseh de Gatineau. La formule «Florida» 4 balles, meilleure balle sera en vigueur. Coût: 65 $, incluant le golf, le souper et une chance de gagner un des nombreux prix de participation. Formez votre quatuor et réservez immédiatement auprès de Denise Boivin, 771-6688, Gilbert Delisle, 595-8950 ou Dani An Robichaud, 770-9503.

• Tournoi Jean-François Lebrun/Harvey's au profit des Maladies inflammatoires de l'intestin au club de golf Kingsway d'Aylmer. Formule 4 balles, meilleure balle. Coût: 60 $ (incluant golf, souper et prix). Info: Jean-François, 684-7462 ou Berthe, 777-4630.

6 juillet:

•Tournoi «meilleure balle» de l'Association libérale de Chapleau, au club de golf de Touraine. Inscription: souper 25 $, souper et golf 50 $. Info: Jean-Charles au 643-4309 ou Jean-Jacques Thibault au 669-1946.

•13[e] tournoi de golf de la MRC de Papineau au Club de golf Montpellier, à Montpellier, au profit de la Banque alimentaire de la Petite-Nation. Info: Lise Tremblay, (819) 427-6243.

10 juillet

• 16[e] tournoi annuel de la Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury au club de Golf de Hawkesbury. Coût: 115 $, incluant golf, voiturette et souper. Départs simultanés à 7 h 45 et 13 h. Formez votre quatuor et réservez immédiatement auprès de Claire Diamond au (613) 632-1111, poste 379.

12 juillet

• Tournoi de golf Jean-Paul Gagné (format meilleure balle) organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 5281 d'Aylmer au profit de la paroisse Saint-Paul d'Aylmer, au club de golf Gatineau. Coût: 50 $ incluant golf et repas; 35 $ golf seulement; 15 $, repas seulement. Inscription avant le 1[er] juillet au club de golf Gatineau, 684-8601, ou auprès de Terry Lévesque, 684-7777 ou à la salle des Chevaliers, 684-5552. Info: Michel Brabant, 684-5505.

18 juillet

• Tournoi annuel du service de la protection de l'Université d'Ottawa au profit des associations Épilepsie Outaouais et Epilepsy Ottawa-Carleton, au club Hammond. Inscription: 49 $ incluant le BBQ. Info: Marc Denis ou Marcel Labelle au 562-5499 poste 6633.

18 juillet

• Tournoi Robert «Bob» Middlemiss, au club de golf Gatineau, à Aylmer. Inscription 75 $, souper inclus. Info: 684-2300.

22 juillet

• Tournoi de golf annuel du Centre francophone de Vanier au Club de golf Tecumseh. Coût: 45 $ incluant le souper au Centre. Info: Jean-Pierre Lurette, 746-0611.

25 juillet

• 4e tournoi de golf de la Cuisine collective du Carrefour de la Miséricorde de Gatineau, au club de golf Tecumseh de Gatineau. Demandez votre fiche d'inscription auprès de Ricky Jolivette, 663-4460, Françoise Sigouin, 663-4501 ou Denise Larente 663-8257 pour assurer votre temps de départ. Votre fiche d'inscription dûment complétée, accompagnée du paiement total, doit être retournée au club de golf le ou avant le 19 juillet prochain. Coût: golf et souper: 42 $, 27 $ pour les membres; golf seulement: 27 $, 12 $ pour les membres; souper seulement: 15 $.

3 août

• Le tournoi de golf de la municipalité de Papineauville se tiendra simultanément au Club de golf Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix et au Club de golf de Thurso, dans le cadre du centenaire de la municipalité. Info: Secrétariat municipal, 427-5511.

10 août

• 11[e] tournoi de golf du bar St-Pierre au club de golf Champlain. Départ à midi. Coût: 35 $, incluant golf, souper, prix de présence et soirée dansante. Souper seulement: 10 $. Info et inscription: 777-7655.

15 août

• Tournoi annuel de la Fondation canadienne du rein, section Outaouais québécois, au Club de Golf Mont Cascades, à Cantley. Formule «meilleure balle». Départs de 11 h à 14 h. Coût: 60 $ (golf, voiturette et souper); 10 $ (souper seulement). Le souper se tiendra à l'institut canadien-français, 316 Dalhousie à Ottawa, à 19 h. Réservations et info: Aimé Charron, 776-1286, Michel Renaud, 770-7346 ou Wilfrid Dupuis, 685-1366.

16 août

• 1[er] tournoi de la section Outaouais de l'Association des diplômé(e)s de l'Université de Sherbrooke, au club de golf de Buckingham. Inscription: 20 $ pour souper seulement, 50 $ pour golf et souper, ou 64 $ avec voiturette. Info: Denis Tanguay 669-2729, fax 669-4508 ou courrier électronique à denis@vli.ca.

17 août

• Les As d'la 4 présentent leur 1er tournoi de golf au club de golf de Buckingham. Formule: hommes, 2 balles meilleure balle; femmes, 4 balles meilleure balle. Coût: 65 $/couple, 35 $/personne. Remise des prix au bard du Parc à 19 h30. Inscription: Russel Wong, 281-1137, Mario St-Amour, 986-3177, Bar du Parc, 986-1282, avant le 1er août.

31 août

• 4[e] tournoi de golf des Abitaouais «Gens actifs anciennement de l'Abitibi», au club de golf Ste-Marie. Coût: 70 $ incluant golf, voiturette, souper, transport autobus de Gatineau-Mont Ste-Marie aller-retour (25 $ souper et transport). Info: Denis Godin, 561-6800, fax, 561-0850.



Jean-Bernard Rainville
collaboration spéciale

André Nézan et le golf

Trois décennies de domination

Il y a très longtemps que je cherchais à rejoindre le golfeur André Nézan, celui qui a dominé la scène outaouaise de cette discipline pendant trois décennies. L'un de ses grands amis, André Lacasse, propriétaire du club de golf Eagle Creek, m'a mis en communication avec M. Nézan. C'est avec un grand plaisir que j'ai fait le brin de causette avec lui...

«Que le temps passe, mon cher Jean-Bernard...! J'ai 69 ans. Je suis né à Ottawa au sein d'une famille de 8 enfants. J'ai fréquenté l'Académie De-La-Salle et l'école technique d'Ottawa. Mon métier a été celui de graveur. À vrai dire, je n'ai pas fait d'autre sport que le golf dans ma vie. Dès l'âge de 10 ans, j'étais *caddy* au Hunt Club... le club de golf. J'ai fait cela pendant 4 ou 5 ans. En plus, j'étais «helper» pour faire la livraison à domicile des pintes de lait... avec une voiture et un cheval. Dès cet âge, et pour pouvoir jouer au golf, je me servais des vieilles balles des membres du Hunt Club... que je lançais dans le bois pour mieux aller les récupérer par la suite. Quand tu n'as pas beaucoup d'argent, il faut que tu inventes des moyens!»

Alors qu'il était «caddy», André Nézan a eu la piqûre du golf. Il a aimé ce jeu intrigant...

«Cette piqûre est survenue dès l'âge de 14 ou 15 ans et je l'ai encore aujourd'hui. Voilà qu'à l'âge de 17 ans, ma blonde Rose (qui est toujours ma femme aujourd'hui) m'avait fait un cadeau d'un bel ensemble de golf de marque Hogan. Ce nom était connu: le grand golfeur Ben Hogan. Cependant, ce premier ensemble en était un destiné aux femmes: les bâtons étaient plus courts et les tiges des clubs étaient très flexibles. Qu'à cela ne tienne, c'était mon premier «set» de golf et j'en étais très heureux. Étant donné le manque de rigidité des tiges, je fouettais la balle. J'ai eu cet ensemble pendant 3 ans. Je me suis fait voler cet ensemble au club de golf Gatineau. J'étais peiné.»

Vers l'âge de 21 ou 22 ans, André Nézan s'est procuré un ensemble de golf beaucoup plus adéquat...

«Je foulais le terrain du club Chaudière avec mes bâtons de marque McGregor MT. Ça allait beaucoup mieux. À cette époque, j'avais un handicap de 15 mais ça n'a pas pris beaucoup de temps à descendre. J'étais reconnu comme étant l'un des longs frappeurs de toute la région. J'ai gagné plusieurs tournois que le club Chaudière organisait. À vrai dire, je commençais à faire mon nom dans le domaine du golf. Eddy McCabe — le journaliste — établissait des horaires de tournois dans différents clubs pour éviter les chevauchements. Ces tournois, je les ai presque tous gagnés, dont trois fois le Collie Cup au club Mississippi, deux fois le tournoi invitation au club Buckingham et 2 fois le tournoi invitation du club Renfrew. J'ai raflé les honneurs de tournois importants à Rideau Glen, Deep River, Cornwall, Petawawa, Maniwaki, Hawkesbury, etc. De plus, j'ai remporté 9 fois le championnat du club Rivermead dont 7 fois de suite!»



En juin 1982, lors du tournoi de golf pour la fondation de l'hôpital Royal Ottawa au club Rivermead, André Nézan était en compagnie de la golfeuse australienne Jan Stephenson et du golfeur américain Ben Grenshaw. De gauche à droite, M. Nézan, son épouse Rose et le golfeur américain Ben Crenshaw.

Champion du Québec

Face à ces grands succès, André Nézan participe au championnat de golf amateur du Québec...

«C'était vers les années '64. La première fois, je l'ai gagné au Ottawa Hunt Club et la seconde fois au club Hillsdale à Montréal. Dans ce tournoi, il y avait la crème des golfeurs. Tu te souviens, Jean-Bernard, d'André Gagné? de Graham Cook? Il y en avait beaucoup d'autres. C'était un tournoi prestigieux... avec les meilleurs golfeurs au Québec. En 1969, je fais partie de l'équipe du Québec pour l'obtention de la Coupe Willingdon.

Il y avait 3 autres golfeurs avec moi: Don Davidson, Don Rioux et Graham Cook. Les autres équipes venaient des 9 autres provinces du Canada. C'était à Kitchener et ça se jouait en même temps que le Canadian Amateur Tournament. L'équipe du Québec avait terminé au quatrième rang. Ça, c'était un tournoi sérieux et extrêmement difficile.»

André Nézan a participé à deux reprises au prestigieux tournoi pour l'obtention du trophée Alexandre de Tunis. Il a terminé dans les meneurs sans pouvoir le gagner. D'autres grands honneurs lui ont été décernés...

«En 1960, j'ai été candidat pour l'obtention du Trophée Gil-O Julien-LeDroit pour le meilleur athlète au Canada. En '64, j'ai reçu la plaque Jean-Charles Daoust-LeDroit pour le meilleur athlète amateur de langue française. En '65 et '66 j'ai reçu le trophée Golf lors du *ACT Dinner* d'Ottawa en plus d'avoir été nommé l'Athlète de l'année — toute catégorie chez les amateurs au *ACT Dinner*. De tout cela, j'en garde des souvenirs immémoriaux.»

De 1962 à 1967, il a participé à de nombreux tournois au Club de golf Rivermead. André Nézan garde souvenance d'un seul tournoi...

«C'était en 1967. Une affaire décourageante. J'ai mené ce tournoi pendant toute la fin de semaine. À la fin de la dernière journée, au dernier trou, j'ai fait un «double bogey». Je termine 2e derrière Don Davidson. Ça, ça m'avait déçu. Que veux-tu, c'est cela le golf... une erreur et tu es cuit!»

Durant sa brillante carrière de golfeur, André Nézan a-t-il réussi des «trous d'un coup»?

«Chanceux comme tout, j'en ai réussi trois durant ma carrière. Le premier fut en 1954 — au trou numéro 6 — au club Chaudière. Les deux autres ont été réussis au club Riverbead. Je comprends qu'au golf il faut avoir de la distance mais si tes coups d'approche et ton putting ne sont pas adéquats... tu ne gagneras jamais. C'est ce qu'il y a de plus important au golf.»

André Nézan a évolué avec les grands du golf de ce temps. En 1984, il faisait partie de l'équipe senior du Canada qui comprenait 20 golfeurs. Il était mesuré aux 20 meilleurs Américains...

«C'est à cet événement que j'ai joué avec Bill Campbell et Bill Hindman, les meilleurs seniors amateurs aux USA. Également avec Billy Jos Patten qui a évolué dans le fameux Masters aux États-Unis. D'ailleurs, ça été l'un des seuls à y jouer sur invitation. J'ai également joué avec les célèbres Al Balding et Jack Bisseger. Ce fut une très grande époque.»

André Nézan vit de ses souvenirs prestigieux et taquine encore le golf en compagnie de sa femme Rose qui lui a donné 2 enfants. Il est grand-père 5 fois. Il est, de loin, le meilleur golfeur que notre région ait connu. Moi j'en garde un excellent souvenir alors que j'étais le présentateur du Gala Sportif Julien-Daoust-LeDroit et je les vois encore venir chercher ses trophées emblématiques. Notre entretien a ressassé de merveilleux moments...

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	52	31	,627	—	G 1	31-15	21-16
Montréal	**48**	**35**	**,578**	**4**	**P 1**	**27-15**	**21-20**
Floride	39	44	,470	13	P 4	26-17	13-27
New York	37	45	,451	14 ½	P 4	22-18	15-27
Philadelphie	34	47	,420	17	G 2	17-19	17-28

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	45	40	,529	—	P 1	23-18	22-22
St. Louis	43	40	,518	1	G 2	23-16	20-24
Cincinnati	37	41	,474	4 ½	P 2	19-20	18-21
Chicago	39	44	,470	5	P 1	23-19	16-25
Pittsburgh	38	45	,458	6	G 1	17-24	21-21

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	44	40	,524	—	G 2	22-17	22-23
San Diego	43	41	,512	1	P 2	20-25	23-16
Colorado	40	41	,494	2 ½	P 2	27-15	13-26
San Francisco	38	43	,469	4 ½	G 2	20-22	18-21

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 2 juillet
Atlanta 1 **Montréal 5**
Colorado 1 San Francisco 5
New York 2 Philadelphie 3
Chicago 15 Pittsburgh 7
Cincinnati 3 St. Louis 4
Floride 3 Houston 4 (12 m.)
Los Angeles 7 San Diego 3

Mercredi, 3 juillet
Atlanta 3 **Montréal 1**
Cincinnati 0 St. Louis 4
Floride 3 Houston 4
Chicago 2 Pittsburgh 3
New York à Philadelphie, 19h05
Los Angeles à San Diego, 21h05
Colorado à San Francisco, 22h05

Jeudi 4 juillet
Floride à Philadelphie, 13h05
(Rapp 4-10 vs Schilling 2-3)
Cincinnati à Chicago, 14h20
(Portugal 4-5 vs Bullinger 3-6)
St. Louis à Pittsburgh, 15h05
(Andy Benes 5-8 vs Dessens 0-1)
San Francisco à San Diego, 16h05
(Leiter 4-6 vs Tewkesbury 6-5)
New York à **Montréal**, 19h35
*(Person 1-3 vs **Fassero 8-5**)*
Houston à Atlanta, 19h40
(Reynolds 9-5 vs Smoltz 14-3)
Colorado à Los Angeles, 22h35
(Freeman 6-4 vs Valdes 8-5)

Vendredi 5 juillet
Cincinnati à Chicago, 15h20
Floride à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
New York à **Montréal**, 19h35
Houston à Atlanta, 19h40
San Francisco à San Diego, 22h05
Colorado à Los Angeles, 22h05

Samedi 6 juillet
New York à **Montréal**, 13h05
Colorado à Los Angeles, 16h05
Floride à Philadelphie, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
Houston à Atlanta, 19h10
Cincinnati à Chicago, 20h05
San Francisco à San Diego, 22h05

Dimanche 7 juillet
Houston à Atlanta, 13h10
Floride à Philadelphie, 13h35
St. Louis à Pittsburgh, 13h35
New York à **Montréal**, 13h35
Cincinnati à Chicago, 14h20
San Francisco à San Diego, 16h05
Colorado à Los Angeles, 16h05

Mardi 9 juillet
Match des Étoiles à Philadelphie

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	49	32	,605	—	G 2	27-14	22-18
Baltimore	44	37	,543	5	P 1	24-17	20-20
Toronto	**37**	**46**	**,446**	**13**	**G 1**	**19-22**	**18-24**
Boston	34	47	,420	15	P 2	22-19	12-28
Detroit	24	60	,286	26 ½	G 1	13-26	11-34

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	51	32	,614	—	G 2	26-14	25-18
Chicago	47	36	,566	4	P 1	27-15	20-21
Milwaukee	42	40	,512	8 ½	P 1	21-19	21-21
Minnesota	40	42	,488	10 ½	G 1	21-21	19-21
Kansas City	35	49	,417	16 ½	P 2	17-26	18-23

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	49	33	,598	—	P 1	31-12	18-21
Seattle	43	38	,531	5 ½	G 1	23-21	20-17
Californie	42	41	,506	7 ½	G 1	27-16	15-25
Oakland	40	44	,476	10	P 1	16-21	24-23

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 2 juillet
Baltimore 8 **Toronto** 2
Milwaukee 2 Detroit 1 (11 m.)
Boston 5 New York 7
Kansas City 2 Cleveland 3
Minnesota 4 Chicago 7
Texas 5 Californie 6
Oakland 11 Seattle 6

Mercredi 3 juillet
Baltimore 2 **Toronto 5**
Oakland 3 Seattle 4
Kansas City 4 Cleveland 6
Milwaukee 5 Detroit 8
Minnesota 6 Chicago 5
Texas en Californie, 22h35
Boston à New York (remis, pluie)

Jeudi 4 juillet
Milwaukee à New York, 13h05
(Karl 8-3 vs Gooden 7-4)
Chicago à Cleveland, 13h05
(Baldwin 7-1 vs McDowell 6-6)
Boston à Baltimore, 16h05
(Wakefield 5-8 vs Mussina 10-5)
Californie à Oakland, 16h05
(Grimsley 4-5 vs Wojciechowski 5-5)
Kansas City au Minnesota, 18h05
(Linton 2-4 vs Robertson 3-8)
Toronto à Detroit, 19h05
*(**Janzen 4-3** vs Nitkowski 0-0)*
Seattle au Texas, 19h35
(Meacham 0-1 vs Oliver 7-2)

Vendredi 5 juillet
Toronto à Detroit, 19h05
Chicago à Cleveland, 19h05
Milwaukee à New York, 19h35
Boston à Baltimore, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Seattle au Texas, 20h35
Californie à Oakland 21h15

Samedi 6 juillet
Boston à Baltimore, 13h05
Chicago à Cleveland, 13h05
Toronto à Detroit, 13h15
Californie à Oakland, 16h05
Milwaukee à New York, 19h35
Kansas City au Minnesota, 20h05
Seattle au Texas, 20h35

Dimanche 7 juillet
Chicago à Cleveland, 13h05
Toronto à Detroit, 13h15
Milwaukee à New York, 13h35
Californie à Oakland, 16h05
Boston à Baltimore, 20h05
Kansas City au Minnesota, 20h05
Seattle au Texas, 20h05

Mardi 9 juillet
Match des Étoiles à Philadelphie

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza L.A.	75	280	45	102	,364
EYoung Col	64	256	56	89	,348
Burks Col	78	314	74	109	,347
Bichette Col	81	337	70	116	,344
Grace Chi	65	254	38	86	,339
TGwynn S.D.	70	269	44	91	,338
Grdzlnk Mon	**75**	**333**	**62**	**108**	**,324**
Mabry StL	76	278	36	90	,324
Bagwell Hou	84	299	64	96	,321
LJohnson N.Y.	82	351	62	112	,319

Points – Burks, Col., 74; Bichette, Col., 70; Biggio, Hou., 66; Bonds, S.F., 66; Bagwell, Hou., 64; **Grudzielanek, Mon., 62**; LJohnson, N.Y., 62.

Points produits – Bichette, Col., 80; Galarraga, Col., 75; Bagwell, Hou., 73; **HRodriguez, Mon., 69**; Burks, Col., 69; Bonds, S.F., 68; MaWilliams, S.F., 66.

Coups sûrs – Bichette, Col., 116; LJohnson, N.Y., 112; Burks, Col., 109; **Grudzielanek, Mon., 108**; Piazza, L.A., 102; **Lansing, Mon., 101**; Grissom, Atl., 101.

Doubles – **Lansing, Mon., 27**; Bagwell, Hou., 26; Finley, S.D., 25; **HRodriguez, Mon., 24**; Bichette, Col., 23; Castilla, Col., 22; DBell, Hou., 22; Carreon, S.F., 22.

Triples – LJohnson, N.Y., 12; Morandini, Phi., 5; DeShields, L.A., 5; Vizcaino, N.Y., 5; Grissom, Atl., 5; 8 à égalité à 4.

Circuits – Sosa, Chi., 26; **HRodriguez, Mon., 25**; Sheffield, Flo., 25; Piazza, L.A., 23; Bonds, S.F., 23; Klesko, Atl., 22; Galarraga, Col., 22.

Buts volés – DeShields, L.A., 28; EYoung, Col., 27; McRae, Chi., 25; LJohnson, N.Y., 25; BLHunter, Hou., 20; Bonds, S.F., 20.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Smoltz, Atl.	14-3	,824	2,98
Ashby, S.D.	8-2	,800	2,93
Gardner, S.F.	8-3	,727	3,73
PJMartinez, Mon...	**7-3**	**,700**	**3,54**
Hamilton, S.D.	9-4	,692	4,90
Neagle, Pit.	8-4	,667	3,07
Reynolds, Hou.	9-5	,643	3,88
Ritz, Col.	9-5	,643	4,84

Retraits – Smoltz, Atl., 145; Nomo, L.A., 124; Kile, Hou., 123; **PJMartinez, Mon., 119**; Reynolds, Hou., 112; GMaddux, Atl., 106; **Fassero, Mon., 105**.

Victoires protégées – TdWorrell, L.A., 22; JBrantley, Cin., 20; Franco, N.Y., 18; Bottalico, Phi., 17; Wohlers, Atl., 17; Beck, S.F., 17; Hoffman, S.D., 16; Nen, Flo., 16.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
RAlomar Bal	80	314	69	114	,363
Knoblauch Min	74	289	58	102	,353
Seitzer Mil	78	295	46	104	,353
MVaughn Bos	81	324	60	114	,352
FThomas Chi	82	314	63	108	,344
Rodrigz Sea	65	265	61	90	,340
Boggs N.Y.	71	276	46	93	,337
Cirillo Mil	78	258	47	86	,333
Williams N.Y.	66	255	51	85	,333
EMartinez Sea	80	297	72	98	,330

Points – EMartinez, Sea., 72; RAlomar, Bal., 69; Phillips, Chi., 69; GVaughn, Mil., 65; FThomas, Chi., 63; Belle, Cle., 63.

Points produits – FThomas, Chi., 82; RPalmeiro, Bal., 76; GVaughn, Mil., 75; MVaughn, Bos., 73; Belle, Cle., 71; EMartinez, Sea., 71; Buhner, Sea., 68.

Coups sûrs – MVaughn, Bos., 114; RAlomar, Bal., 114; Lofton, Cle., 109; FThomas, Chi., 108; Molitor, Min., 108; Seitzer, Mil., 104.

Doubles – EMartinez, Sea., 39; ARodriguez, Sea., 26; IRodriguez, Tex., 26; Cordova, Min., 23; RAlomar, Bal., 23; JnValentin, Bos., 22; Greer, Tex., 21; **AGonzalez, Tor., 21**; Baerga, Cle., 21.

Triples – Knoblauch, Min., 8; Vina, Mil., 6; JsValentin, Mil., 6; Guillen, Chi., 5; **Carter, Tor., 5**; Cirillo, Mil., 4; Thome, Cle., 4; Cora, Sea., 4.

Circuits – ByAnderson, Bal., 29; Belle, Cle., 26; McGwire, Oak., 26; MVaughn, Bos., 24; GVaughn, Mil., 24; Canseco, Bos., 24; FThomas, Chi., 23; Griffey Jr, Sea., 23.

Buts volés – Lofton, Cle., 42; TGoodwin, K.C., 32; Vizquel, Cle., 18; **Nixon, Tor., 18**; Listach, Mil., 17; Damon, K.C., 15; Knoblauch, Min., 14; McLemore, Tex., 14.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
BWells, Sea.	9-1	,900	3,45
Nagy, Cle.	11-2	,846	3,62
Pavlik, Tex.	10-2	,833	5,16
Pettitte, N.Y.	12-4	,750	3,98
Boskie, Cal.	8-3	,727	4,37
Karl, Mil.	8-3	,727	4,46
McDonald, Mil.	7-3	,700	4,24
Hitchcock, Sea.	7-3	,700	4,93

Retraits – Clemens, Bos., 129; AFernandez, Chi., 113; Finley, Cal., 111; Appier, K.C., 106; Mussina, Bal., 103; **Guzman, Tor., 99**; Alvarez, Chi., 94.

Victoires protégées – Wetteland, N.Y., 27; RHernandez, Chi., 24; Mesa, Cle., 24; Percival, Cal., 22; Henneman, Tex., 21; Montgomery, K.C., 16; RMyers, Bal., 16.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

BRAVES 3 EXPOS 1

	Ab	P	Cs	Pp	Av
Grssom cc	3	0	0	0	
Lemke 2b	3	1	1	0	
CpJnes 3b	4	2	2	3	
McGriff 1b	4	0	1	0	
Klesko cg	4	0	0	0	
Whiten cd	3	0	1	0	
JLopez r	4	0	0	0	
Blauser ac	4	0	2	0	
Glavine l	3	0	1	0	
DwSmt fs	1	0	0	0	
Whlers l	0	0	0	0	
Totaux	**33**	**3**	**8**	**3**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
Grdzln ac	4	0	0	0	
Lnsing 2b	4	1	1	0	
HRdrgz cg	4	0	0	0	
Alou cd	4	0	2	1	
Segui 1b	0	0	0	0	
Obando cd	2	0	0	0	
Scott l	0	0	0	0	
Dyer l	0	0	0	0	
DFlchr fs	1	0	0	0	
Wbster r	3	0	0	0	
Sntnglo cc	2	0	0	0	
Andrws 3b	3	0	0	0	
Urbina l	2	0	0	0	
Floyd cg	0	0	0	0	
Totaux	**29**	**1**	**3**	**1**	

Atlanta .....000 100 020—3
Montréal .....100 000 000—1

DJ–Atlanta 1, Montréal 1. **LSB**–Atlanta 6, Montréal 4. **2B**–McGriff (19), Blauser (9), Alou (17). **C**–CpJones 2 (17). **BV**–Grissom (14), Whiten (14), Lansing (12). **RTV**–Whiten (4).

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Glavine (G, 9-5)	8	2	1	1	3	8
Wohlers (VP, 18)	1	1	0	0	0	0
Montréal						
Urbina	7	3	1	1	3	9
Scott (P, 2-3)	1	3	2	2	0	0
Dyer	1	2	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Bonin; 1re but, Pulli; 2e but, Poncino; 3e but, Nauert.
Durée–2 h 39. **Assistance**–26 837.

REDS 0 CARDINALS 4

	Ab	P	Cs	Pp	Av
Larkin ac	4	0	0	0	
MKelly cg	4	0	0	0	
HSndrs cd	4	0	2	0	
EDavis cc	4	0	1	0	
Boone 2b	4	0	0	0	
Sabo 3b	3	0	1	0	
Belk 1b	3	0	0	0	
JOliver r	3	0	0	0	
Smiley l	0	0	0	0	
HOwns fs	1	0	0	0	
Service l	0	0	0	0	
Anthny fs	1	0	0	0	
JHuffin l	0	0	0	0	
Totaux	**31**	**0**	**4**	**0**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
OSmith ac	4	0	2	0	
McGee cd	4	0	0	1	
Gant cg	3	0	1	0	
BJrdn cc	4	1	1	1	
Pgnozzi r	4	1	2	0	
Shaffer 3b	3	1	1	0	
Mabry 1b	4	0	0	0	
Bell 2b	3	1	1	2	
Osborne l	3	0	1	0	
Totaux	**32**	**4**	**9**	**4**	

Cincinnati .....000 000 000—0
St. Louis .....000 031 00x—4

E–Larkin (8). **DJ**–Cincinnati 1. **LSB**–Cincinnati 5, St. Louis 6. **2B**–Sabo (7), OSmith (3). **C**–BJordan (8). **BV**–Gant (5). **RTV**–OSmith (3).

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Smiley (P, 8-7)	5	6	3	2	1	3
Service	2	2	1	1	0	1
JHuffin	1	1	0	0	1	2
St. Louis						
Osborne (G, 8-4)	9	4	0	0	1	4

Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1re but, Marsh; 2e but, Gorman; 3e but, Winters.
Durée–2 h 22. **Assistance**–32 658.

MARLINS 3 ASTROS 4

	Ab	P	Cs	Pp
Veras 2b	5	0	3	1
Arias 3b	5	0	0	0
Clbrnn 1b	4	0	0	0
Shffield cd	3	1	2	0
Conine cg	4	1	2	0
Orsulak cc	3	1	1	1
CJhnsn r	3	0	0	0
DvWht fs	4	1	0	1
KAbbtt ac	3	0	0	0
Pndlton fs	1	0	0	0
ALeiter l	2	0	1	0
TMthw l	0	0	0	0
Grbeck fs	1	0	0	0
Pall l	0	0	0	0
Dawson fs	0	0	0	0
KBrwn pr	0	0	0	0
Totaux	**35**	**3**	**10**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp	Av
Mouton cc	4	1	3	0	
Cnglosi cc	0	0	0	0	
Biggio 2b	3	0	1	3	
Bgwell 1b	2	1	0	0	
DBell cd	4	0	1	0	
Miller 3b	4	0	1	1	
Simms cg	3	0	0	0	
Mntgm cg	0	0	0	0	
Gutierz ac	3	1	1	0	
Knorr r	4	1	1	0	
Drabek l	4	0	1	0	
ToJnes l	0	0	0	0	
Totaux	**31**	**4**	**9**	**4**	

Veras 2b .....000 000 003—3
Houston .200 200 00x—4

DJ–Floride 2, Houston 2. **LSB**–Floride 8, Houston 9. **2B**–Veras (7), Conine (15), Mouton (9), Biggio (15), DBell (23), Knorr (2). **RTV**–Miller (5).

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
ALeiter (P, 9-7)	5,2	8	4	4	4	3
TeMathews	0,1	0	0	0	0	0
Pall	2	1	0	0	1	1
Houston						
Drabek (G, 4-6)	8	7	2	2	2	9
ToJones (VP, 16)	1	3	1	1	1	0

Drabek a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint– ALeiter (Gutierrez). **ML**–ALeiter.
Arbitres–Marbre, Froemming; 1re but, Rippley; 2e but, Hirschbeck, M.; 3e but, Barnes.
Durée–2 h 56. **Assistance**–24 537.

CUBS 2 PIRATES 3

	Ab	P	Cs	Pp	Av
McRae cc	4	0	1	0	
Sndbrg 2b	4	0	1	0	
Grace 1b	4	1	1	0	
Sosa cd	4	0	1	1	
LGmez 3b	3	1	2	0	
Gnzalez cg	3	0	0	0	
Slmprt fs	1	0	0	0	
Servais r	4	0	2	1	
Huston pr	0	0	0	0	
JHrndz ac	4	0	0	0	
FCstllo l	2	0	0	0	
Bttnfld l	0	0	0	0	
BPttrsn l	0	0	0	0	
Glnvlle fs	0	0	0	0	
Wndell l	0	0	0	0	
Hbbard fs	1	0	0	0	
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
CGrcia 2b	4	1	0	0	
Martin cg	4	1	2	2	
King 1b	4	1	1	1	
Merced cd	4	0	2	0	
Hayes 3b	2	0	1	0	
Kngery cc	4	0	0	0	
JBell ac	4	0	0	0	
Kendall r	2	0	1	0	
Plesac l	0	0	0	0	
Totaux	**30**	**3**	**7**	**3**	

Chicago 100 000 001-2
Pittsburgh 000 031 00x-3

E–McRae (4), LGomez (6), JHernandez (9). **DJ**–Chicago 2, Pittsburgh 1. **LSB**–Chicago 7, Pittsburgh 7. **2B**–Sandberg (15), Grace (21), LGomez (13), Merced (13), Hayes (16). **C**–Martin (11), King (19). **BV**–CGarcia (14), Merced (5). **RTV**–CGarcia (4). **S**–Neagle.

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
FCastillo (P, 2-11)	5,1	4	3	2	1	3
Bottenfield	1,1	2	0	0	1	0
BPatterson	0,1	0	0	0	0	1
Wendell	1	1	0	0	1	1
Pittsburgh						
Neagle (G, 9-4)	8	6	1	1	2	4
Plesac (VP, 5)	1	2	1	1	0	2

Arbitres–Marbre, Tata; 1re but, Hohn; 2e but, Hernandez; 3e but, Rapuano.
Durée–2 h 49. **Assistance**–22 157.

Mardi soir

CUBS 15 PIRATES 7

	Ab	P	Cs	Pp	Av
McRae cc	5	2	2	0	
Glnvlle cc	2	0	0	0	
Sndbrg 2b	5	2	4	4	
Bullett cd	2	0	0	0	
Grace 1b	4	2	2	2	
Sturtze l	0	0	0	0	
Bttnfld l	0	0	0	0	
Sosa cd	5	1	1	0	
Shmprt 2b	1	0	1	0	
Gnzalez cg	5	1	0	0	
LGmez 3b	4	3	2	1	
Huston r	5	2	4	4	
Myers l	0	0	0	0	
Mgdan 1b	1	0	1	0	
JHrndz ac	4	1	2	2	
Tlmaco l	4	1	2	1	
Hbbard r	2	0	1	1	
Totaux	**49**	**15**	**22**	**15**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
CGrcia 2b	5	1	1	0	
Martin cg	3	0	2	0	
Wehner cg	1	0	0	0	
Chrstns l	1	0	0	0	
Crdova l	0	0	0	0	
King 1b	5	0	1	2	
Merced cd	5	1	2	0	
Hayes 3b	4	0	0	0	
Kngery cc	3	2	1	0	
JBell ac	4	0	1	2	
Kendall r	4	1	2	0	
MJhnsn fs	1	0	1	0	
Morel l	0	0	0	0	
Miceli l	0	0	0	0	
DClark cg	2	2	2	3	
Totaux	**40**	**7**	**14**	**7**	

Chicago 015 205 101–15
Pittsburgh 000 002 230– 7

DJ–Chicago 1. **LSB**–Chicago 14, Pittsburgh 8. **2B**–McRae (18), Sandberg (14), Houston 2 (4), CGarcia (11), JBell (17), Kendall (10). **3B**–Sandberg (4). **C**–LGomez (13), DClark (3). **BV**–Sandberg (6), Sosa (17), Martin (18).

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Telemaco (G, 4-4)	6	8	2	2	1	3
Myers	1	3	2	2	0	1
Sturtze	1	2	3	3	1	0
Bottenfield	1	1	0	0	0	1
Pittsburgh						
Wagner (P, 4-6)	2,2	8	6	6	2	3
Lieber	2,1	4	2	2	2	0
Morel	1	5	5	5	1	0
Miceli	1	1	1	1	1	1
Christiansen	1	1	0	0	1	1
Cordova	1	3	1	1	0	2

ML–Wagner, Morel. **FI**–Myers.
Arbitres–Marbre, Rapuano; 1re but, Tata; 2e but, Hohn; 3e but, Hernandez.
Durée–3 h 10. **Assistance**–13 241.

REDS 3 CARDINALS 4

	Ab	P	Cs	Pp	Av
LJrris cg	5	0	2	0	
Boone 2b	5	0	1	1	
Larkin ac	4	0	0	0	
RSndrs cd	4	1	1	0	
EDavis cc	3	0	2	1	
Tbnsee r	4	0	0	0	
Belk 1b	4	0	1	0	
EOwns cg	0	0	0	0	
Brnson 3b	4	1	1	0	
Salkeld l	0	0	0	0	
Jarvis l	2	0	1	0	
LeSmth l	0	0	0	0	
Shaw l	0	0	0	0	
MKelly fs	0	0	0	0	
Howard fs	1	1	1	1	
Totaux	**36**	**3**	**10**	**3**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
OSmith ac	2	0	0	0	
Lnkfrd cc	4	0	0	0	
Ptkvsk l	0	0	0	0	
Hnycttt l	0	0	0	0	
Eckrsly l	0	0	0	0	
Gant cg	2	1	1	1	
BJrdn cd	3	1	1	0	
Mabry 1b	3	0	0	0	
Gaetti 3b	3	1	1	0	
Mejia pr	0	0	0	0	
Bell 3b	0	0	0	0	
Pgnozzi r	4	1	1	1	
Alicea 2b	4	0	1	0	
Morgan l	2	0	0	0	
Parrett l	0	0	0	0	
McGee cd	2	0	1	2	
Totaux	**29**	**4**	**6**	**4**	

Cincinnati 010 010 001–3
St. Louis 000 000 22x–4

E–Shaw (1). **LSB**–Cincinnati 9, St. Louis 8. **2B**–LJHarris (8). **3B**–McGee (1). **C**–Howard (2), Gant (12). **BV**–RSanders (10). S–Salkeld, Mabry.

	Mt	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cincinnati						
Salkeld	2	0	0	0	1	1
Jarvis	4	0	0	0	3	0
LeSmith (P, 1-2)	1	4	3	3	1	0
Shaw	1	2	1	1	1	0
St. Louis						
Morgan	6	8	2	2	2	6
Parrett	1	0	0	0	0	1
Petkovsek	0,2	1	0	0	0	1
Honeycutt (G, 2-0)	0,1	0	0	0	0	0
Eckersley (VP, 12)	1	1	1	1	0	1

LeSmith a lancé à un frappeur en 8e.
Arbitres–Marbre, Winters; 1re but, Wendelstedt; 2e but, Marsh; 3e but, Gorman.
Durée–2 h 57. **Assistance**–29 074.

MARLINS 3 ASTROS 4 (12 manches)

	Ab	P	Cs	Pp	Av
DvWht cc	4	0	1	1	
Veras 2b	3	0	1	0	
Clbrnn 1b	5	1	1	1	
Miller l	0	0	0	0	
Nen l	0	0	0	0	
Grbeck fs	1	0	0	0	
TMthw l	0	0	0	0	
Shffield cd	6	1	3	1	
Conine cg	6	0	1	0	
Pndlton 3b	4	0	1	0	
Powell l	0	0	0	0	
Orsulak cg	1	0	0	0	
KAbbtt ac	4	0	0	0	
Natal r	5	1	1	0	
Wthers l	2	0	0	0	
Tvrz fs	0	0	0	0	
YPerez l	0	0	0	0	
Arias 3b	2	0	1	0	
Totaux	**43**	**3**	**10**	**3**	

	Ab	P	Cs	Pp	Av
Cnglosi cg	6	1	2	0	
Biggio 2b	5	0	2	1	
Bgwell 1b	4	0	1	0	
DBell cd	5	1	1	0	
Spiers 3b	5	1	2	2	
Miller ac	5	0	2	1	
Mouton cc	4	0	0	0	
RWlkns r	5	1	1	0	
Wall l	1	0	0	0	
WWgnr l	1	0	0	0	
ToJnes l	0	0	0	0	
XHrndz l	0	0	0	0	
Simms fs

Sommaires de baseball

Ligue américaine

ORIOLES 2 BLUE JAYS 5

	Ab	P	Cs	Pp
RAlmr 2b	5	0	1	0
ByAdsn cc	4	0	0	0
CRipken ac	5	1	2	1
RPmro 1b	3	1	0	0
Bonilla fd	4	0	1	0
Surhoff 3b	4	0	2	0
Dvraux cd	3	0	1	0
Polonia cg	4	0	2	1
Zaun r	3	0	0	0
Totaux	**35**	**2**	**9**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
AGnzlz ac	4	0	0	0
Cedeno 3b	3	1	2	0
Brmfld cd	4	1	1	0
Carter 1b	3	2	1	0
Sprgue fd	4	1	1	4
RPerez cg	3	0	1	0
O'Brien r	4	0	1	0
Huff cc	4	0	0	0
TPerez 2b	4	0	1	0
Totaux	**33**	**5**	**8**	**4**

Baltimore 010 000 010–2
Toronto 000 140 00x–5

E–Surhoff (9). **DJ**–Toronto 1. **LSB**–Baltimore 10, Toronto 7. **2B**–Devereaux (9), Carter (21), O'Brien (12). **C**–CRipken (16), Sprague (22).

Baltimore

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Krivda (P, 2-4)	4,2	6	5	4	2	7
Haynes	3,1	2	0	0	1	1

Toronto

Guzman (G, 7-6)	7	6	1	1	3	6
Crabtree	1	2	1	1	0	1
Timlin (VP, 15)	1	1	0	0	1	0

Arbitres–Marbre, Culbreth; 1re but, Joyce; 2e but, Hendry; 3e but, McKean.
Durée–2 h 38. **Assistance**–32 365.

ATHLETICS 3 MARINERS 4

	Ab	P	Cs	Pp
Hrera cd	4	1	2	2
Brnigal ac	4	0	1	1
Giambi 1b	4	0	1	0
McGwr fd	3	0	0	0
Berroa cg	4	0	0	0
Brosius 3b	2	0	0	0
Stnbch r	4	0	0	0
TBtsta 2b	3	0	1	0
Mshore cc	3	2	1	0
Totaux	**31**	**3**	**6**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Cora 2b	4	1	0	0
ARdrgz ac	5	2	3	2
EMrtnz fd	3	1	3	2
Buhner cd	4	0	0	0
Srrento 1b	4	0	1	0
BRHntr cg	4	0	1	0
Bragg cc	3	0	0	0
Sojo 3b	3	0	0	0
Mrzano r	2	0	1	0
DWilsn fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**4**	**9**	**4**

Oakland .000 002 010—3
Seattle ....300 000 001—4

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

E–ARodriguez (8). **DJ**–Seattle 2. **LSB**–Oakland 4, Seattle 9. **2B**–Bournigal (10), ARodriguez (27), EMartinez 2 (41). **C**–Herrera (4), ARodriguez (16), EMartinez (19). **RTV**–Bragg (5). **S**–Sojo.

Oakland

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chouinard	7	6	3	3	5	5
Groom	1	1	0	0	0	1
Reyes (P, 4-10)	0,2	2	1	1	0	0

Seattle

Wolcott	7,2	6	3	2	2	7
Ayala (G, 1-1)	1,1	0	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Barnett; 1re but, Kosc; 2e but, DiMuro; 3e but, Morrison.
Durée–2 h 29. **Assistance**–36,619.

ROYALS 4 INDIANS 6

	Ab	P	Cs	Pp
Damon cc	3	0	0	0
TGdwn cg	4	2	3	1
Lckhrt 2b	4	0	2	1
Paqtte fd	4	1	1	2
Tucker cd	4	0	0	0
Offrmn 1b	4	0	2	0
Randa 3b	3	0	1	0
Fasano r	2	0	0	0
RbMyr fs	1	0	0	0
DHwrd ac	3	1	1	0
Totaux	**32**	**4**	**10**	**4**

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	5	0	2	0
Vizquel ac	3	1	0	0
Baerga 2b	4	1	1	0
Belle cg	3	2	1	1
Thome 3b	3	1	1	2
Murray fd	3	1	2	0
MRmrz cd	2	0	1	1
SAlmr r	4	0	1	2
Espnza 1b	4	0	0	0
Totaux	**31**	**6**	**9**	**6**

Kansas City ..102 010 000–4
Cleveland 000 150 00x–6

DJ–Kansas City 2, Cleveland 2. **LSB**–Kansas City 4, Cleveland 9. **2B**–TGoodwin (7), DHoward (10), Thome (18), Murray (8), SAlomar (11). **3B**–TGoodwin (2). **C**–Paquette (10), Belle (27). **BV**–Murray (3), MRamirez (5). **RTV**–TGoodwin (13), Fasano (1). **S**–Damon.

Kansas City

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Appier	4,1	4	4	4	6	3
Magnante (P, 1-2)	0	1	2	2	2	0
Valera	2,2	3	0	0	0	2
Jacome	1	1	0	0	0	0

Cleveland

Tavarez (G, 3-5)	5	9	4	4	0	0
Swindell	3	0	0	0	1	2
Shuey (VP, 2)	1	1	0	0	1	0

Magnante a lancé à 3 frappeurs en 5e.
Arbitres—Marbre, Reed; 1re but, Young; 2e but, Cooper; 3e but, Coble.
Durée—2 h 40. **Assistance**—42 470.

BREWERS 5 TIGERS 8

	Ab	P	Cs	Pp
Vina 2b	5	0	2	0
Seitzer fd	3	1	2	1
Nilsson cd	4	2	1	0
GVghn cg	5	0	0	0
Jaha 1b	5	0	2	2
JsVlntn ac	5	1	3	1
Cirillo 3b	4	0	2	1
Kslfski cc	4	0	1	0
Levis r	3	1	0	0
Totaux	**38**	**5**	**13**	**5**

	Ab	P	Cs	Pp
Pride fd	4	2	3	1
Curtis cc	2	1	0	1
Frymn 3b	3	1	3	1
Fielder 1b	3	0	0	1
Higgnsn cg	3	0	0	1
Nieves cd	3	0	0	1
MLewis 2b	5	1	2	0
Parent r	4	1	1	1
ACdeno ac	4	2	2	1
Totaux	**31**	**8**	**11**	**8**

Milwaukee ...010 001 003–5
Detroit 040 102 01x–8

E–MLewis (8). **DJ**–Milwaukee 1, Detroit 1. **LSB**–Milwaukee 10, Detroit 11. **2B**–Seitzer (20), Koslofski (3), Fryman 2 (20), MLewis 2 (15), Parent (5), ACedeno (2). **3B**–Pride (4). **BV**–Pride (6), Fielder (2). **RTV**–Vina (5). **BS**–Curtis, Higginson, Nieves.

Milwaukee

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
D'amico (P, 1-1)	3,2	6	5	5	3	4
Boze	1,2	3	2	2	2	2
Potts	2	2	1	1	4	2
JMercedes	0,2	0	0	0	0	0

Detroit

BrWms (G, 2-5)	7	10	2	2	1	5
Walker	2	3	3	3	2	2

Atteint– BrWilliams (Seitzer). **ML**–BrWilliams 3, Walker.
Arbitres–Marbre, Cousins; 1re but, Welke; 2e but, Brinkman; 3e but, Kaiser.
Durée–3 h 23. **Assistance**–11 047.

Mardi soir

ROYALS 2 INDIANS 3

	Ab	P	Cs	Pp
Damon cc	5	0	1	0
TGdwn cg	5	0	3	1
Lckhrt 2b	4	0	0	0
Vitiello fs	0	0	0	0
KYng 3b	0	0	0	0
Mcfrlne r	4	1	0	0
Tucker cd	4	0	3	0
Paqtte fd	4	0	1	0
Offrmn 1b	2	0	2	1
Randa 3b	4	0	0	0
DHwrd ac	3	1	0	0
Totaux	**35**	**2**	**10**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
Lofton cc	4	1	3	1
Vizquel ac	3	0	2	1
Baerga 2b	4	0	0	0
Belle cg	4	0	0	0
Thome 3b	2	0	0	0
Murray fd	4	0	0	0
Mfltmrz cd	4	1	1	0
SAlmr r	4	0	1	0
Leius 1b	2	0	0	0
Brntz fs	0	1	0	0
Espnza 1b	0	0	0	0
Franco fs	1	0	1	1
Totaux	**32**	**3**	**8**	**3**

Kansas City ..000 100 001–2
Cleveland 000 001 011–3

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.

E–Belcher (1). **DJ**–Kansas City 1. **LSB**–Kansas City 11, Cleveland 7. **2B**–Tucker (11), Offerman (14), Lofton (19). **C**–Lofton (6). **BV**–Offerman (7). **RTV**–TGoodwin (12). **BS**–Vizquel.

Kansas City

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Belcher (P, 6-4)	8,2	7	3	2	2	3
Pichardo	0	1	0	0	0	0

Cleveland

Ogea	6,1	5	1	1	2	3
Assenmacher	1	1	0	0	0	1
Shuey	0,2	1	0	0	0	0
Mesa	0,2	3	1	1	1	1
Poole (G, 4-0)	0,1	0	0	0	0	1

Atteint– Belcher (Burnitz), par Ogea (Macfarlane). **ML**–Mesa.
Arbitres–Marbre, Coble; 1re but, Reed; 2e but, Young; 3e but, Cooper.
Durée–2 h 51. **Assistance**–42 283.

RED SOX 5 YANKEES 7

	Ab	P	Cs	Pp
Frye 2b	4	0	0	0
JnVlntn ac	4	1	2	1
MVghn 1b	4	0	2	0
Cnseco fd	2	1	0	0
Nhring 3b	5	0	0	0
Stanley r	3	2	1	1
Jffrson cg	4	0	2	2
Malave cd	2	0	1	0
O'Lery cd	1	1	0	0
Tinsley cc	4	0	1	0
Totaux	**33**	**5**	**9**	**5**

	Ab	P	Cs	Pp
Boggs 3b	5	0	1	0
Girardi r	5	1	1	0
O'Neill cd	5	1	2	0
BeWms cc	5	2	3	2
Sierra fd	3	1	1	1
Duncan 2b	4	1	1	1
Fox 2b	0	0	0	0
GeWms cg	4	1	1	1
Aldrete 1b	2	0	1	0
Leyritz 1b	1	0	0	0
DJeter ac	4	0	4	2
Totaux	**38**	**7**	**15**	**7**

Boston 000 302 000–5
New York 301 000 30x–7

DJ–New York 2. **LSB**–Boston 9, New York 11. **2B**–Stanley (14), Duncan (13), GeWilliams (15). **C**–BeWilliams (16). **BS**–JnValentin, Sierra.

Boston

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Moyer	5	10	4	4	0	2
Eshelman	1	2	0	0	0	1
Hudson (P, 2-3)	0,1	2	3	3	3	0
Stanton	1,2	1	0	0	0	2

New York

Rogers	5,1	6	4	4	4	3
Wickman	0,1	1	1	1	2	0
Polley	0,1	0	0	0	0	0
JNelson (G, 3-2)	1	1	0	0	1	0
MRivera	1	0	0	0	0	3
Wetteland (VP, 27)	1	1	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, O'Nora; 1re but, Merrill; 2e but, Scott; 3e but, Clark.
Durée–3 h 27. **Assistance**–28 810.

TWINS 4 WHITE SOX 7

	Ab	P	Cs	Pp
Knblch 2b	5	0	1	0
Lawton cd	3	0	0	0
Molitor fd	3	2	2	0
Crdva cg	3	1	2	3
Sthvk 1b	4	0	0	0
DHlins 3b	3	1	1	0
Becker cc	3	0	1	0
Rboulet ac	2	0	0	0
Hale fs	1	0	0	1
Wlbeck r	3	0	0	0
Totaux	**30**	**4**	**7**	**4**

	Ab	P	Cs	Pp
Phillips cg	5	2	3	0
Martin ac	4	1	3	0
DaMtnz cd	0	0	0	0
FThms 1b	4	1	1	0
Mouton fd	3	0	0	0
Baines fd	1	0	1	1
Trtbull cd	3	2	2	3
Guillen ac	0	0	0	0
Vntura 3b	3	1	1	0
Krkvce r	4	0	0	0
Drhm 2b	4	0	0	0
DLewis cc	3	0	1	2
Totaux	**34**	**7**	**12**	**6**

Minnesota 100 002 001–4
Chicago 300 012 10x–7

E–Martin (4). **DJ**–Minnesota 1, Chicago 4. **LSB**–Minnesota 6, Chicago 8. **2B**–Molitor (18), Phillips (17), Martin (4), Ventura (15). **C**–Cordova (7), Tartabull (10). **RTV**–Cordova (5). **S**–Reboulet.

Minnesota

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Aldred P,3-6	5	7	6	6	3	6
Trombley	1	1	0	0	0	1
Klingenbeck	2	4	1	1	2	0

Chicago

Fernandez (G, 8-4)	7,2	5	3	3	4	3
Simas	0,2	2	1	1	1	0
Hernandez (VP, 24)	0,2	0	0	0	1	0

Aldred a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1re but, Garcia; 2e but, Everitt; 3e but, Reilly.
Durée–2 h 56. **Assistance**–18 357.

RANGERS 5 ANGELS 6

	Ab	P	Cs	Pp
Hmlton cc	2	1	1	0
Buford cc	2	0	0	0
IRdrgz r	4	0	1	0
Greer cg	3	2	2	0
JGnzlz fd	3	2	2	5
Ttlteton 1b	4	0	1	0
RGnzls 1b	0	0	0	0
Palmer 3b	4	0	0	0
Newson cd	4	0	0	0
McLmr 2b	4	0	0	0
Elster ac	4	0	0	0
Totaux	**34**	**5**	**7**	**5**

	Ab	P	Cs	Pp
Erstad cc	4	2	2	1
Hudler 2b	4	2	1	2
GAndsn cg	3	1	1	0
Salmon cd	3	0	2	0
CDavis fd	3	0	1	1
Slaught r	4	0	1	0
Snow 1b	4	1	2	0
Velarde 3b	2	0	1	0
DSrcna ac	4	0	0	0
Totaux	**31**	**6**	**11**	**4**

Texas 302 000 000–5
Californie 210 010 002–6

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E–Newson (1), Henneman (1). **DJ**–Texas 3. **LSB**–Texas 4, Californie 10. **2B**–IRodriguez (26), CDavis (13). **C**–JGonzalez 2 (20), Hudler (11). **BV**–Greer (4). **S**–Hudler, Velarde.

Texas

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
KHill	6	9	4	3	3	3
Cook	1,1	1	0	0	1	2
Russell	0,2	0	0	0	1	0
Vosberg	0	1	1	1	0	0
Henneman (P, 0-6)	0	0	1	0	2	0

Californie

Boskie	7	7	5	5	1	9
McElroy	0,2	0	0	0	1	1
James (G, 5-3)	1,1	0	0	0	0	1

Boskie a lancé à un frappeur en 8e, Vosberg a lancé à un frappeur en 9e, Henneman a lancé à 3 frappeurs en 9e.
ML–Henneman.
Arbitres–Marbre, Meriwether; 1re but, Evans; 2e but, McCoy; 3e but, Ford.
Durée–3 h 09. **Assistance**–19 055.

ATHLETICS 11 MARINERS 6

	Ab	P	Cs	Pp
Hrera cd	6	1	3	1
Brnigal 2b	4	0	1	0
Giambi 1b	5	2	5	1
McGwr fd	3	2	1	2
Berroa cg	4	1	0	0
Young cc	0	0	0	0
Brosius 3b	5	2	2	2
Stnbch r	5	2	2	5
Mshore cc	5	1	2	0
Bordick ac	4	0	0	0
Totaux	**41**	**11**	**16**	**11**

	Ab	P	Cs	Pp
Amaral cc	3	0	0	0
Cora 2b	4	1	0	1
ARdrgz ac	5	1	1	0
EMrtnz fd	4	0	1	0
Buhner cd	5	1	1	0
BRHntr 1b	4	2	4	2
DWilsn r	5	0	2	1
Sojo 3b	4	1	1	0
Sheets 2b	2	0	0	0
Bragg cc	0	0	0	0
MMtnz cg	4	1	2	2
Totaux	**37**	**6**	**13**	**6**

Oakland .001 004 105–11
Seattle 020 112 000– 6

E–Johns (1). **DJ**–Oakland 2. **LSB**–Oakland 8, Seattle 9. **2B**–Herrera 2 (10), Giambi 2 (20), Mashore 2 (5), ARodriguez (26), Buhner (15), BRHunter 2 (7), MMartinez (2). **3B**–MMartinez (1). **C**–Herrera (3), McGwire (26), Steinbach 2 (17). **BS**–Cora.

Oakland

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Johns	5,1	10	6	6	2	2
Reyes	1,2	1	0	0	1	0
Mohler (G, 4-0)	1	1	0	0	0	0
Taylor	1	1	0	0	0	1

Seattle

BWells	6	8	5	5	1	3
Carmona	0	3	1	1	0	0
MJackson	2	1	0	0	1	2
Charlton (P, 2-3)	1	4	3	5	3	0

Atteint– Mohler (Bragg). **ML**–Charlton.
Arbitres–Marbre, Morrison; 1re but, Barnett; 2e but, Kosc; 3e but, DiMuro.
Durée–3 h 13. **Assistance**–19 632.

Courses sous harnais

Inscrits à Rideau Carleton

Jeudi

Premier départ à 19 h 30

Course1. Amble. Bourse 3100 $
1 Hasty Road.....(Backer)
2 Le Magnat.....(Simard)
3 Bio Brets.....(Filion)
4 Homerun Gourmet .....(Robinson) 5
Armbro Oscillate .....(Portelance)
6 Bio Dancer.....(Jansen)
7 Direct Coal.....(Hamel)
8 Daveyjo.....(Steacy)
9 Sweet Doll.....(Schaefer)

Course 2. Amble. Bourse 19 109 $
1 Kesons Lucky Charm.....(Rose)
2 Apaches Legacy.....(Gassien)
3 Romantic Moments.....(Raymer)
4 Camsumption.....(Portelance)
5 Lee Ann Holly.....(Coville)
6 Ruby Raze.....(Smith)
7 R G Fancy Cam.....(Kerwood)

Course 3. Amble. Bourse 3300 $
1 S O S.....(Simard)
2 Reddy Almahurst.....(Lafleur)
3 T Rojen Towner.....(Desjardins)
4 Mr Hollywood.....(Healey)
5 Heliodore.....(Groulx Jr)
6 Awesome Man.....(Simard)
7 Dulac Angus.....(Simard)
8 Township Duffy.....(Portelance)
9 Casimir Meteor.....(Schaefer)

Course 4. Amble. Bourse 18 779 $
1 Fabulous Choice.....(Brethour)
2 Alma The Tomboy.....(Benn)
3 Casimir Quality.....(Hall)
4 Perfect Passion.....(Brethour)
5 Silo.....(Gassien)
6 Easy Looking.....(Rose)

Course 5. Amble. Bourse 5500 $
1 Gail Munro.....(Filion)
2 Pearls For Girls.....(Coville)
3 Kathryn Montcalm.....(Filion)
4 P Js Nettie.....(Gagnon)
5 Katia Montcalm.....(Simard)
6 Fireside Visions.....(St Amour)
7 Lots Of Fun.....(Portelance)
8 Armbro Nutra.....(Steacy)
9 R S C.....(Forgie)

Course 6. Amble. Bourse 18 779 $
1 Cheer To The Top.....(Brethour)
2 Big Easy Goer.....(Walker)
3 Trashy Lady.....(Brethour)
4 Daylon Forward.....(Gassien)
5 Top Touress.....(Kerwood)
6 Aliwar Lucky.....(Hales)

Course 7. Amble. Bourse 5000 $
1 Bye Bye Angus.....(Simard)
2 J F Montcalm.....(Simard)
3 Forbidden Lover.....(Gagnon)
4 Whithler.....(Brisson)
5 Call Me Hi Hope.....(Simard)
6 Bobby Fantasia.....(Baillargeon)
7 Spark Of Genius.....(Pyke)
8 Heavy Gambler.....(Simard)

Course 8, Amble. Bourse 3900 $
1 Flying Father.....(St Amour)
2 Camtowner.....(Coville)
3 Joe Purkey.....(Filion)
4 Nitely Broadcaster.....(Schaefer)
5 Kesons Judge.....(Reynolds)
6 Growing Concern.....(Kehoe)
7 Hawaiian Kala.....(Simard)
8 Barefoot Buccaneer.....(Turenne)
9 Garantie A Vie.....(Coville)

Course 9. Amble. Bourse 2900 $
1 Durhams Radiant.....(Baillargeon)
2 Casimir Jazz.....(Zeron)
3 Stealth Seelster.....(Farr)
4 La Coquine.....(Desjardins)
5 Keystone Ala Carte.....(Gagnon)
6 Niadon.....(Turenne)
7 Double Goldie.....(Gagnon)
8 Raelee Hanover.....(Cochrane)
9 Claudia Bayama.....(Filion)

Course 10. Amble. Bourse 2900 $
1 Montague Dan.....(Curran)
2 J H Conte.....(Filion)
3 Mikees Revenge.....(Egan)
4 Doctor Fred.....(Pyke)
5 Township Sonata.....(Baillargeon)
6 Delaforce.....(Simard)
7 J T Gilmour.....(Simard)
8 Skeeters Red Boy.....(Portelance)
9 Aldo Mash.....(Kehoe)

Course 11. Amble. Bourse 5800 $
1 Tymewisp Wilton.....(Gagnon)
2 Armbro Kansas.....(Schaefer)
3 Riklees Majic.....(Lake)
4 Swift Falcon.....(Filion)
5 Walt Allegro.....(Coville)
6 Center Court.....(Simard)

Course 12. Amble. Bourse 2600 $
1 Forrest Justice.....(Hamel)
2 Mercer Pike.....(Cochrane)
3 Au Revoir Contesse.....(Simard)
4 Lisa Sams.....(Portelance)
5 Feline Angus ...(Annonce plus tard)
6 Fantaisie Angus.....(Simard)
7 Armbro Melody.....(Schaefer)
8 Jane Harbor.....(Coville)
9 Township Vixen.....(Simard)

TENNIS

Wimbledon

Disputé sur gazon au complexe All England à Wimbledon, Angleterre. Doté d'une bourse de 9,7 millions $ US

Messieurs

Simple, quarts-de-finale

Richard Krajicek, Pays-Bas, mène devant Pete Sampras (1), É.-U., 7-5, 7-6 (7-3), 1-1.

Jason Stoltenberg, Australie, mène devant Goran Ivanisevic (4), Croatie, 6-3, 7-6 (7-3), 6-7 (3-7).

Doubles, quarts-de-finale

Todd Woodbridge et Mark Woodforde, Australie (1), mènent devant Jonas Bjorkman et Nicklas Kulti, Suède, (10), 2-1.

Ellis Ferreira, AFS, et Jan Siemerink, Pays-Bas (8), mènent devant Jean-Philippe Fleurian et Guillaume Raoux, France, 1-0.

Brian MacPhie, É.-U., et Michael Tebbutt, Australie, mènent devant Grant Connell, Vancouver, et Byron Black, Zimbabwe (3), 1-0.

Dames

Double, troisième tour

Katrina Adams, É.-U., et Mariaan De Swardt, AFS (10), mènent devant Rosalyn Nideffer, AFS, et Pam Shriver, É.-U., 2-1.

Meredith McGrath, É.-U., et Larisa Neiland, Lativa (4), mènent devant Alexia Dechaume-Balleret et Sandrine Testud, France (14), 2-1.

Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (13), mènent devant Martina Hingis, Suisse, et Helena Sukova, République tchèque (8), 1-0.

Lindsay Davenport et Mary Joe Fernandez, É.-U. (3), mènent devant Wiltrud Probst et Christina Singer, Allemagne, 1-0.

Kristie Boogert, Pays-Bas, et Irina Spirlea, Roumanie (11), mènent devant Jana Novotna, République tchèque, et Arantxa Sanchez Vicario, Espagne (1), 1-0.

Double mixte

Deuxième tour

Jonathan Stark et Martina Navratilova, É.-U. (5), mènent devant Kent Kinnear, É.-U., et Nana Miyagi, Japon, 1-0.

CYCLISME

Tour de France

Disputé sur une distance de 232 kilomètres entre Soissons et Lac-de-Madine.

Quatrième étape

Soissons — Lac-de-Madine

(195 km, route)

15 premiers cyclistes à franchir le fil d'arrivée

1. Cyril Saugrain, France, Aubervilliers.....5 heures 43 minutes 50 secondes
2. Danny Nelissen, Pays-Bas, Rabobank.....même temps
3. Rolf Jaermann, Suisse, MG.....même temps
4. Stephane Heulot, France, Gan.....même temps
5. Mariano Piccoli, Italie, Brescialat.....même temps
6. Claudio Camin, Italie, Brescialat.....retard de 4:33
7. Emmanuel Magien, France, Festina.....même temps
8. Djamolidine Abdoujaparov, Ouzbekistan, Refin-Mobilveta.....même temps
9. Arvis Piziks, Lithuanie, Rabobank.....même temps
10. Fabio Baldato, Italie, Carrera.....même temps

Autres coureurs

17. Tony Rominger, Suisse, Mapei.....même temps
43. Laurent Jalabert, France, Once.....même temps
46. Claudio Chiapucci, Italie, Carrera.....même temps
49. Abraham Olano, Espagne, Mapei.....même temps
70. Alex Zulle, Suisse, Once.....même temps
81. Miguel Indurain, Espagne, Banesto.....même temps
106. Chris Boardman, G.-B., Gan.....même temps
120. Lance Armstrong, E.-U., Motorola.....même temps

Classement général

1. Stéphane Heulot, France, Gan.....22:53:55
2. Mariano Piccoli, Italie, Brescialat.....retard de 22 secondes
3. Cyril Saugrain, France, Aubervilliers.....34 secondes
4. Rolf Jaermann, Suisse, Technogym.....même temps
5. Danny Nelissen, Pays-Bas, Rabobank.....une minute 35 secondes
6. Frederic Moncassin, France, Gan.....3:54
7. Alex Zulle, Suisse, Once.....4:05
8. Yevgeny Berzin, Russie, Gewiss.....4:08
9. Abraham Olano, Espagne, Mapei.....4:12
10. Bjarne Riis, Danemark, Telekom.....4:16
11. Miguel Indurain, Espagne, Banesto.....4:17
12. Laurent Jalabert, France, Once.....4:20
13. Chris Boardman, G.-B., Gan.....4:22
14. Tony Rominger, Suisse, Mapei.....4:24
15. Jan Svorada, République tchèque.....même temps

Ligues régionales

Ligue de fastball commerciale d'Orélans

	Mj	V	D	N	P
Alfred	13	10	2	1	21
Guindon Constr.	13	9	2	2	20
Ott. Trailer Rep.	13	5	6	2	12
Source 4 Constr.	12	5	7	0	10
Master Movers	12	3	8	1	7
Marshy's	13	3	10	0	6
Sergeants	13	9	3	1	19
Patriotes	11	7	4	0	14
Rangers	13	6	6	1	13
Goldform Jew.	14	5	7	2	12

Tier II

	Mj	V	D	N	P
Nepean Brewers	13	12	0	1	25
Valiquette Sports	12	9	3	0	18
Baizana Braves	13	8	3	2	18
Razorbacks	13	6	7	0	12
Crusaders	12	4	8	0	8
LAtinos	12	4	8	0	8
Rebels	11	3	7	1	7
A.F.L.A.C.	12	3	8	1	7
Father & Sons	12	3	8	1	7

Ligue de baseball de la capitale nationale

Tier I

Division Jordan

	Mj	V	D	N	P
Kanata	14	10	4	0	20
Ott.-Gloucester	14	4	7	3	11
PMA Panthers	11	3	7	1	7
Gloucester	12	3	9	0	6

Division Wallace

	Mj	V	D	N	P

Tier III

Division Yanus

	Mj	V	D	N	P
Yankees	14	11	3	0	22
Lions	12	8	3

Les petits bonshommes

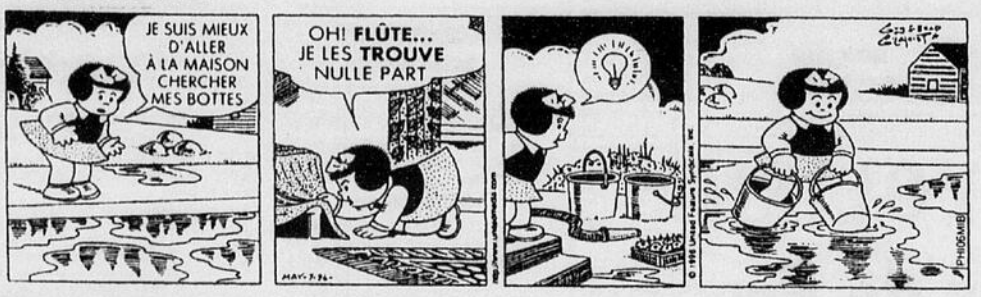
HAGAR DUNOR



PEANUTS



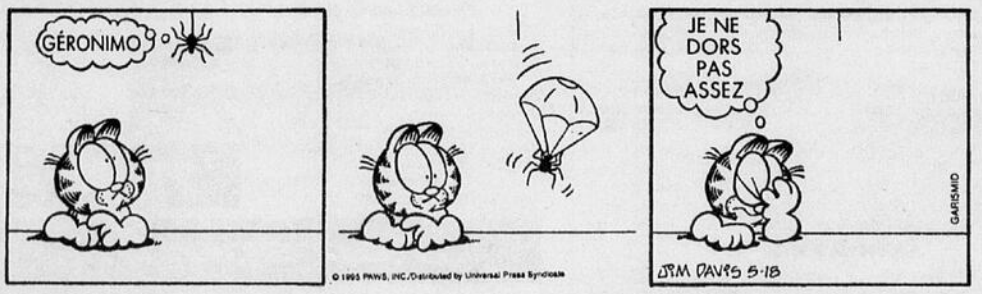
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Sports



Marcel Fortin
collaboration spéciale



Les Voltigeurs de Gatineau ont remporté les grands honneurs de la catégorie A lors du tournoi régional de baseball moustique qui a eu lieu récemment au parc Sainte-Bernadette. Les Voltigeurs ont défait les Panthères de Pointe-Gatineau en finale.

Une victoire de 15-12 pour le Marc Sports

Le Marc Sports a triomphé du Nettoyeur Chatel 15-12 dans le premier de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente ASPB-Labatt Draft. **Roger Migneault** a été le lanceur gagnant et **Paul Brennan** le perdant. **Sylvain Poirier** avec quatre coups sûrs dont deux circuits ainsi que **Denis Pérusse,** avec trois coups sûrs et un circuit et **Gilbert Guibord,** avec deux coups sûrs dont un circuit, ont excellé à l'offensive pour les gagnants. **Dan Brazeau,** avec deux circuits et cinq points produits ainsi que **Paul Brennan,** avec trois coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants.

Le Cagero Sécurité a facilement défait l'Épicerie Charbonneau 18-4. **Denis Lamoureux** a mérité la victoire tandis que **Martin Roy** a subi la défaite. **Dan Villeneuve,** avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton, dont deux triples, a dirigé l'attaque des gagnants. **Luc Guérin,** avec trois coups sûrs dont deux triples ainsi que **Dan Lamarche** avec un circuit et deux simples, ont aussi excellé au bâton. **Hervé Labrecque,** avec un circuit et un simple et **Stéphane Desaulniers,** avec deux coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants.

Le Polo Rico a disposé de l'Entreprise Bérubé 14-3. **Alain Charette** a été le gagnant et **Claude Mathews** le perdant. **Alain Charette** et **Frank Légaré,** avec un circuit et deux simples chacun ainsi que **Claude Boudreault,** avec un circuit, ont brillé à l'attaque pour les gagnants. **Michel Albert,** avec un circuit a été le meilleur des perdants.

Trois autres matches ont été présentés plus tôt. **Hervé Labrecque** et **Éric Morin,** avec trois coups sûrs chacun ainsi que **Richard Madaire,** avec un circuit, ont mené l'Épicerie Charbonneau à un gain de 11-10 sur le Polo Rico. **Frank Légaré,** avec trois coups sûrs dont deux circuits et **Claude Boudreault,** avec trois coups sûrs, ont été les meilleurs des perdants.

Pat Delisle, avec quatre coups sûrs, dont deux circuits ainsi que **Dan Lamarche,** avec trois coups sûrs dont un circuit et **Martin St-Pierre,** avec trois coups sûrs, ont permis au Cagero Sécurité de vaincre l'Entreprise Bérubé 10-5. **Michel Albert,** avec quatre coups sûrs dont deux circuits et **Daniel Albert,** avec trois coups sûrs ont été les meilleurs des perdants.

Le Nettoyeur Chatel a arraché un gain de 6-5 au Marc Sports. **Hugo Morin,** avec deux circuits, a mené son équipe à la victoire. **Gilbert Guibord,** avec un circuit et un simple, a été le meilleur du Marc Sports.

Les Sox et les Voltigeurs à l'honneur

Deux équipes de Gatineau ont excellé lors de la 10e édition du tournoi de baseball régional moustique présenté récemment par l'Association de baseball amateur de Hull. Vingt formations ont participé à cette compétition.

Les White Sox de Gatineau ont remporté les honneurs de la catégorie B en triomphant des Blue Jays de Gatineau 12-11 en grande finale. La victoire est allée à **Marc-André Drouin**, qui a alloué trois maigres coups sûrs et retiré cinq frappeurs sur des prises en cinq manches de travail. Le revers a été porté à la fiche de **Martin Émard. Jean-François Olivier**, des Sox, a été la vedette offensive avec deux coups sûrs, dont un circuit, son septième du tournoi. Du côté des Jays, **Martin Boileau** a été responsable de trois points à l'aide de deux coups sûrs. Le lanceur des Sox, **Marc-André Drouin** et **Mathieu Paquette**, des Jays, ont été choisis les joueurs défensifs et du match.

En demi-finale, les White Sox ont eu raison des Knights de Gatineau 13-10, tandis que les Blue Jays ont défait les Expos de Gatineau 11-7.

Dans la catégorie A, les Voltigeurs de Gatineau ont vaincu les Panthères de Pte-Gatineau 12-9 en finale de championnat.

Le lanceur de relève **Maxime Lasalle** a mérité la victoire accordant seulement deux points en quatre manches et un tiers. Il a aussi retiré trois frappeurs sur des prises. **Carl Matte** a subi le revers.

Sébastien Crête, des Voltigeurs, avec deux coups sûrs et autant de points produits et **Christian Émond**, des Panthères avec deux en trois et deux points produits, ont été désignés les joueurs offensifs du match. **Nicolas Lafontaine**, des Voltigeurs et **Carle Matte**, des Panthères, ont excellé à la défensive.

Les honneurs de la finale consolation A sont allés au Duguay Sports de Hull, qui a triomphé des Sharks de Touraine 9-4. Le lanceur de relève **Carl Beaulieu** a été le gagnant et **Patrick Desjardins** le perdant.

Une performance de quatre coups sûrs et de trois points produits a valu le titre du joueur offensif du match à **Mathieu Lefebvre**, du Duguay Sports. Chez les Sharks, **Steve Boivin** s'est signalé avec trois coups sûrs et deux points produits. Les joueurs défensifs de la rencontre ont été **Sébastien Therien-Lachapelle**, du Duguay Sports et **Maxime Tardif**, des Sharks.

En finale BM, les Cavaliers ont supplanté les porte-couleurs de la Guadeloupe de Hull 13-4. **Philippe Cantin** a été le lanceur gagnant, n'allouant qu'un seul coup sûr et retirant neuf frappeurs au bâton. **Martin St-Amour** a subi la défaite. Les joueurs par excellence à l'attaque ont été **Maxime Cadieux**, des Cavaliers, trois en trois et cinq points produits et **Nicolas Monette**, du Guadeloupe, un en deux. En défensive, les meilleurs ont été le lanceur **Philippe Cantin**, des Cavaliers et le joueur de deuxième but **Francis Leduc**, du Guadeloupe.

Nouvel entraîneur-chef des Maple Leafs

Mike Murphy se joint à l'équipe de son enfance

Presse Canadienne — Toronto

Mike Murphy, le nouvel entraîneur des Maple Leafs, a encore frais à la mémoire la dernière conquête de la Coupe Stanley par l'équipe torontoise en 1967.

Il était en effet au Maple Leaf Gardens avec son père quand les Maple Leafs ont remporté le titre pour la dernière fois.

Murphy, 45 ans, un instructeur-adjoint avec les Rangers de New York, a hâte d'être à la barre des Maple Leafs lors de la prochaine saison.

«C'est un gros changement, a dit Murphy mardi soir avant que sa nomination comme entraîneur des Leafs ne soit confirmée, hier matin.

«C'est excitant parce que je suis né et que j'ai grandi à Toronto en encourageant les Leafs. Je me souviens d'avoir assisté à un match quand j'avais 7 ans, en 1957. Ed Chadwick était devant le filet. Je me souviens aussi d'avoir été là en 1967 lors de la dernière conquête de la Coupe Stanley. J'assistais au match. C'est encore très frais à ma mémoire.

«Je me souviens que George Armstrong avait marqué dans un filet désert (lors du dernier match de la finale). J'étais là avec mon père. Le fait d'être le nouvel entraîneur des Maple Leafs et de suivre les traces de gens comme Punch Imlach et Conn Smythe et de contemporains comme Pat Burns et Tom Watt est un gros changement pour moi.»



PRESSE CANADIENNE

Cliff Fletcher, au centre, président et directeur général des Maple Leafs, et Nick Beverley, à droite, ex-entraîneur par intérim, aident le nouvel entraîneur-chef Mike Murphy à enfiler le coupe-vent de l'équipe.

Les Maple Leafs n'ont dévoilé aucun détail sur son contrat mais le Toronto Star a indiqué dans son édition d'hier qu'il a conclu une entente de trois ans évaluée à 1,2 million $.

Murphy, qui a joué durant 12 ans dans la Ligue nationale, a entrepris sa carrière d'entraîneur comme instructeur-adjoint avec les Kings de Los Angeles en janvier 1984. Adjoint de Pat Quinn pendant trois ans, il a aussi pris la barre des Kings pendant quelques temps en janvier 1987.

En 1988, Murphy a suivi Quinn à Vancouver comme instructeur-adjoint. En 1990-91, il est devenu l'entraîneur des Admirals de Milwaukee dans la Ligue internationale avant de se joindre à l'organisation des Maple Leafs la saison suivante.

Murphy était un joueur d'attaque. Il a évolué avec les Blues de St. Louis, les Rangers de New York et les Kings de Los Angeles. Il a pris sa retraite en 1983 après avoir été le capitaine des Kings pendant six ans.

En 831 matches, il a totalisé 238 buts et 318 passes dans la Ligue nationale.

Tour de France

Deux Français animent la course

Reuter — Lac de Madine

Le Français Cyril Saugrain a signé hier sa première victoire professionnelle en enlevant la quatrième étape du Tour de France au Lac de Madine, en Lorraine, où son compatriote Stéphane Heulot a endossé le maillot jaune.

Les deux hommes ont conquis leur trophée respectif au terme d'une longue échappée de près de 200 kilomètres menée en compagnie du Néerlandais Danny Nelissen, de l'Allemand Rolf Jaermann et de l'Italien Mariano Piccoli.

Saugrain, 23 ans, devenu professionnel l'an dernier sous les couleurs de la ville d'Aubervilliers, a surpris ses compagnons d'aventure en lançant le sprint à 400 mètres de la ligne d'arrivée.

Ce coup d'audace lui permettait de battre Nelissen et Jaermann, respectivement deuxième et troisième de l'étape.

Heulot, 25 ans, terminait quatrième devant Piccoli.

Le Breton a du coup troqué son maillot de champion de France conquis à Castres une semaine avant le départ de la Grande Boucle pour le maillot de leader du Tour, qu'il a ravi à son coéquipier des Gan, Frédéric Moncassin.

Le sprint du peloton, arrivé avec 4'33" minutes de retard derrière les cinq hommes de tête, a été remporté par le Brésilien Claudio Camin. L'explication finale a été marquée par la chute du Tchèque Jan Svorada qui a du coup perdu son maillot vert au profit de Moncassin.

La virée victorieuse du quintette de tête a bouleversé la hiérarchie au classement général. Heulot, 20e la veille, compte dorénavant 22 secondes d'avance sur Piccoli, 34 sur Saugrain, mais déjà 3'54" sur Moncassin, sixième. Le premier prétendant sérieux à la victoire finale, le Suisse Alex Zèlle, septième, accuse 4'05" de retard.

Offensive dans la Marne

«Je n'y crois pas, a lancé le Français qui avait failli mettre un terme à sa carrière l'an dernier, faute de pouvoir s'épanouir chez les Banesto. Mais je ne me fais pas d'illusions sur mes chances de rivaliser avec les cadors dans la montagne», a-t-il ajouté, fidèle à sa réputation de lucidité.

Les cinq héros du jour s'étaient glissés dans une groupe d'une quinzaine de coureurs échappés après le premier des trois sprints de bonifications de la journée, pour se lancer à l'aventure au 38e kilomètre d'une course qui en comptait 232 au départ de Soissons.

Le Tour quittait alors l'Aisne pour les coteaux ensoleillés de la route touristique du champagne, dans la Marne.

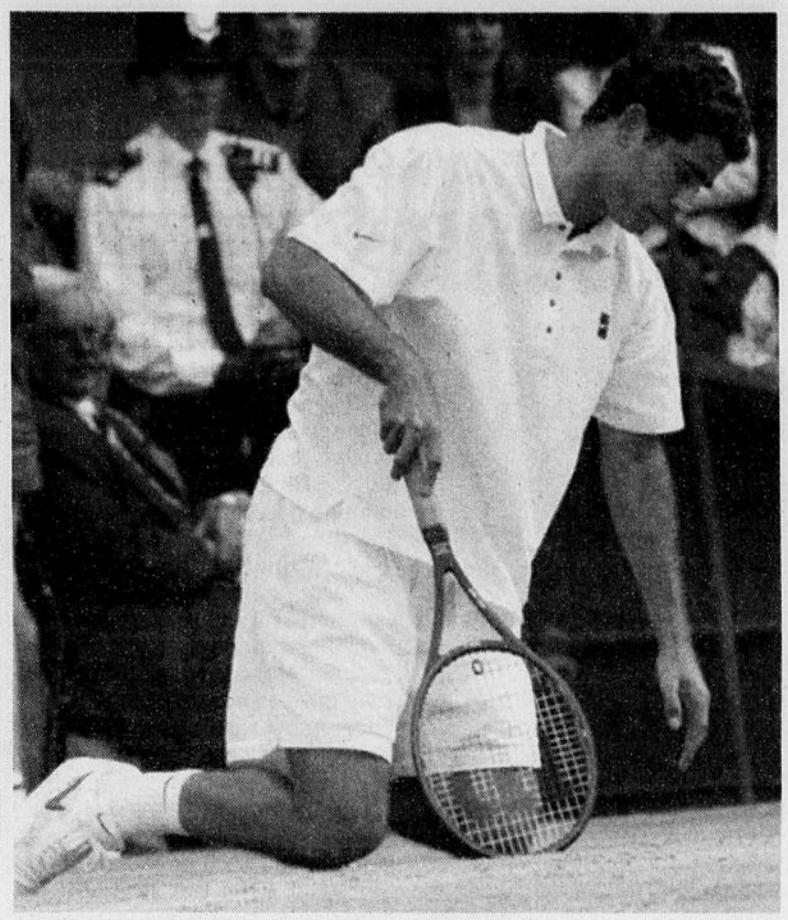
L'avance des hommes de tête augmentait régulièrement pour atteindre 17 minutes. Les formations de pointe décidaient alors de réagir, mais un vent contraire venait freiner les ardeurs: le peloton explosait en plusieurs éventails.

Du coup, la poursuite ne trouvait pas son rythme.

Les routes rectilignes de la Meuse permettaient toutefois aux Banesto et aux Once de reprendre les choses en main. L'avance fondait au fil des kilomètres, mais les jeux étaient faits.

«On a su bien gérer notre échappée. On a roulé tout le temps au train sans se mettre dans le rouge», a expliqué Saugrain, qui n'en revenait pas de son exploit. Gagner une étape, c'est extraordinaire, a-t-il dit. Je vais m'en rendre compte dans les jours qui viennent. Là, je plane un peu.»

Heulot a pour sa part expliqué qu'il était parti sans aucune arrière-pensée. «Je suis parti dans l'échappée parce que je n'y ai pas vu de Gan. Or nos consignes étaient d'être dans toutes les échappées pour défendre le maillot de Moncassin», a-t-il expliqué.



ASSOCIATED PRESS

Le champion défendant Pete Sampras en a arraché dans les deux premières manches.

Wimbledon sous la pluie

Sampras et Ivanisevic en difficulté

Reuter — Londres

Le tenant du titre du tournoi de tennis de Wimbledon, Pete Sampras, et son rival sur les courts, le Croate Goran Ivanisevic, ont peiné hier lors des quarts de finale des simples messieurs et devront batailler ferme aujourd'hui pour parvenir en demi-finale.

À l'issue d'une journée perturbée à plusieurs reprises par la pluie, la tête de série numéro un Pete Sampras a trébuché devant le Néerlandais Richard Krajicek qui le menait 7-5 7-6 (7-3) 1-1 avant que la partie ne soit interrompue à la tombée de la nuit.

Sur le court numéro un, la tête de série numéro quatre Goran Ivanisevic a abandonné deux sets à l'Australien Jason Stoltenberg avant de remporter le troisième. La partie reprendra aujourd'hui sur le score de 6-3 7-6 6-7 en faveur de l'Australien.

L'Américain Sampras a remporté l'édition 1994 du tournoi de Wimbledon et la demi-finale de l'an dernier les deux fois face à Ivanisevic.

Le Croate fut finaliste à Wimbledon en 1992 et 1994 et a disputé deux autres demi-finales de ce tournoi.

Par contre, Stoltenberg n'est jamais parvenu à franchir le troisième tour du tournoi de Wimbledon. En cas de victoire sur Ivanisevic, il deviendrait le premier Australien à disputer une demi-finale sur le gazon anglais depuis la victoire de son compatriote Pat Cash en 1987.

Au cas où Krajicek et Stoltenberg remportaient les quarts de finale, l'Américain Todd Martin serait la seule tête de série encore en course dans les simples messieurs. Son quart de finale contre le Britannique Tim Henman et le match opposant l'Allemand Alex Radulescu à l'Américain Malivai Washington ont été reportées à aujourd'hui.

Connell habitué

Grant Connell joue au tennis depuis assez longtemps pour savoir comment réagir à une interruption de pluie de quelques heures...ou de quelques jours.

Le natif de Vancouver et son partenaire de double, Byron Black du Zimbabwe, avaient disputé un seul jeu, hier, lors de leur match de quarts-de-finale, lorsque la pluie s'est mise de la partie.

L'Américain Brian MacPhie et l'Austalien Michael Tebbutt ont les devants 1-0 dans ce match.

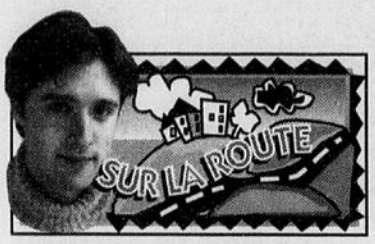
Connell, 30 ans, et Black connaissent leurs meilleurs moments dans un tournoi du grand chelem.

«J'ai vécu des délais de pluie à presque toutes mes participations à Wimbledon,» a noté le Canadien qui a dû faire preuve de patience pour une deuxième fois en trois jours.

«Il a plu lundi, mais on a quand même gagné mardi», a noté Connell.

Le Canadien fait bien en double, mais aussi en double mixte, avec l'Américaine Lindsay Davenport. Le duo est déjà qualifié pour les quarts-de-finales.

La fessée de Jean-Claude



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Faut que je vous la raconte, celle-là.

Jean-Claude Baraschi est l'un des meilleurs cyclistes de la gang, ça, c'est certain. Sauf que les mauvaises langues, et Dieu sait qu'elles peuvent être nombreuses, affirment qu'il a une petite tendance à empiéter un peu trop sur la route, roulant même parfois à cheval sur la ligne jaune dans les descentes.

Eh ben hier, il s'est fait avoir comme il faut.

Pour une fois qu'il s'était abstenu de faire le délinquant et qu'il était plutôt resté sagement en file indienne, une automobiliste qui voulait dépasser le peloton s'est impatientée un peu rapidement et a klaxonné.

Quand elle a finalement clanché les cyclistes, elle s'est mise à leur faire toutes sortes de signes de colère. Jean-Claude, Français d'origine — et Dieu sait qu'ils n'ont pas la réputation d'avoir la langue dans leur poche — a donc eu le réflexe instantané de lui montrer son majeur tendu vers le ciel.

La vieille met les *brakes* et débarque.

Elle s'est mise à le traiter de tous les noms — *bastard* est sans contredit le plus constant parmi toutes les versions de cette histoire — mais elle n'était pas encore satisfaite.

Imaginez-vous que quand Jean-Claude est passé près d'elle, elle lui a foutu une claque sur les fesses.

Jean-Claude, cycliste émérite, âgé dans la jeune cinquantaine, qui se fait donner la fessée par Mémé en plein tour du lac Memphrémagog.

Personne n'a su si la claque avait fait mal ailleurs qu'à l'orgueuil. Sauf que celui qui a confié cette histoire à votre humble serviteur a roulé un bon cinq kilomètres avant d'arrêter de rire aux larmes.

•••

J'ai oublié de mentionner un accomplissement très rare réussi mardi, durant la randonnée de 164 kilomètres aux alentours de Lennoxville. Quatre vaillantes athlètes, Suzanne Blais, Denise Parent, Danielle Jolette et Mireille Séguin ont fait la barbe à Luc Pelland en le dépassant valeureusement en grimpant une côte.

Luc, dont l'épouse fait un excellent fudge aux noix en passant, est l'un des membres du club sélect des Hormones, le peloton qui part toujours en dernier, est toujours déjà douché quand les autres arrivent à l'hôtel, et dont la vitesse moyenne, selon certains observateurs, avoisine les 200 kilomètres-heure dans les pires conditions. En bref, une gang de fous.

Alors imaginez l'humiliation. En pleine côte, se faire dépasser par quatre membre du célèbre peloton dit De la Renaissance, y'a de quoi ne pas dormir la nuit.

•••

Avant que j'oublie, plusieurs erreurs se sont glissées dans un publi-reportage publié récemment dans *LeDroit* au sujet de la Maison du Vélo. Et bien ça s'adonne que celui qui s'en occupe, Jean-Claude Legault, est l'un des trois valeureux accompagnateurs qui passent leurs journées dans les camionnette à suivre les cyclistes.

Arrêtez de téléphoner, bon yenne. Les heures d'ouverture sont de 9 h à 17 h les samedis et dimanches, tandis que la Maison est ouverte de 9 h à 20 h sur semaine, sauf les journées où il pleut. Dans ce cas, ça peut fermer plus tôt.

Ç'a l'air que le téléphone n'arrête pas de sonner aux heures d'ouverture de l'an passé. Et le pauvre Jean-Claude, lui, à 400 kilomètres de Hull, ça fait pas tellement son affaire.

•••

Le jour 4 s'est bien déroulé dans les circonstances. Des côtes comme c'est pas possible, et pas de pluie avant une trentaine de kilomètres de l'arrivée, où quelques gouttelettes se sont déposées sur nos bras et notre pif. Quelques kilomètres plus loin, la camionnette est passée tout près de mon peloton pour nous demander si on voulait nos vêtements de pluie.

On a dit non. Qu'est-ce qui nous est tombé dessus, à peu près deux minutes plus tard?

Ben voyons. Le déluge, quoi d'autre?

Encore des descentes d'enfer, les lunettes pleines d'eau, le corps trempé jusqu'aux os. Dimanche passé, en reprise.

Mais là, aujourd'hui, c'est congé. Rien faire. S'effoirer dans le divan et rire des cyclistes qui passent. Manger comme un cochon, du McDo, tiens. Trio avec bacon. Et non, la mayonnaise dedans, pas à part.

Pis le satané vélo dans le garage de l'hôtel.

•••

C'est donc jour de relâche aujourd'hui, question de recharger les batteries, qui ont pris l'eau ces derniers jours. D'autant plus qu'avec les efforts, le stress et la fatigue apparaissent parfois de petites tensions entre les gens. Cette journée de repos arrive comme une bonne bière un jour de canicule.

Demain, les selles retrouveront leur place sous le postérieur de chacun alors que nous entreprendrons notre voyage de retour vers l'Outaouais, nous menant d'abord à Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi soir, Rigaud samedi et finalement Gatineau dimanche .

Avant de partir, on m'a dit que je m'ennuirai de la gang une fois le Cyclothon terminé, et j'en doutais. Mais là, alors que ça commence tranquillement à sentir la fin, ça ne me paraît plus si impossible.

Il remplace Gwynn, blessé

Rodriguez invité



MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

«Dans mon coeur, je savais que j'étais un joueur étoile et que je méritais de participer au match. Les partisans des Expos le savaient aussi.»

Finalement, avec un jour de retard, Henry Rodriguez a été invité à participer au match des étoiles.

Le président de la Ligue nationale, Leonard Coleman, et le gérant des Braves, Bobby Cox, l'ont choisi pour remplacer Tony Gwynn, des Padres de San Diego, blessé.

Et Rodriguez a avoué hier qu'il avait été fort déçu de ne pas être choisi dès le départ.

Il croyait avoir tous les atouts qu'il fallait pour faire partie du groupe d'élite.

«Hier, je ne voulais pas vraiment exprimer tout ce que je ressentais, a-t-il dit. Je me disais que j'étais un professionnel et qu'il fallait que j'agisse en homme. Mais dans le fond, je savais que je méritais de participer au match des étoiles.

«J'ai toujours voulu y participer. Et finalement, ça ne me dérange pas d'être invité à la dernière minute. L'important, c'est de participer au match. Je voulais y être, je ne m'en cache pas.»

La veille, Bobby Cox avait justifié sa décision de ne pas inviter Rodriguez à cause du fait qu'il est retiré sur des prises souvent. Oh Henry a déjà fendu l'air 84 fois cette saison, ce qui le place au troisième rang de la ligue.

«Je sais que je suis retiré sur des prises souvent. Mais je suis également parmi les meneurs pour ce qui est des circuits, des points produits, des coups de plus d'un but, de la moyenne de puissance. Je pense que j'avais les statistiques nécessaires pour être invité.

«Je ne comprends pas encore pour quoi Sammy Sosa n'a pas été invité.»

Felipe Alou a mal compris lui aussi les explications de Cox.

«Quand j'ai vu qu'il parlait des retraits sur des prises, je me suis dit qu'à ce compte-là, Babe Ruth non plus n'aurait pas mérité de participer au match des étoiles.»

Alou a même mentionné que Rodriguez avait fait la moue quand il lui a annoncé en fin d'après-midi hier qu'il était finalement invité.

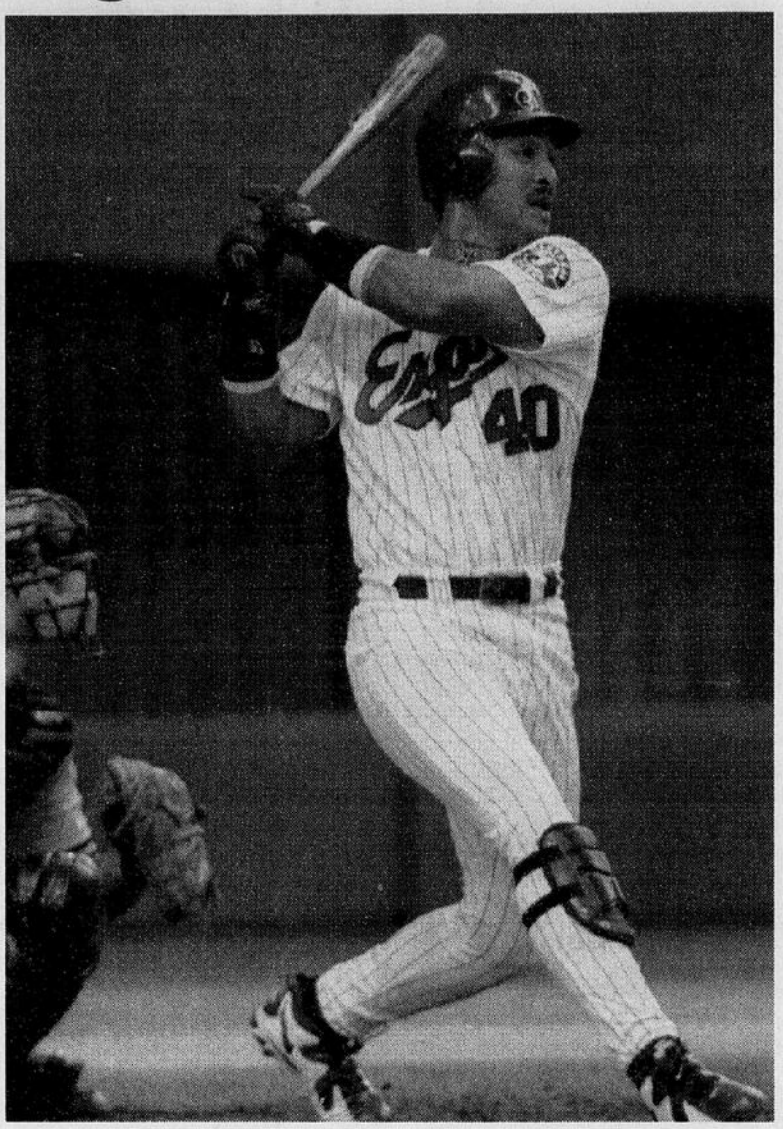
«Son désir d'y aller ne semblait pas très grand. Mais il avait réagi très bien la veille en ne faisant pas grand état de tout cela.»

Mais après avoir eu le temps d'y réfléchir quelques minutes, Oh Henry avait changé d'avis.

«Maintenant, j'ai très hâte d'être là. On ne sait jamais si on va participer au jour au match des étoiles. Mais je sais que je ne l'oublierai jamais. J'aimerais bien participer au concours de circuits.»

Par ailleurs, Cox a mentionné qu'il n'avait pas hésité une seule seconde quand il a appris que Gwynn était blessé.

«J'ai choisi Rodriguez tout de suite. Je n'ai eu aucune hésitation. Il a terminé cinquième au scrutin populaire et il mérite d'être là. Je l'avais dit la veille qu'il était un joueur méritant.»



PRESSE CANADIENNE

Henry Rodriguez, que l'on voit à l'oeuvre ici contre les Pirates de Pittsburgh, a finalement reçu son invitation pour le match des étoiles.

En bref

Murphy aux Blues

Associated Press — Saint-Louis

Les Blues de St. Louis, qui sont toujours parmi les plus actifs sur le marché des joueurs autonomes, ont engagé l'ailier Joe Murphy en tant que joueur autonome.

L'ancien joueur des Blackhawks de Chicago a signé un contrat de trois saisons qui lui rapportera 9,6 millions $.

«Nous sommes heureux d'ajouter Joe Murphy à notre formation, a dit l'entraîneur et directeur général des Blues, Mike Keenan. Il ajoutera de la rapidité et de l'offensive à notre équipe.»

Même s'il est un vétéran de 10 saisons, Murphy sera parmi les plus jeunes avec les Blues. L'équipe présentait une moyenne d'âge d'environ 31 ans la saison dernière, la plus élevée de la ligue.

La saison dernière, Murphy a inscrit 22 buts et obtenu 29 passes avec les Blackhawks. En carrière, il totalise 166 buts et 214 passes.

Comme Murphy était un joueur autonome du groupe cinq, les Blues n'auront à verser aucune compensation à la suite de sa signature.

D'autre part, les joueurs de centre Peter Zezel et Mike Hudson ont signé de nouveaux contrats avec les Blues tandis que les attaquants Stephane Matteau et Rob Pearson se sont entendus avec l'équipe.

La semaine dernière, les négociations avec Wayne Gretzky ont été rompues et il semble bien que le meilleur pointeur dans l'histoire de la Ligue nationale ne sera pas de retour avec les Blues.

Janney resigne

Associated Press — Phoenix

Les Coyotes de Phoenix ont mis sous contrat le vétéran défenseur Brad McCrimmon et ils ont réengagé le joueur de centre Craig Janney pour une longue période.

L'équipe a aussi fait savoir qu'elle libérait l'attaquant Eddie Olczyk et le défenseur Craig Muni.

Les Coyotes ont aussi réglé hier les dossiers de l'ailier droit Mike Gartner, du robuste Jim McKenzie et du gardien Dominic Roussel, ce dernier ayant accepté un contrat de deux ans.

Mardi, les anciens Jets de Winnipeg avaient fait parapher des contrats aux joueurs autonomes Cliff Ronning (trois ans, 3,75 millions $) et Darcy Wakaluk, un gardien.

La pluie a encore raison des Lynx

JEAN-MICHEL GAUTHIER
LeDroit

Le pluie, la pluie et encore la pluie. Cette fois-ci, les Lynx sont demeurés tapis dans leur terrier.

Le programme double qu'ils devaient disputer aux Red Wings de Rochester a été remis à aujourd'hui, 18 h 05. L'annonce a été faite quelques minutes seulement avant le début du premier match, prévu pour 18 h 05.

Les deux équipes se disputeront les honneurs d'un autre double, le 31 août, lors de la prochaine visite des Red Wings.

Parce que la pause du match des étoiles de la Ligue internationale, du 8 au 11 août, arrive à grands pas, le gérant des Lynx, Pete Mackanin, ne voit pas d'un bon oeil ces deux autres journées de répit (hier et mardi), cadeaux de Dame nature.

«Je ne suis pas content que ces deux journées de congé arrivent à ce moment-ci», a-t-il avoué d'entrée de jeu.

«Ce n'est pas bon pour l'équipe, concède-t-il, mais des gars comme Kevin Castleberry et Chris Martin, blessés, pourront profiter de toutes ces journées de congé pour recouvrer la santé», a tenu à préciser le gérant.

Après un voyage désastreux, au cours duquel ils ont subi 8 défaites en 11 parties, les Lynx avaient pulvérisé Rochester 7-0, lundi, lors du premier match de leur présent séjour à domicile.

«Les choses allaient bien et ce n'était pas le temps que la pluie se mette de la partie», a déclaré Mackanin.

Telford et Henderson au monticule

Ce soir, dans le premier match du double, Anthony Telford (4-1, moyenne de points mérités de 4,52) sera sur la butte. Rodney Henderson (2-5, 5,17) entreprendra la deuxième rencontre pout les locaux. Les lanceurs partants de Rochester seront connus aujourd'hui.

Dans le premier match, les deux équipes reprendront là où ils avaient dû s'arrêter, mardi. Les visiteurs détenaient une priorité de 1-0, après deux retraits en début de troisième manche. Clay Bellinger était à la plaque, accusant un compte de 1-0, avec deux coureurs en position de marquer.

Le deuxième affrontement ne durera que sept manches, comme le stipulent les règlements de la Ligue internationale.

Les Lynx en bref

Les Chiefs, puis la pause du match des étoiles

Les Lynx entameront, vendredi, une série de trois matches contre les Chiefs de Syracuse, au stade d'Ottawa. Ensuite, ce sera la pause du match des étoiles. Un répit de quatre jours pour tout le monde, à l'exception du voltigeur Yamil Benitez, du deuxième but Chris Martin et du gérant Pete Mackanin, qui s'envoleront vers Salt Lake City, Utah, pour participer à la classique annuelle du baseball AAA.

Aller voir les Lynx pourrait vous mener loin...

Parlant de voyage, le deux millionnième spectateur à franchir les tourniquets du stade d'Ottawa se méritera une paire de billets à destination de Hawaï et une somme forfaitaire de 700 $, gracieuseté les Lynx.

Ce spectateur chanceux est attendu au cours du présent séjour à domicile, probablement lors des matches de samedi ou dimanche, selon le responsable des relations avec les médias, Morgan Quarry.

En bref

Baseball: pas d'entente

Associated Press — New York

Les joueurs du baseball majeur et les propriétaires ont échoué dans leur effort de conclure un nouveau contrat de travail avant la pause du match des étoiles.

Les deux parties, qui se sont rencontrées mardi, ont discuté au téléphone à plusieurs reprises hier, selon une source bien informée qui refuse qu'on l'identifie. Les prochaines discussions n'auront lieu qu'à la suite du match des étoiles.

Les joueurs et les propriétaires sont d'accord pour qu'il n'y ait pas de taxe de luxe en 1996, mais le système de taxation basé sur la masse salariale des équipes — permettant aux moins riches d'être compétitives avec les plus riches — entrerait en vigueur en 1997, 1998 et 1999, ont indiqué plusieurs sources.

Par ailleurs, les deux parties ont accepté le principe d'une taxe sur les salaires de 2,5 pour cent en 1996 et 1997 - chaque joueur remettra 2,5 pour cent de son salaire.

Tyson: combat remis

Associated Press — Las Vegas

Souffrant de bronchite, Mike Tyson a déclaré forfait pour son combat de championnat du 13 juillet face au titulaire de la WBA, Bruce Seldon.

Tyson reporte ainsi un combat pour une troisième fois lors de ses cinq derniers affrontements.

Les médecins ont précisé que Tyson était souffrant depuis deux ou trois semaines et qu'il ne disposerait pas de suffisamment de temps afin de refaire ses forces et de se préparer adéquatement pour un championnat des lourds.

Le docteur Robert Voy a précisé qu'il avait pris la décision d'interdire le combat à Tyson avant-hier.

«Il se remet, mais pas assez vite, a déclaré Voy. Selon mon expertise, il ne sera pas prêt pour un combat de championnat du monde dans 10 jours.»

Don King annoncera la semaine prochaine la nouvelle date pour l'affrontement. Selon certaines sources, le 7 septembre pourrait être retenu, ce qui permettrait à Tyson de faire face à Evander Holyfield en novembre.

Tyson ne s'est pas présenté au point de presse durant lequel son gérant, John Horne, Voy et King ont fait l'annonce du report.

«C'est une décision médicale, a dit King. Pas la mienne.»

Talbot: 61

Presse Canadienne — Saint-Hyacinthe

Stéphane Talbot a tout simplement bouffé le parcours du club La Providence, hier, lors de la première ronde de la classique Club Med, seconde étape du circuit des golfeurs professionnels du Québec.

Le professionnel du club Le Portage a présenté une incroyable carte de 61, soit 11 coups sous la normale, pour établir un nouveau record de la PGA du Québec sur 18 trous. L'ancien record (63) datait de deux semaines à peine et il avait été inscrit par Jean-Louis Lamarre lors de la classique Acura.

«Additionnez la longueur totale de ses coups roulés de la journée et vous obtiendrez pratiquement la distance entre Montréal et Québec», a dit Rémi Bouchard, en analysant la performance de son partenaire de jeu.

Le bilan de la journée de Talbot se solde par douze birdies et un bogey...et il a raté un roulé de cinq pieds pour un eagle au 10e trou.

Il montre une avance de quatre coups devant Yvan Beauchemin (Balmoral) et de cinq sur Luc Labbé (Owl's Head), Jean Châtelain (Les Ruisseaux), Rémi Bouchard (Le Mirage) et Kevin Senécal (Cedarbrook), qui sont tous à égalité au troisième rang.

Mike Veilleux (Vallée du Richelieu) et Jean Laforce (Joliette) sont ex aequo en septième position à 67, un coup de mieux que Claude Tremblay (L'Epiphanie) et Carlo Blanchard (UFO).

Au total, 42 professionnels ont joué sous la normale en cette première journée où la pluie a retardé le jeu d'une heure en matinée.

Directeur du personnel des joueurs

Marshall Johnston devient le bras droit de Pierre Gauthier

LeDroit

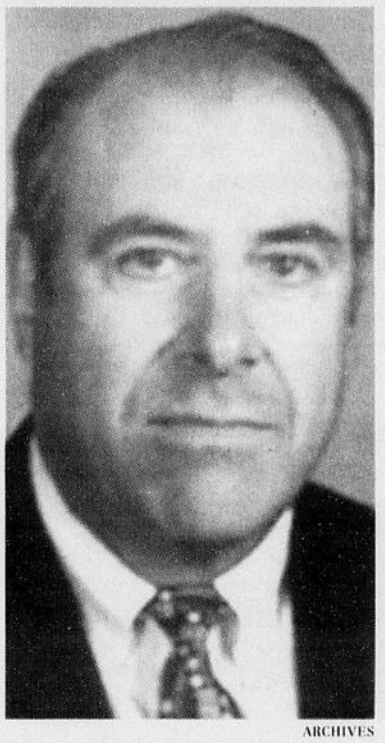
Le directeur général des Sénateurs d'Ottawa Pierre Gauthier s'est trouvé un bras droit.

Le club de la Ligue nationale de hockey a annoncé hier l'embauche de Marshall Johnston au poste de directeur du personnel des joueurs.

Johnston, qui est âgé de 35 ans, se trouve à combler le poste laissé vacant lorsque John Ferguson a remis sa démission pendant le camp d'entraînement de la saison dernière, incapable qu'il était de continuer à travailler sous la direction de l'ancien d.g. Randy Sexton.

Johnston a plus de 25 ans d'expérience dans la LNH, à titre d'entraîneur ainsi que de dépisteur. Il a notamment été directeur du personnel des joueurs des Devils du New Jersey pendant 10 ans, de 1983 à 1993.

La saison dernière, il était dépisteur pour les Islanders de New York tandis que lors des deux campagnes précédentes, il était le directeur exécutif de CIPRO, une entreprise de recrutement hockey qui était la propriété conjointe des Stars de Dallas, des Whalers de Hartford, des Flyers de Philadelphie et des Jets de Winnipeg.



ARCHIVES

Marshall Johnston apporte beaucoup d'expérience aux Sénateurs.

Comme joueur, il a connu une carrière de sept saisons dans la LNH (1967-1974) avant d'agir comme entraîneur-chef des Golden Seals de la Californie en 1974-75. Johnston a ensuite été entraîneur de l'Université de Denver, où il a fait ses études, revenant à la LNH en 1981 avec les Rockies du Colorado, dont il fut le dernier entraîneur-chef (il a été en poste pour leur 56 derniers matches avant le transfert de la franchise au New Jersey).

Il a aussi dirigé Équipe Canada lors des Championnats du monde de hockey de 1982.

«Nous sommes très fiers de l'acquisition de Marshall au sein de notre groupe de direction, a commenté Pierre Gauthier. Il apporte énormément d'expérience à notre organisation et possède tous les atouts nécessaires au succès du développement de notre personnel de joueurs.»

Pendant ses 10 années à la tête du recrutement des Devils, l'équipe a repêché, entre autres, les Martin Brodeur, Scott Niedermayer, Brian Rolston, Bill Guerin, Zdeno Ciger, Brendan Shanahan, Craig Wolanin, Sean Burke, Kirk Muller et Kirk McLean.

«J'envisage avec beaucoup d'optimisme l'occasion qui m'est offerte de contribuer à la construction d'une équipe compétitive et, éventuellement, d'une équipe championne. Les Sénateurs possèdent déjà un très bon noyau de jeunes joueurs. Je crois au succès de cette organisation, une fois que ce jeune talent aura acquis pleine maturité et que quelques joueurs se seront ajoutés à ce noyau», a déclaré Johnston.

ROULEMENTS
Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.
GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

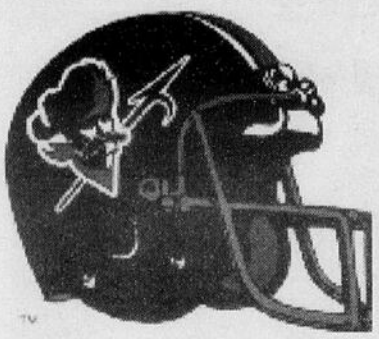
Les Roughriders de la Saskatchewan l'emportent 29 à 14 contre les Riders

La plus faible assistance depuis 1967

MARC BRASSARD
LeDroit

À la lumière de leur match inaugural à domicile, les Rough Riders d'Ottawa vont avoir de la misère à convaincre leurs partisans qui souffrent depuis des décennies à revenir les encourager.

Devant la plus petite foule de leur histoire moderne, soit depuis que le Centre municipal a été construit sous les estrades nord du stade Frank-Clair en 1967, les Riders se sont faits faire la leçon par les Roughriders de la Saskatchewan, le pointage de 29-14 n'étant pas vraiment indicateur de l'allure de la rencontre.



Ils n'étaient que 10 125 irréductibles dans les gradins — pour une fois, le chiffre de l'assistance semblait tout-à-fait réaliste — et les absents n'ont certes pas eu tort de rester chez eux par cette fraîche soirée.

Après avoir récolté près de 400 verges en offensive dans un revers de 35-23 à Hamilton vendredi dernier, ils ont été totalement ineptes en possession du ballon cette fois, se contentant d'à peine 177 verges de gain net et 11 premiers jeux. Le quart David Archer, rejoint cinq fois derrière la ligne de mêlée, a complété 18 de ses 36 passes pour 186 verges, n'arrivant jamais à mener une attaque soutenue.

La première demie a été totalement à l'avantage des Riders en vert, sauf qu'ils ont été tout simplement incapables de trouver la zone des buts après de longues poussées.

Leurs 314 verges de gains et 17 premiers jeux, contre seulement 55 et quatre pour les locaux, se sont traduits en une avance de seulement 15-7 après les 30 premières minutes de jeu, un pointage qui est demeuré inchangé à l'issue du troisième quart.

La Saskatchewan s'est contentée de cinq placements du botteur Paul McCallum, sur des distances de 22, 26, 34, 30 et 16 verges pour forger sa priorité, la défensive d'Ottawa étant du genre à plier mais à ne pas casser.

Robert Mimbs, qui a récolté 116 verges de gain sur 25 portées, a finalement atteint la zone payante au quatrième quart pour donner plus de marge de manoeuvre aux visiteurs.

De son côté, l'offensive était totalement embouteillée, ses seuls points étant le résultat de reviremements.

Les Riders (ceux de l'Est) ont trouvé le moyen de prendre les devants 7-6 à la fin du premier quart quand Terry Ulmer a touché à un long botté de Wayne Lammle et que Jeff Cummings a sauté sur l'échappée à la ligne de 16 de la Saskatchewan.

Sur le jeu suivant, Archer a complété sa première passe de la soirée, une passe payante puisqu'il rejoignait Joseph Rogers dans le coin de la zone des buts.

Il a fallu que Cummings récupère une autre échappée, de Robert Mimbs cette fois, pour qu'Ottawa réduise l'écart à huit points à moins de cinq minutes de la fin, Archer rejoignant Robert Gordon sur une distance de 25 verges.

Mais c'était trop peu et beaucoup trop tard pour la troupe de Jim Gilstrap, même si une interception de Joe Mero à sa ligne de 13 à deux minutes de la fin aurait pu rendre les choses intéressantes.

Deux jeux plus tard, Archer voyait cependant sa longue passe être interceptée par Errol Brown, qui a ramené le ballon à la ligne de six avant de voir Peter Tuipulotu mettre un terme aux derniers espoirs de retour des Rough Riders avec un plongeon de deux verges.

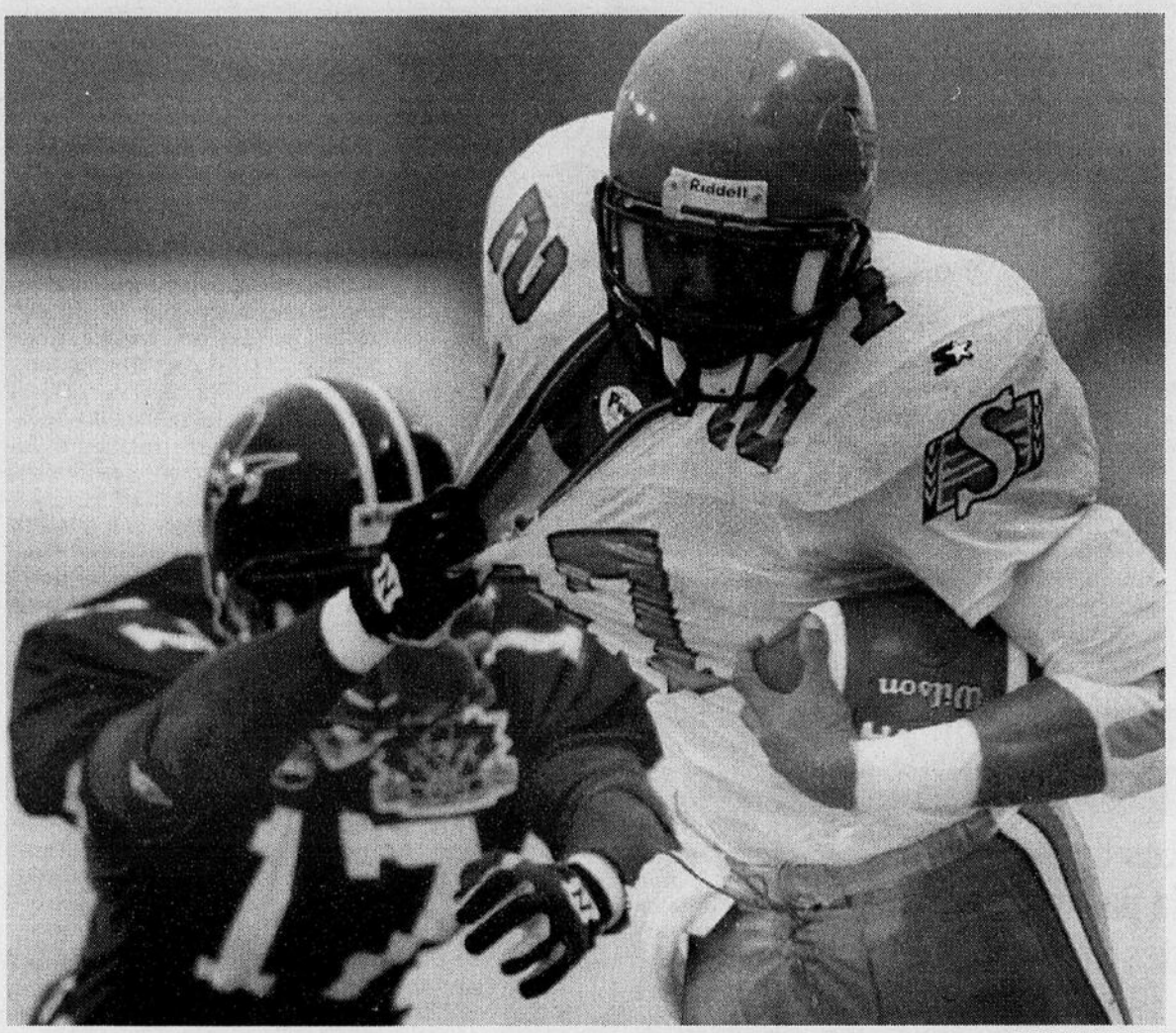
Le pilote des Roughriders, Jim Daley, savourait ainsi son premier gain comme entraîneur-chef dans son patelin, tandis que son vis-à-vis Jim Gilstrap risque de bientôt voir sa tête mise sur le billot.

Effondrement collectif

La faible assistance et la démission de Garth Roberts n'ont pas été utilisés comme excuses par les Rough Riders pour leur piètre rendement offensif dans leur revers de 29-14 aux mains de leurs cousins de l'Ouest.

«Notre exécution en attaque était tout simplement atroce, a commenté le quart David Archer. Les gens vont vouloir blâmer le système de Dieter Brock ou encore moi-même, ce qui est correct. Mais d'un bout à l'autre, de la ligne jusqu'aux receveurs qui font leurs tracés en passant par moi qui doit lire le jeu, nous nous sommes effondrés collectivement, laissant tomber notre défensive qui a été excellente.»

Le vétéran passeur espère maintenant que ses coéquipiers n'abandonneront pas, ce qui serait la solution facile préconisée hier par le chef de la direction du club, Roberts. «Je sais que moi, je vais me battre pour qu'on gagne une première partie, vendredi prochain contre la Colombie-Britannique», a-t-il ajouté, rappelant qu'il avait joué devant de petites foules aux États-Unis lors des dernières saisons, à des endroits où il y avait «un manque d'intérêt». Le pilote Jim Gilstrap, visiblement découragé et sentant probablement sa fin approcher, a pour sa part dit que la démission de Roberts n'avait pas affecté la préparation de son club: «L'administration du club est dans un autre édifice, nous tentons de contrôler ce qui se passe dans le nôtre, je suis convaincu que ça n'a pas eu d'effet» a-t-il dit.



PRESSE CANADIENNE

Eric Geter des Riders empoigne Robert Mimbs lors d'un jeu au premier quart.

Garth Roberts tire sa révérence

Avant même d'être témoin de la piètre foule de 10 125 spectateurs hier soir au stade Frank-Clair, le chef de la direction des Rough Riders Garth Roberts en avait assez vu.

MARC BRASSARD
LeDroit

Avocat originaire de Niagara Falls, Roberts est rentré chez-lui avant même que les Riders ne disputent leur premier match à domicile de la saison, après avoir auparavant remis sa démission au propriétaire Horn Chen mardi à Chicago.

Pas exactement le genre de nouvelle dont les Riders avaient besoin à l'aube d'une nouvelle campagne où ils auront fort à faire pour convaincre les partisans de revenir au parc Lansdowne, eux qui n'ont acheté que 6200 abonnements pour la saison 1996.

Mais dans le petit monde des Riders, c'est le genre de controverse qui fait partie de la vie de tous les jours.

Roberts sera remplacé par intérim par Leo Cahill, le vice-président aux opérations du club, en attendant que Chen, en collaboration avec le commissaire de la Ligue canadienne de football Larry Smith, lui trouve un successeur pour s'occuper de l'administration et des affaires de l'équipe.

«C'était sa décision, ce n'est pas à moi de me mettre dans sa peau et de l'expliquer, a dit Smith lorsque rencontré avant la partie. Il faut la respecter, c'est un travail qui implique beaucoup de pression et il a décidé qu'il en avait assez. Pour ce qui est du moment choisi, il n'y en a jamais de bon dans le sport professionnel.»

Avant son départ, Roberts a dit à des confrères anglophones qu'il était «frustré, fatigué, épuisé mais aussi heureux que ce soit fini». Arrivé en 1995 à la tête des Riders avec Al Howell, qui a pris le bord l'an dernier en raison de troubles légaux, il a rappelé qu'il «n'était pas venu à Ottawa pour diriger une équipe de football, j'étais juste un conseiller qui devait arranger les choses pour Horn, puis ça m'est tombé sur les bras».

Le séjour de Roberts dans la capitale aura été loin d'être mémorable, la survie du club étant plus en danger que jamais. C'est lui qui a suggéré à Chen qu'il fallait donner un grand coup et aller chercher le dispendieux quart David Archer pour montrer le sérieux de l'organisation aux amateurs, à peine deux jours après une importante transaction pour aller chercher un autre passeur, Steve Taylor, à Hamilton.

«Garth n'était pas heureux depuis une couple de mois, il éprouvait parfois des douleurs à la poitrine et il n'avait tout simplement pas de plaisir, a indiqué Cahill. C'est dommage que ça arrive maintenant, mais il faut passer par-dessus cela. Certes que les joueurs ne peuvent pas se laisser distraire, cela n'a rien à voir avec le côté football, dont je m'occupe moi-même.»

Roberts est le deuxième membre de l'organisation à abandonner la barque des Riders, l'entraîneur-adjoint Mike Murphy ayant démissionné la semaine dernière.

Reste à voir qui sera le prochain à les suivre, volontairement ou non. Et qui serait bien intéressé à remplacer Roberts à la tête de la franchise.

«Beaucoup de gens disent qu'on devrait chercher quelqu'un de local pour ce travail et on va regarder ce qu'on peut faire», a dit Larry Smith, blaguant qu'il devra peut-être se louer une maison à Ottawa cette saison pour assurer la survie du club.

Le premier nom à faire surface sera certes celui de Jim Durrell, l'ancien maire d'Ottawa et président des Sénateurs qui a toujours été un grand amateur de football. Celui-ci est actuellement président d'une compagnie de gestion de complexes sportifs, Contemporary Leasure.

Murray Wilson, l'ancien directeur du marketing des Lynx, pourrait aussi être un candidat au poste.

Les Expos en bref

Martinez heureux

Pedro Martinez, qui se disait en état de choc mardi quand il a appris que Henry Rodriguez n'était pas invité au match des étoiles, s'est dit très heureux pour son compatriote Dominicain quand on a confirmé hier que c'est Oh Henry qui remplacerait Tony Gwynn.

«Je pense qu'ils n'avaient pas le choix, a dit Pedro. Ils se devaient de faire appel à Henry.

«Je suis très heureux pour lui. J'espère juste qu'il se rendra à Philadelphie sans penser à rien de tout cela, en pensant tout juste à s'amuser et à profiter de la journée. L'important dans tout cela, c'est d'être choisi et d'être là. Il connaît une saison exceptionnelle et il mérite d'y être tout autant que tous les autres qui seront là.»

Martinez, qui est un petit futé et qui garde toujours un esprit pratique, croit que cela sera d'une aide précieuse pour Rodriguez l'hiver prochain.

«Je suis persuadé que cela l'aidera dans ses négociations et en arbitrage salarial, a dit Martinez. C'est un bon point pour nous quand on peut dire qu'on a pris part au match des étoiles.»

Andrews absent

Shane Andrews quittera Montréal pour le Nouveau-Mexique aujourd'hui pour assister aux funérailles de son grand-père. Il pourrait manquer toute la série du week-end contre les Mets.

Felipe Alou a dit d'Andrews qu'il représentait une des grandes surprises cette saison chez les Expos.

«À un certain moment, lors d'un match à Miami, il a commis trois ou quatre erreurs. Il s'élançait très mal à la plaque. C'était une période noire pour nous, a dit Alou. On se demandait bien si nous avions vraiment un joueur de troisième but au sein de cette équipe.

«Mais les instructeurs de cette équipe l'ont pris en charge et nous l'ont vendu pour ainsi dire. Jerry Manuel l'a aidé en défensive, Tommy Harper l'a aidé au bâton. Puis un jour tout a débloqué. Il est maintenant un de nos joueurs importants.»

Nouvelle rotation

Après la pause du match des étoiles, les Expos changeront leur rotation de partants.

Jeff Fassero sera le premier partant de l'équipe. Il sera suivi dans l'ordre de Pedro Martinez, Rhéal Cormier, Ugueth Urbina et Kirk Rueter.

«Cormier a représenté une belle surprise, a dit Felipe Alou. Quand Joe Kerrigan l'a convaincu d'abandonner sa balle fronde, il est devenu un meilleur lanceur. Il comprend mieux notre philosophie aussi. Je m'attends à une bonne deuxième demie de sa part.»

La meilleure paire

On a demandé à Felipe Alou si les Expos avaient déjà eu une meilleure combinaison deuxième but-arrêt court que celle composée par Mike Lansing et Mark Grudzielanek.

«À mon avis, Rodney Scott était tout un joueur défensif au deuxième but. Lansing est tout aussi bon et il est un bien meilleur frappeur. Grudzielanek n'en est qu'à sa première saison complète. Il deviendra un des meilleurs joueurs d'arrêt-court du baseball.»

Revers de 3-1 des Expos

Jones a tranché le débat



MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

C'est Chipper Jones, avec ses 16e et 17e circuits de la saison, qui a tranché. Le jeune joueur de troisième but a produit trois points et a conduit les Braves d'Atlanta à une victoire de 3-1 contre les Expos.

Il a ainsi permis aux visiteurs de remporter la première série de trois matches cette saison entre les deux formations de tête dans la section est de la Ligue nationale. Les Braves quittent donc le Stade olympique avec quatre matches de priorité sur les Expos.

Et Jones a tranché en faveur du gaucher Tom Glavine (9-5), qui a remporté sa 100e victoire en cinq ans. Magistral, Glavine a eu le dessus sur le jeune Ugueth Urbina.

Jones avait bouclé un circuit en solo en quatrième et, après deux retraits en huitième, quand Mark Lemke était déjà sur les sentiers, il a expédié une offrande de Tim Scott (2-3) dans les tribunes de gauche. Le débat était clos.

Glavine a été tout simplement intraitable après la première manche. Il a alors donné deux coups sûrs, dont un double productif à Moises Alou, mais n'a rien cédé par la suite. En huit manches, il n'a permis que ces deux coups sûrs et a retiré huit frappeurs sur des prises. Mark Wohlers est venu inscrire son 18e sauvetage de la saison en neuvième manche.

Urbina n'a pas pris part à la décision, mais a offert sa meilleure performance dans les ligues majeures.

Il a lancé pendant sept manches, égalant un sommet personnel, et a réalisé une nouvelle marque en retirant neuf frappeurs sur des prises. Il n'a permis que trois coups sûrs, dont le 16e circuit de la saison de Jones, Mais c'est là le seul point qu'il a accordé.

Il a lancé avec assurance, lui qui avait pourtant été malmené au cours de ses deux derniers départs.

À chaque fois qu'il aurait pu se retrouver dans l'eau chaude, il trouvait une façon de s'en sortir. Et la plupart du temps, c'est un retrait sur des prises qui le sortait d'embarras.

Scott aurait certes aimé être capable d'en faire autant.

Alou a été chaudement applaudi en début de neuvième quand il a réalisé un jeu de toute beauté. Mark Whiten a obtenu un simple et volé le deuxième. Il a tenté d'avancer de 90 pieds quand Javier Lopez y est allé d'un ballon dans la droite. Alou l'a harponné en lançant une flèche au troisième.



PRESSE CANADIENNE

Mike Lansing a retiré Mark Whiten en tentative de vol en deuxième manche, mais les Braves ont quand même trouvé le moyen de l'emporter.

La blessure de Segui

Une autre tuile pour les Expos

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne — Montréal

Une autre brique est tombée sur la tête des Expos hier soir. Après leur défaite contre les Braves d'Atlanta, ils ont appris que David Segui avait subi une fracture du pouce droit en tentant de capter un relais de Ugueth Urbina et il sera absent du jeu pour une période de six semaines.

«C'est une situation très difficile, a dit Felipe Alou. Avec Shane Andrews qui sera absent également, nous aurons besoin de renfort.»

Par ailleurs, Alou a été le premier à reconnaître que Tom Glavine était tout simplement imbattable hier soir.

L'ancien gagnant du trophée Cy Young n'a rien donné après la première manche.

«Glavine a lancé tout un match. Il a lancé le type de match qui résulte souvent en une partie sans point ni coup sûr.»

Mais Alou voulait également parler de la performance d'Ugueth Urbina.

«De loin, de très loin, il a lancé son meilleur match dans les ligues majeures. Si nous l'avons retiré du match, c'est parce qu'il venait d'atteindre le plateau des 100 lancers pour la première fois depuis son opération à l'épaule.

«Nous savons que nous avons une future vedette en Urbina et nous ne voulons prendre aucun risque. Nous savons qu'il en complètera des matches. Il lançait avec tellement de force qu'il a brisé la main de Segui avec une rapide à 99 milles à l'heure.»

La malchance semble s'acharner sur Segui, joueur par excellence chez les Expos l'an dernier.

Il a souffert d'une tendinite au poignet gauche depuis le début de la saison et voilà qu'il se fracture le pouce sur un bien drôle de jeu.

«Le tir était bas, dans la terre battue, a mentionné Segui. Je ne pouvais pas capter la balle. Tout ce que je pouvais faire vraiment, c'était de bloquer la balle. J'ai tenté de le faire, comme un receveur ou un gardien de but.

«Je pensais bien qu'il s'agissait d'une fracture dès que ça s'est produit. Je ne voulais pas quitter le match, mais je ne voulais pas non plus que Urbina me lance une autre balle.»

Le jeune Vénézuélien venait par ailleurs de lancer son meilleur match en carrière.

Il comprenait pourquoi Alou l'a retiré du match après sept manches.

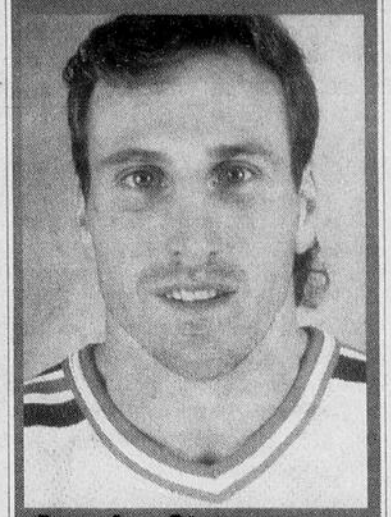
«Je me sentais encore fort, mais ils veulent protéger mon bras et je comprends. Nous ne pouvions nous permettre d'accorder beaucoup de points aux Braves de la façon dont lançait Glavine.

«Il est vraiment bon. Je le sais, je l'ai affronté deux fois ce soir.»

Mike Lansing, qui a obtenu un des deux coups sûrs accordés par Glavine, était d'accord.

«Il faut lui donner crédit. Quand il prend les devants dans le compte, il est imbattable. C'est le genre de match qu'on ne veut pas perdre surtout quand on voit un gars comme Urbina lancer comme il l'a fait.»

Aujourd'hui



Avec les Stars

Pat Verbeek, qui a totalisé 82 points avec les Rangers de New York la saison dernière, est un des deux agents libres, avec Dave Reid, des Bruins de Boston, qui ont signé des contrats de trois ans avec les Stars de Dallas, hier.

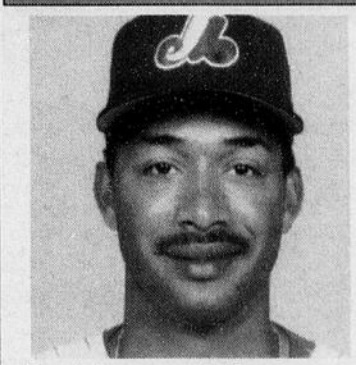
Hockey



Mike Murphy succède à Pat Burns avec les Maple Leafs

Page 47

Baseball



Rodriguez obtient finalement son invitation pour le match des étoiles

Page 48

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

Le Défi AVANTAGE Chrysler

VOUS EN DONNE PLUS AVEC

DES PRIX CHAUDS POUR L'ÉTÉ



Chrysler Intrepid 1996

L'ensemble 22C comprend :

- Moteur V6, 3,3 litres, 161 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Climatiseur
- Boîte automatique à quatre rapports
- Glaces à commande électrique
- Système de verrouillage électrique des portes
- Roues de 16 po polymoulées
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette

19 988 $* Transport en sus

LOCATION

CLÉ D'or

279 $†

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 3 200 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 325 $. Transport (790 $). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.



Neon Highline 1996

L'ensemble 22D comprend :

- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Boîte automatique
- Habitacle avancé
- Climatiseur sans frais
- Radio AM/FM stéréo
- Direction assistée

13 688 $* Transport en sus

LOCATION

CLÉ D'or

189 $†

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 100 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 225 $. Transport (630 $). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.



Plymouth Breeze 1996

L'ensemble 24A comprend :

- Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, 150 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Poutres de renfort dans les portes
- Boîte automatique à quatre rapports
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Climatiseur

17 688 $* Transport en sus

LOCATION

CLÉ D'or

229 $†

par mois. Terme de 30 mois. Comptant initial de 2 550 $ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 275 $. Transport (725 $). Renseignez-vous sur notre offre sans comptant initial.



Dodge Stratus 1996

L'ensemble 24A comprend :

- Moteur 2,4 litres, 16 soupapes, 150 chevaux
- Deux coussins de sécurité
- Poutres de renfort dans les portes
- Boîte automatique à quatre rapports
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Climatiseur

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE TANT QU'IL EN RESTERA!

RELEVEZ LE DÉFI AVANTAGE CHRYSLER!

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

CHRYSLER CANADA

* Prix établi d'après la description des véhicules ci-haut comprenant une remise du fabricant (Intrepid : 1 500 $; Stratus/Breeze : 1 000 $; Neon : 500 $). La TPS est comprise dans la remise. Le prix de la Neon comprend le climatiseur sans frais. † Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Bail fermé. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. *† Cette offre d'une durée limitée est applicable aux modèles 1996 en stock seulement (les concessionnaires peuvent avoir à s'échanger des véhicules) et ne peut être jumelée à aucune autre offre. Des conditions s'appliquent sur l'excédent de kilométrage. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails et conditions de l'offre (et de l'offre sans comptant initial) chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à un prix moindre. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne.

SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Les petits bonshommes

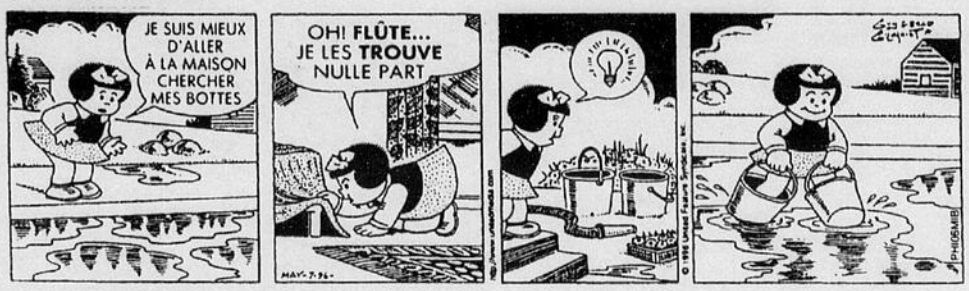
HAGAR DUNOR



PEANUTS



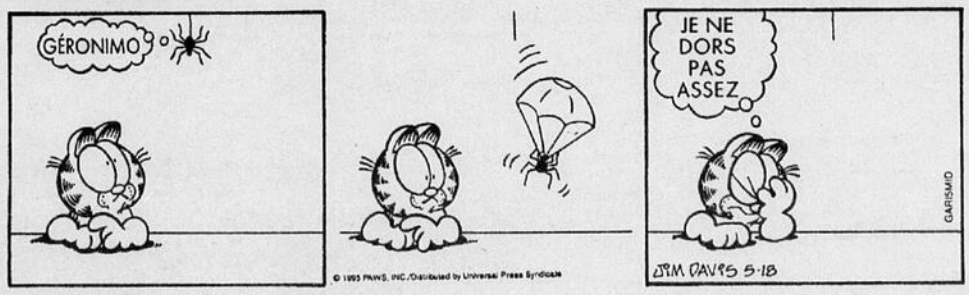
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Sports



Yvon Legault
collaboration spéciale

Rêvant toujours d'un autre poste d'entraîneur-chef

Yvan Joly commence à s'inquiéter

Bien qu'il n'ait pas perdu espoir de se dénicher un emploi dans le monde du hockey, Yvan Joly avoue qu'il commence à se faire tard. L'ex-entraîneur-gérant des Hawks de Hawkesbury n'a rien trouvé depuis son congédiement il y a plus de trois mois.

Plusieurs observateurs de la région croyaient bien que Joly obtiendrait le poste d'instructeur-chef à Saint-Jérome. Sa candidature n'a finalement pas été retenue, les dirigeants des Panthères lui préférant le candidat local qui occupait le poste d'adjoint la saison passée.

«Je ne suis pas certain, mais je pense que c'est finalement une question d'argent qui a fait la différence, de dire Joly. Je crois qu'ils n'étaient pas en mesure de me donner ce que j'aurais aimé avoir.»

Depuis son entrevue avec les Panthères, rien... aucune équipe ne lui a donné signe de vie. À deux mois du début des camps d'entraînement, il commence à se faire tard et Joly se demande s'il ne devra pas se trouver du travail dans un domaine autre que le hockey.

«C'est certain que j'aimerais demeurer dans le hockey. C'est ce que j'aime le plus faire. Et, je pense que je connais assez bien ça pour bien m'y débrouiller, déclare celui qui a dirigé les Hawks au cours des deux dernières saisons complètes.

«Les postes vacants sont rares toutefois et à moins que quelque chose débloque très bientôt, il faudra que je pense sérieusement à me réorienter dans un autre domaine», ajoute Joly qui a l'intention de donner un coup de fil à l'entraîneur-gérant des 67's d'Ottawa, Brian Kilrea, l'homme qui l'a dirigé pendant sa glorieuse carrière junior.

«Pour demeurer dans le hockey, je serais prêt à prendre un poste d'adjoint dans la Ligue de hockey de l'Ontario», mentionne Joly.



ARCHIVES

Yvan Joly adore se retrouver derrière un banc de joueurs pour une partie de hockey.

Toujours amer

Trois mois après son licenciement, Joly est toujours amer. Il en veut encore aux dirigeants des Hawks et il ne comprend toujours pas pourquoi ils se sont départis de ses services.

«Je n'en reviens toujours pas. L'équipe a terminé la saison avec le quatrième meilleur dossier de la ligue et pourtant, on m'a congédié. Le plus frustrant dans tout cela, c'est que certains instructeurs dans la ligue ont conservé leur poste même si leur équipe n'a pas participé aux séries éliminatoires. C'est difficile à comprendre et à accepter.

«Et le pire dans toute cette affaire, c'est que leur décision continue de me hanter, ajoute Joly. Elle ruine en quelque sorte mes chances de me dénicher un nouveau poste. C'est déjà assez difficile de se trouver un emploi dans le hockey sans devoir le faire après qu'on a été congédié.»

Fastball

Belle lancée pour l'O.R. Lalonde-Masterfeed

Le O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred est sur une belle lancée dans la Ligue commerciale de fastball d'Orléans. L'équipe a remporté une septième victoire consécutive mardi soir, une 11e en 14 matches cette saison. Elle a difficilement pris la mesure du Marshy's 2-1.

François Leduc et Marc Hurtubise ont été les artisans principaux de la victoire. Leduc a pris l'attaque en mains, produisant les deux points. Il a fait marquer le point gagnant à l'aide d'un coup sûr opportun en fin de 7e manche.

Hurtubise a excellé au monticule. Il a limité les frappeurs du Marshy's à seulement trois maigres coups sûrs.